



making work easy



SILENT compact / compactCAM

Service Instructions

Made in Germany

21-6840 27022025

Contents

90003 7585

Abluftfilterset • Exhaust filter set • Jeu filtre air sortant • Kit filtro aria di scarico •
Juego filtro aire de escape • Комплект фильтров отработанного воздуха

90002 1635 / 90002 0096

Feinfilterset • Fine filter set • Jeu filtre fin • Kit filtro fine •
Juego elemento filtrante fino • Комплект фильтров тонкой очистки

90003 7473

Balgdichtung • Bellow seal • Joint d'étanchéité à soufflet • Guarnizione a soffietto • Guarnición a
fuelle • Сильфонное уплотнение

90002 1590

Schaumeinlage komplett • Foam inlay complete • Rembourrage en mousse complet • Imbottitu-
ra schiuma espansa compl. • Alcochado en espuma compl. • Прокладка из пеноматериала

90003 7226

Turbine • Turbine • Turbine • Turbina • Turbina • Турбина

90003 2750 / 5570 / 5938 / 2769 / 6070 / 2767 / 2765 / 2768 / 5840

Netzkabel • Power cord • Cordon secteur • Cavo di rete • Cable de red • Сетевой кабель

90003 7238

Kleinteile-Set • Small parts set • Petit matériel • Kit minuteria •
Juego de piezas pequeñas • Комплект мелких деталей

90003 3552 / ...3 3553 / ...3 3555 / ...3 3556 / ...3 3557

Adapter • Adapter • Adaptateur • Adattatore • Adaptador • Адаптер

90003 7230

Staubschublade • Dust drawer • Tiroir à poussière • Vano raccogli-polvere •
Gaveta de polvo • Выдвижной ящик для пыли

90003 3514 / 90003 3515

Leiterkarte CAM • Printed board circuit CAM • Circuit imprimé CAM • Circuito stampato CAM •
Circuito impreso CAM • Печатная плата CAM

90003 7408 / 90003 3513

Leiterkarte • Printed board circuit • Circuit imprimé • Circuito stampato •
Circuito impreso • Печатная плата

90003 7514

Leiterkarte CAM • Printed board circuit CAM • Circuit imprimé CAM •
Circuito stampato CAM • Circuito impreso CAM • Печатная плата CAM •

90003 7234 / 90003 7462

Bedienfolie • Operating foil • Feuille de comande • Lamina di comando •
Lámina de mando • Плёнка для панели управления

90003 7389

Geräteschutzschalter • Appliance protective switch • Disjoncteur-protecteur de
l'appareil • Commutatore protezione apparecchio • Conmutador de protección de
aparato • Предохранительный выключатель прибора

90003 7224 / 90003 7682

Ringkerntrafo • Toroidal core transformer • Transformateur toroidal • Trasformatore
a nucleo toroid • Transformador toroidal • Тороидальный трансформатор

90002 1969

Turbine mit Schaumeinlage • Turbine with foam inlay • Turbine avec rembourrage en mousse
• Turbina con imbottitura di schiuma espansa • Turbina con alcohado en espuma • Турбина с вставкой из пеноматериала

92934 9998

Abreinigung • Vibration motor for cleaning • Moteur vibreur p. nettoyage •
Motore vibratore depolverazione • Motovibrador • Вибратор для очистки фильтра

Test

Schutzleiterprüfung • Protective conductor test • Vérification du conducteur de protection •
Verifica del conduttore di protezione • Comprobación del conductor de protección • Проверка защитного провода

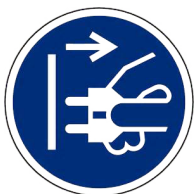
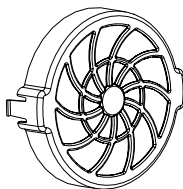


making work easy

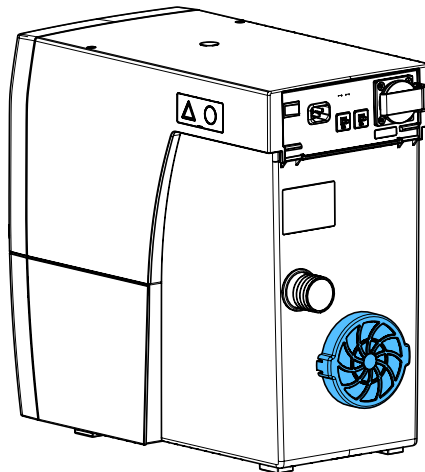
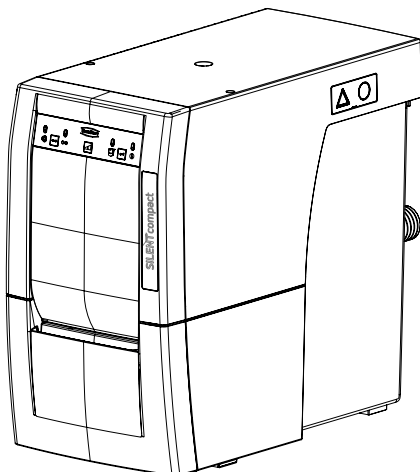
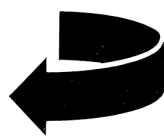
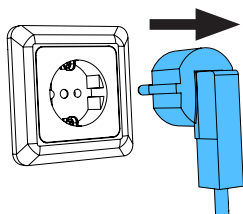
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

90003 7585

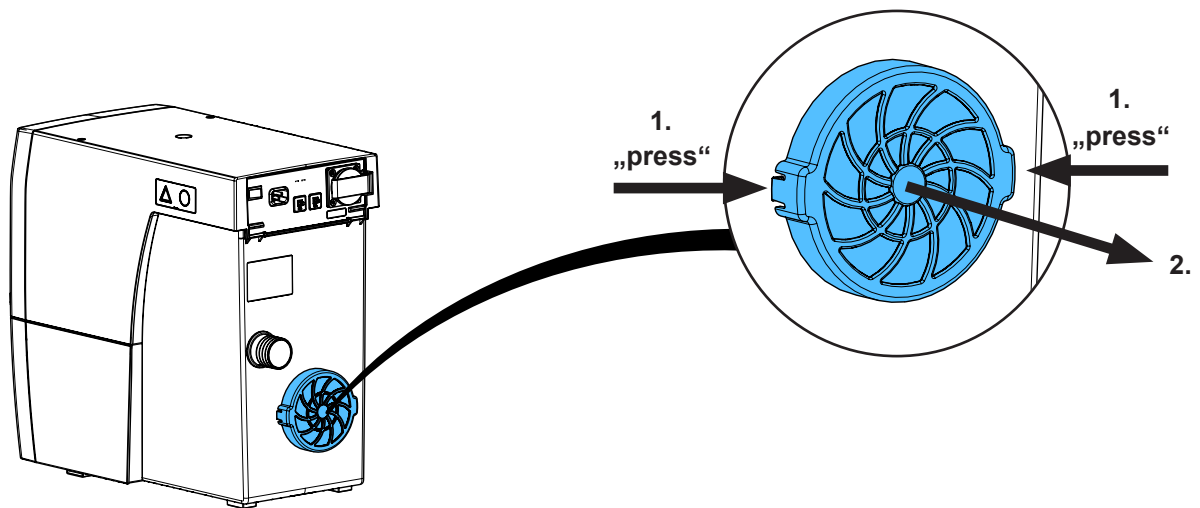
Abluftfilterset • Exhaust filter set • Jeu filtre air sortant • Kit filtro aria di scarico •
Juego filtro aire de escape • Комплект фильтров отработанного воздуха



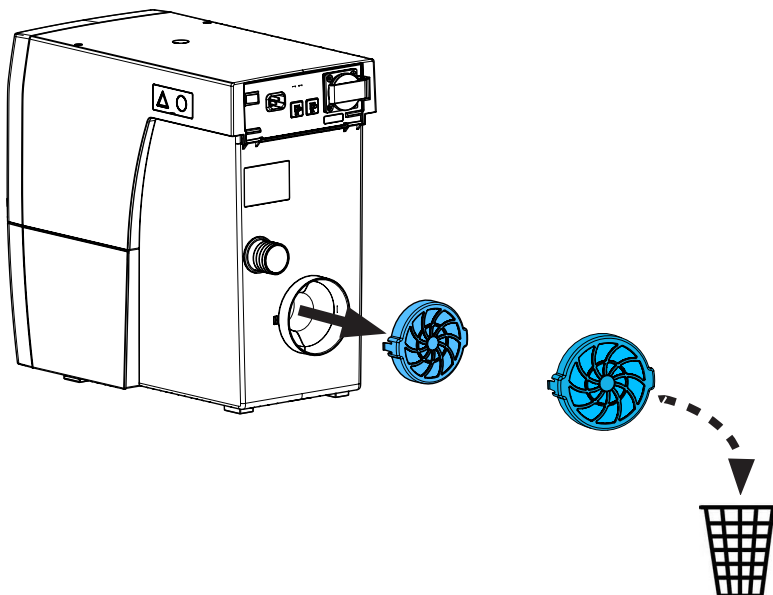
1.



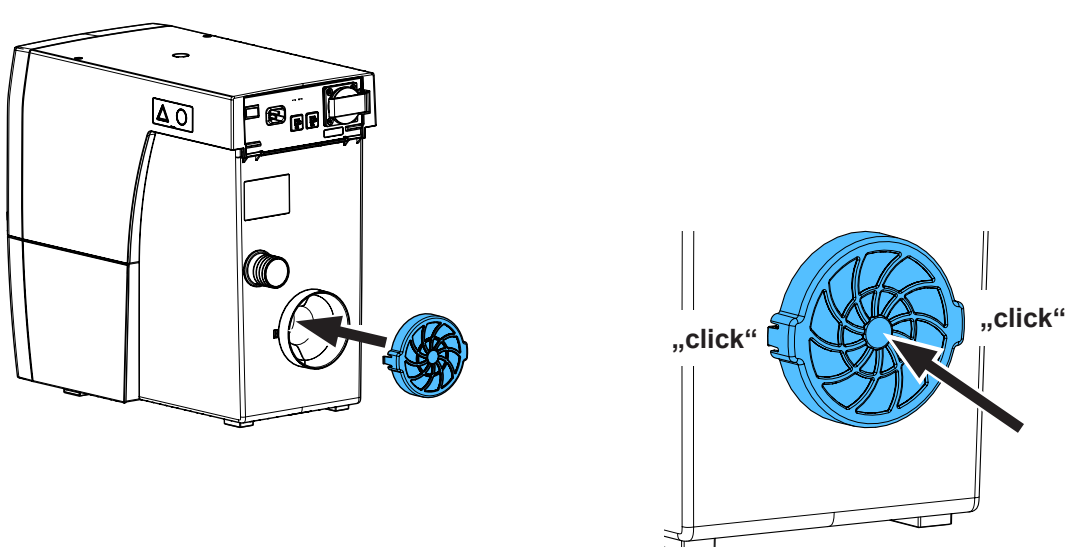
2.



3.



4.



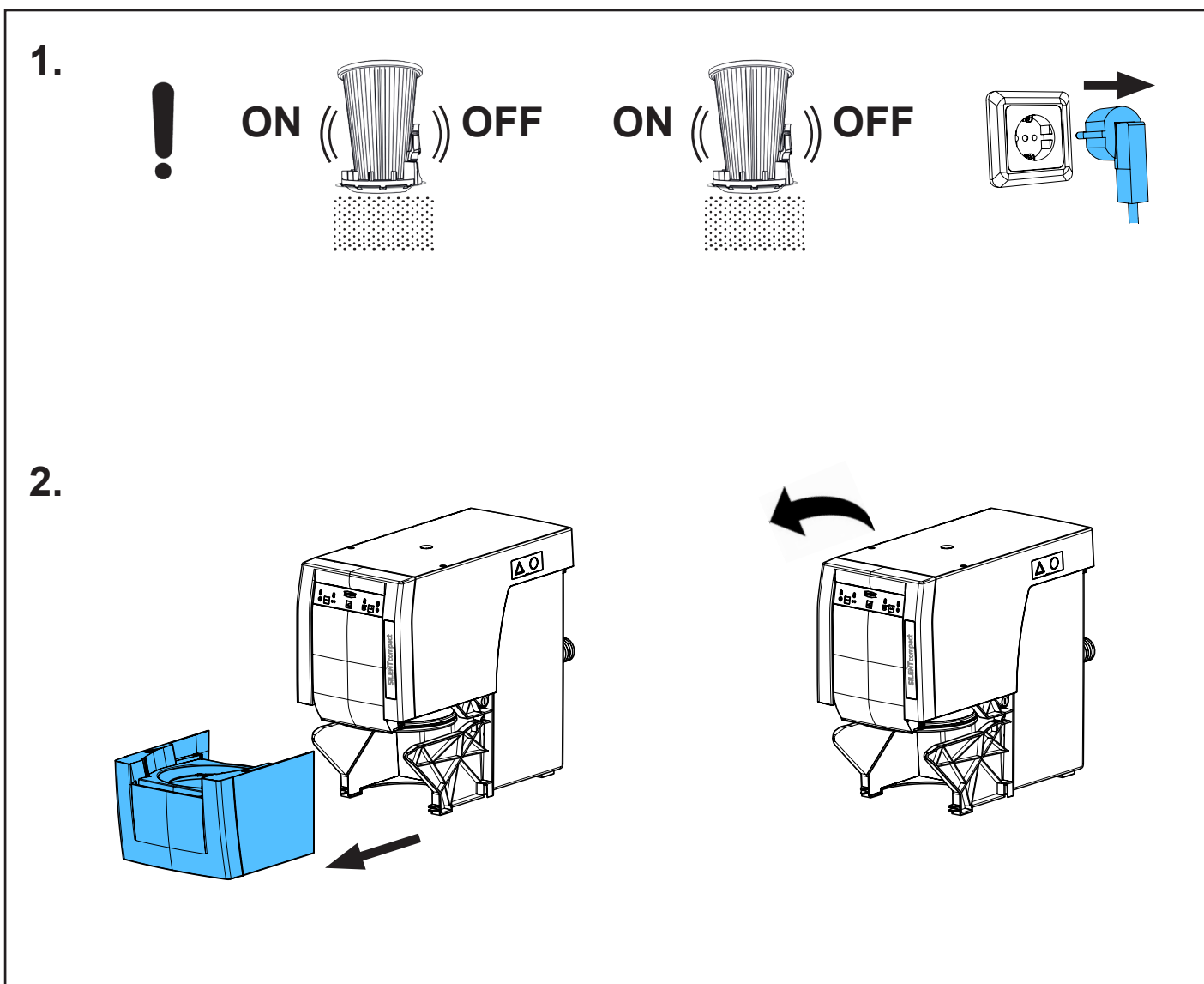
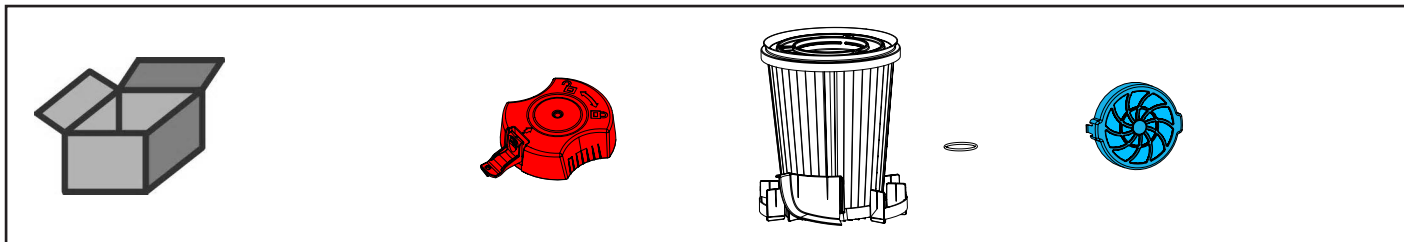


making work easy

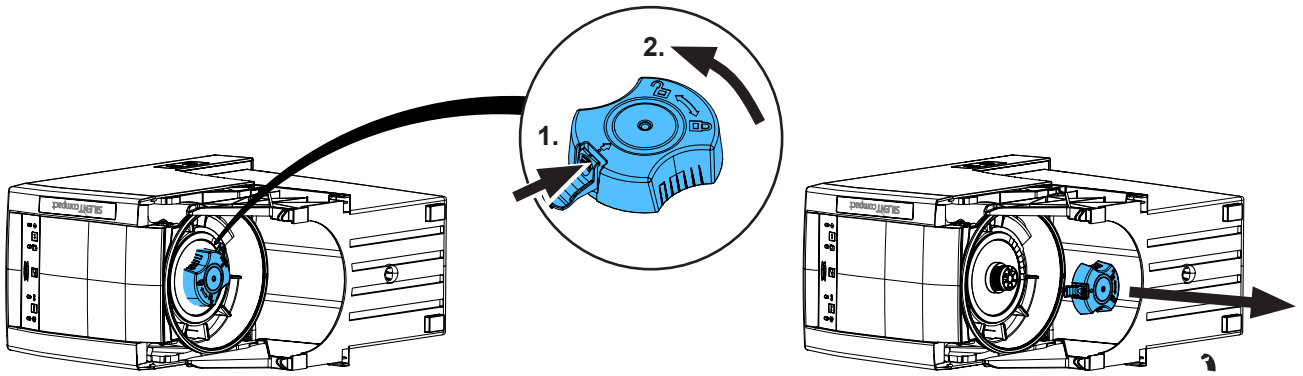
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

90002 1635 / 90002 0096

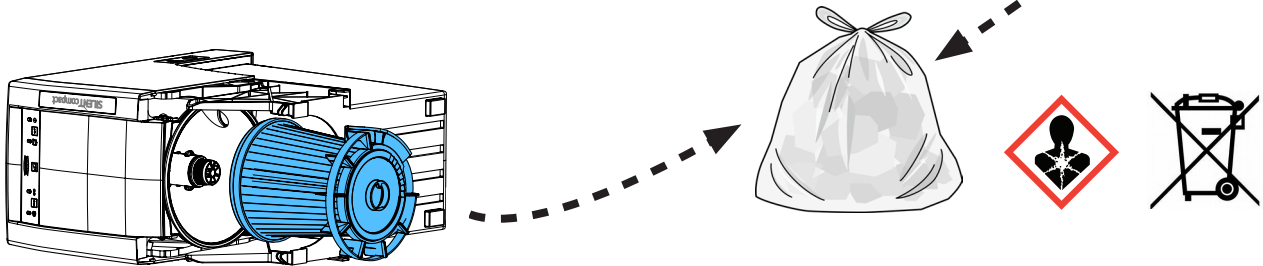
Feinfilterset • Fine filter set • Jeu filtre fin • Kit filtro fine •
Juego elemento filtrante fino • Комплект фильтров тонкой очистки



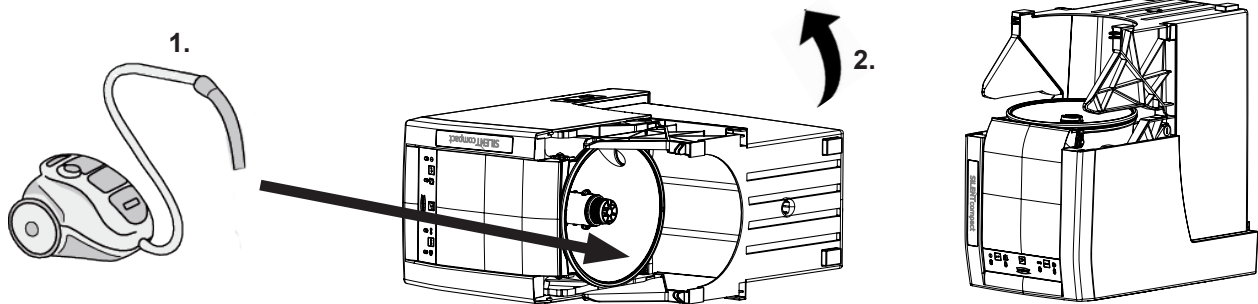
3.



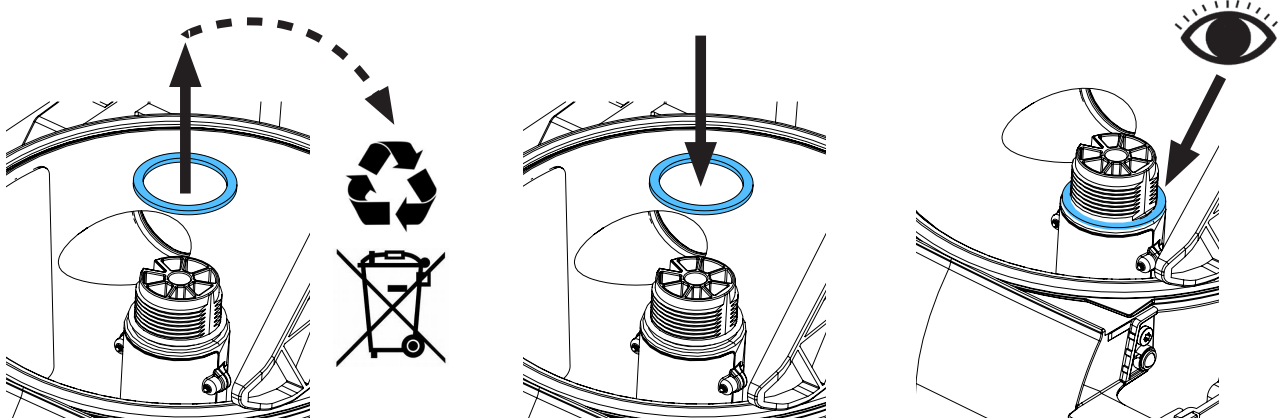
4.



5.

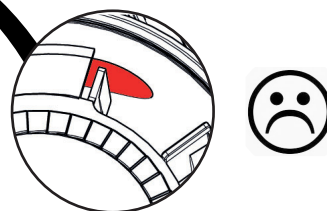
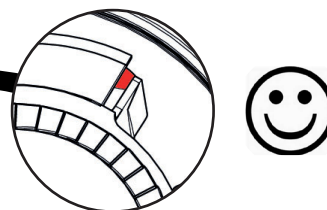
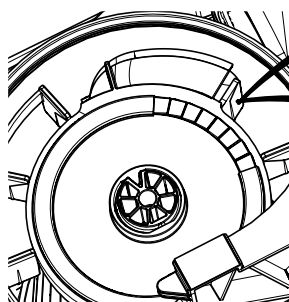
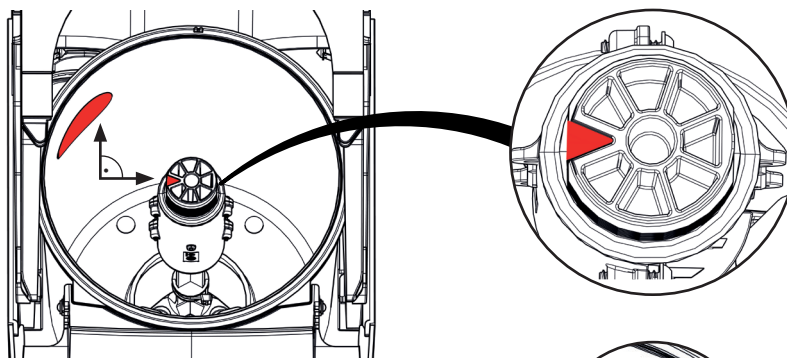
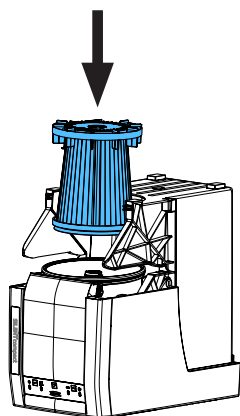


6.



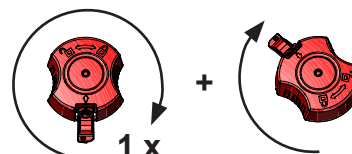
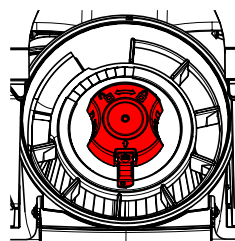
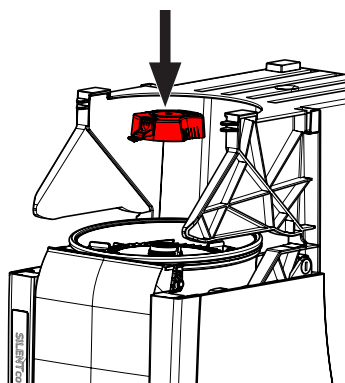
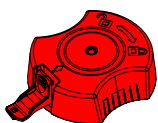
7.

i

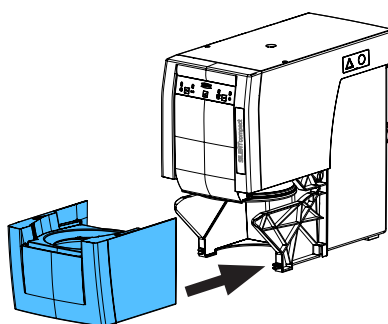
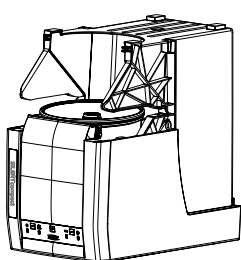


8.

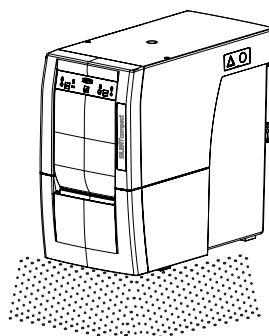
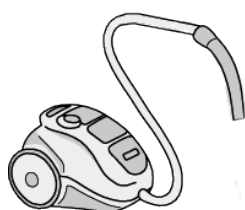
red



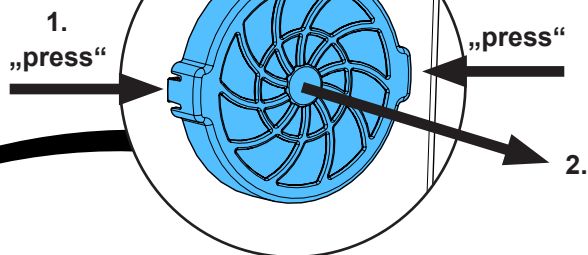
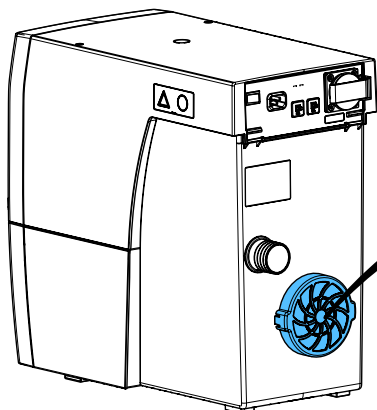
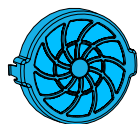
9.



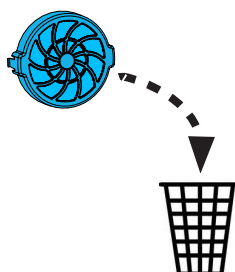
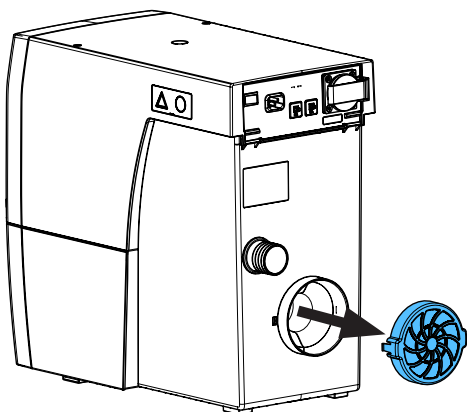
10.



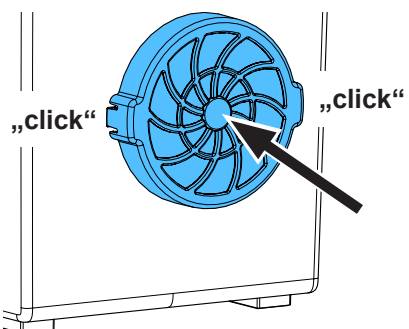
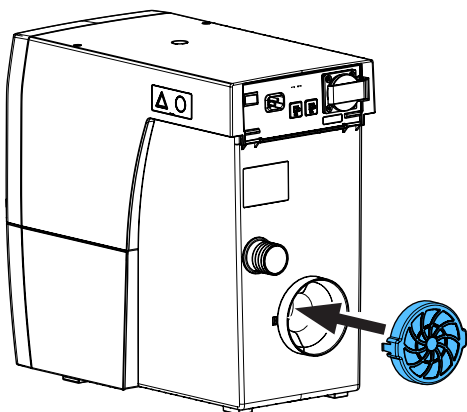
1.



2.



3.



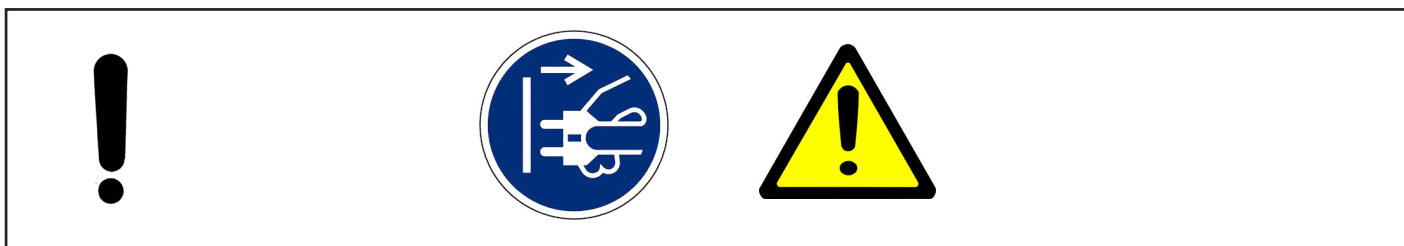
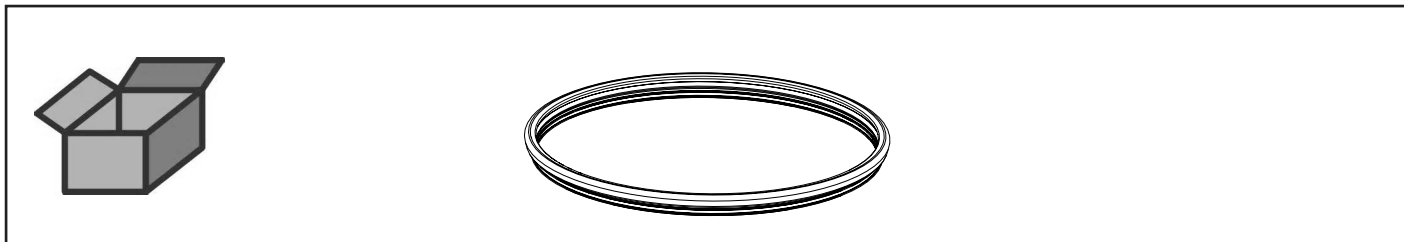


making work easy

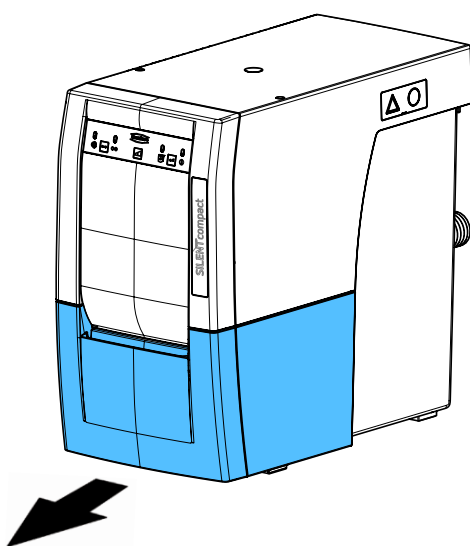
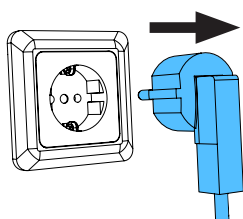
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

90003 7473

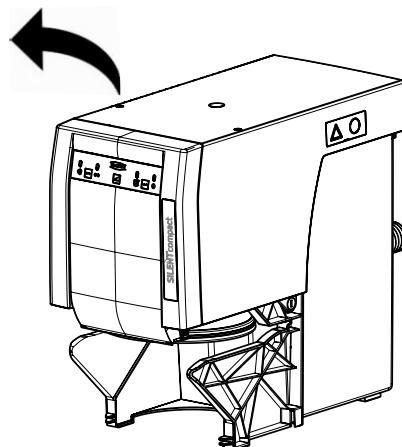
Balgdichtung • Bellow seal • Joint d'étanchéité à soufflet • Guarnizione a soffietto •
Guarnición a fuelle • Сильфонное уплотнение



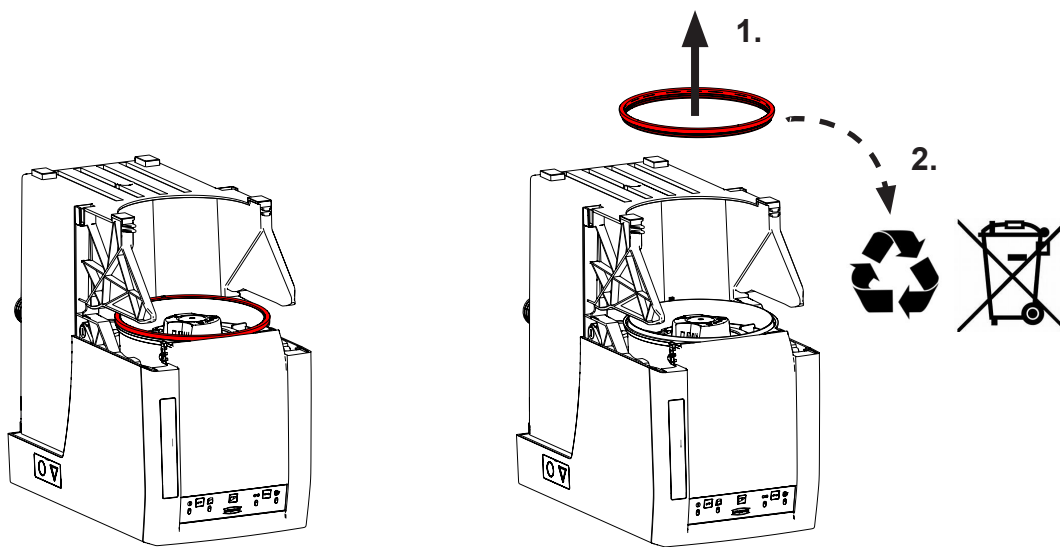
1.



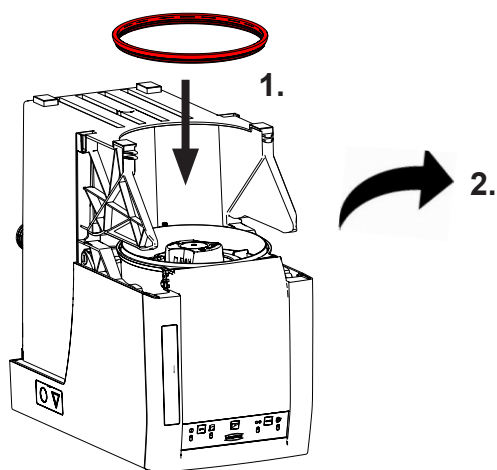
2.



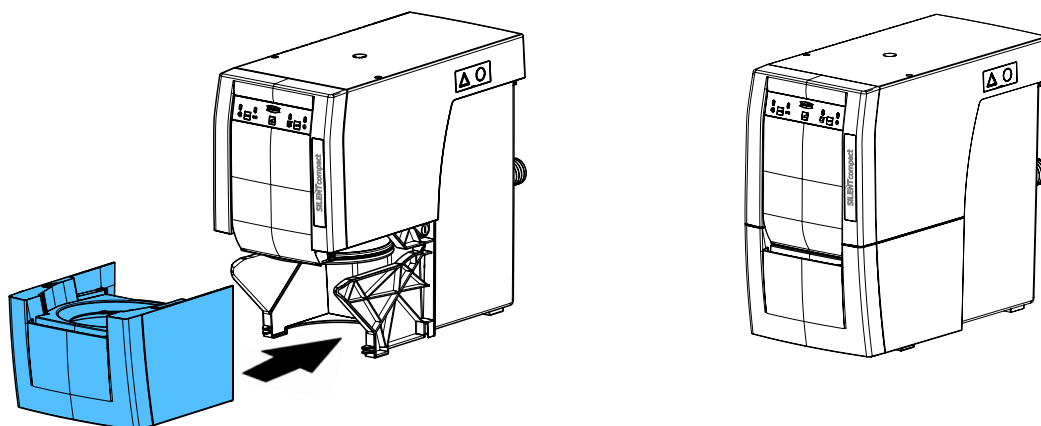
3.



4.



5.



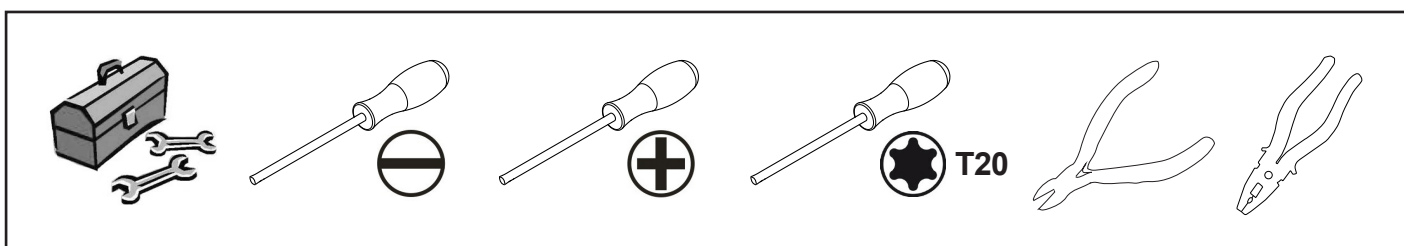
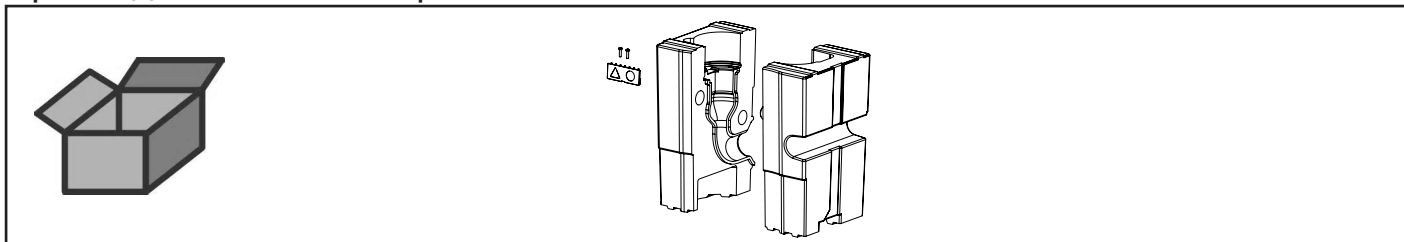


making work easy

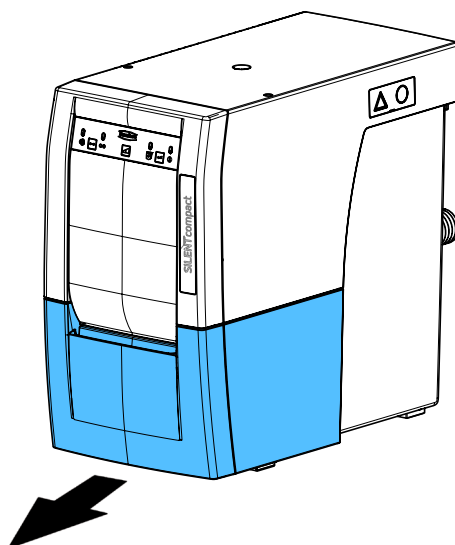
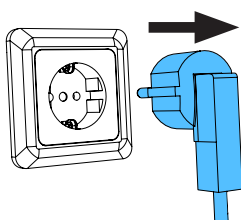
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

90002 1590

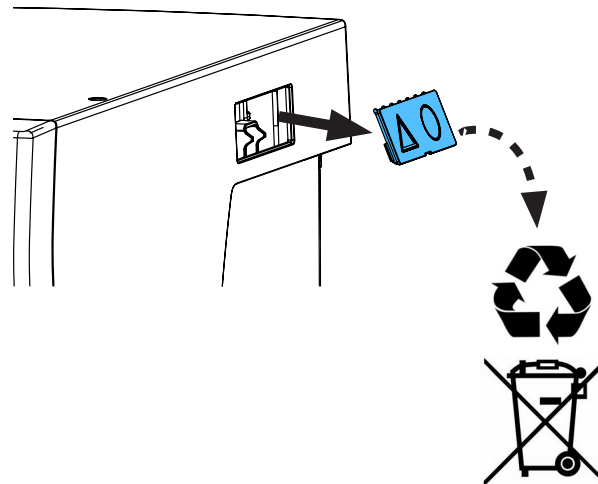
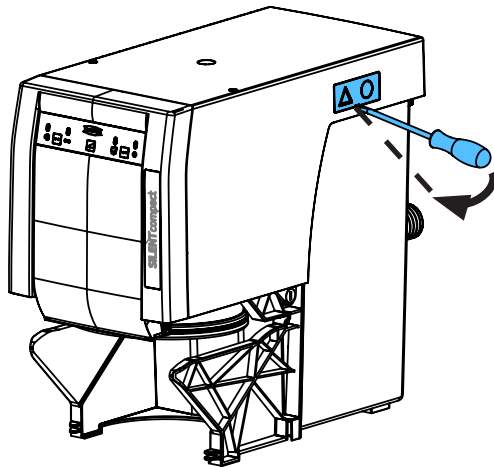
Schaumeinlage komplett • Foam inlay complete • Rembourrage en mousse
complet • Imbottitura schiuma espansa compl. • Alcochado en espuma compl. •
Прокладка из пеноматериала



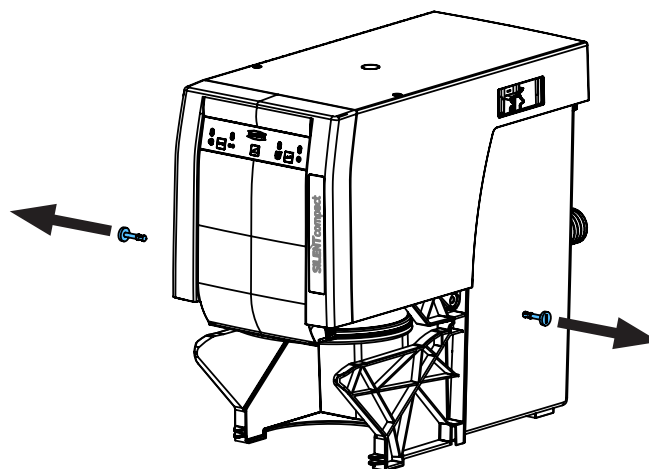
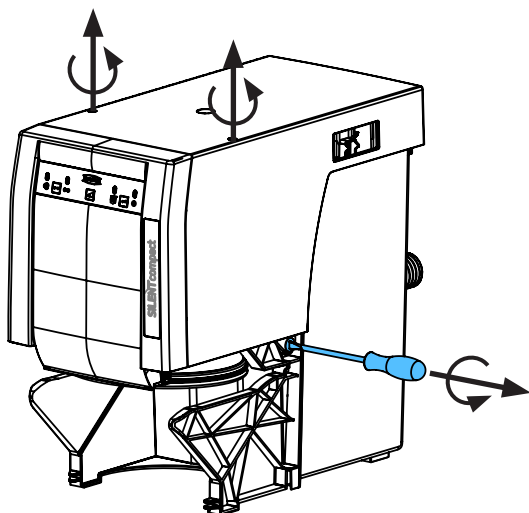
1.



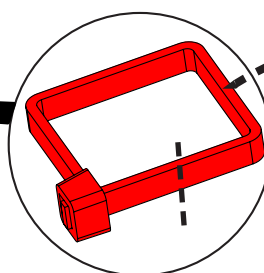
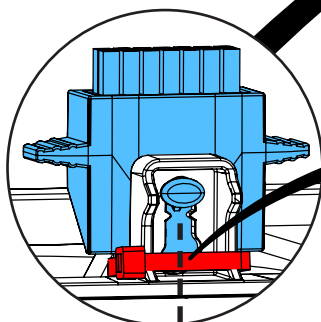
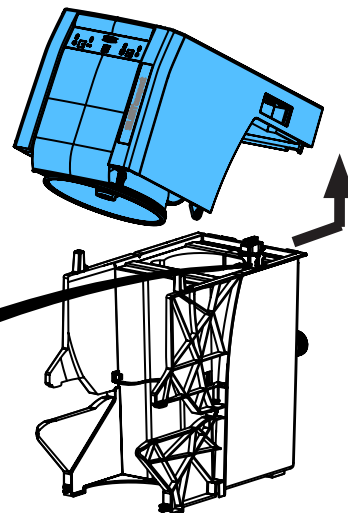
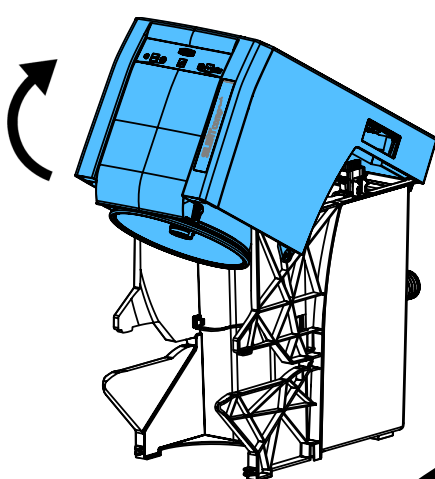
2.



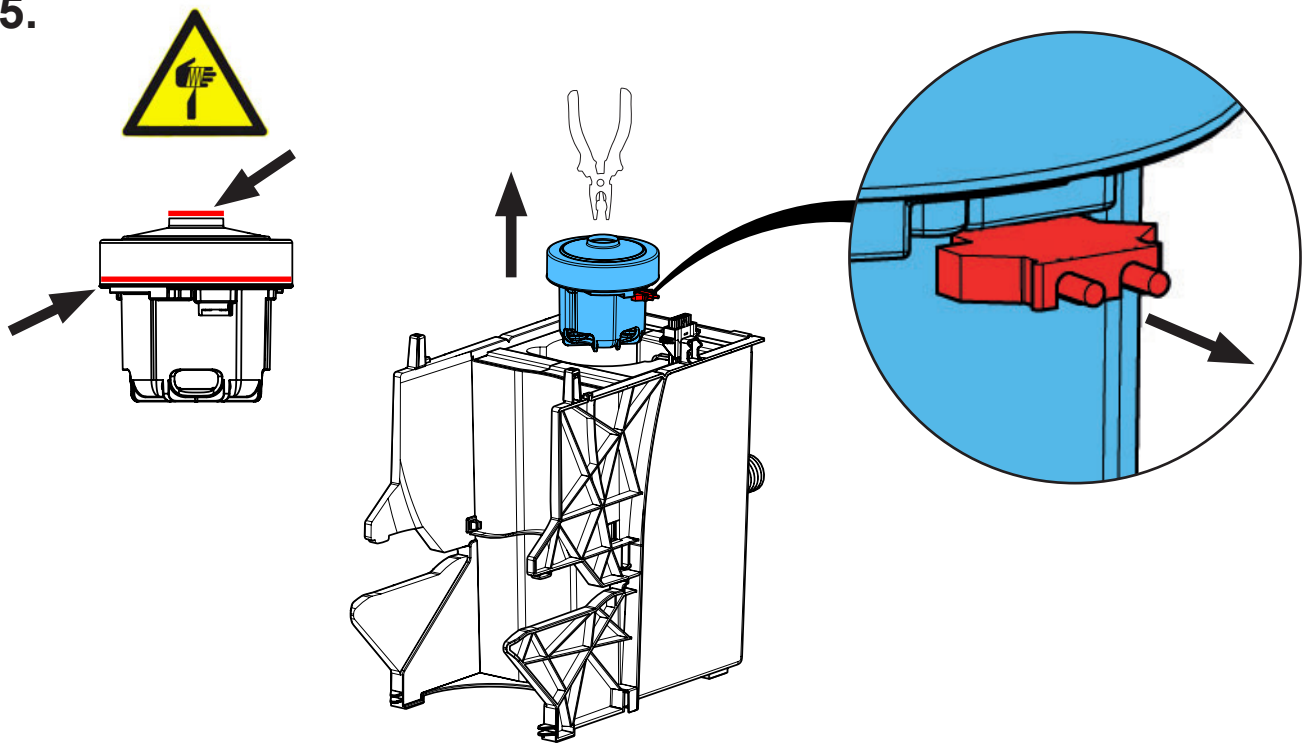
3.



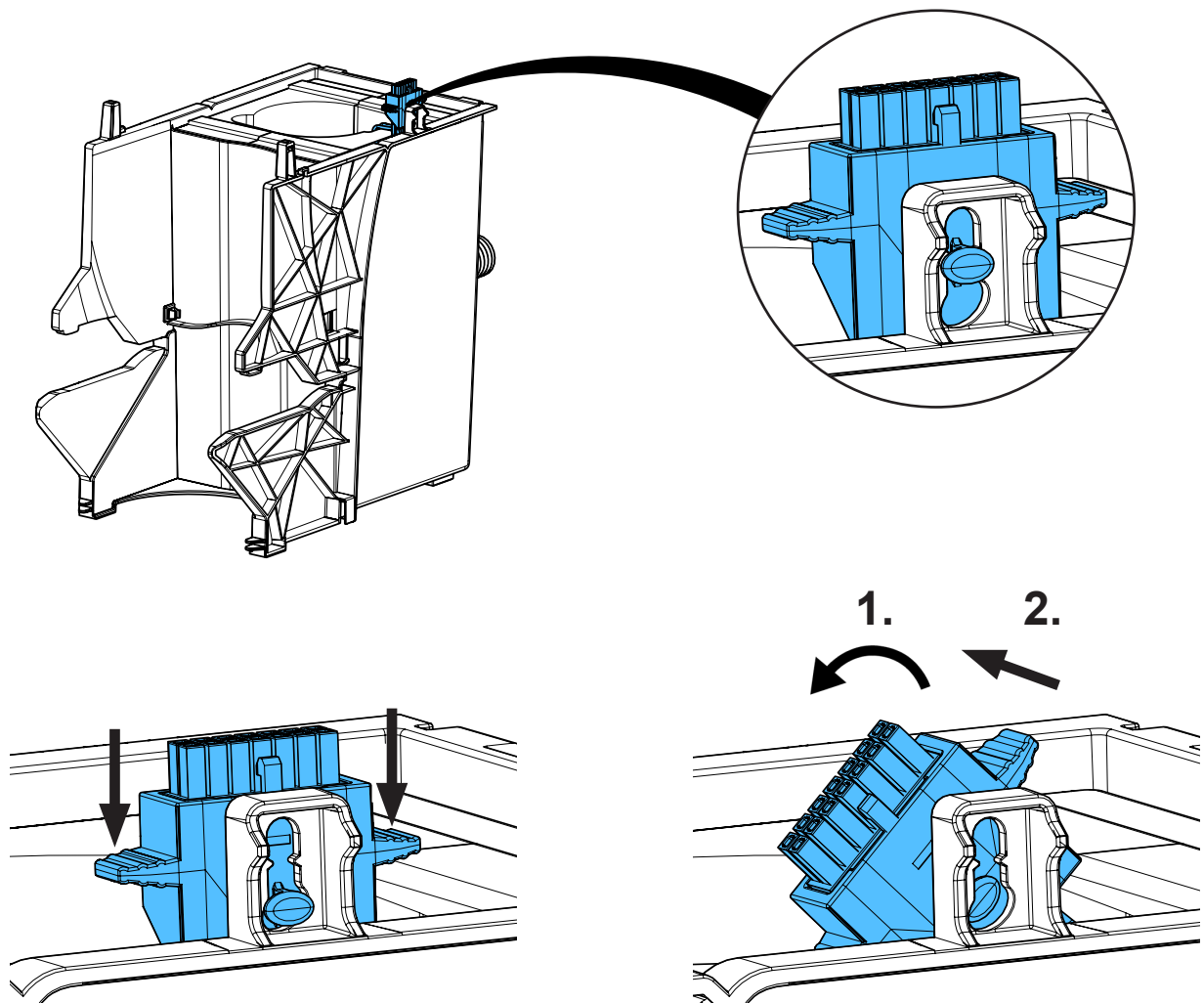
4.



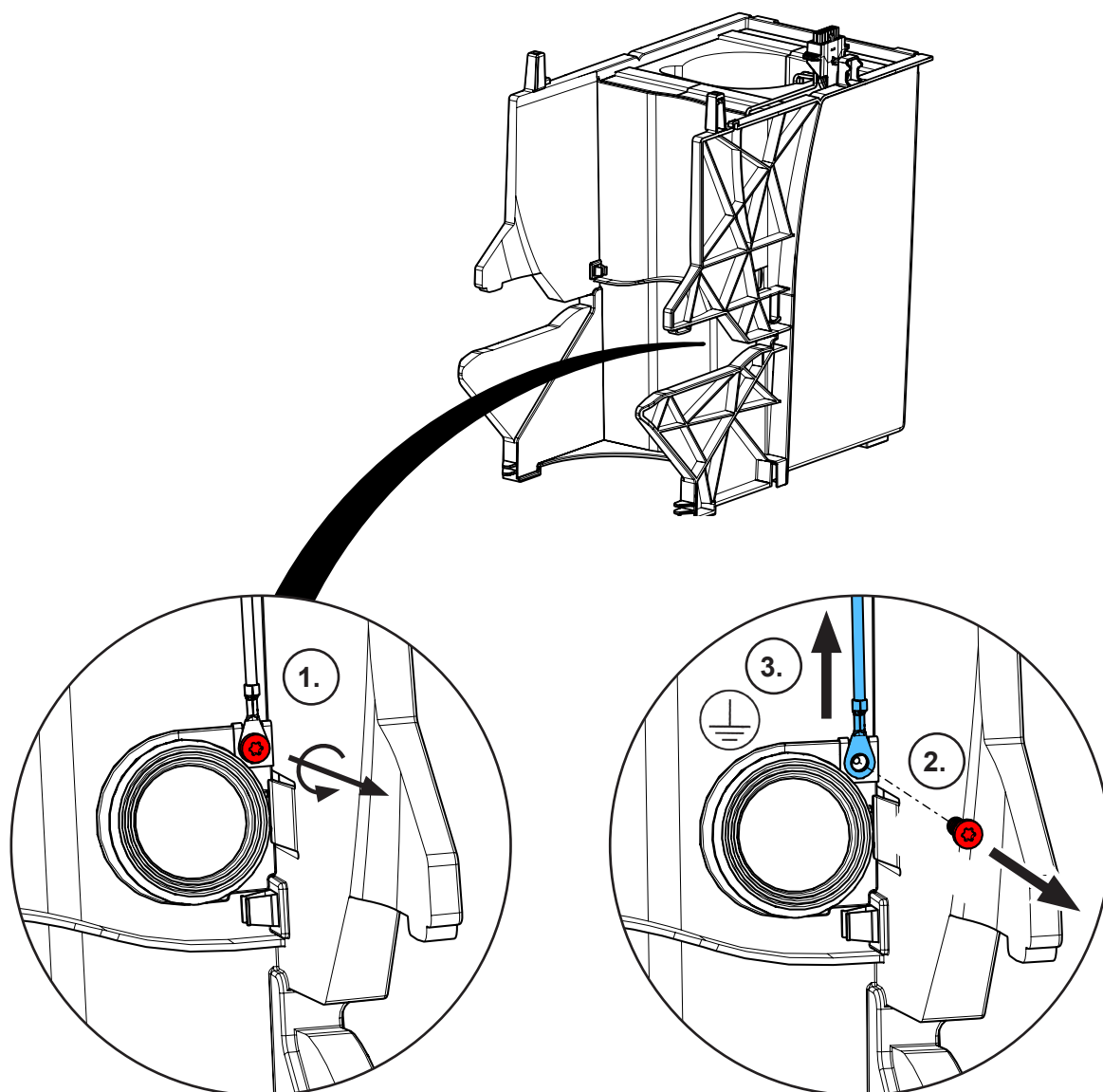
5.



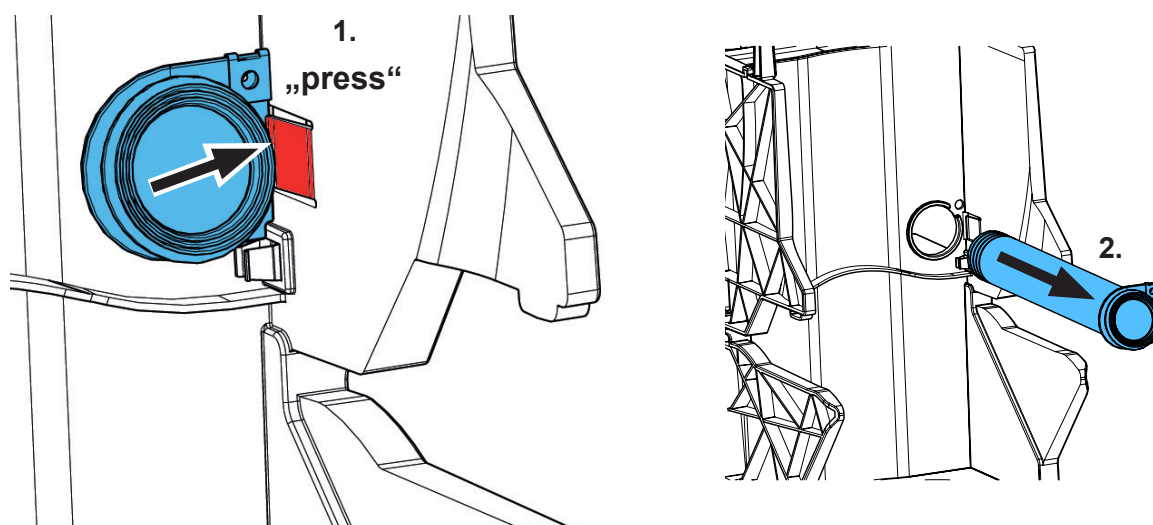
6.



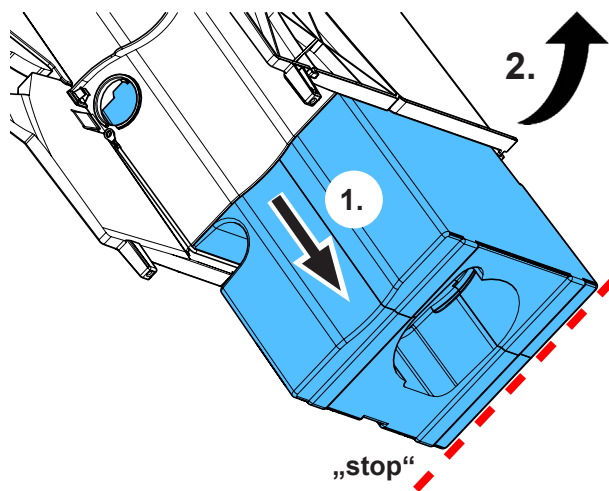
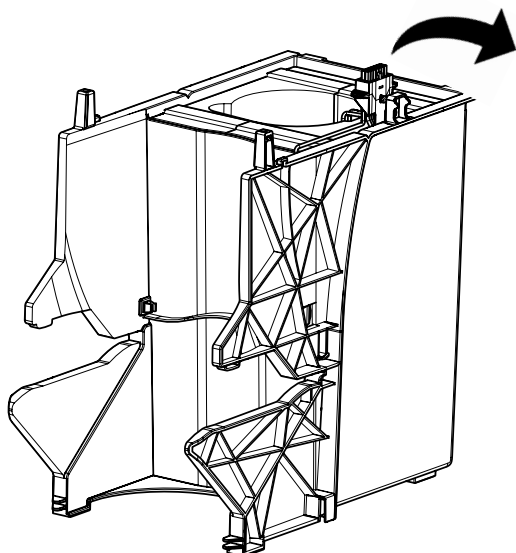
7.



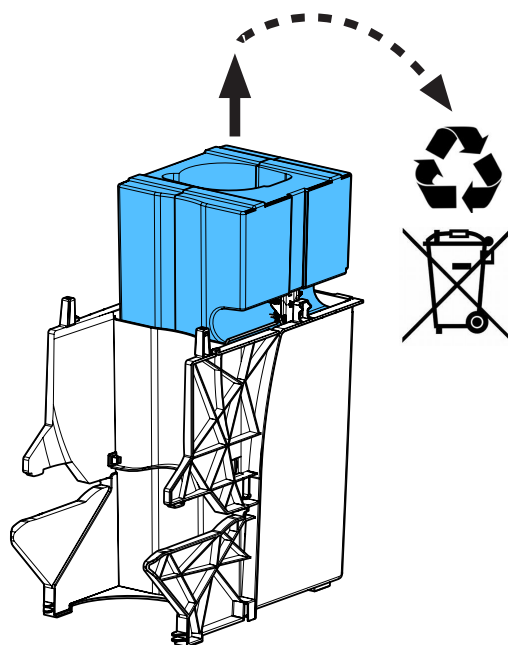
8.



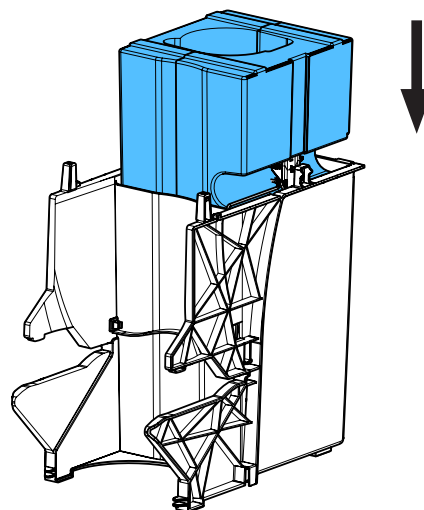
9.



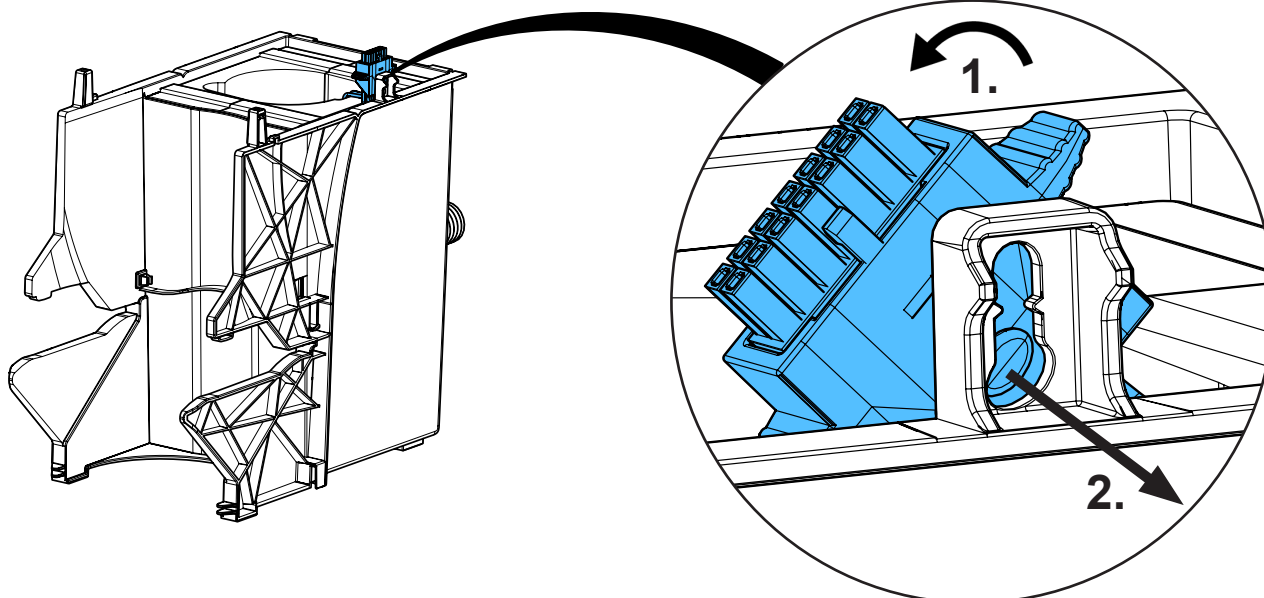
10.

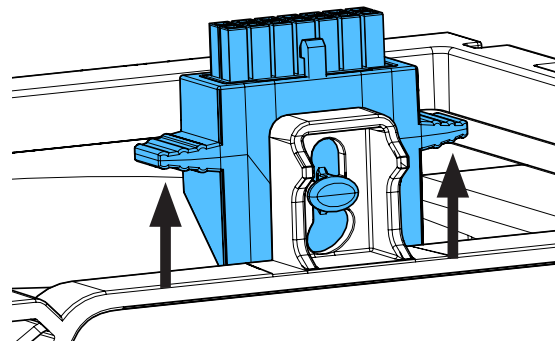
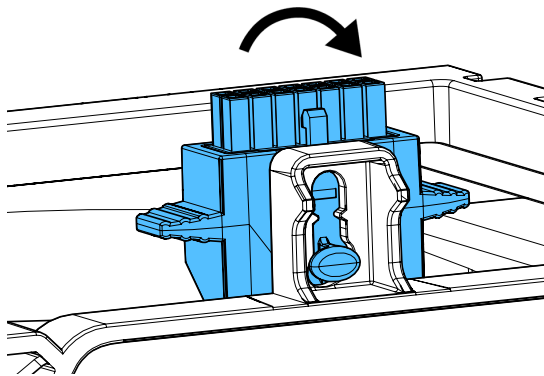


11.

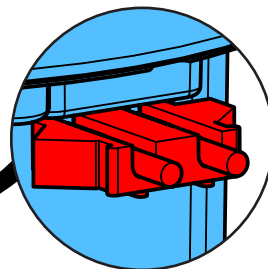
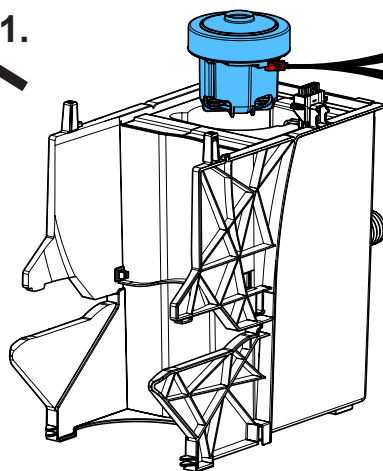
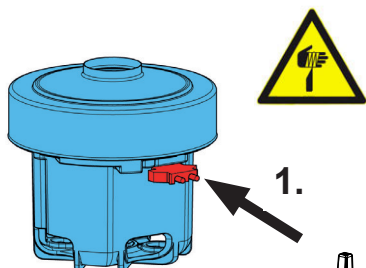


12.

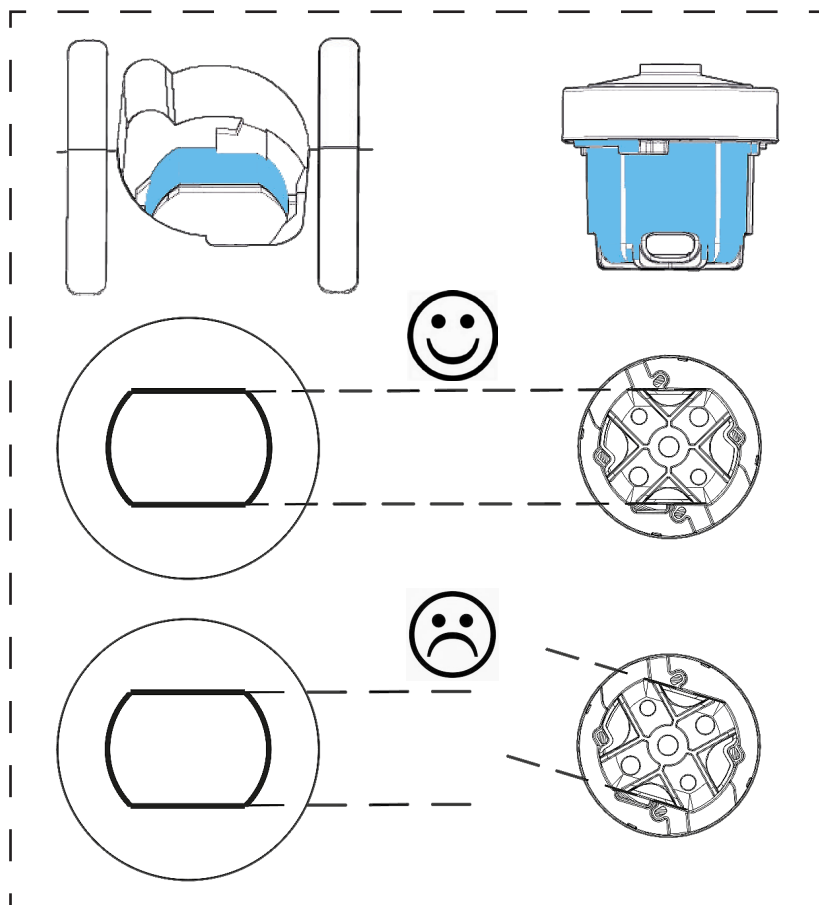
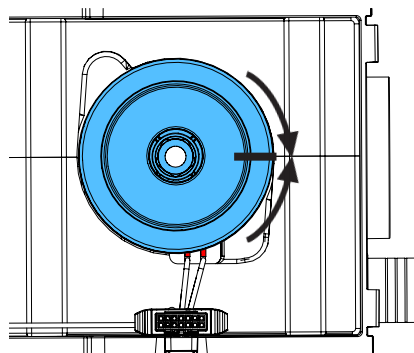
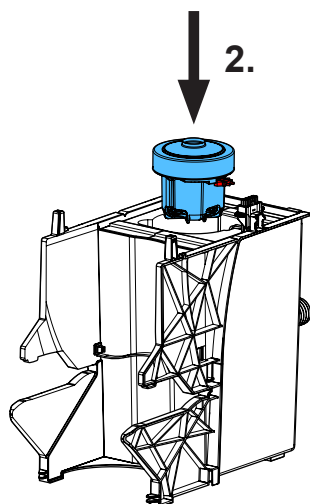
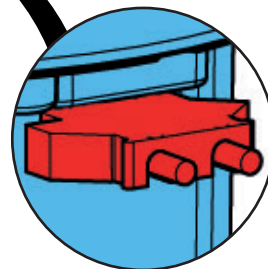




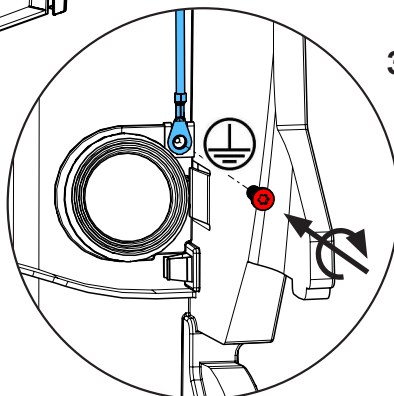
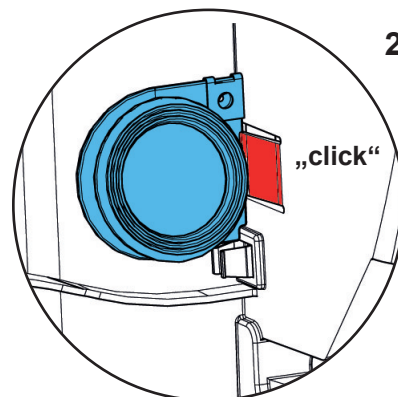
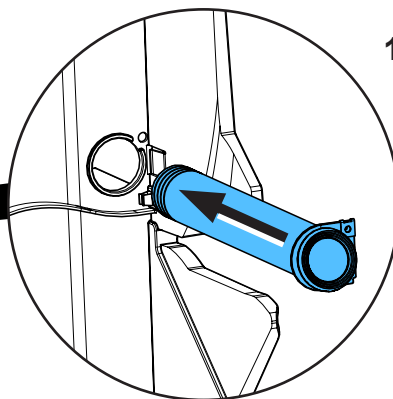
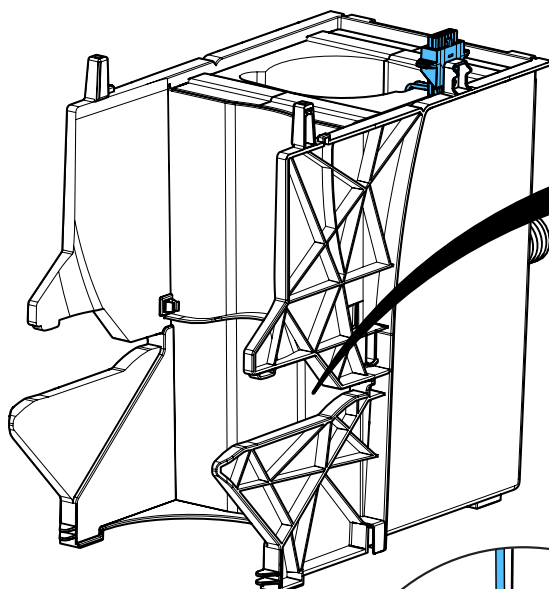
13.



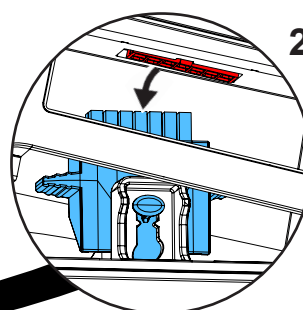
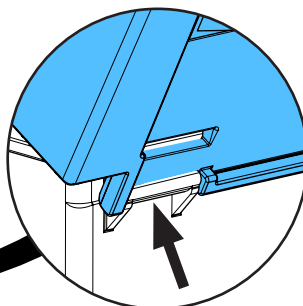
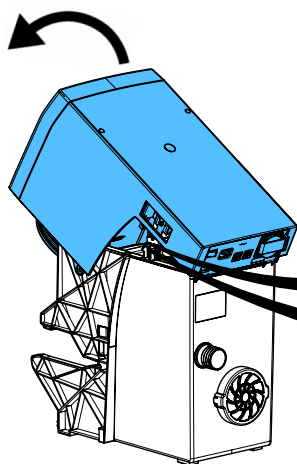
i



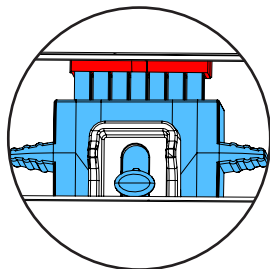
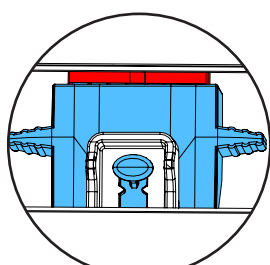
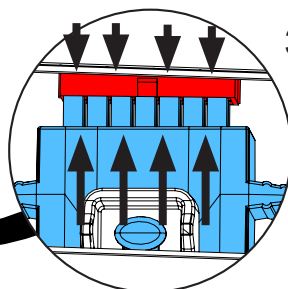
14.



15.

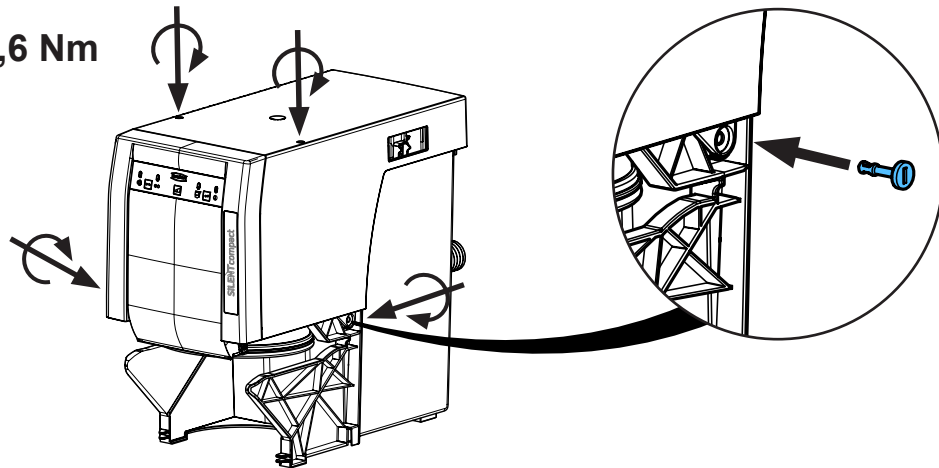


„check“

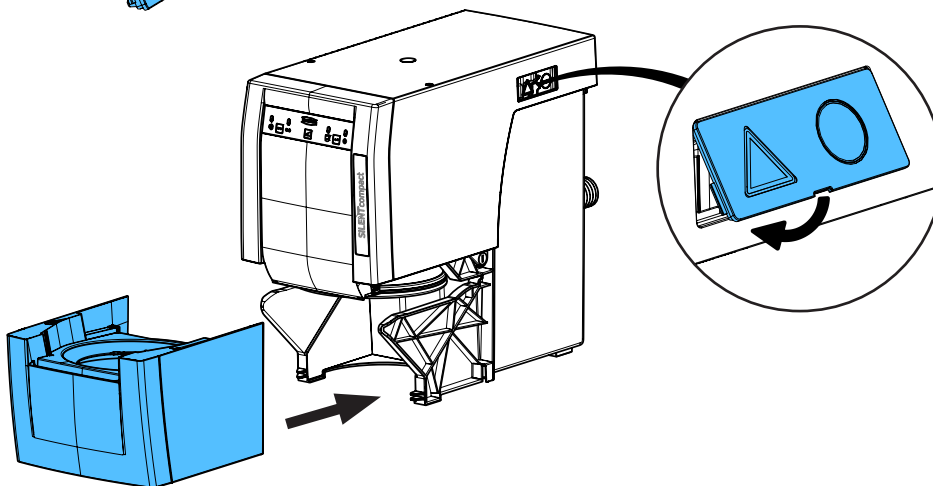


16.

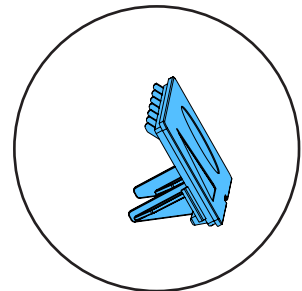
0,5 - 0,6 Nm



17.



i



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



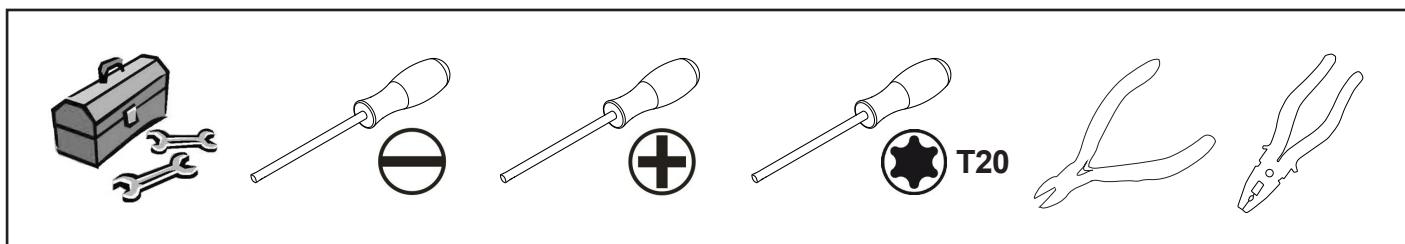
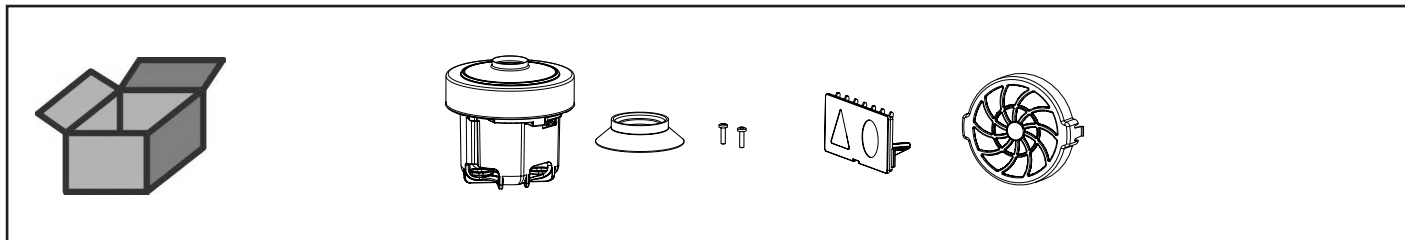


making work easy

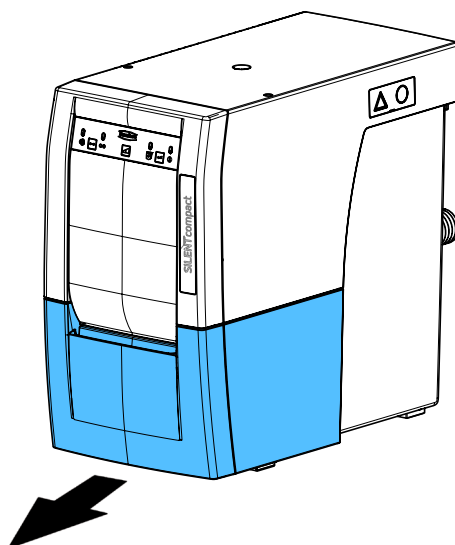
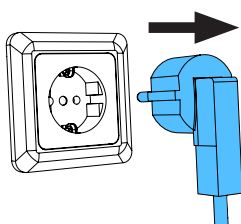
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

90003 7226

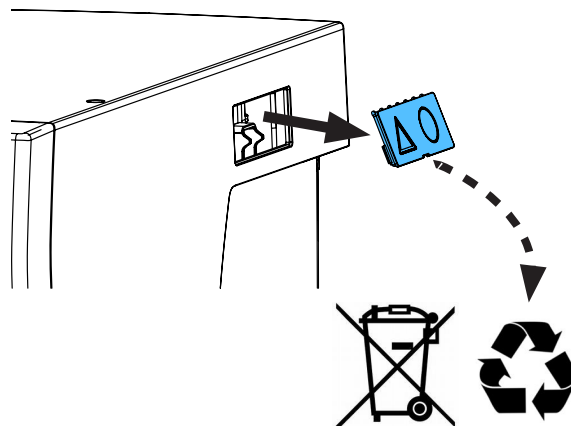
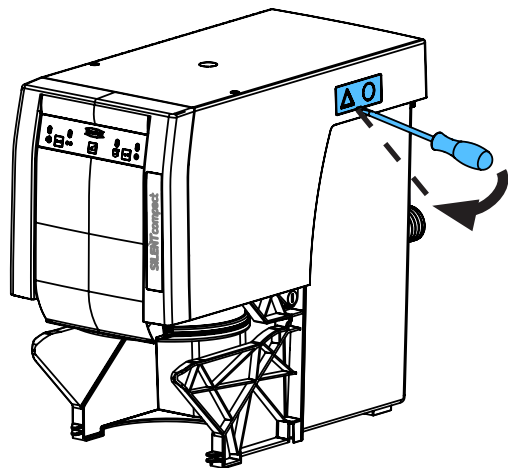
Turbine • Turbine • Turbine • Turbina • Turbina • Турбина



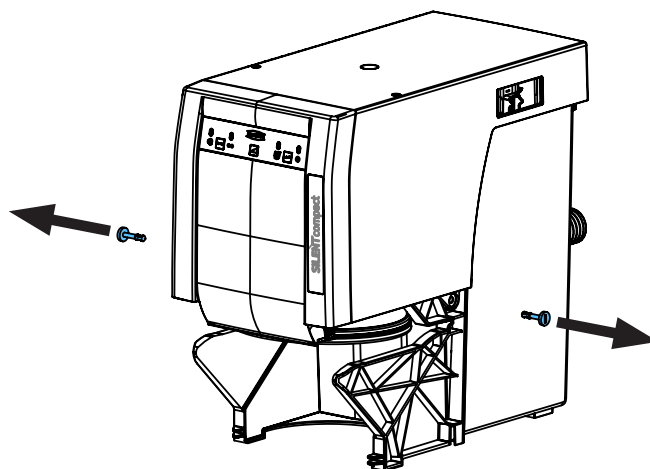
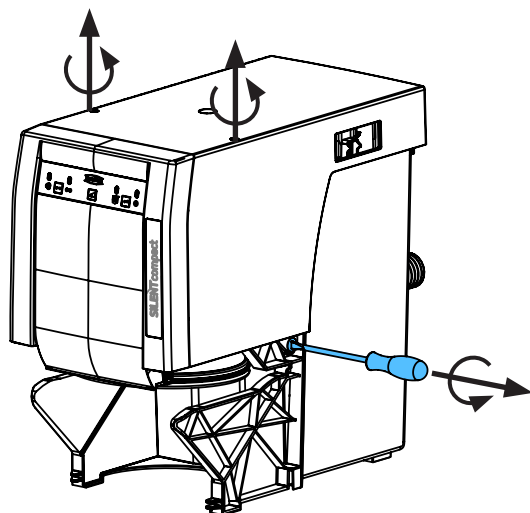
1.



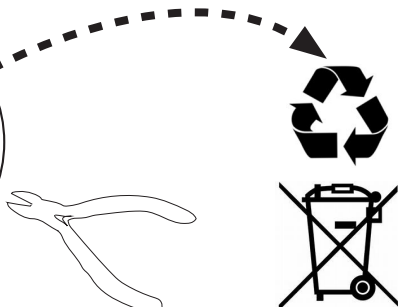
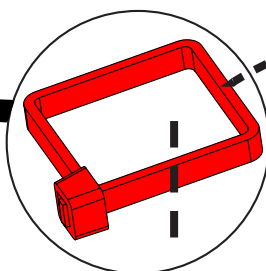
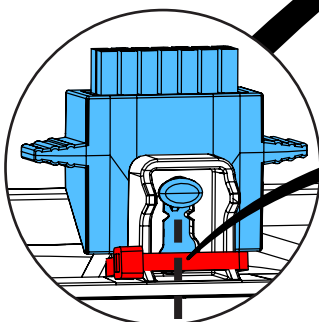
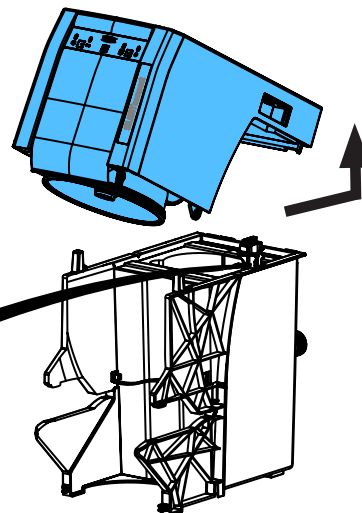
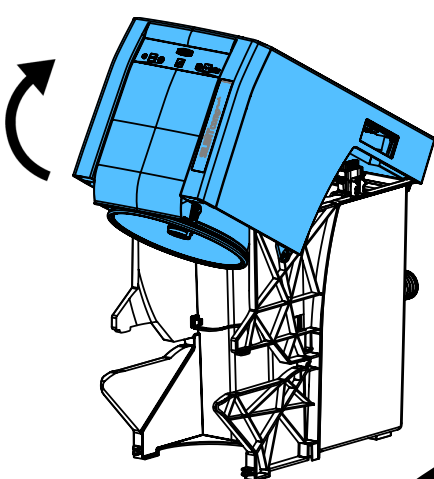
2.



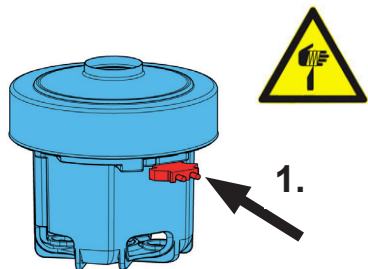
3.



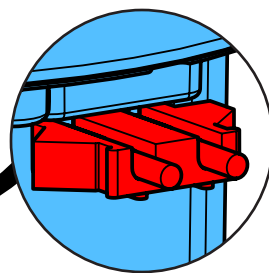
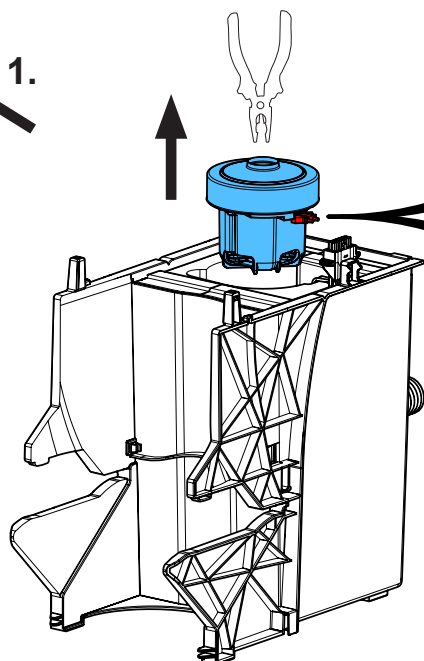
4.



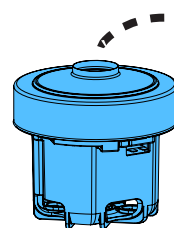
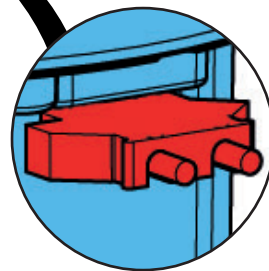
5.



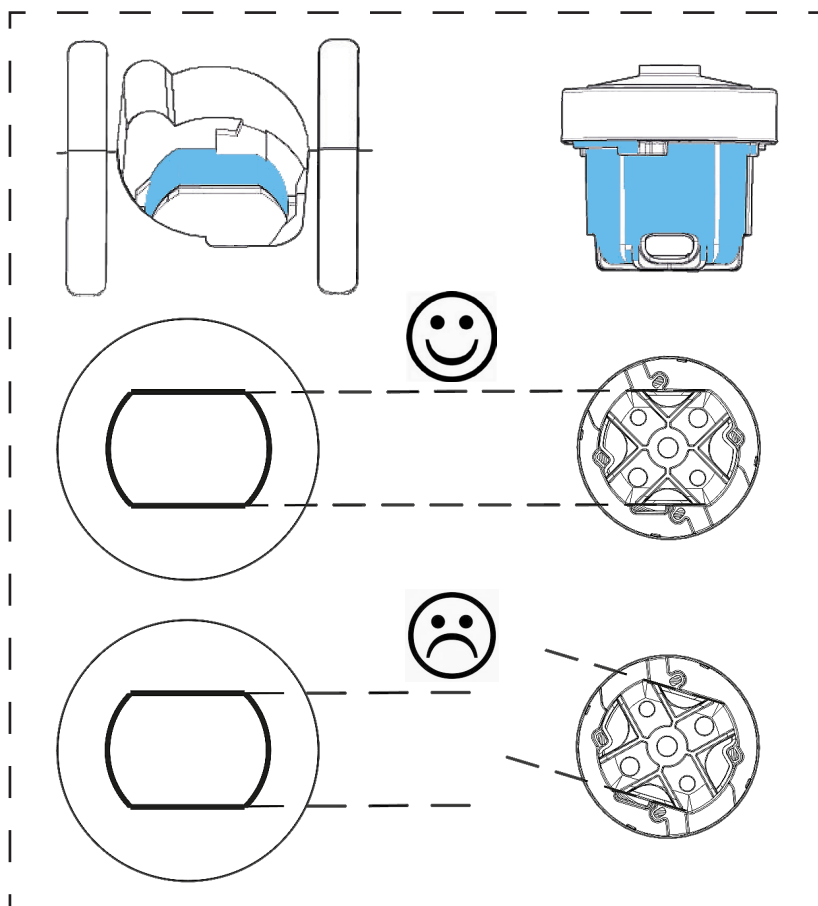
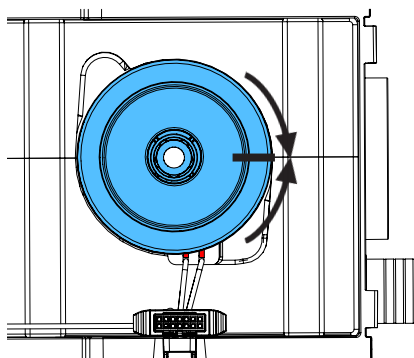
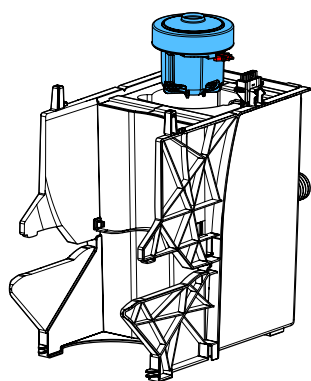
1.



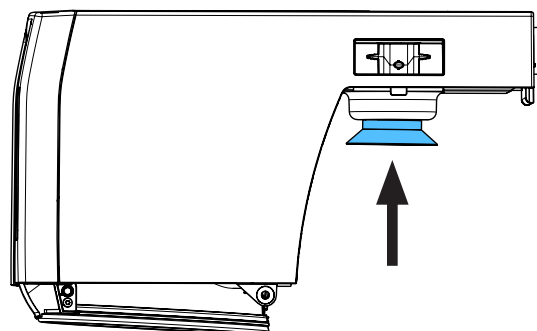
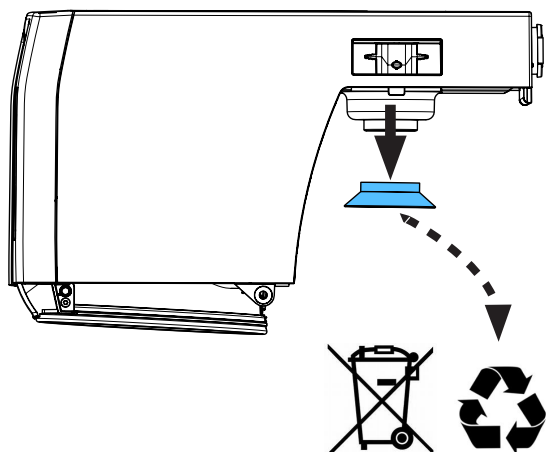
i



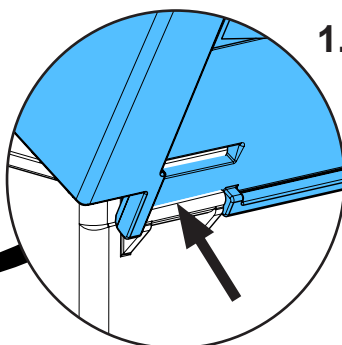
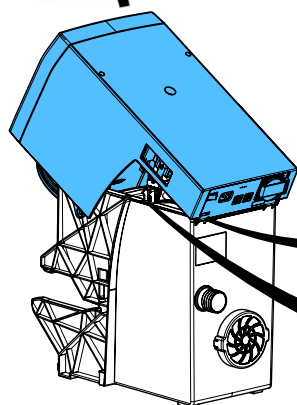
2.



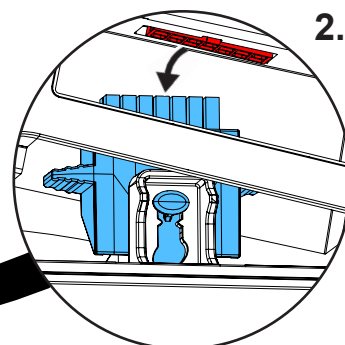
14.



15.

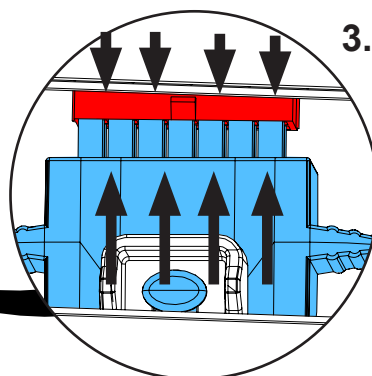
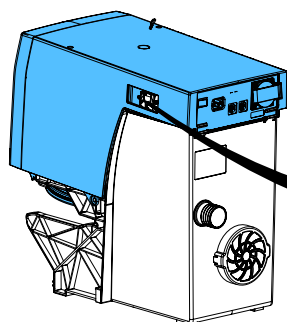


1.

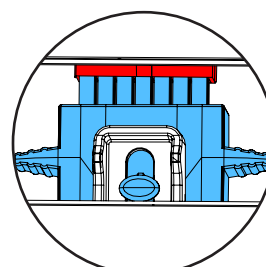
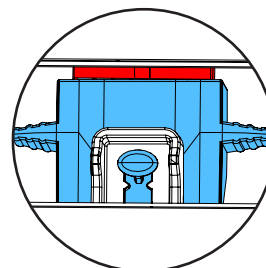


2.

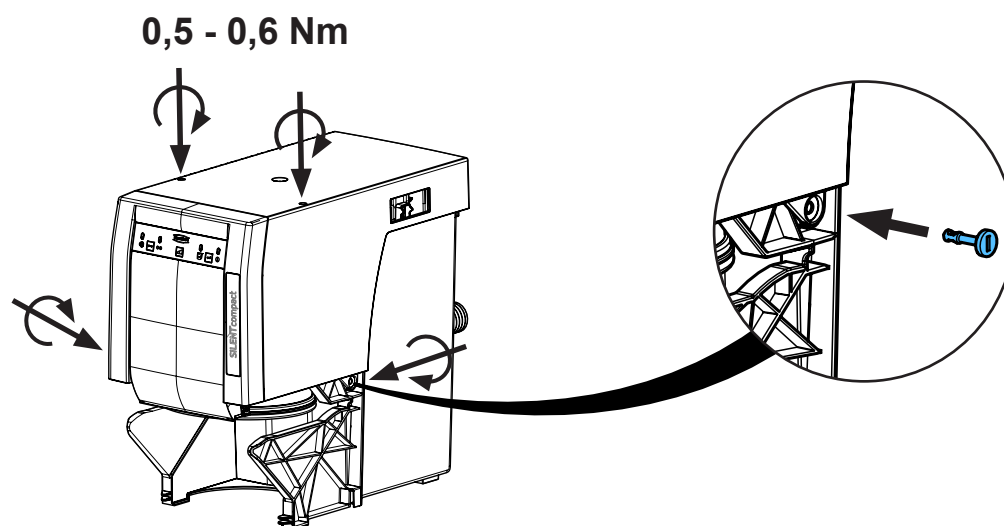
„check“ 



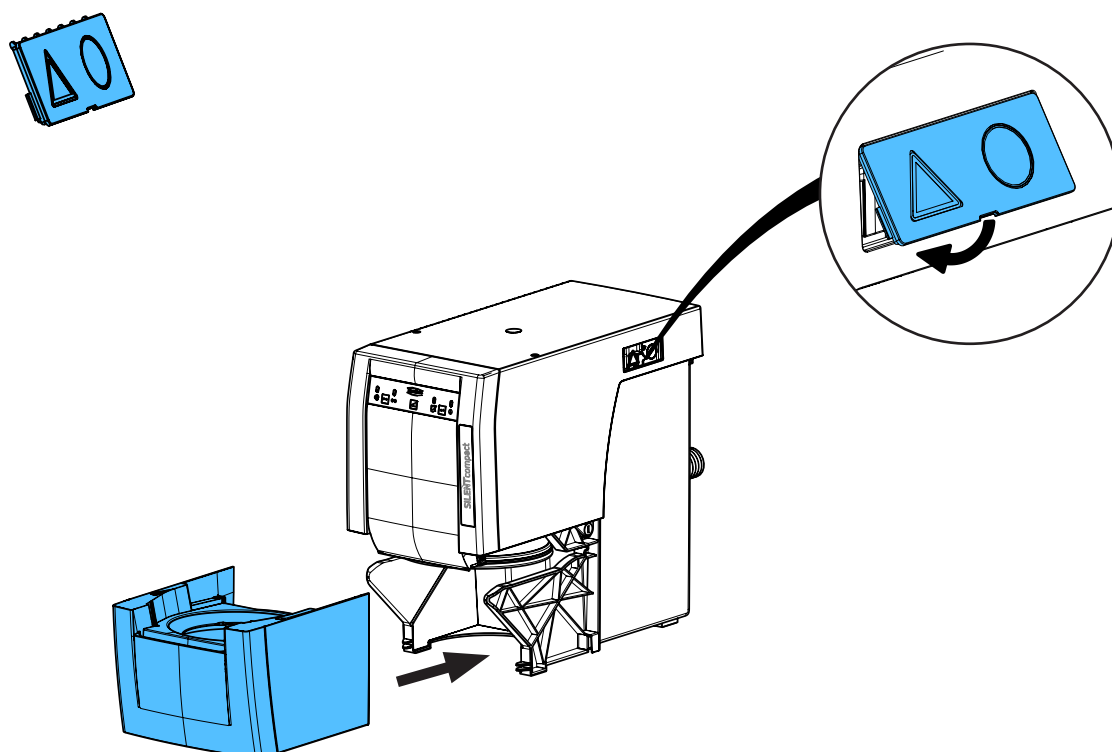
3.



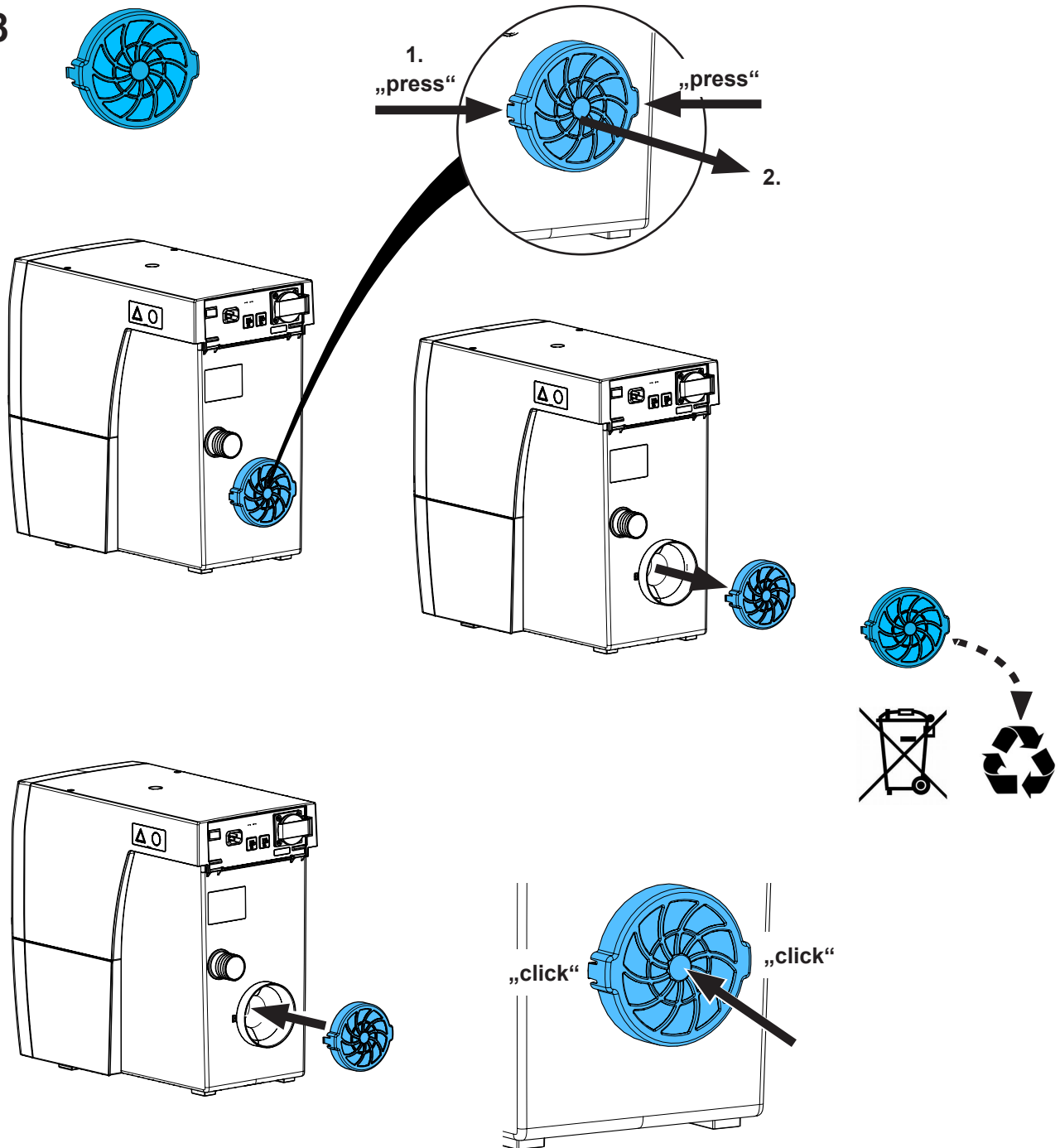
16.



17.



18



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



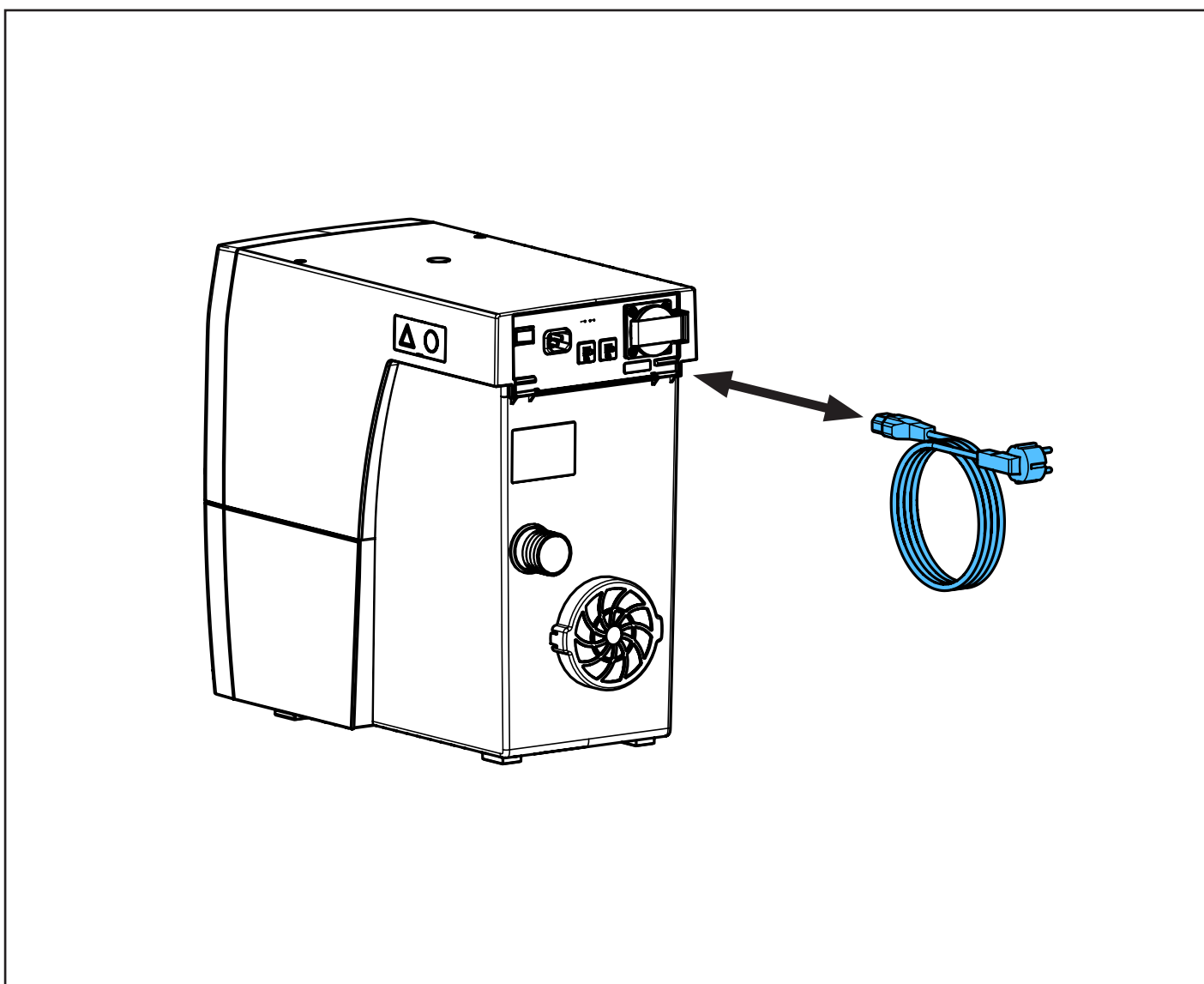
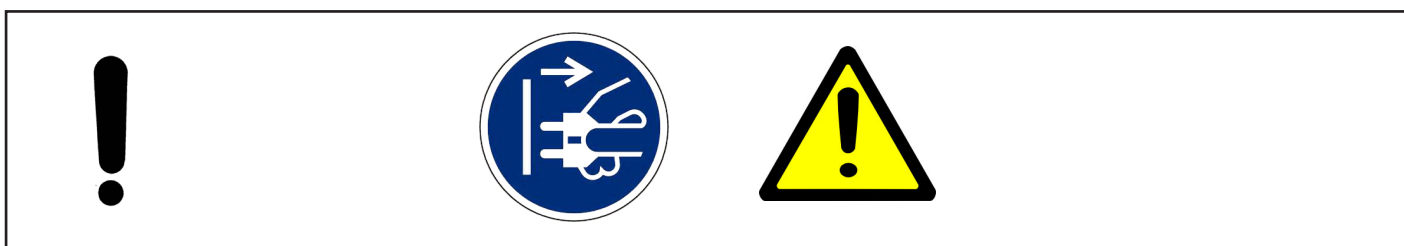
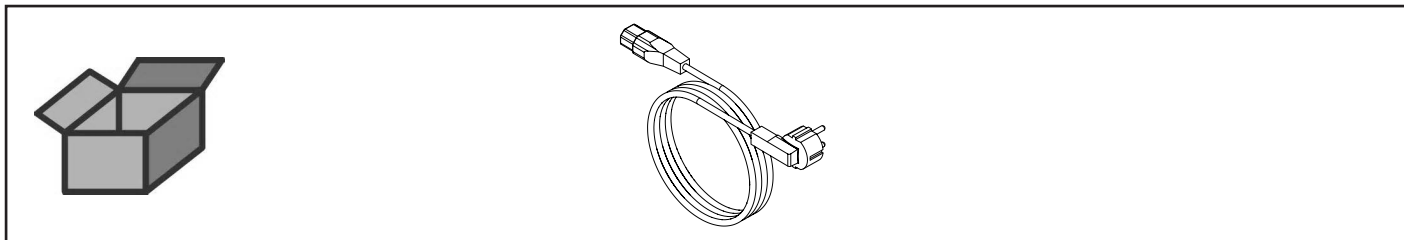


making work easy

Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

90003 2750/5570/5938/2769/6070/2767/2765/2768/5840

Netzkabel • Power cord • Cordon secteur • Cavo di rete • Cable de red •
Сетевой кабель



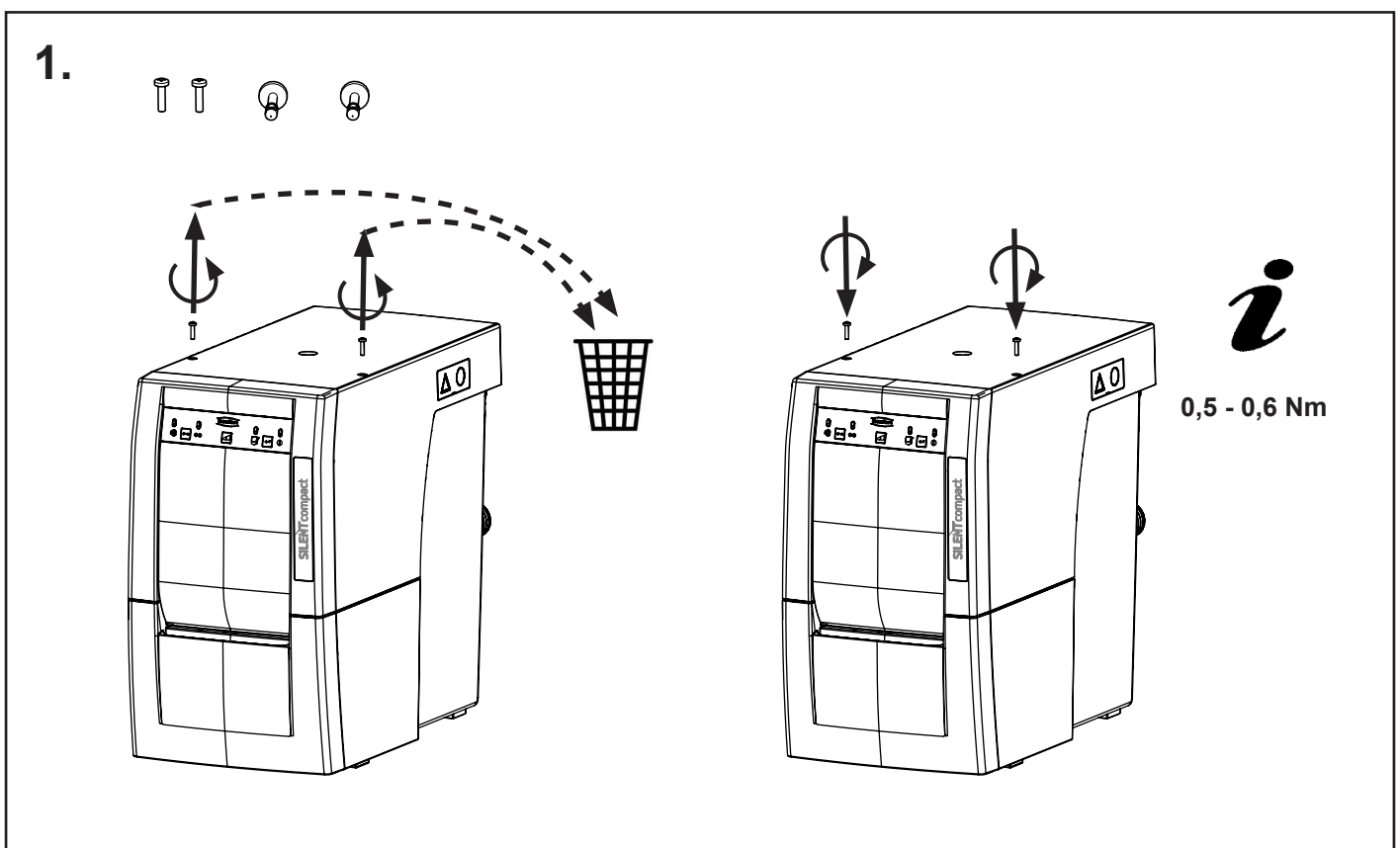
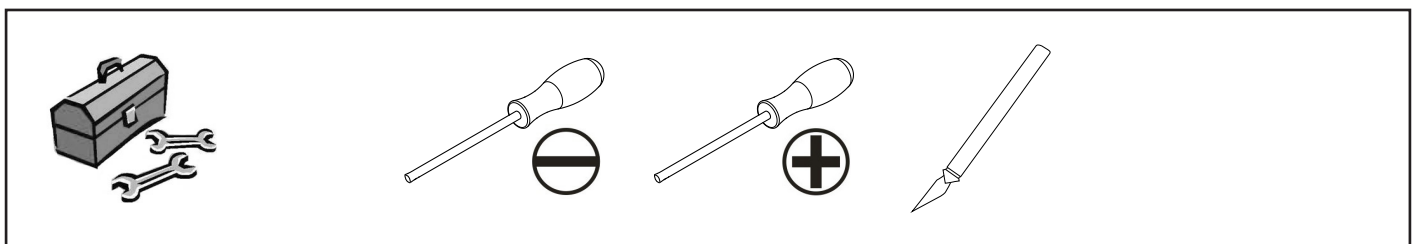
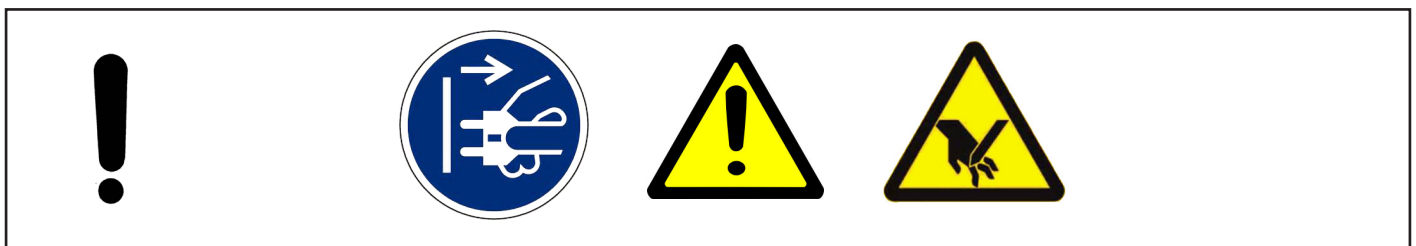
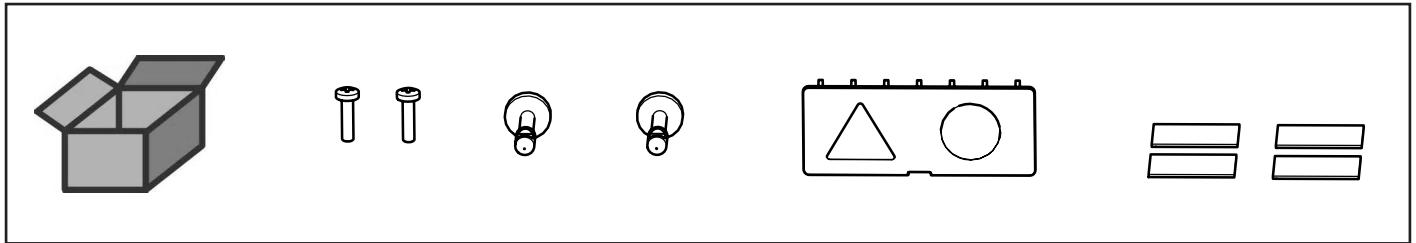


making work easy

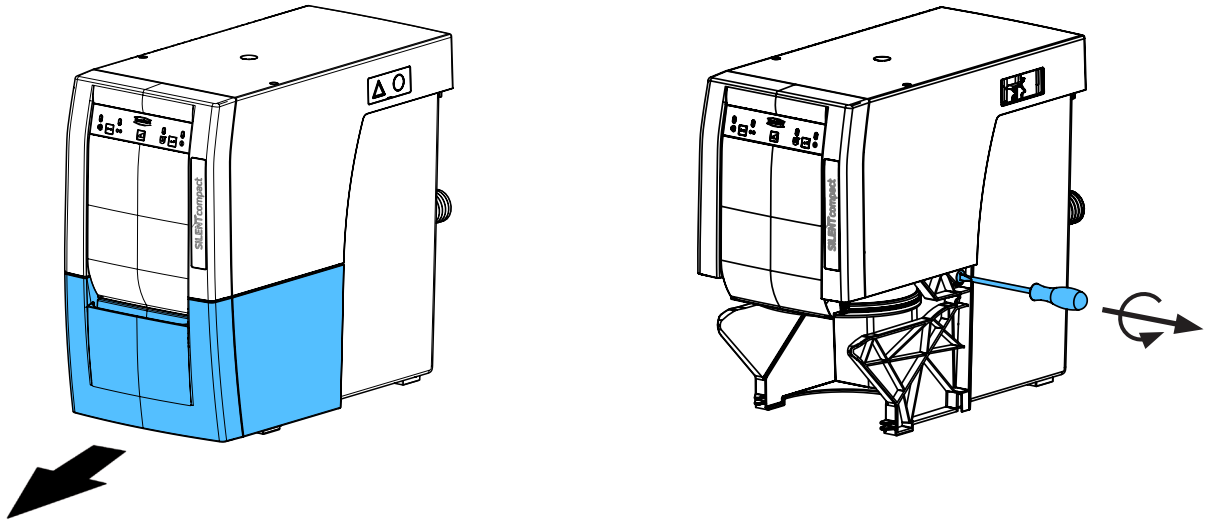
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

90003 7238

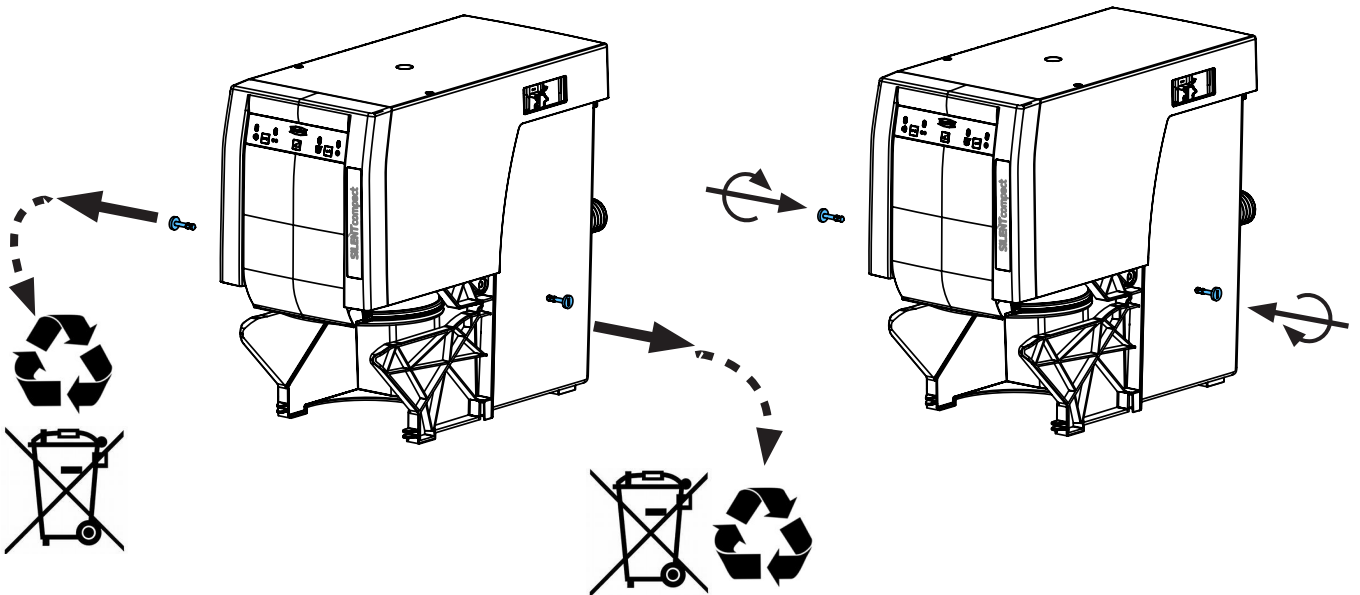
Kleinteile-Set • Small parts set • Petit matériel • Kit minuteria •
Juego de piezas pequeñas • Комплект мелких деталей



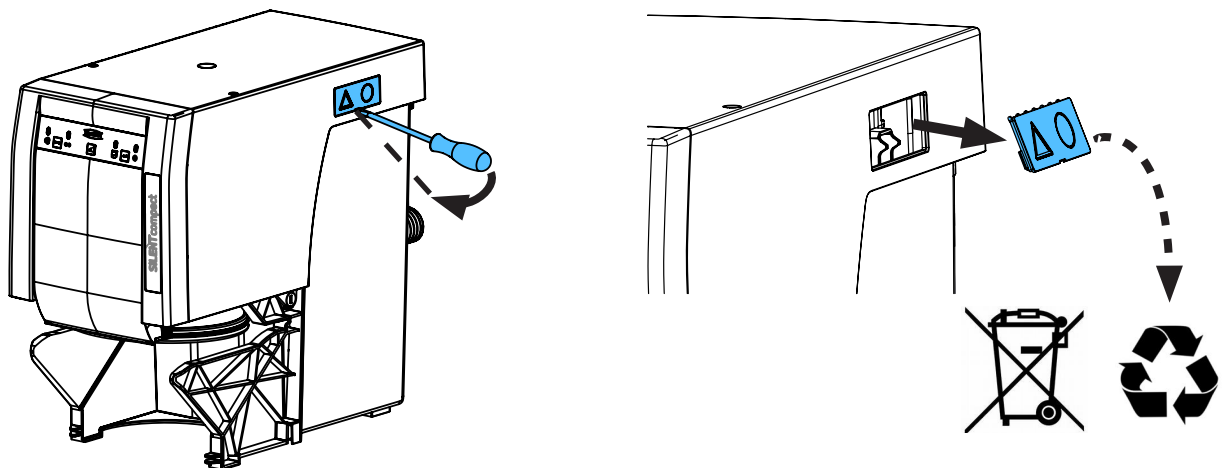
2.



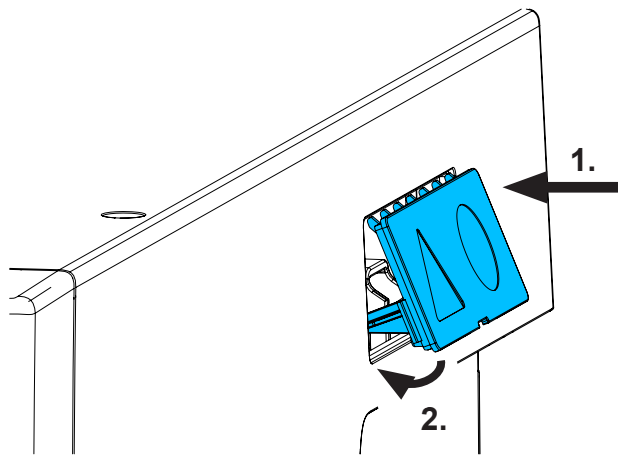
3.



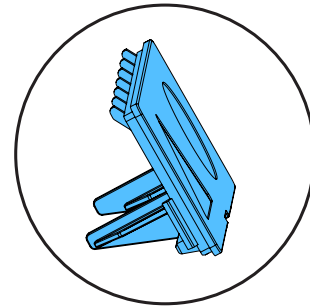
1.



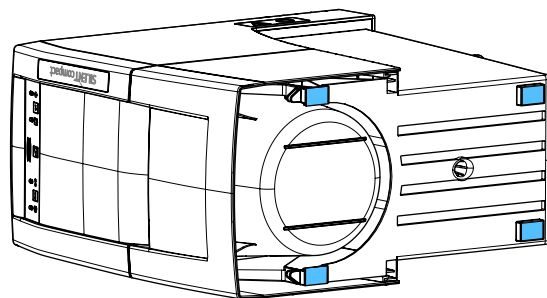
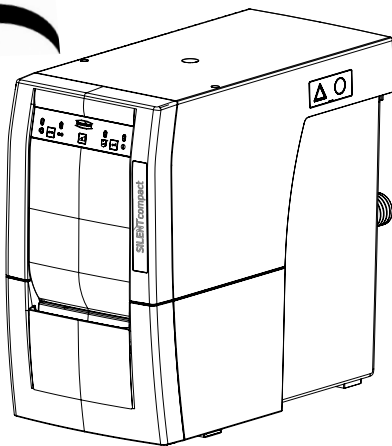
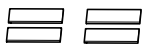
2.



i



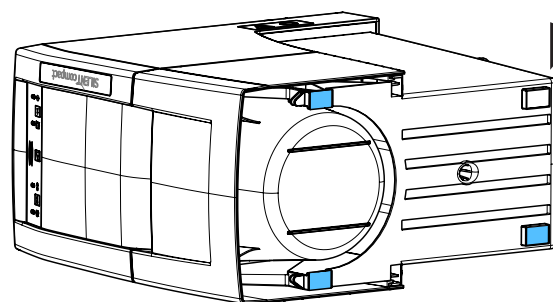
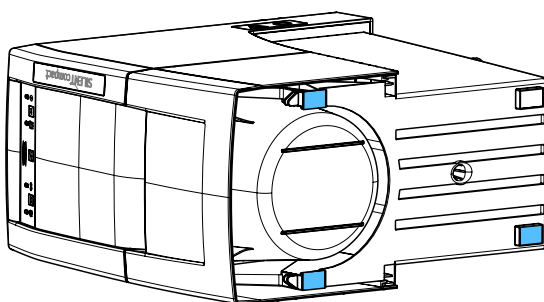
1.



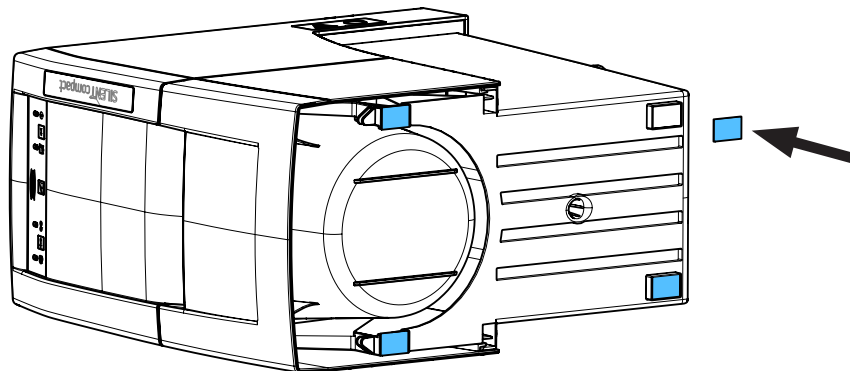
2.



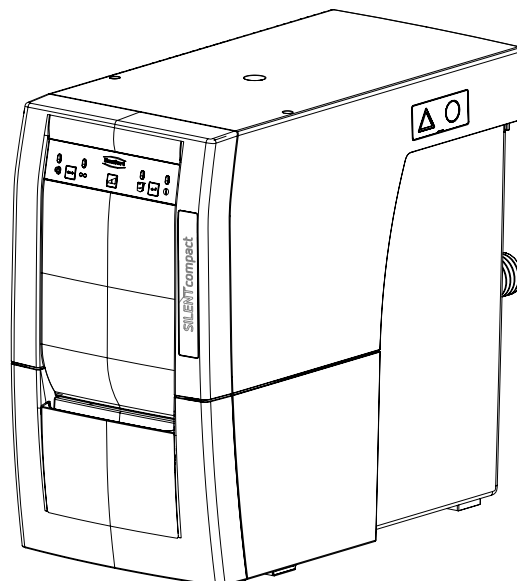
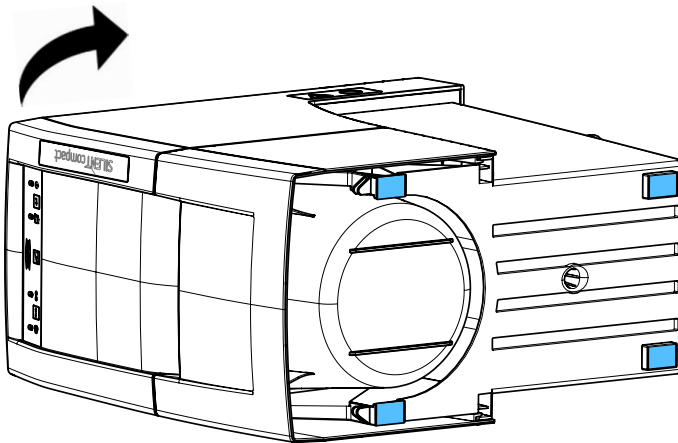
i



3.



4.



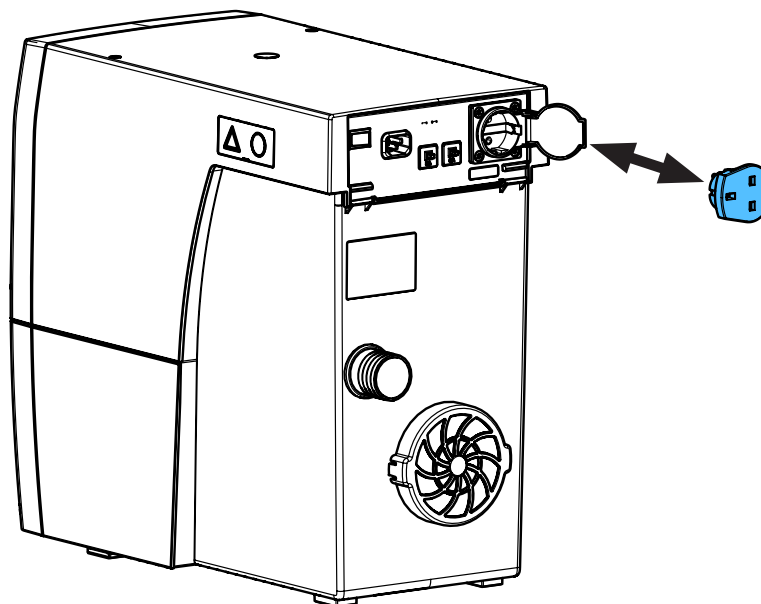
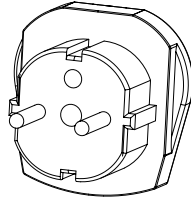
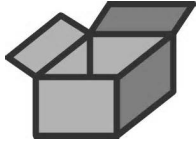


making work easy

Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

90003 3552 / ...3 3553 / ...3 3555 / ...3 3556 / ...3 3557

Adapter • Adapter • Adaptateur • Adattatore • Adaptador • Адаптер



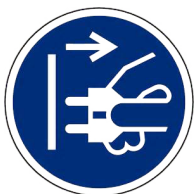
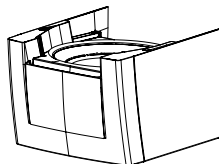
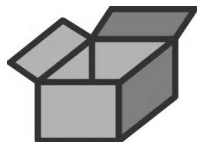


making work easy

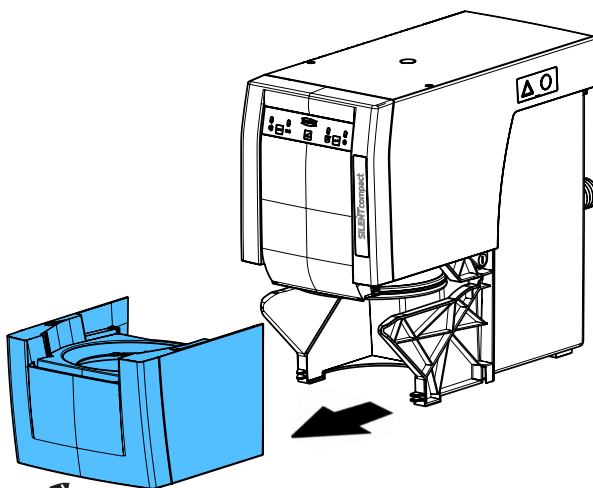
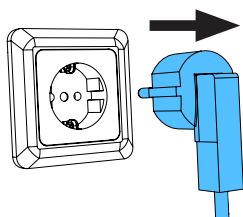
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

90003 7230

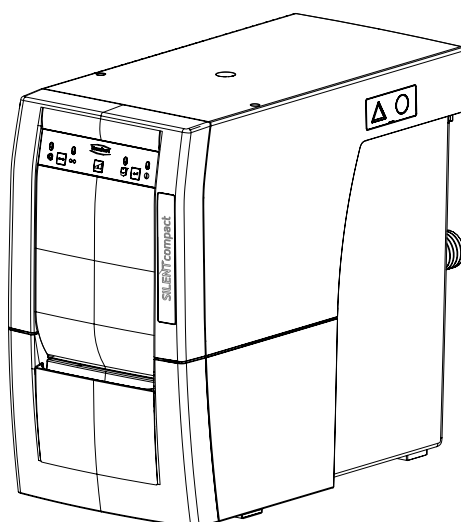
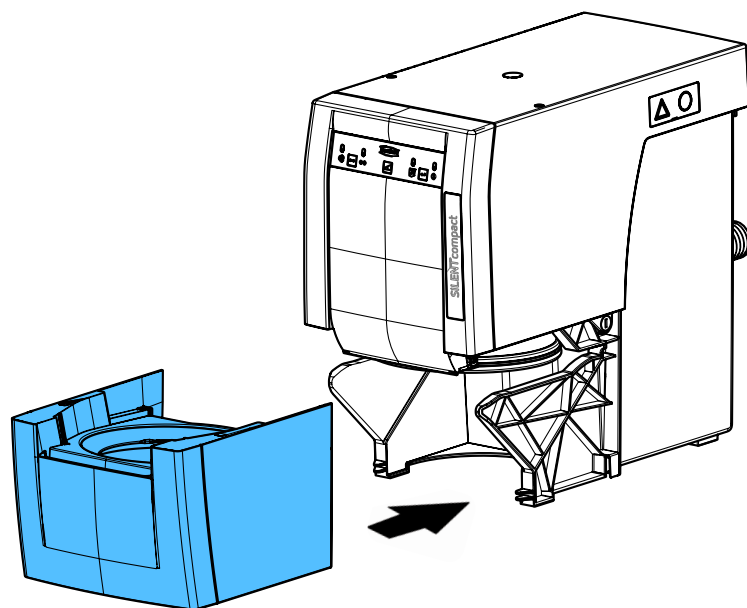
Staubschublade • Dust drawer • Tiroir à poussière • Vano raccogli-polvere •
Gaveta de polvo • Выдвижной ящик для пыли



1.



2.



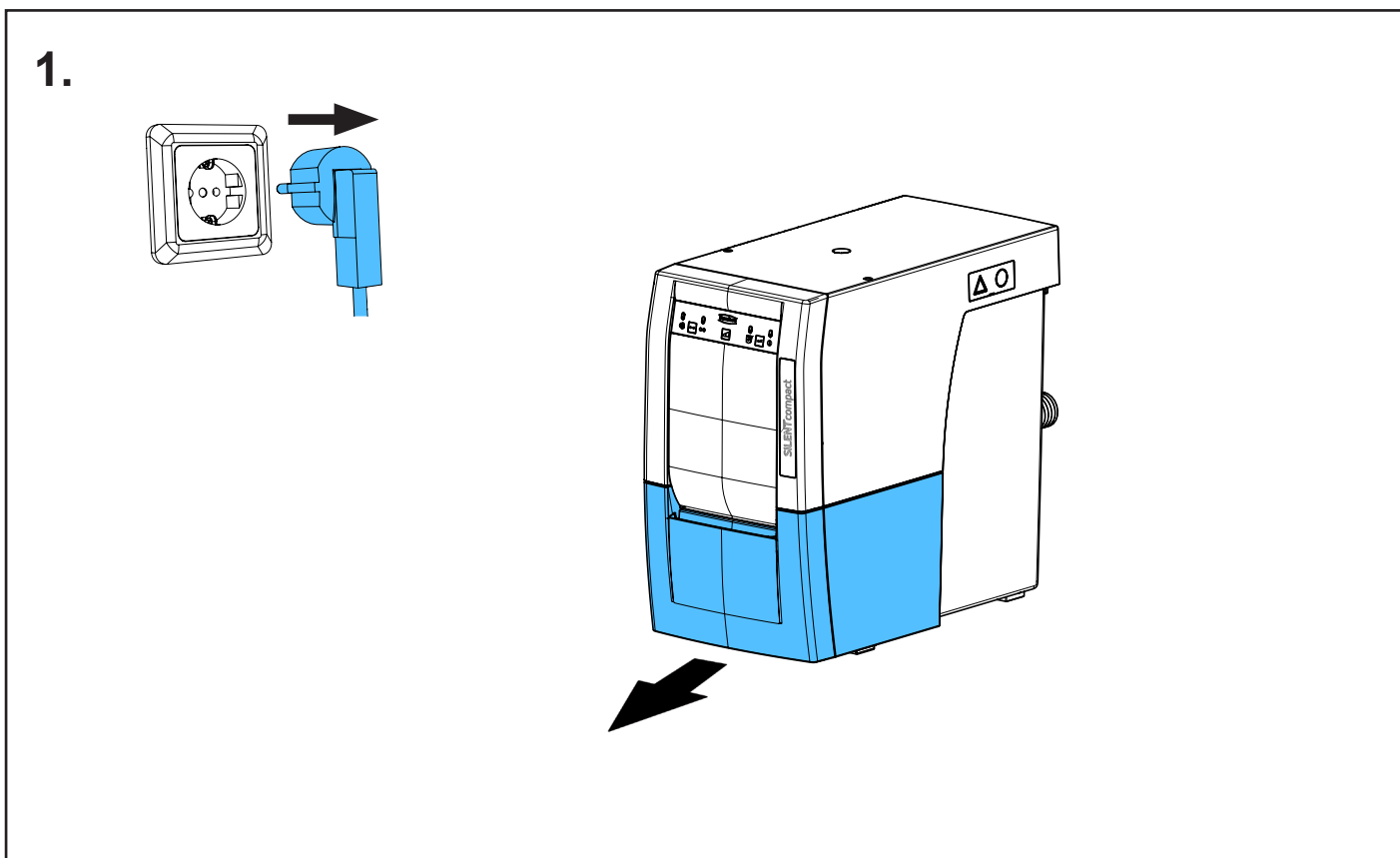
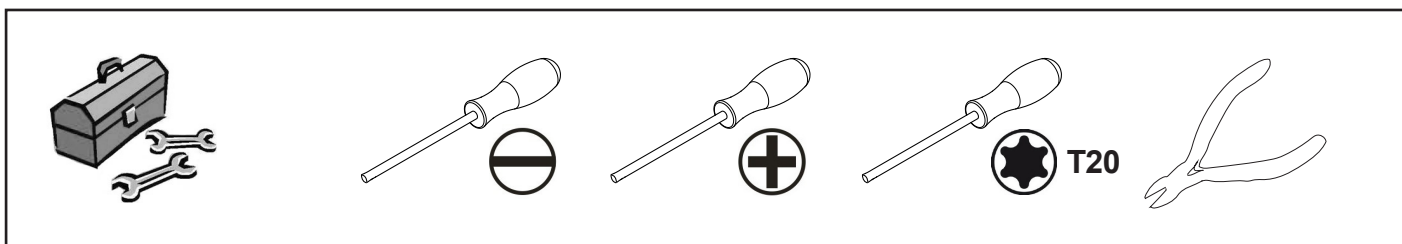
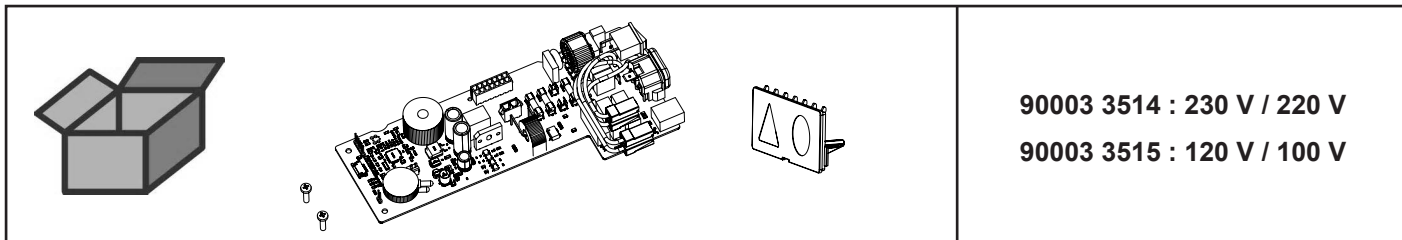


making work easy

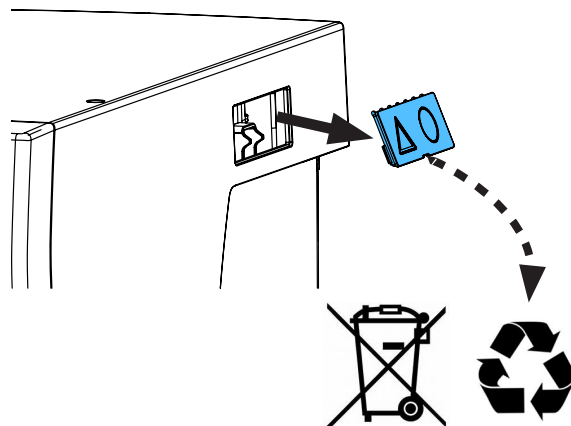
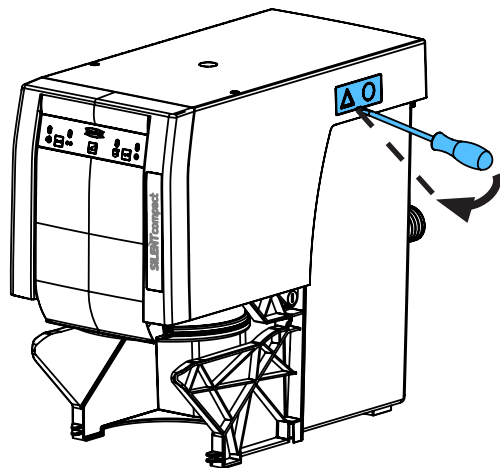
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

90003 3514 / 90003 3515

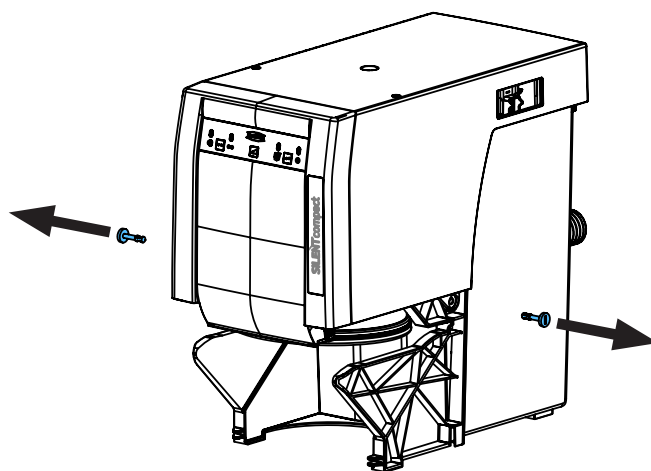
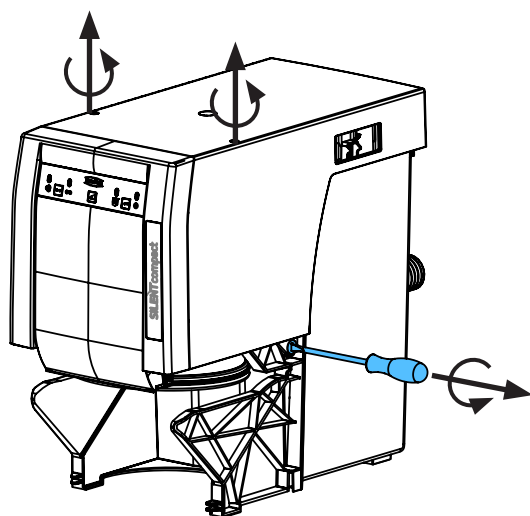
Leiterkarte CAM • Printed board circuit CAM • Circuit imprimé CAM • Circuito
stampato CAM • Circuito impreso CAM • Печатная плата CAM



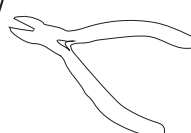
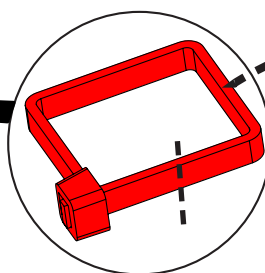
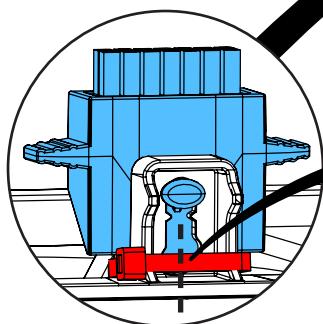
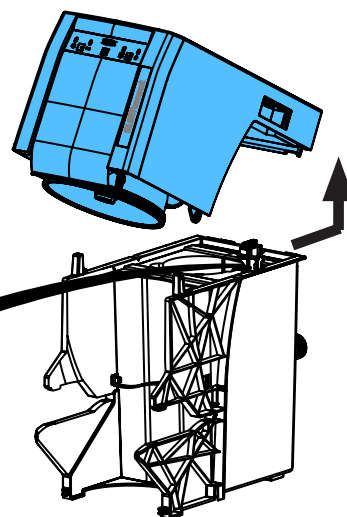
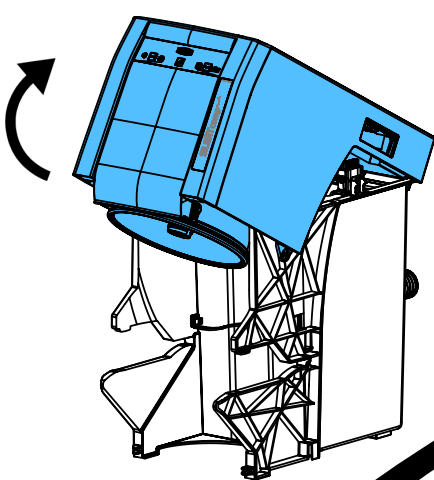
2.



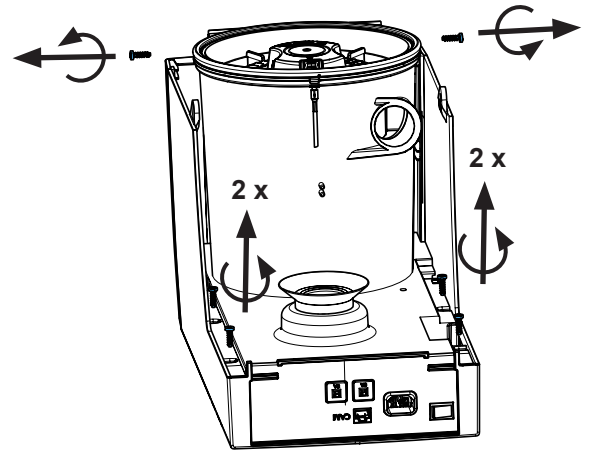
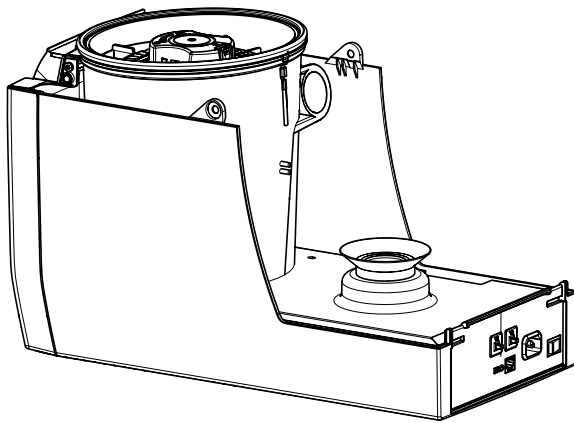
3.



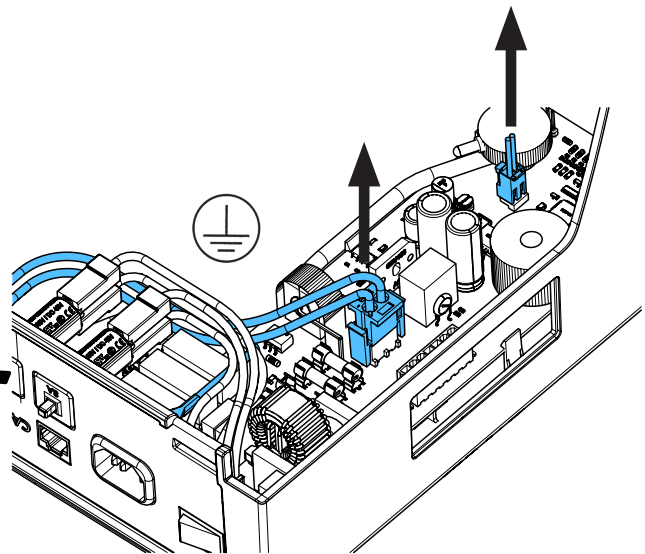
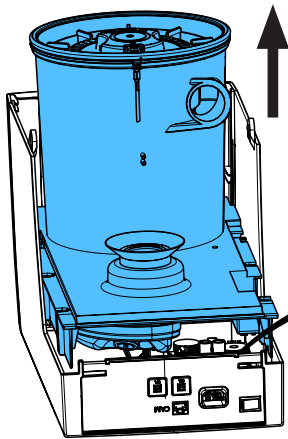
4.



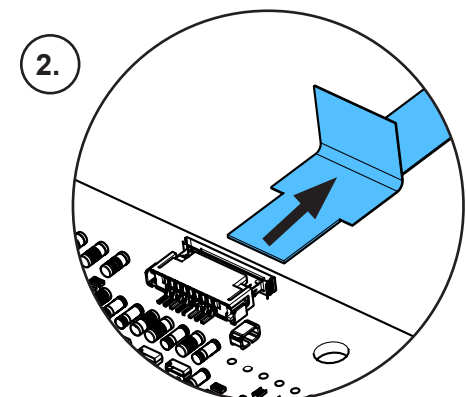
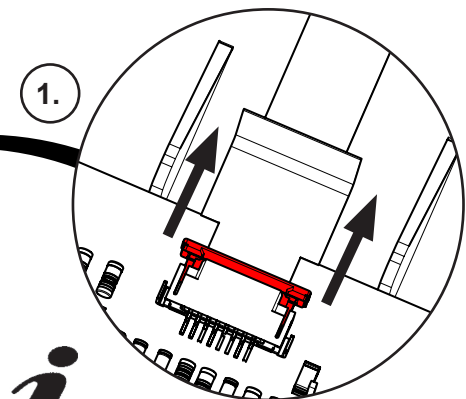
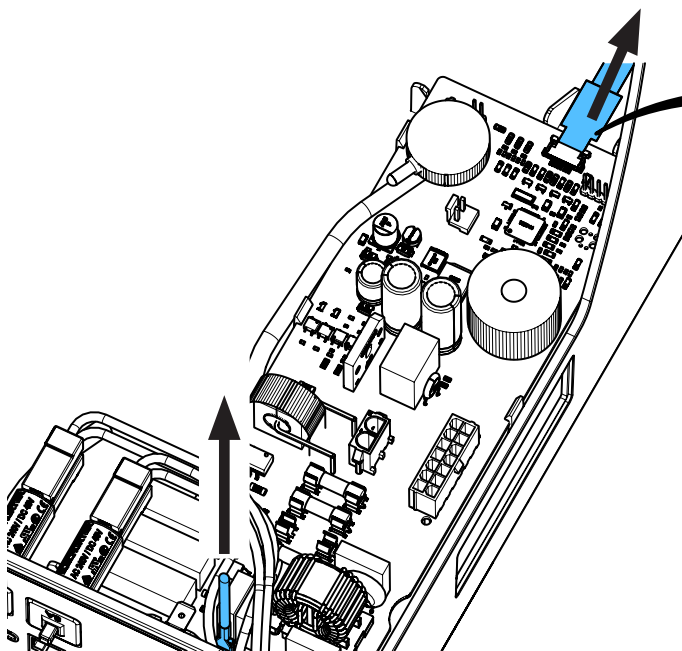
5.



6.

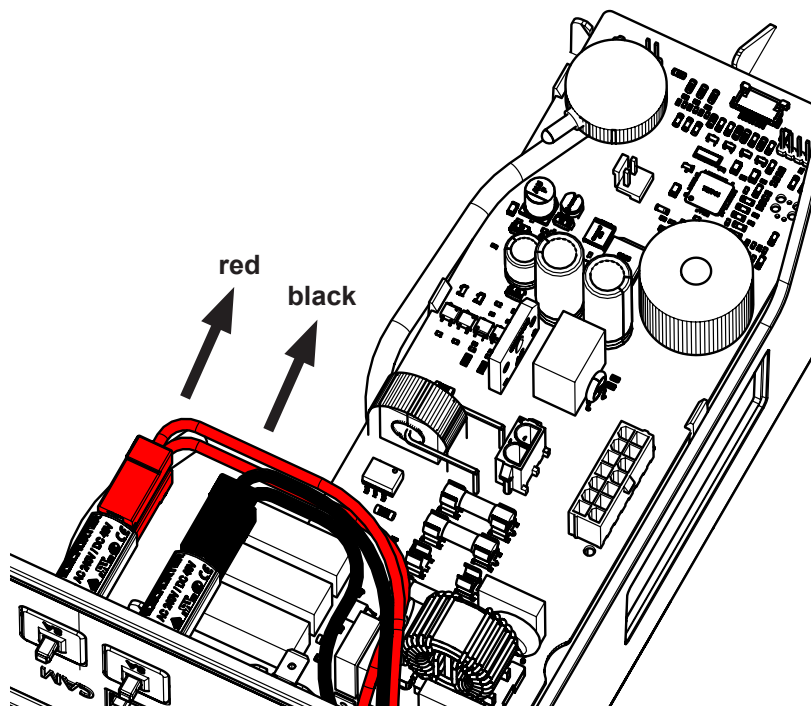


7.

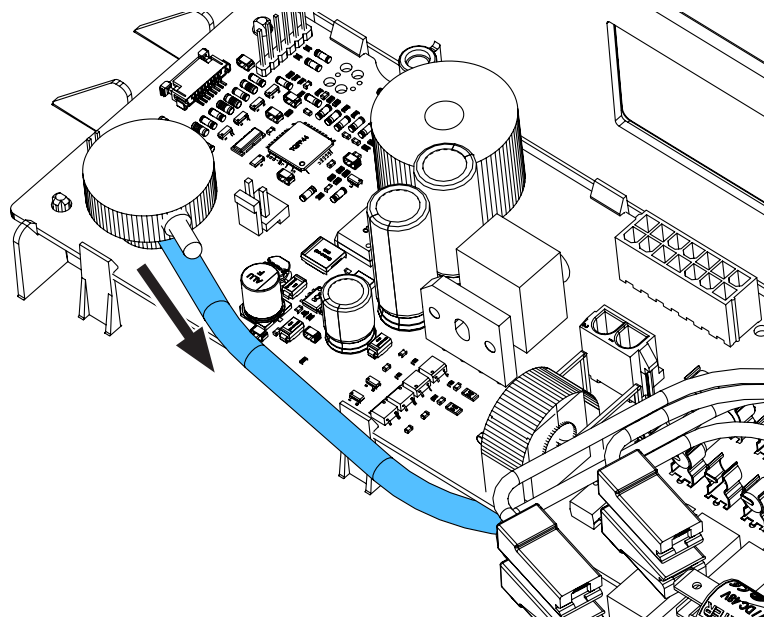


i

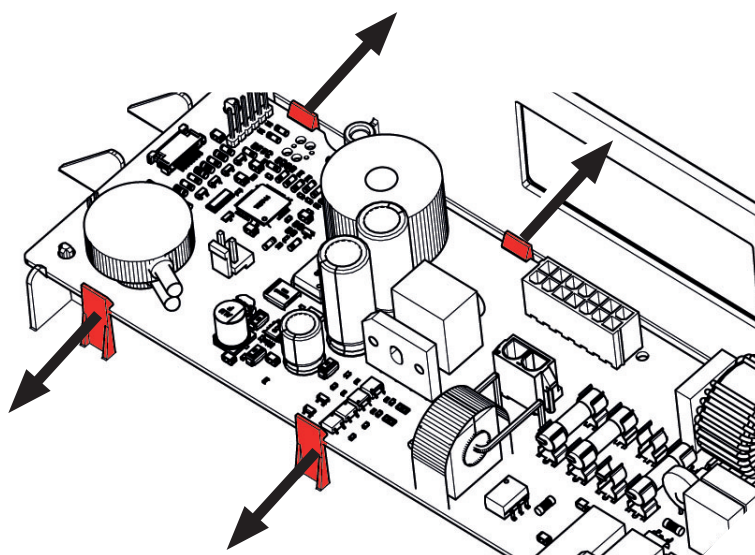
8.



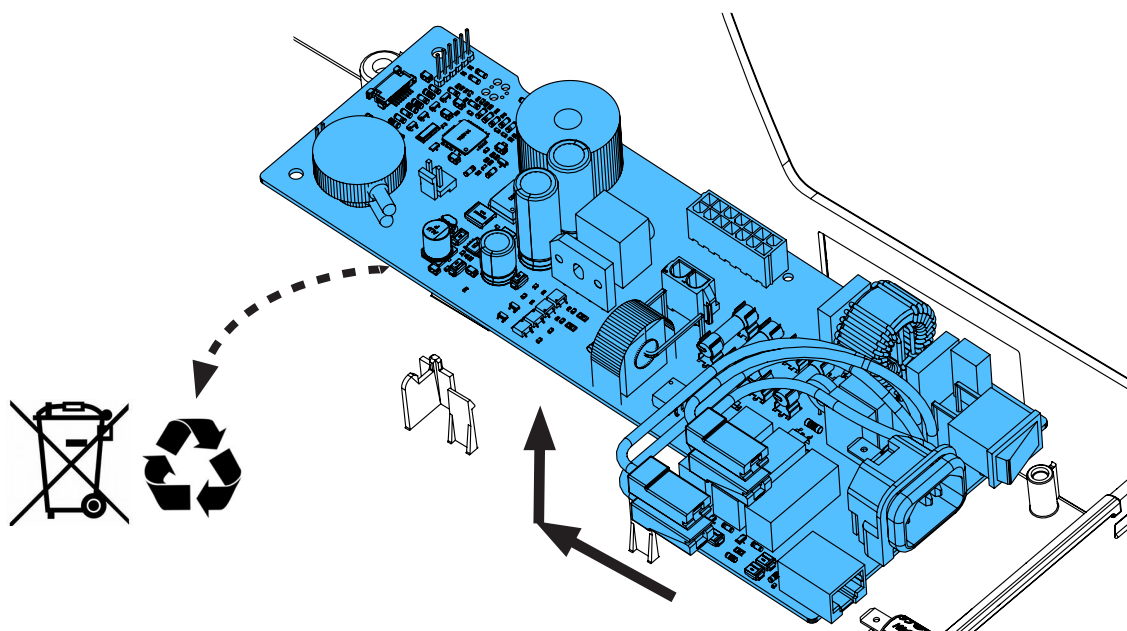
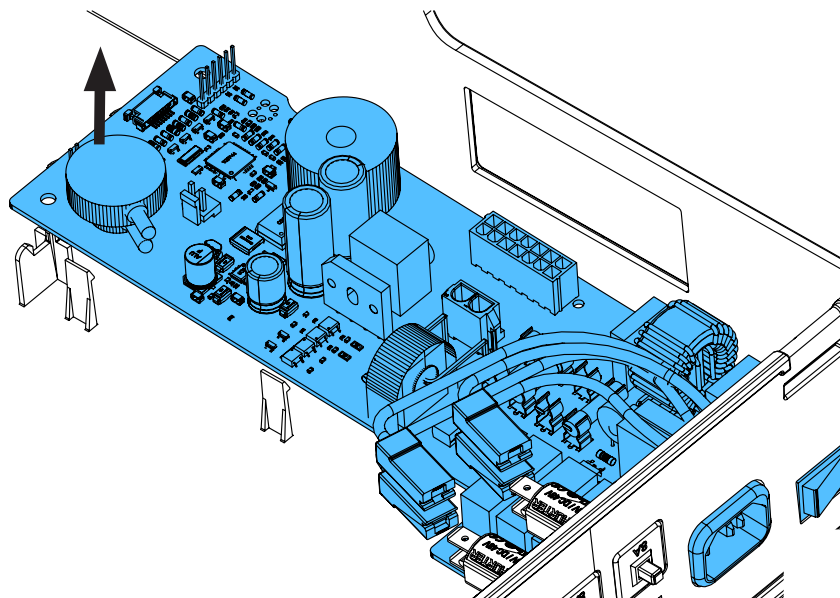
9.



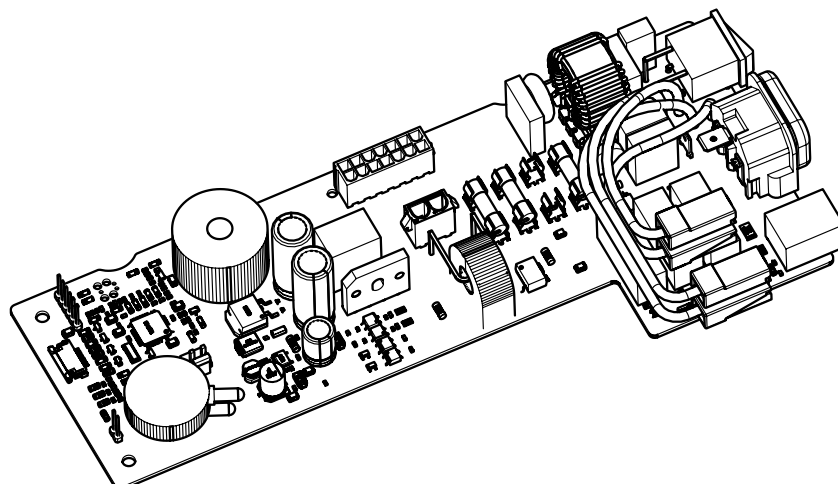
10.



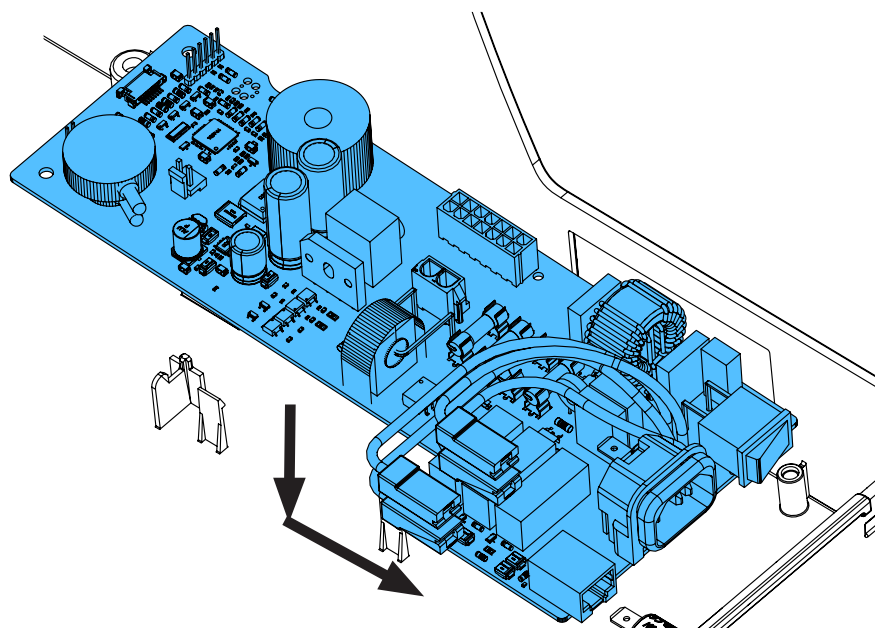
11.



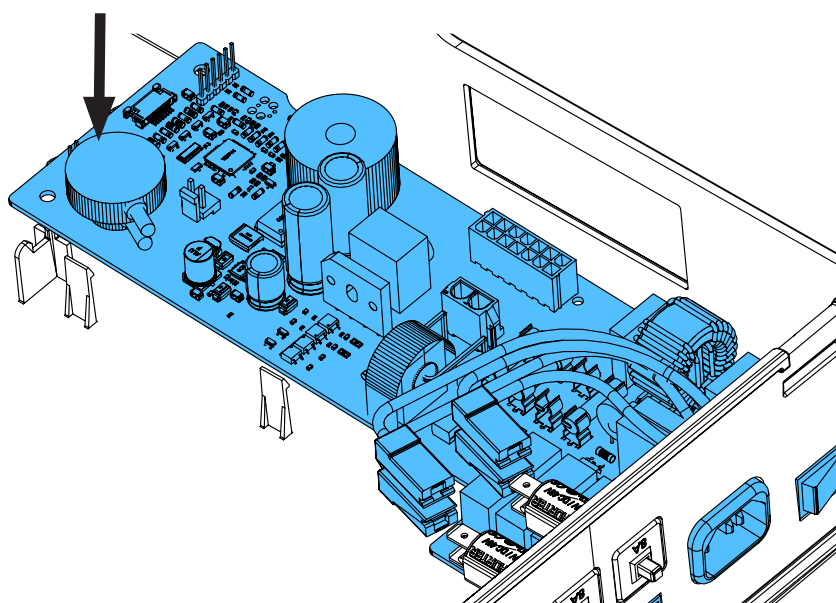
12.



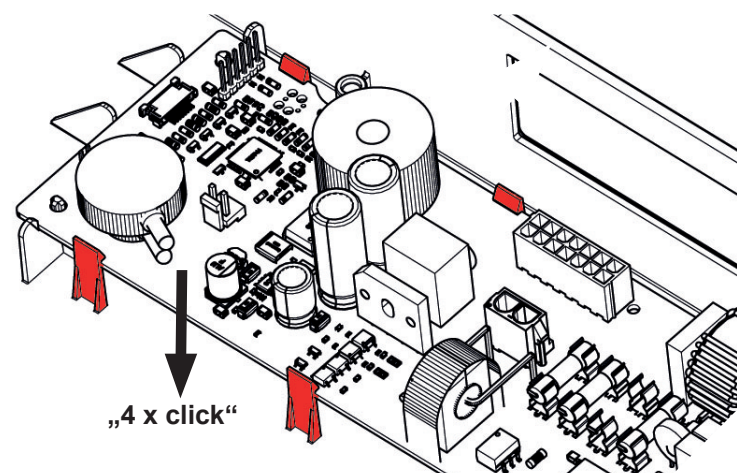
13.



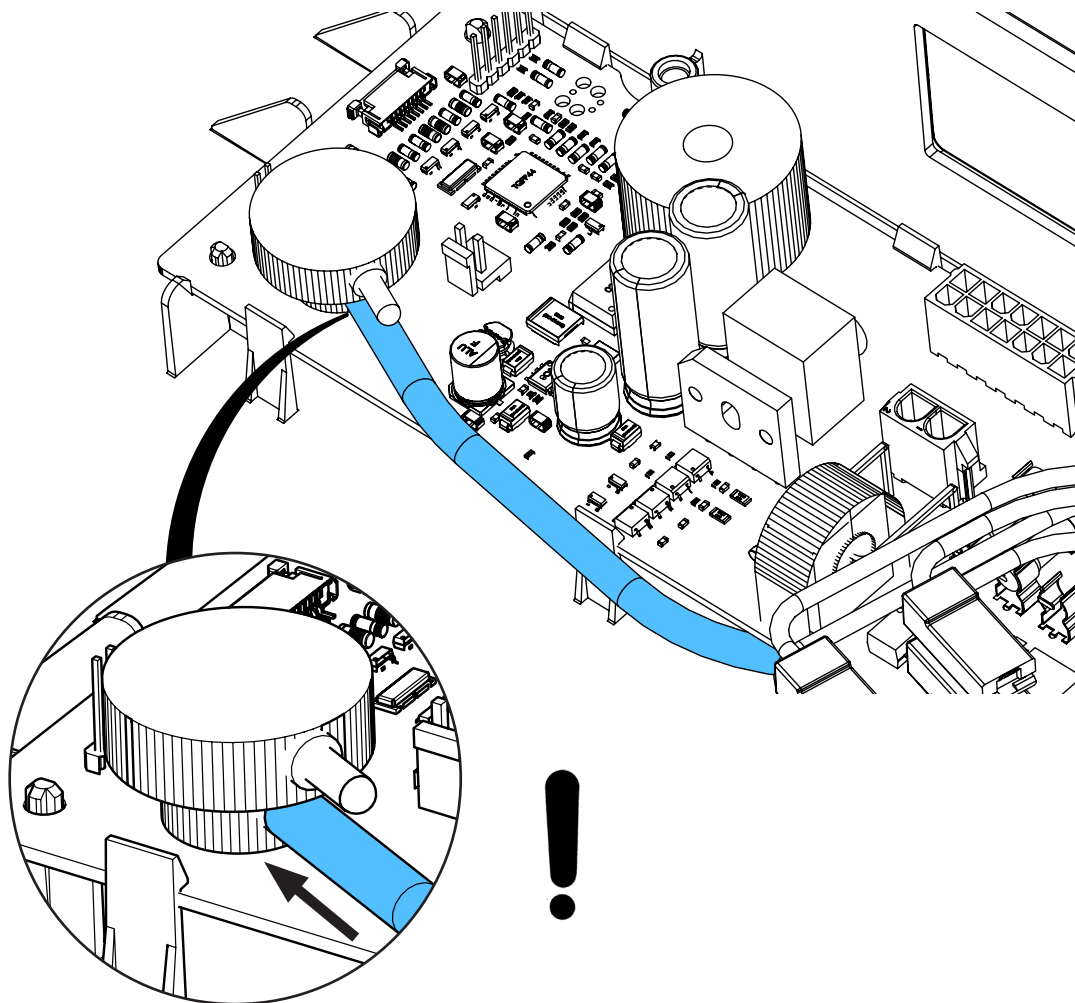
14.



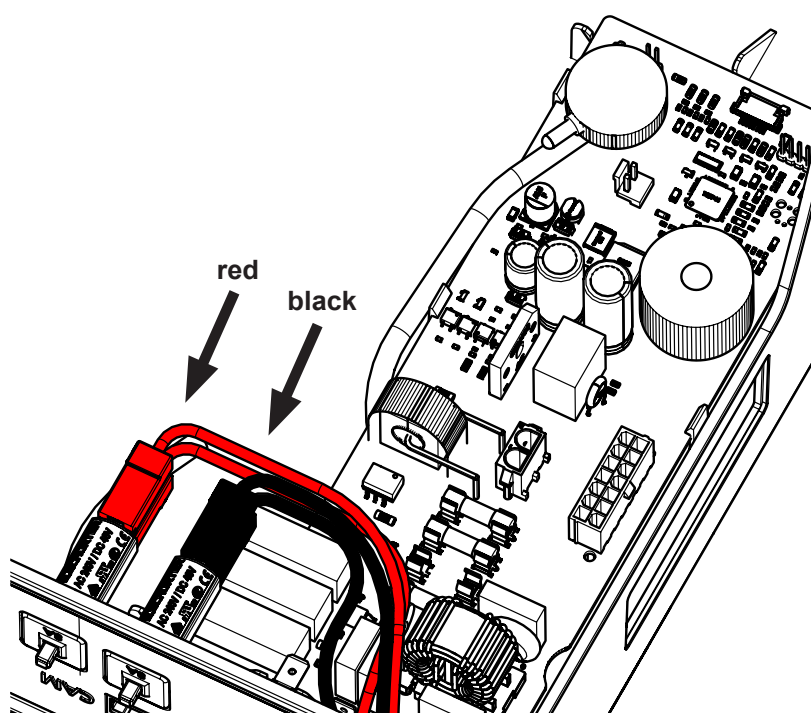
15.



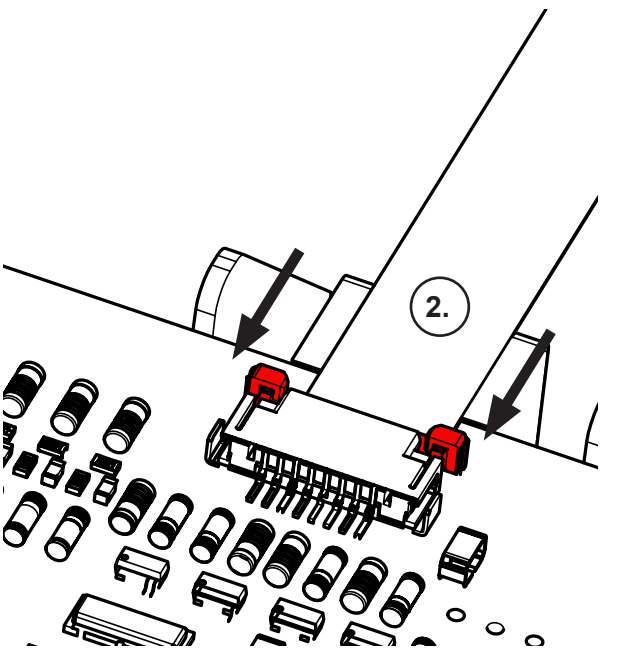
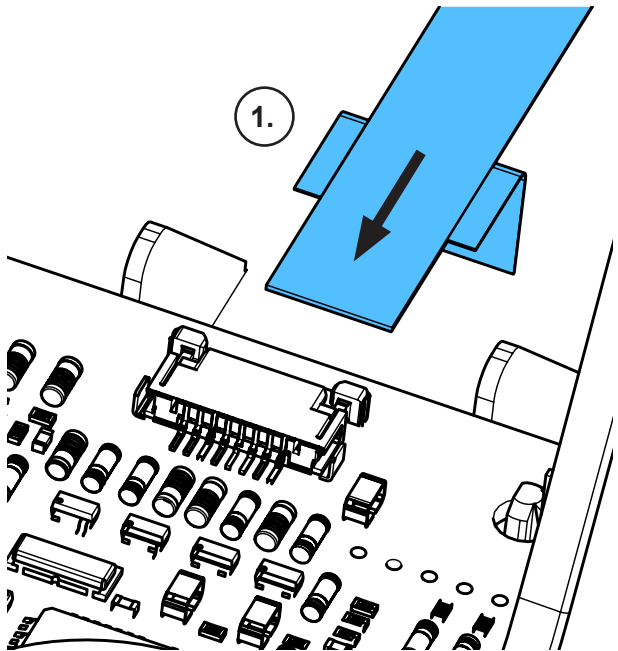
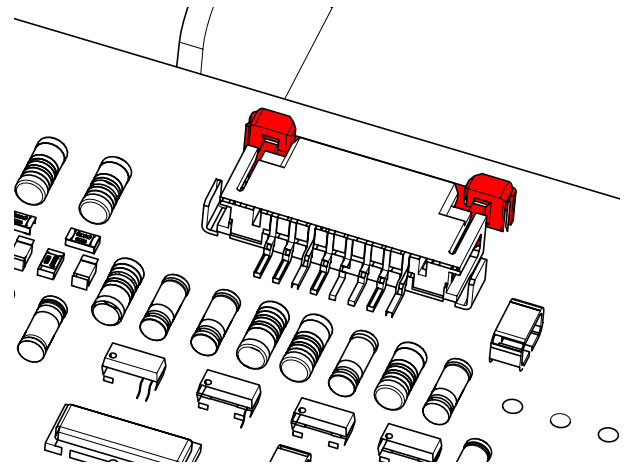
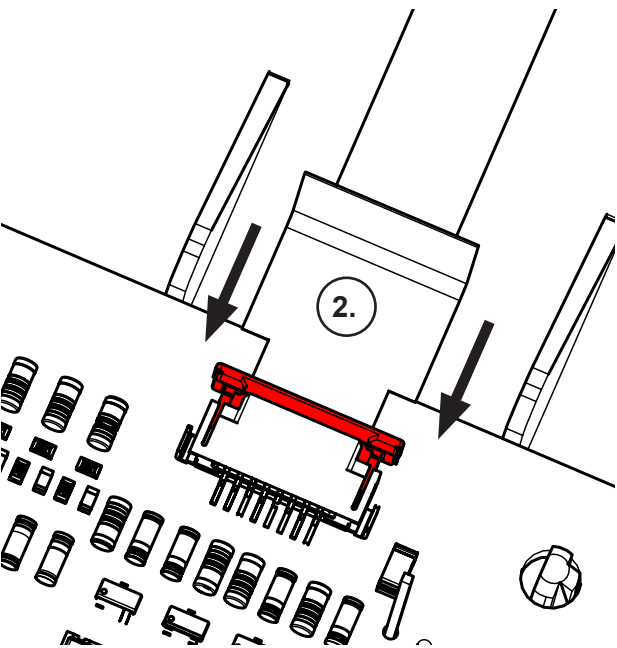
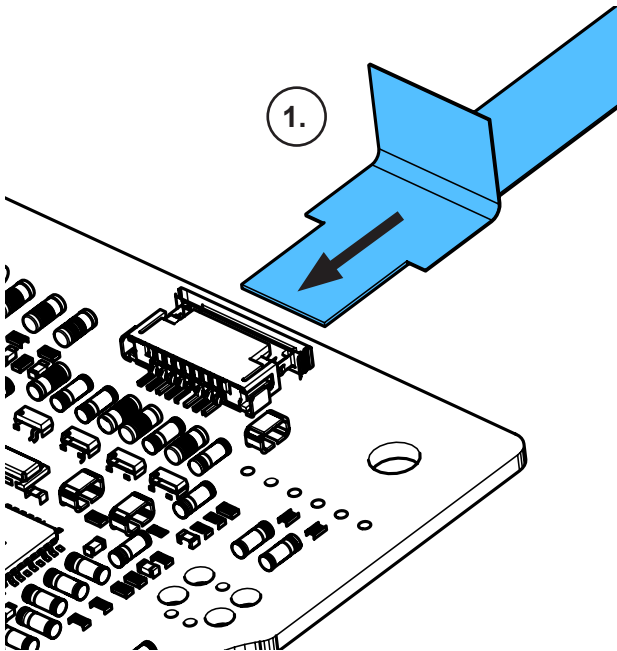
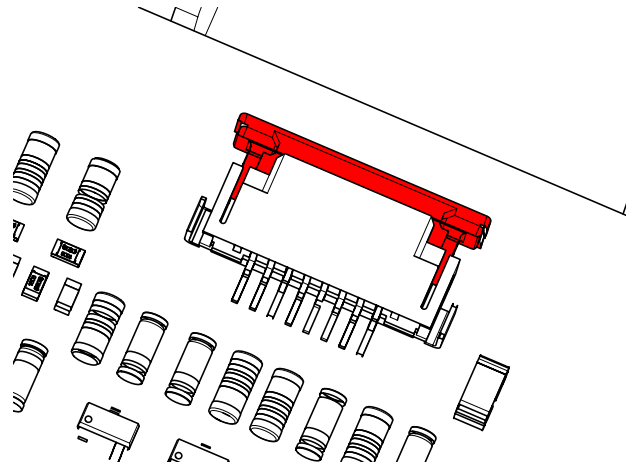
16.



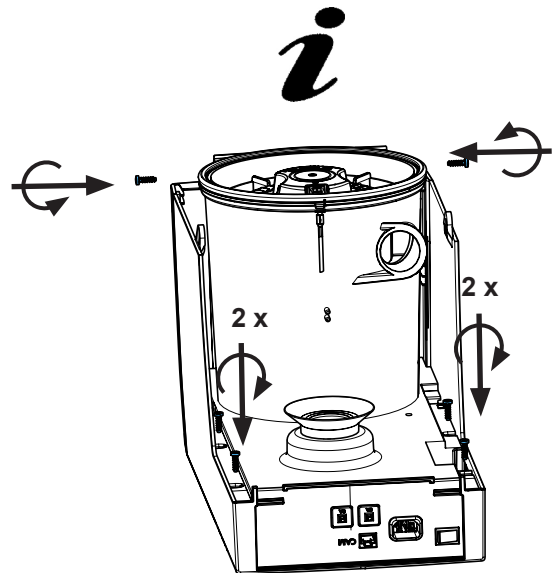
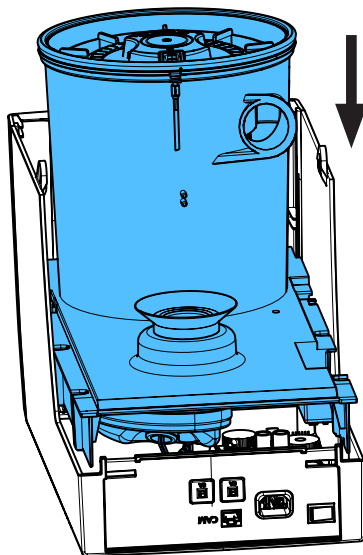
17.



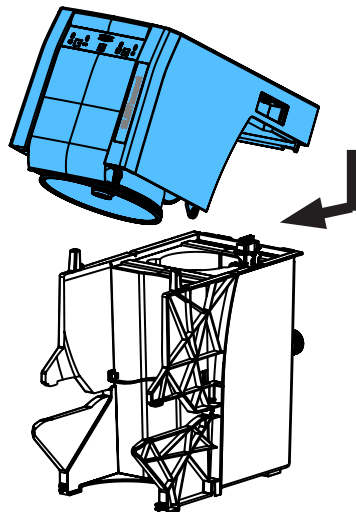
18.



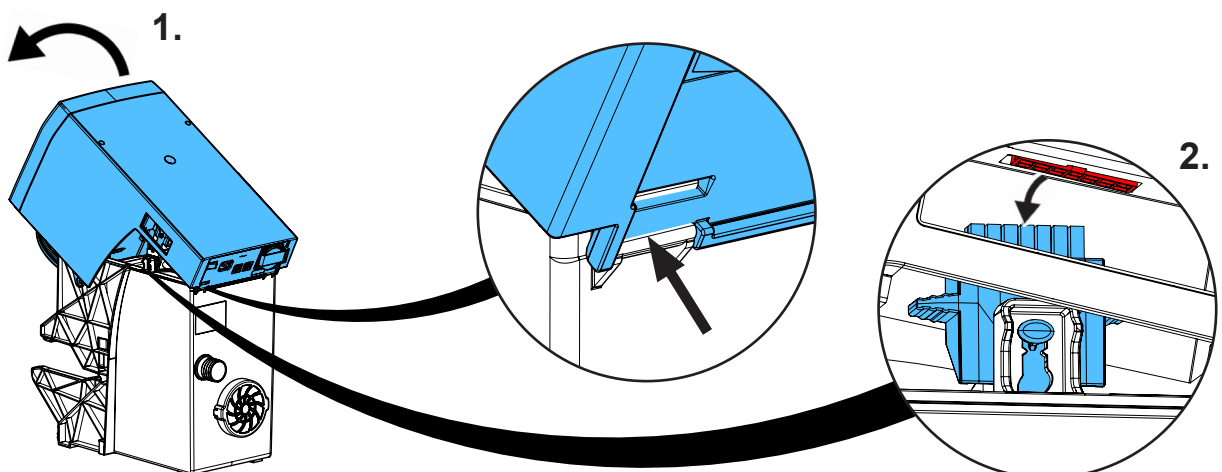
19.



20.

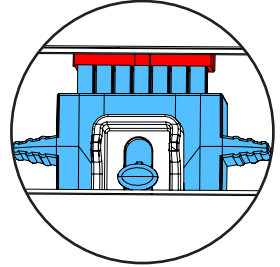
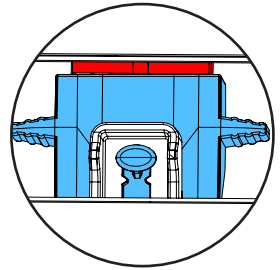
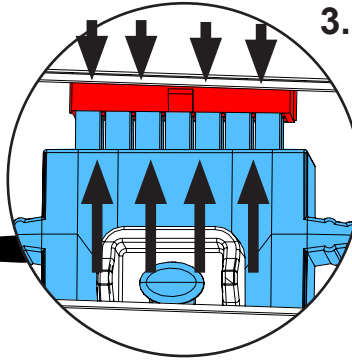
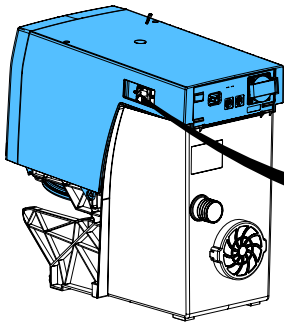


21.



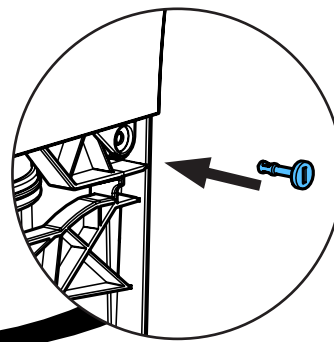
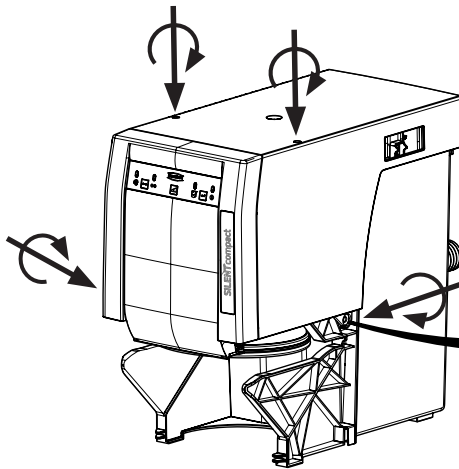
22.

„check“



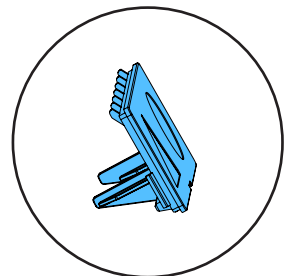
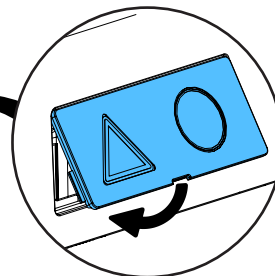
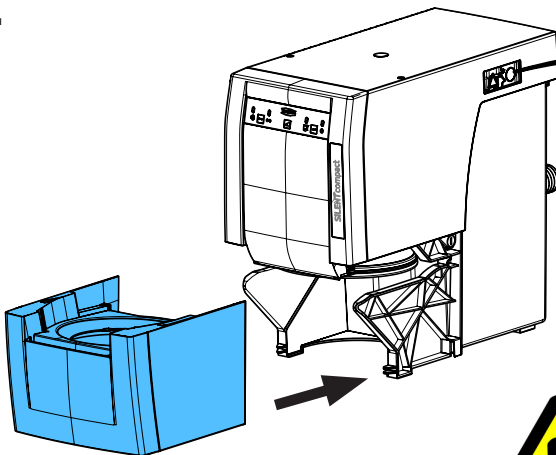
23.

0,5 - 0,6 Nm



i

24.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



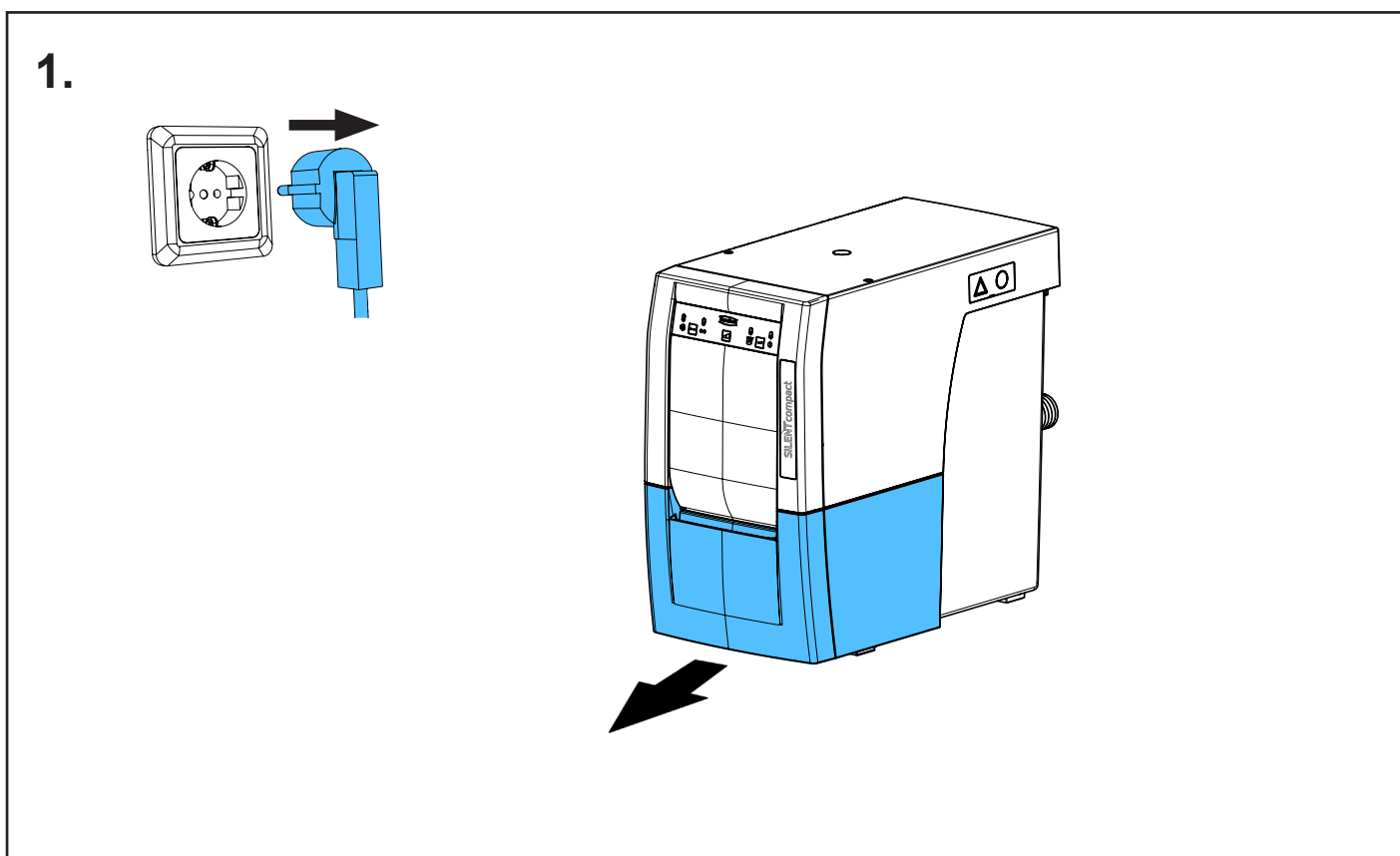
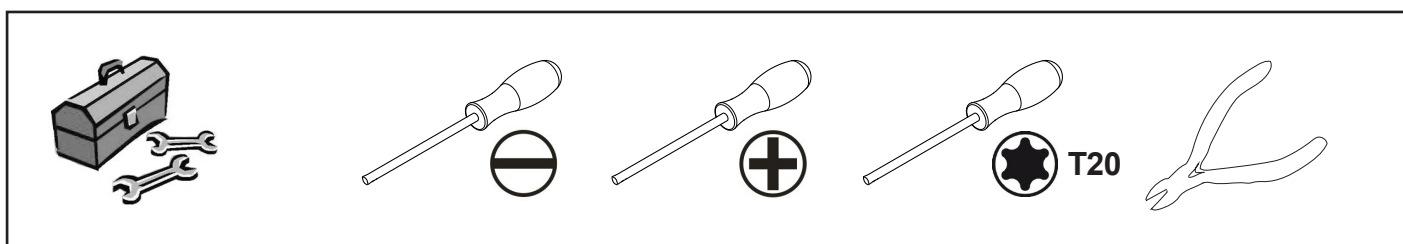
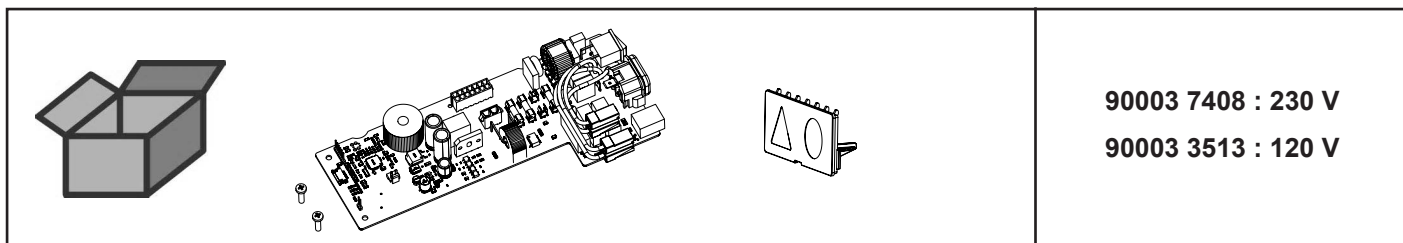


making work easy

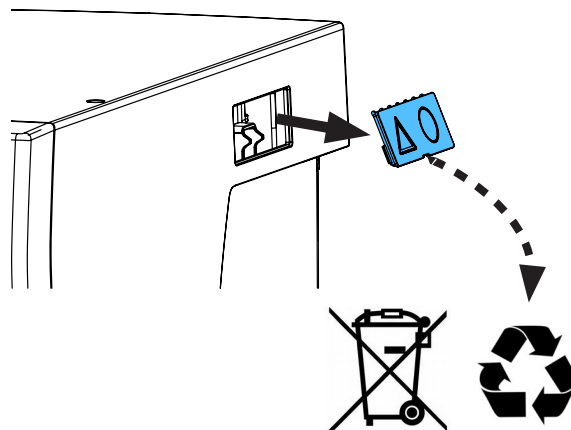
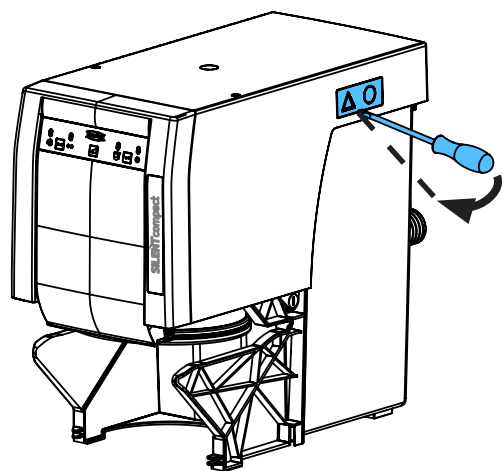
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

90003 7408 / 90003 3513

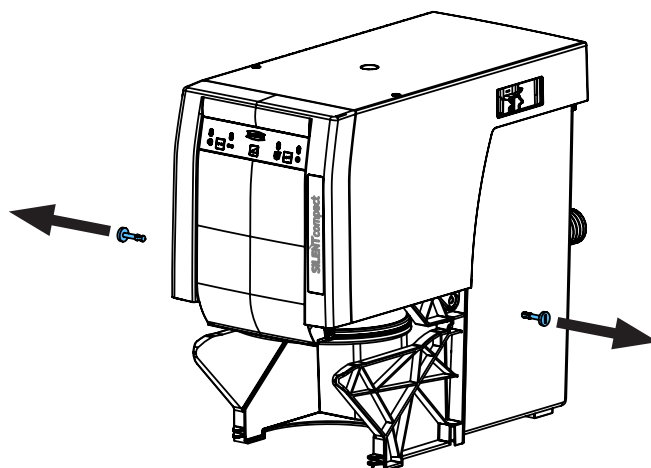
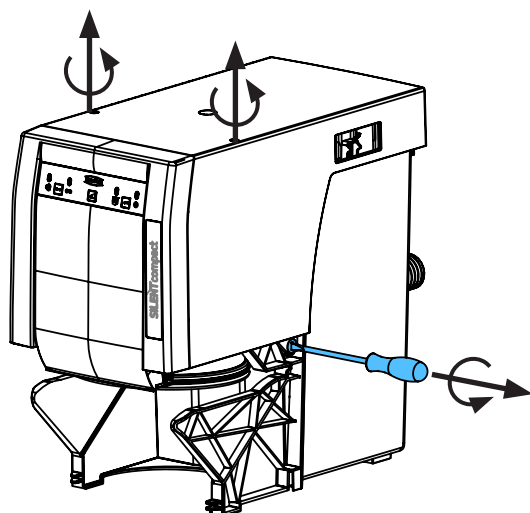
Leiterkarte • Printed board circuit • Circuit imprimé • Circuito stampato •
Circuito impresso • Печатная плата



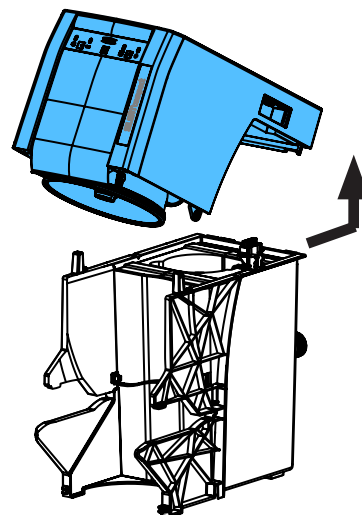
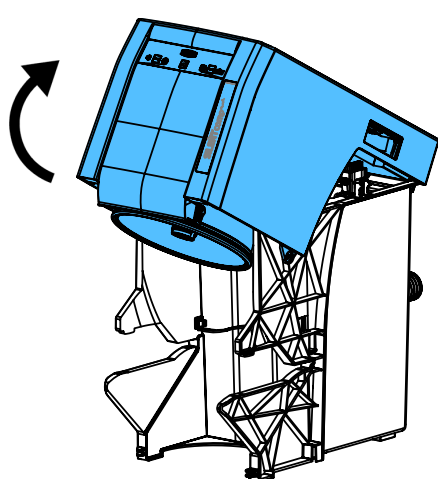
2.



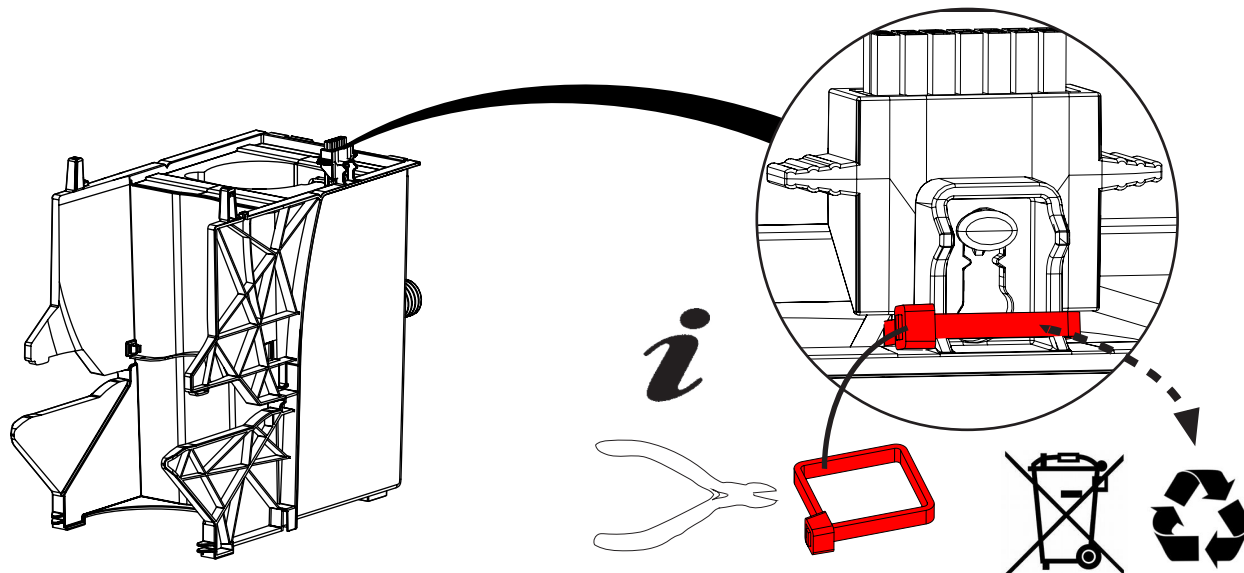
3.



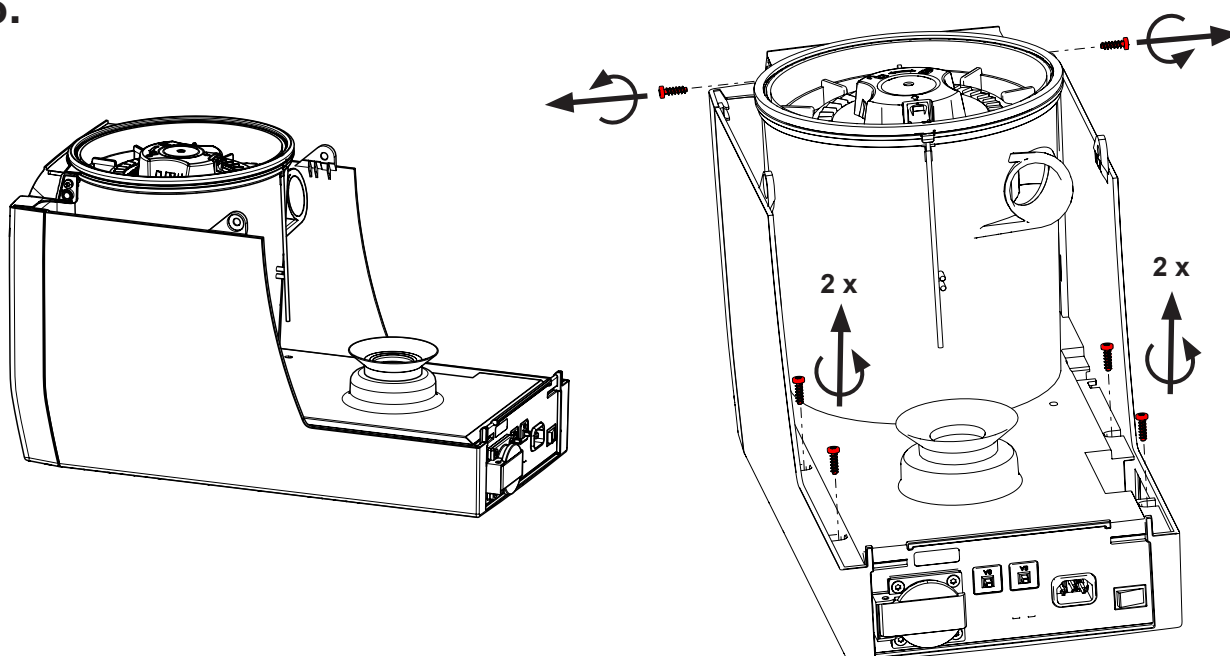
4.



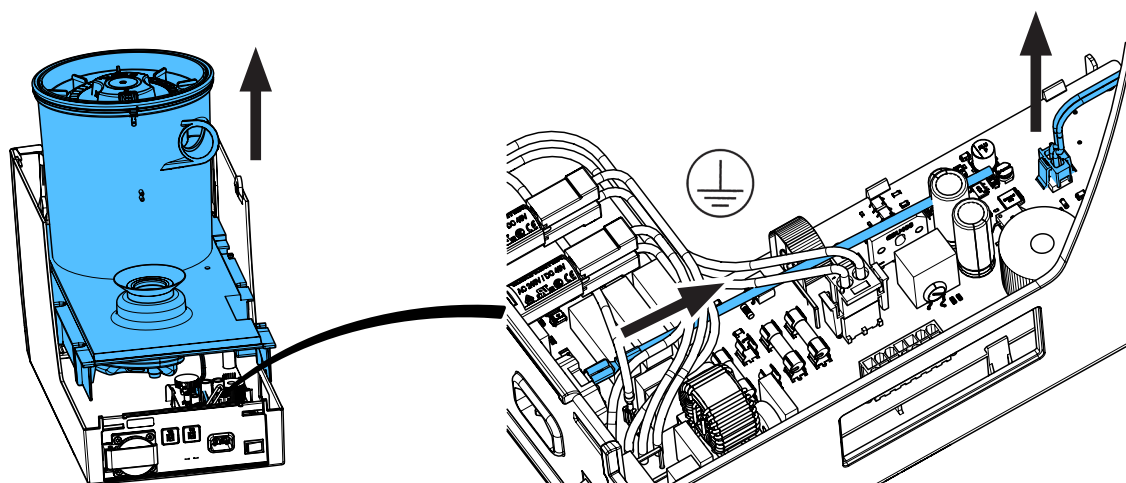
5.



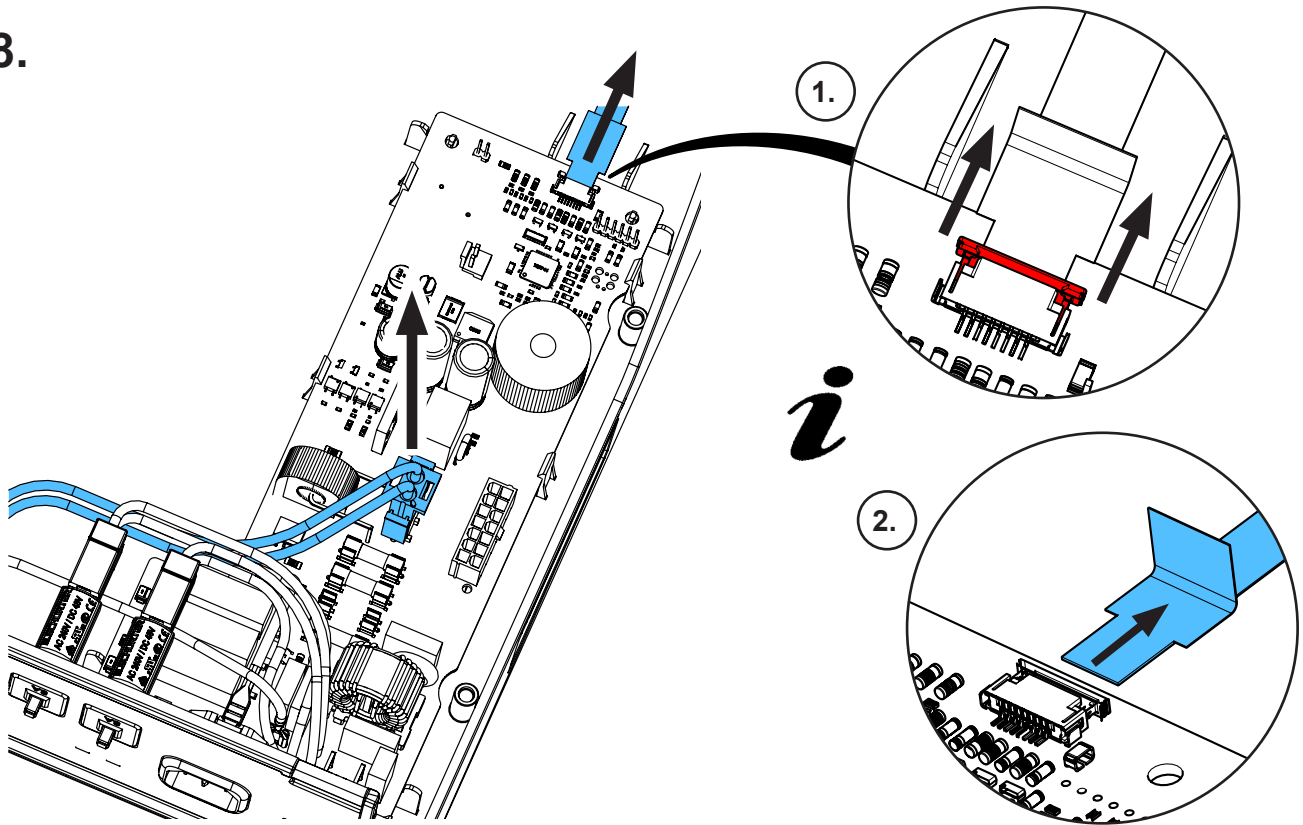
6.



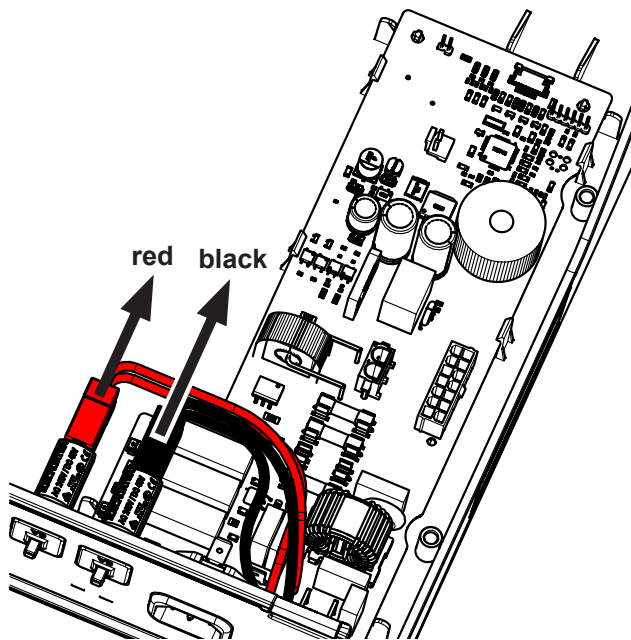
7.



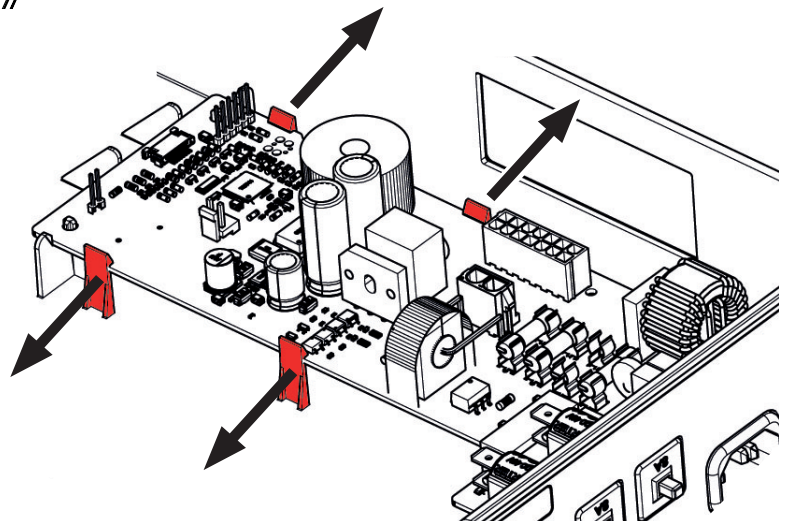
8.

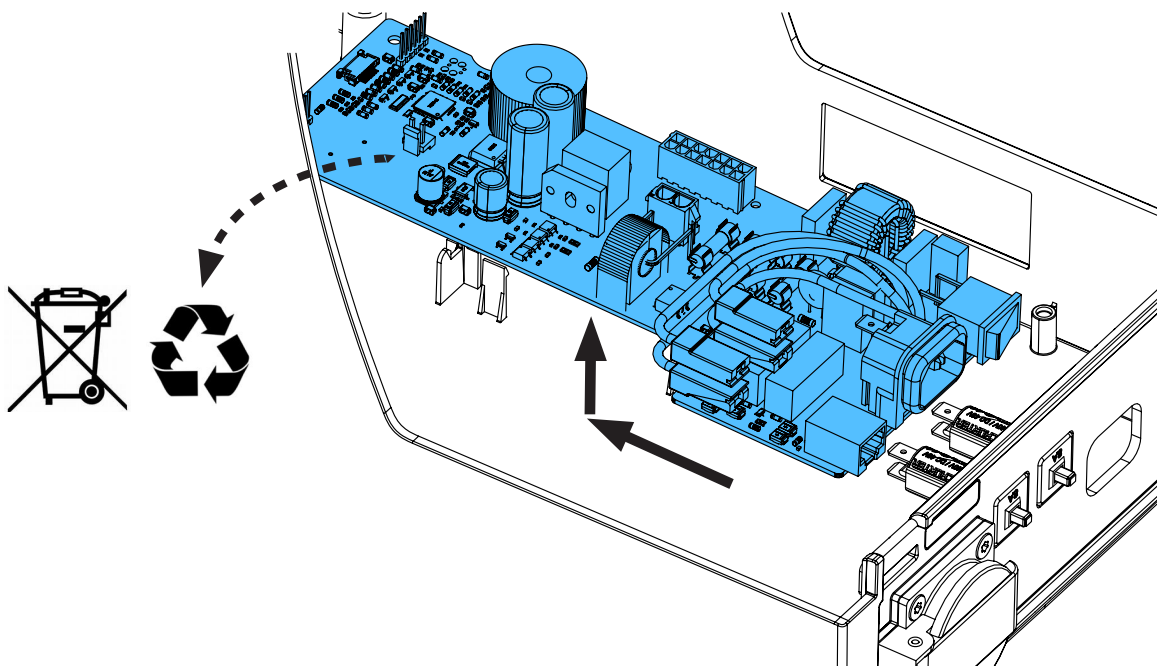


9.

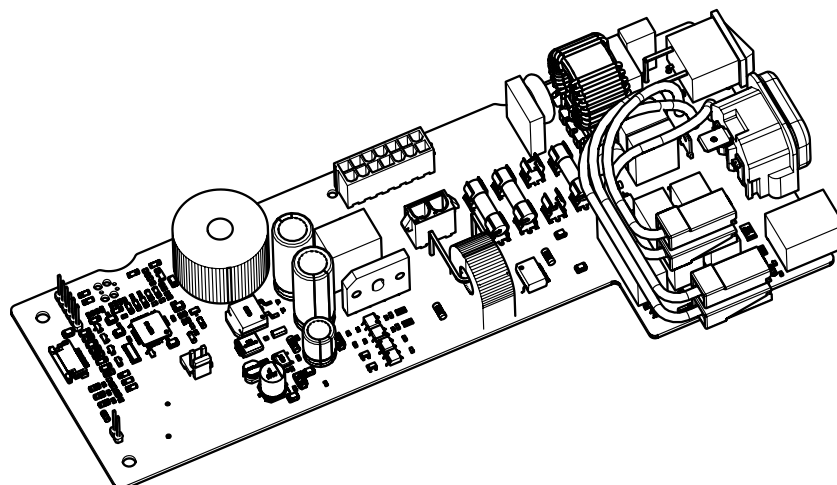


10.

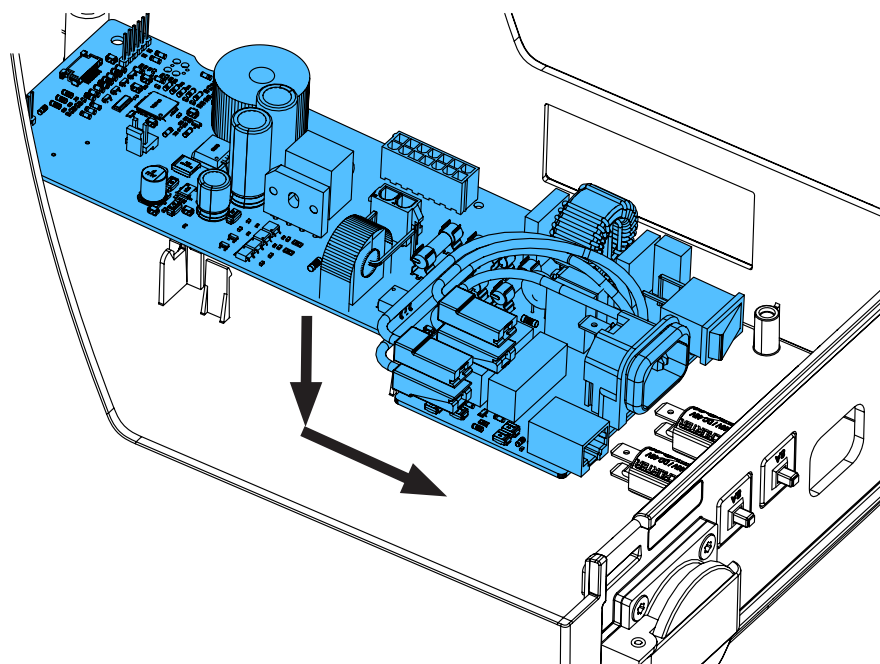




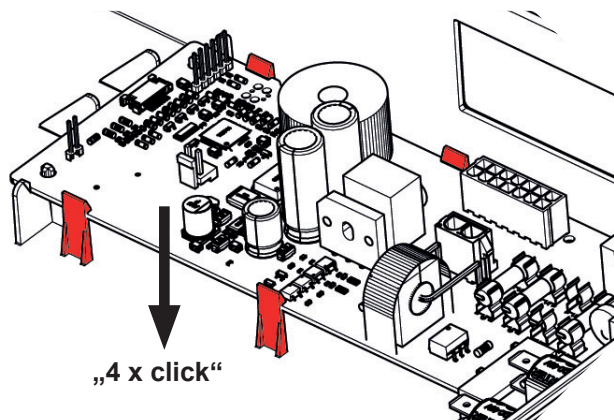
11.



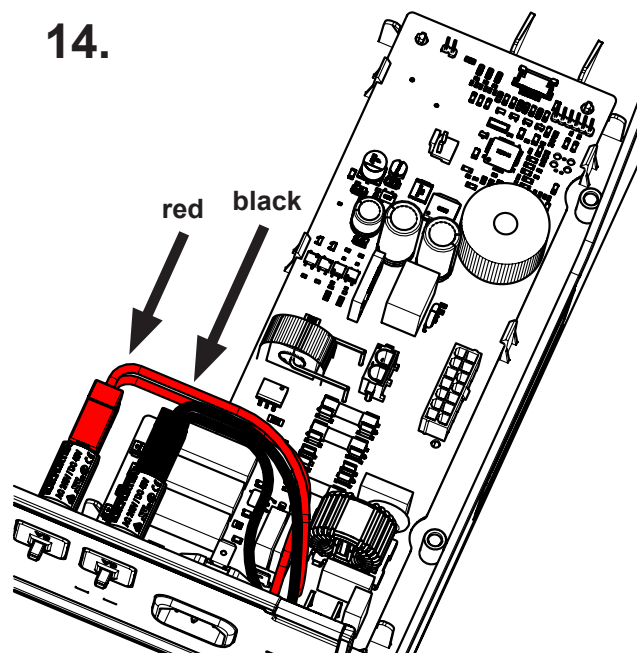
12.



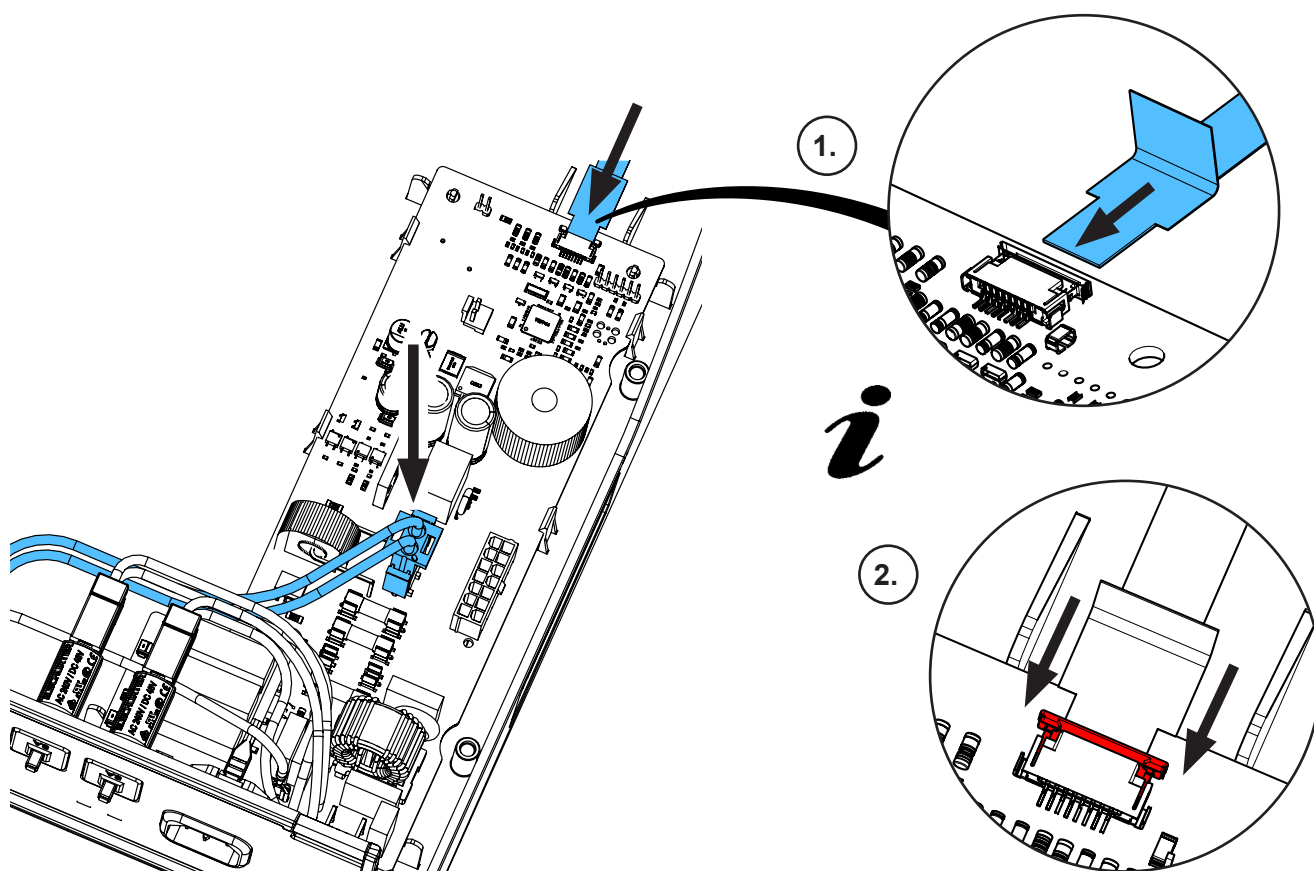
13.



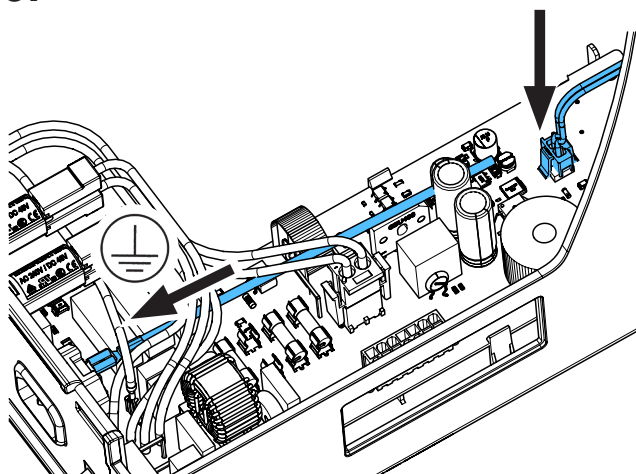
14.



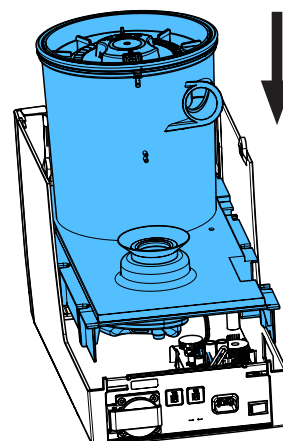
15.



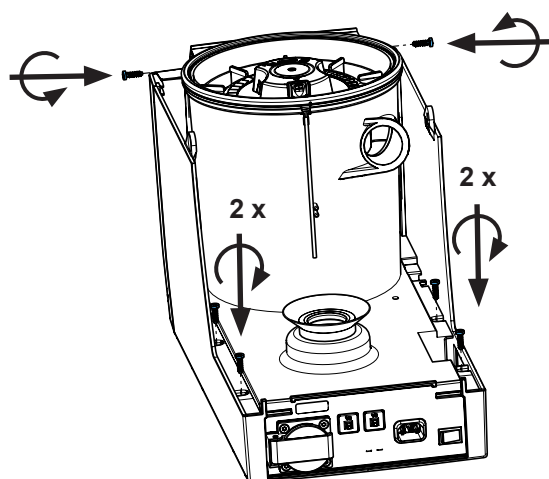
16.



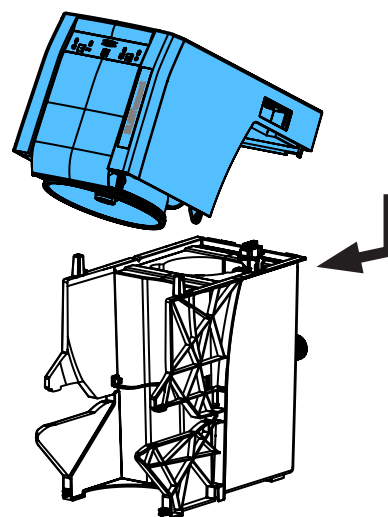
17.



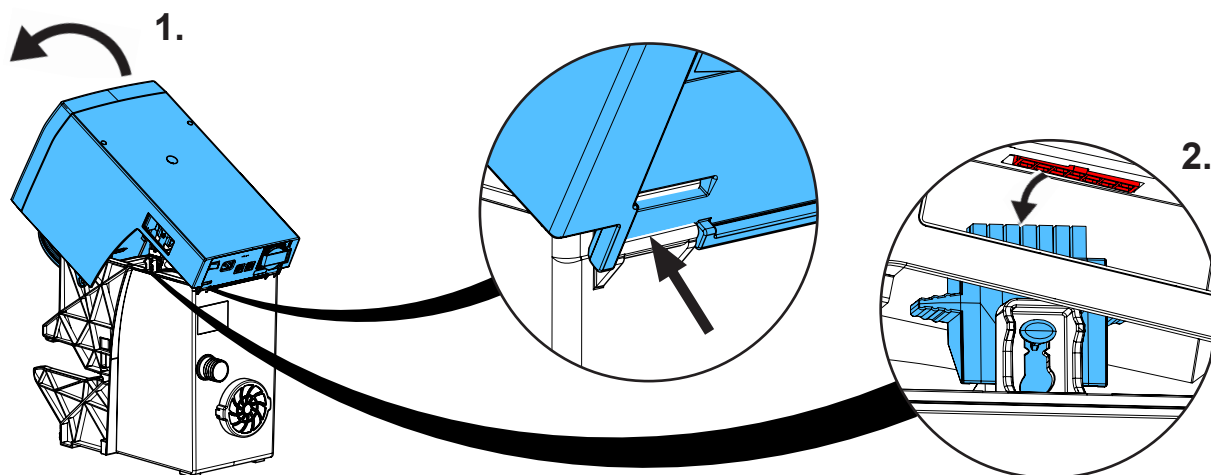
18.



19.

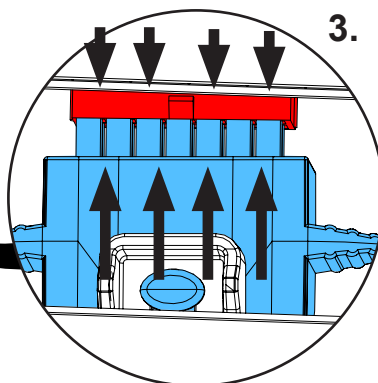
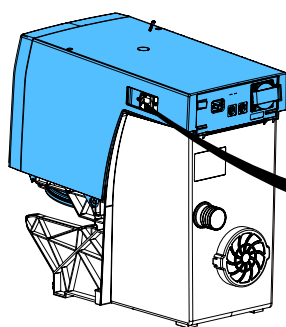


20.

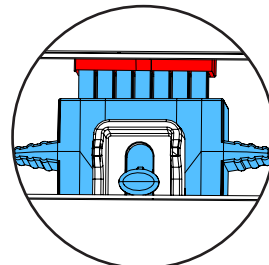
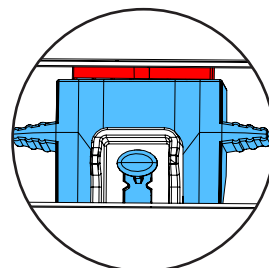


21.

„check“

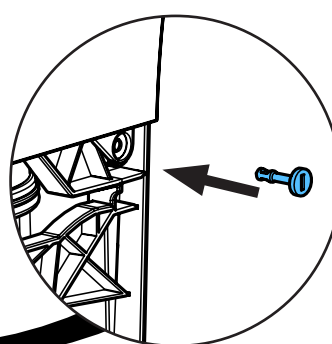
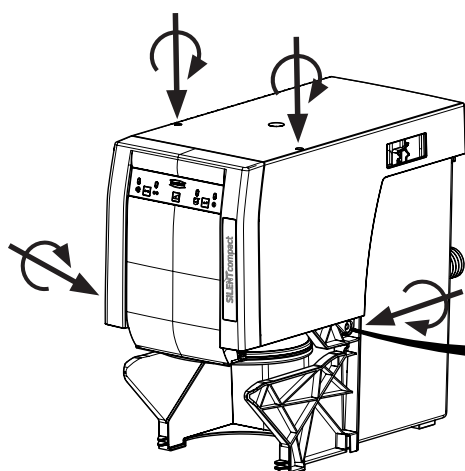


3.



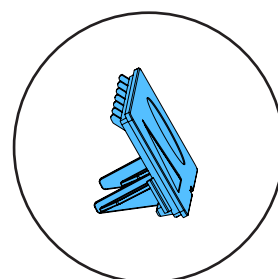
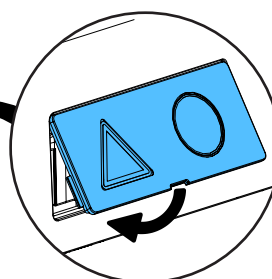
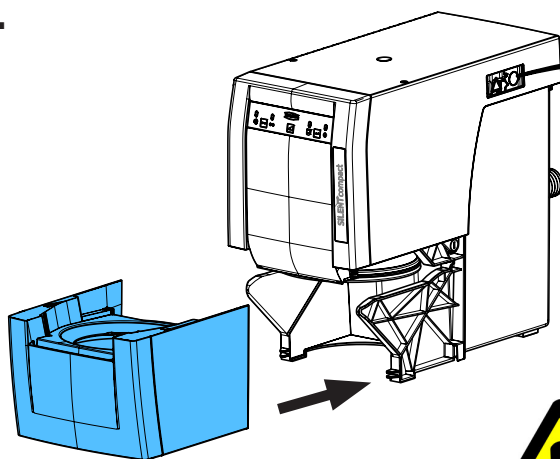
22.

0,5 - 0,6 Nm



i

23.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



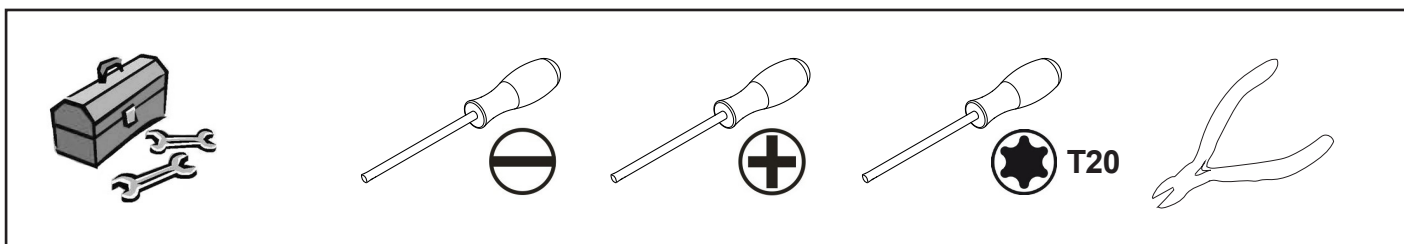
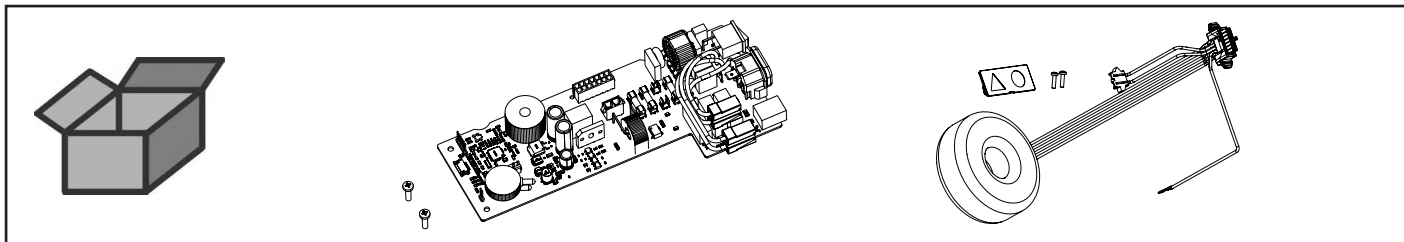


making work easy

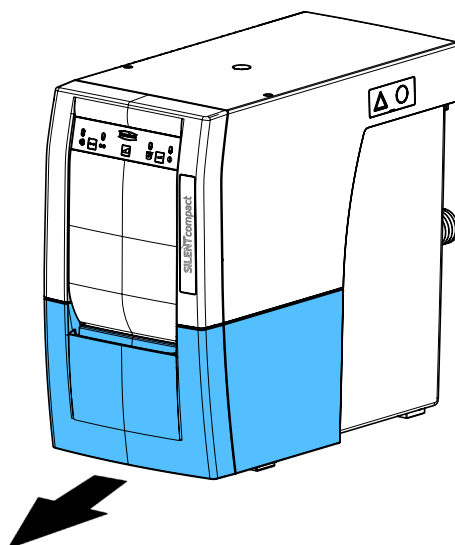
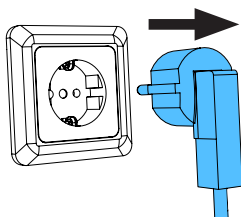
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

90003 7514

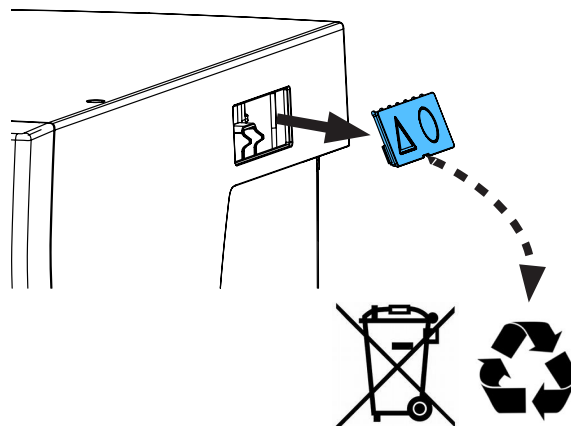
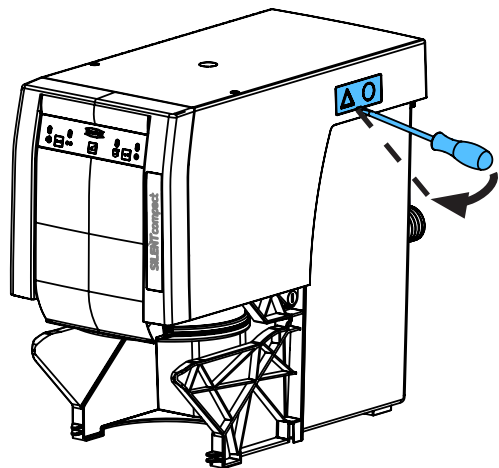
Leiterkarte CAM • Printed board circuit CAM • Circuit imprimé CAM •
Circuito stampato CAM • Circuito impresso CAM • Печатная плата CAM •



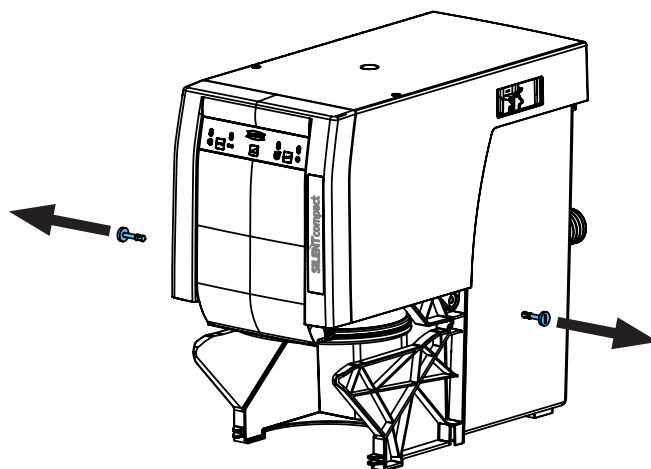
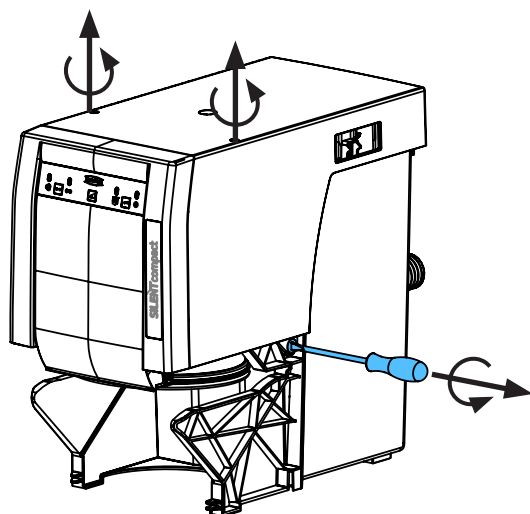
1.



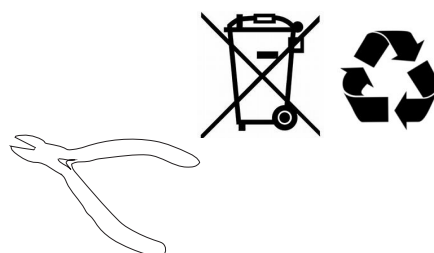
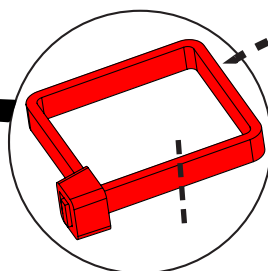
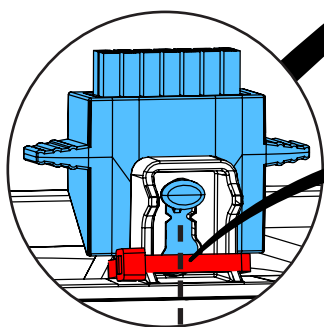
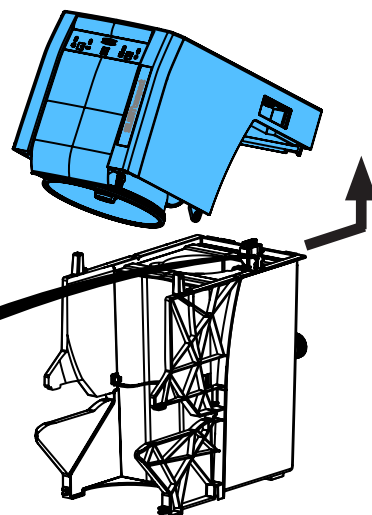
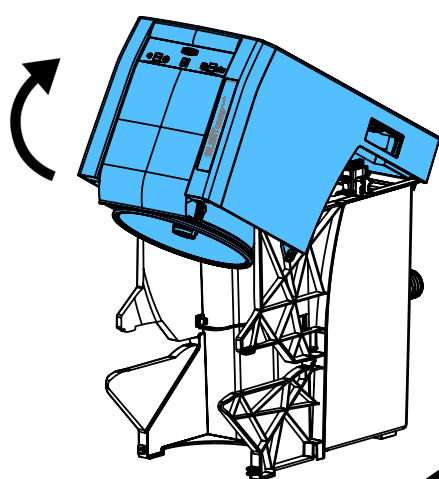
2.



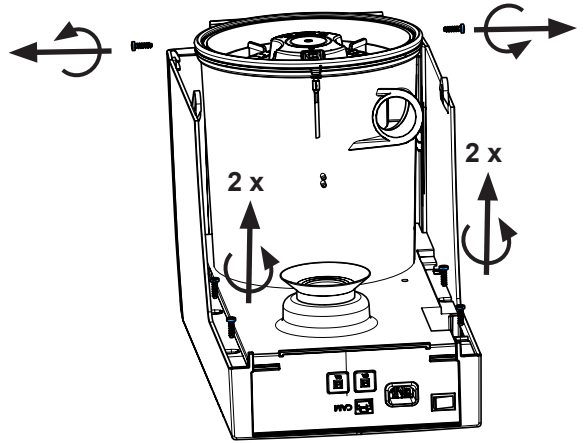
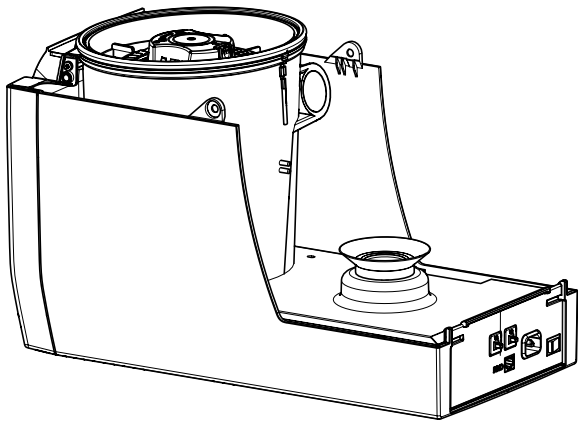
3.



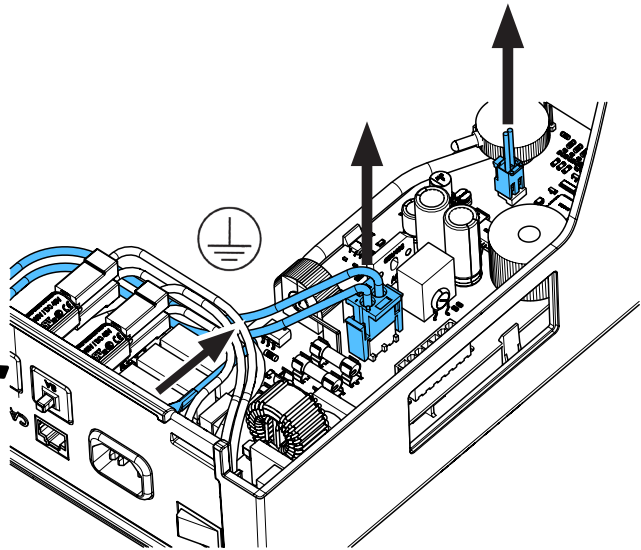
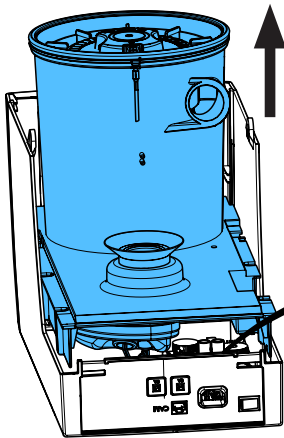
4.



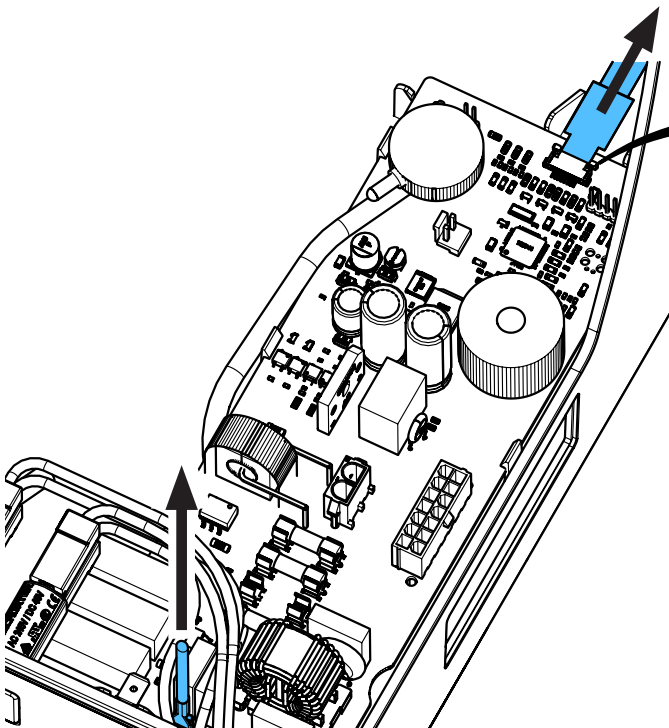
5.



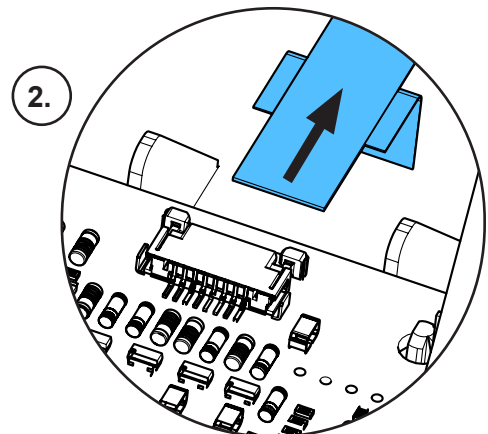
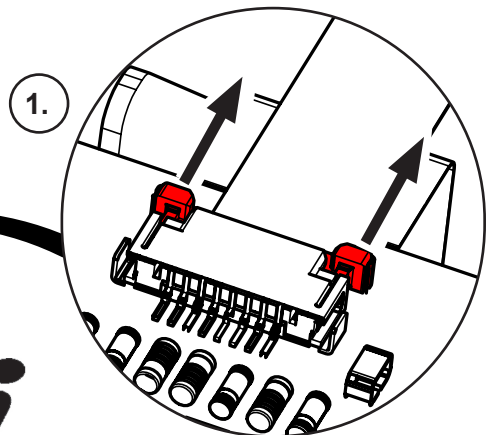
6.



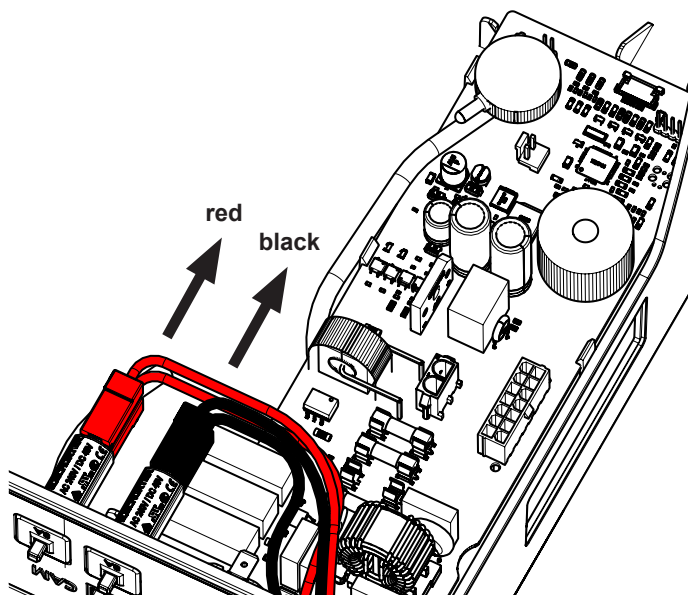
7.



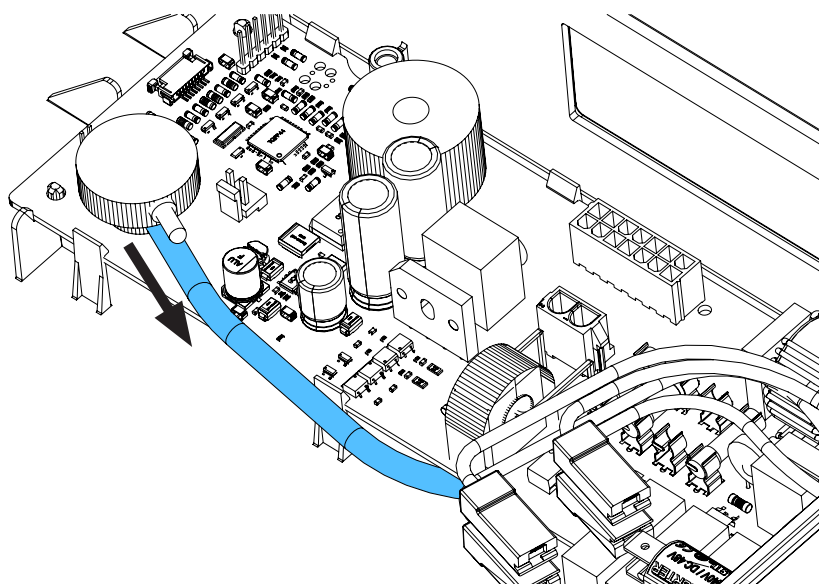
i



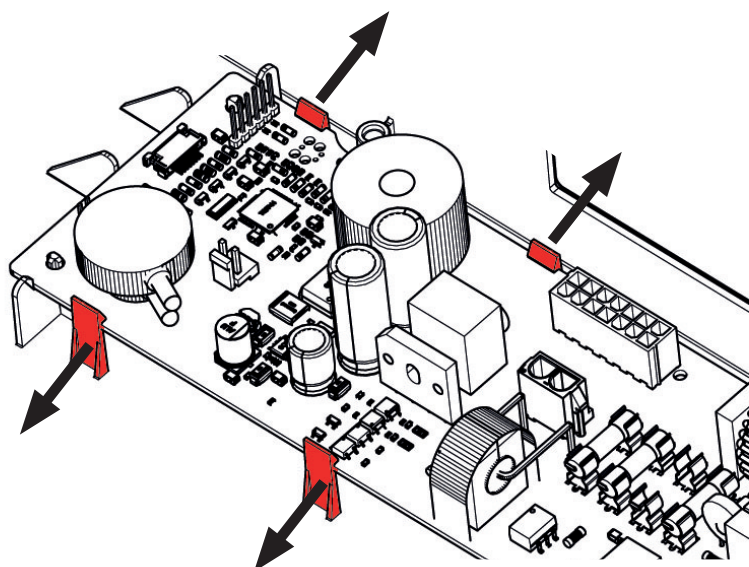
8.



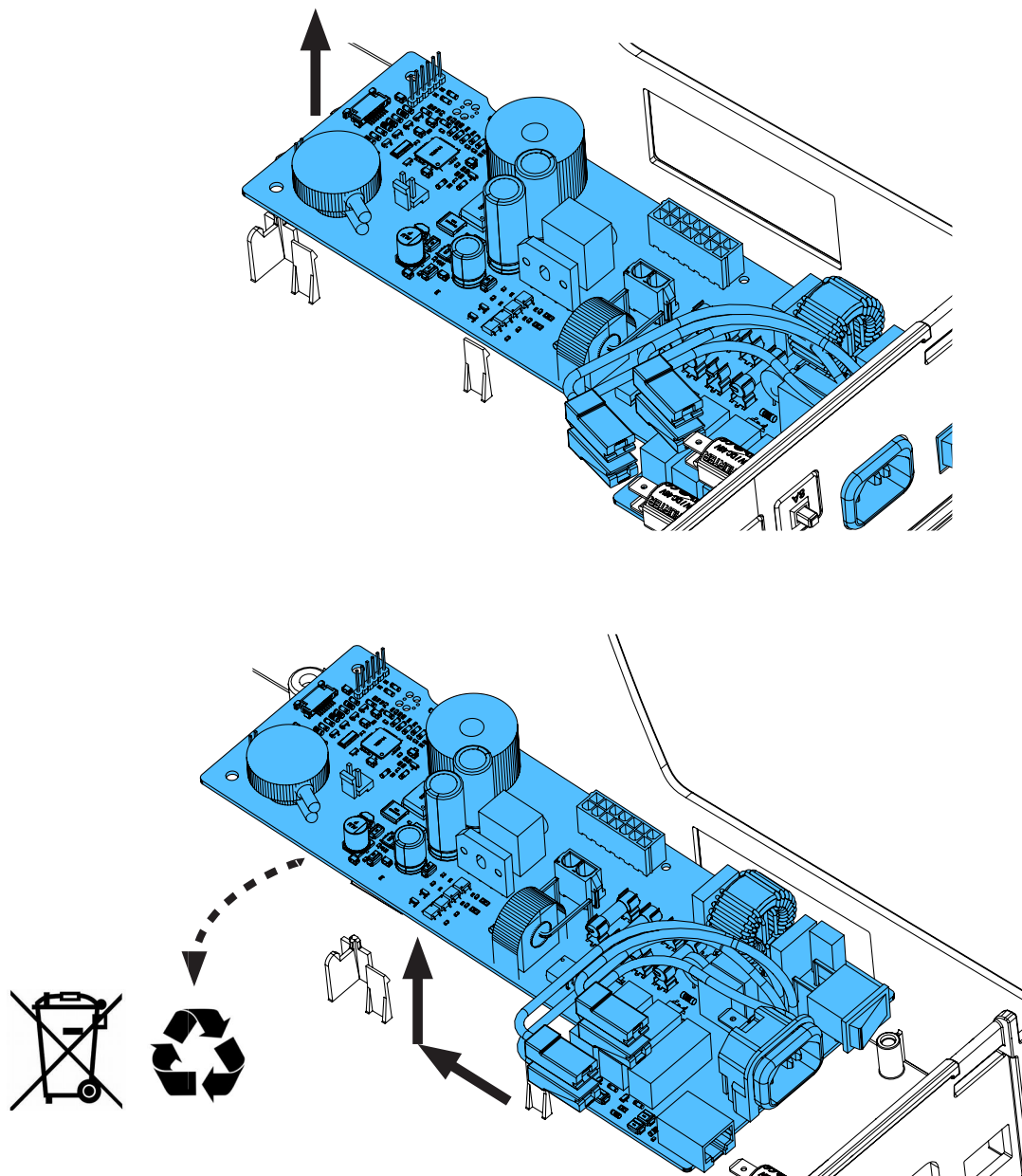
9.



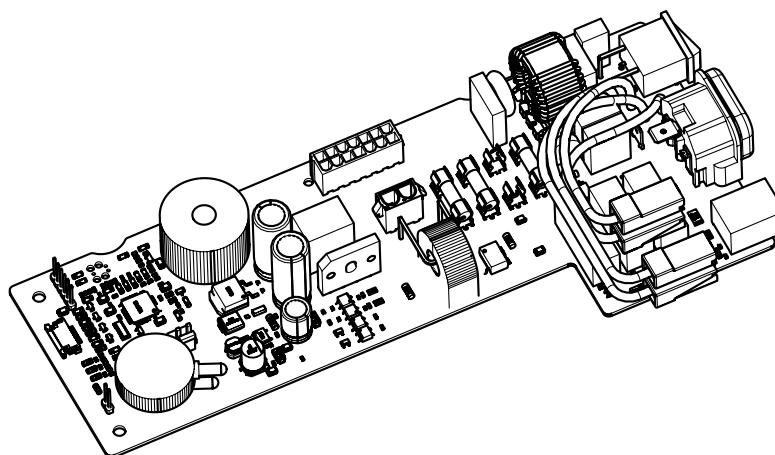
10.



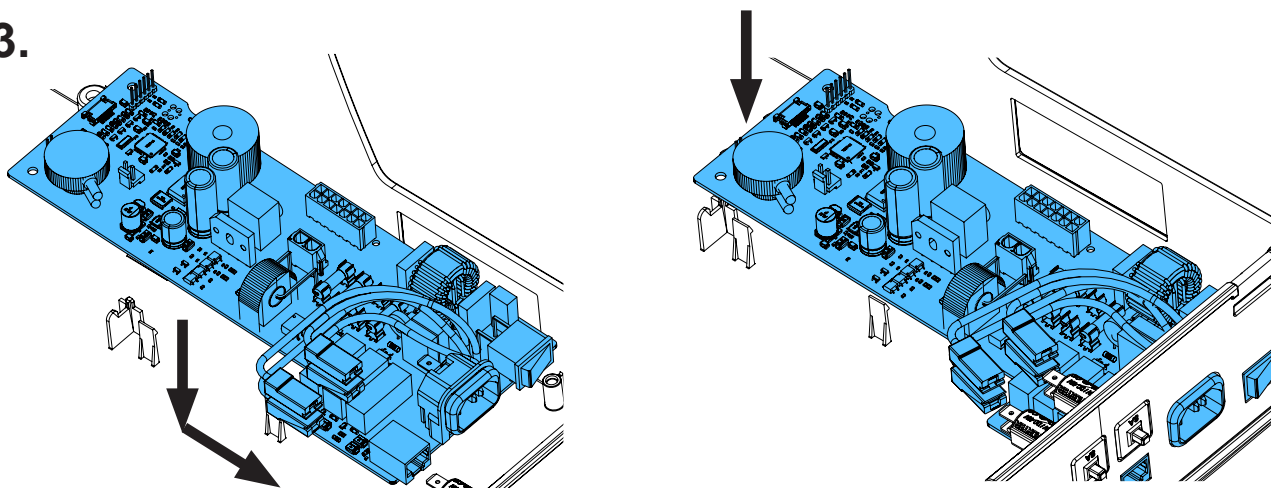
11.



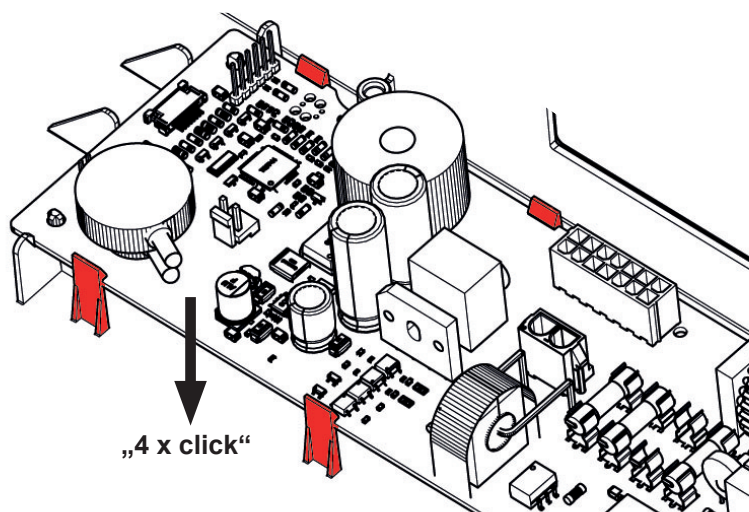
12.



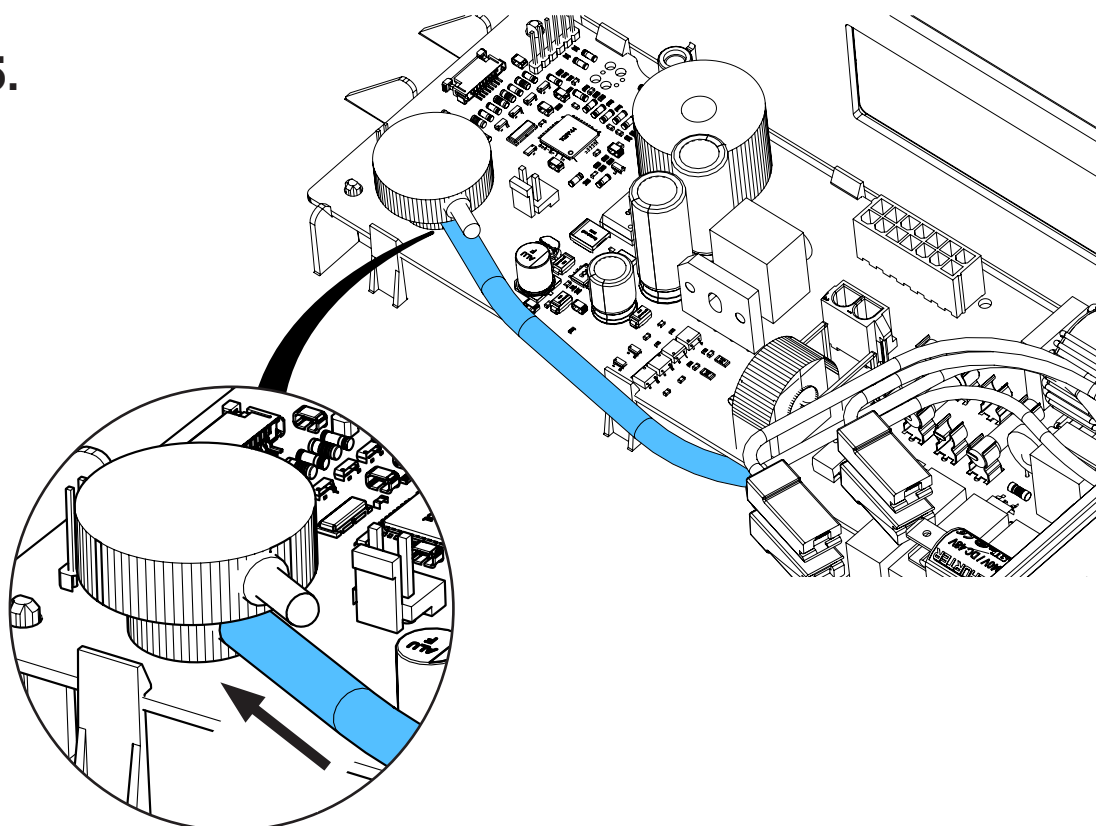
13.



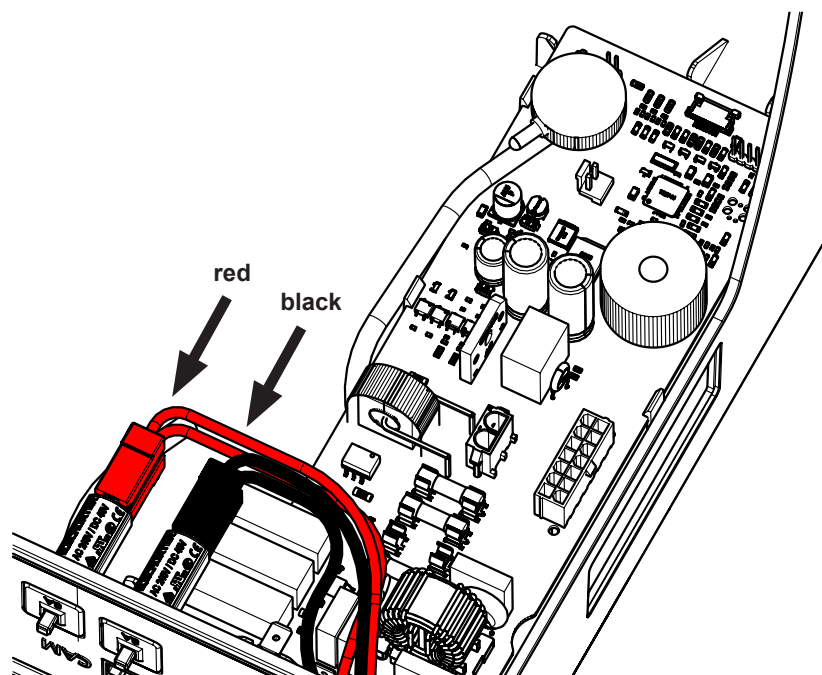
14.



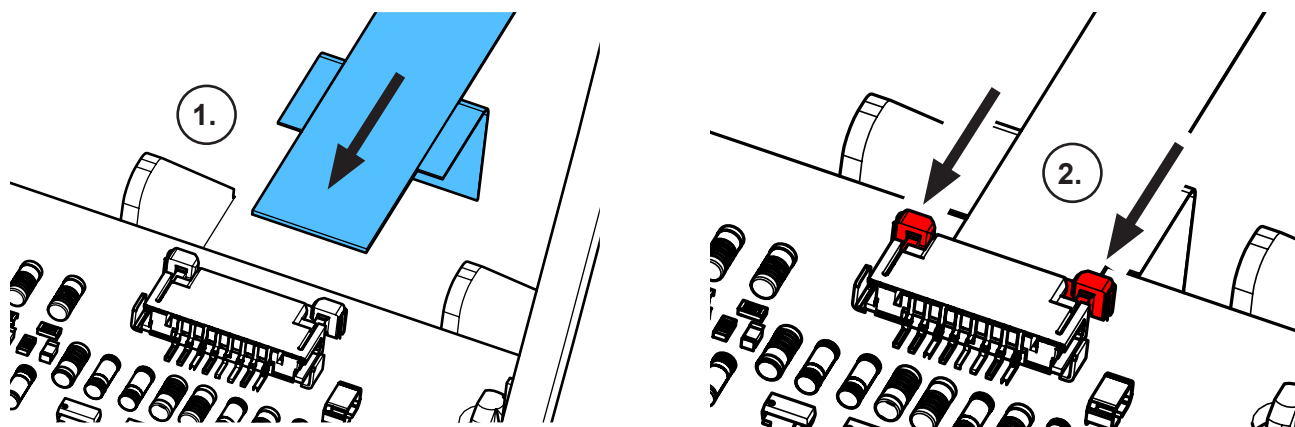
15.



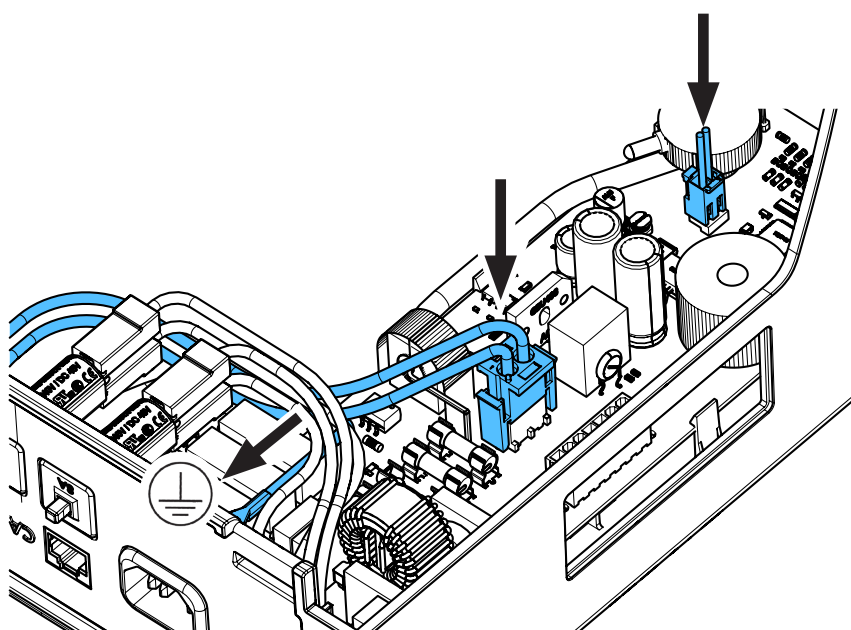
16.



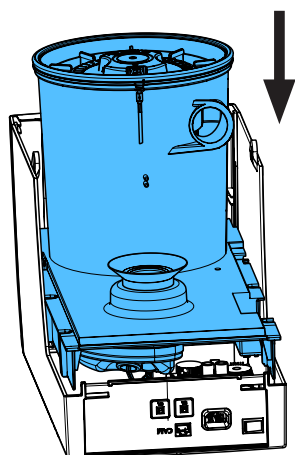
17.



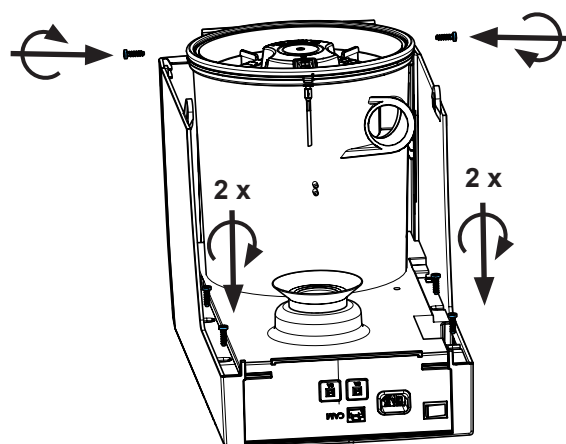
18.



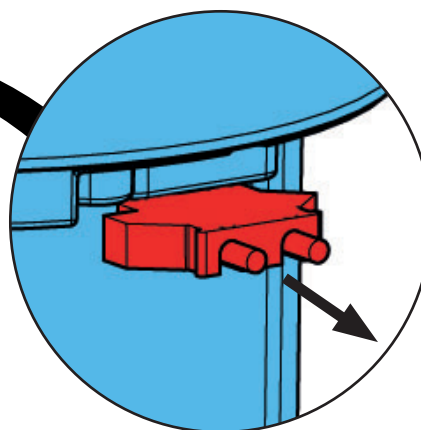
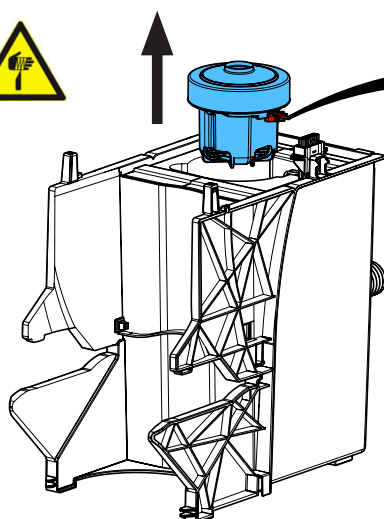
19.



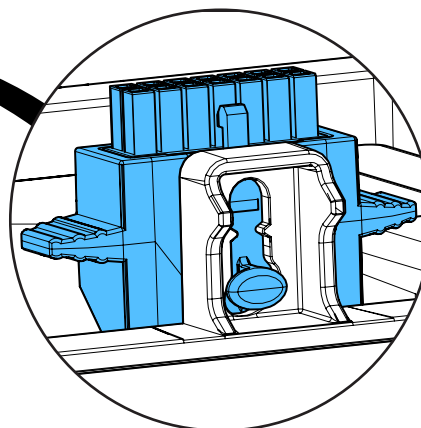
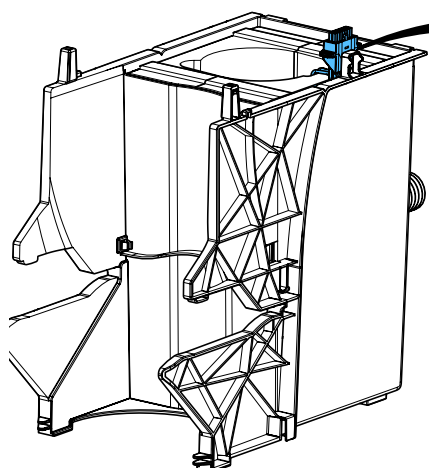
i 1,0 - 1,2 Nm



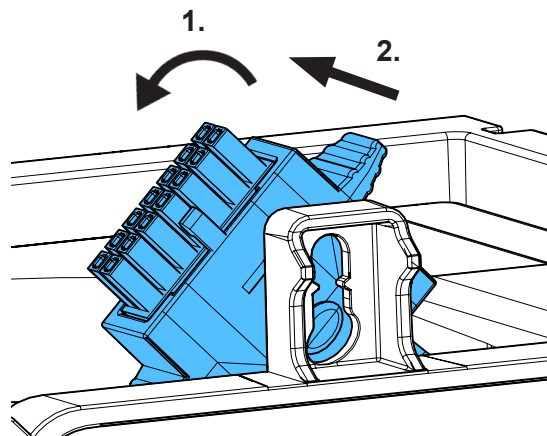
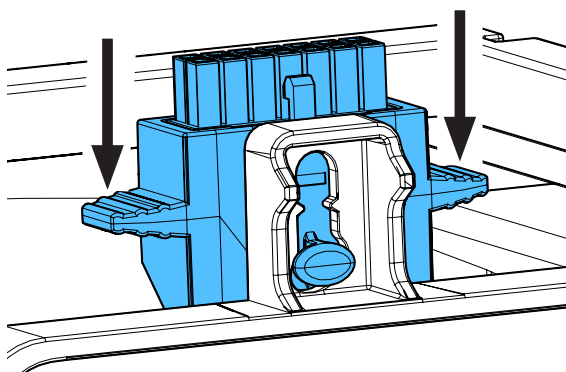
20.



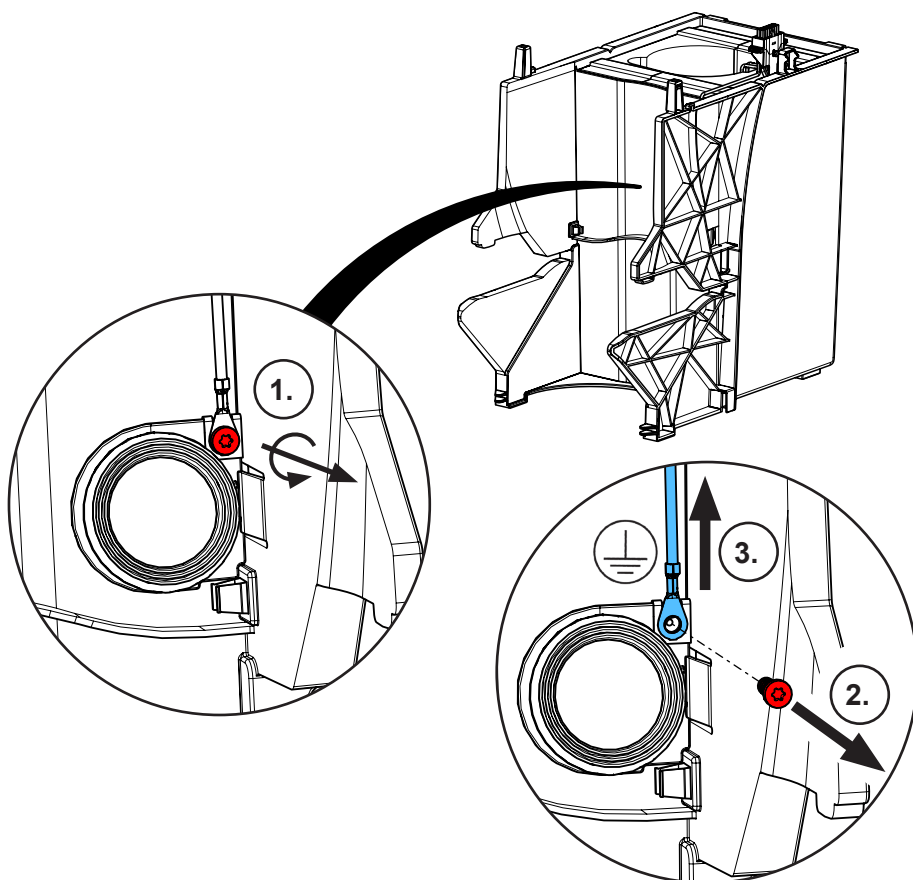
21.



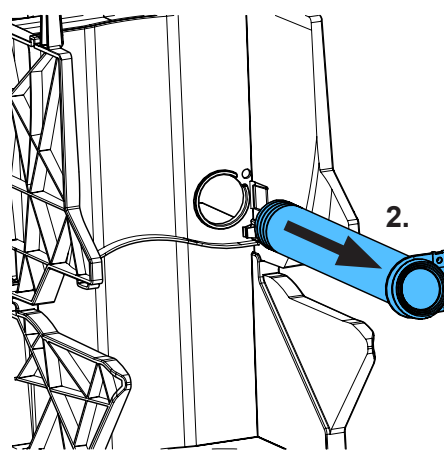
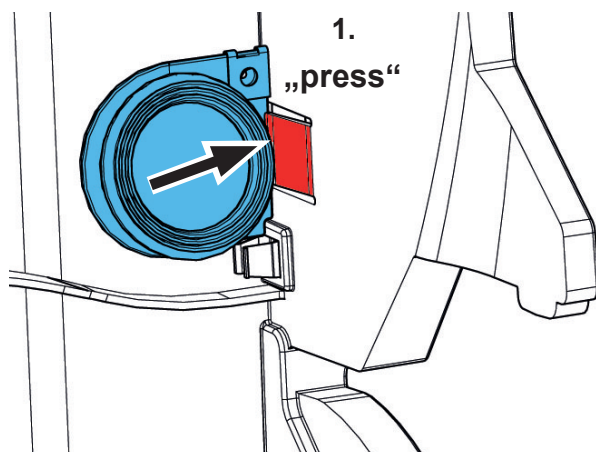
22.



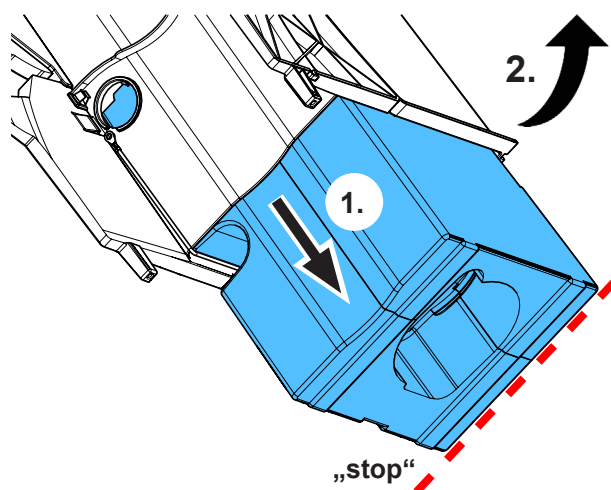
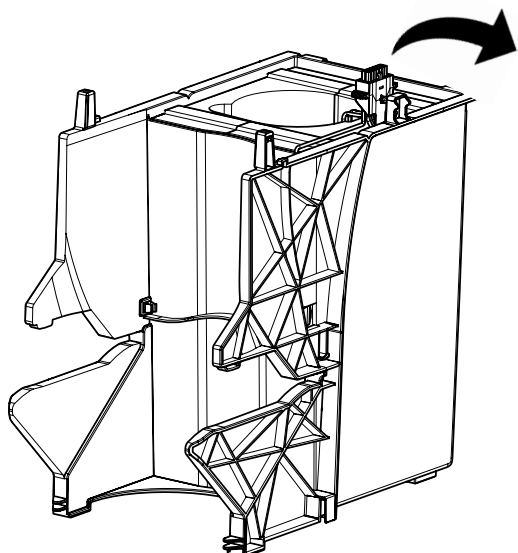
23.



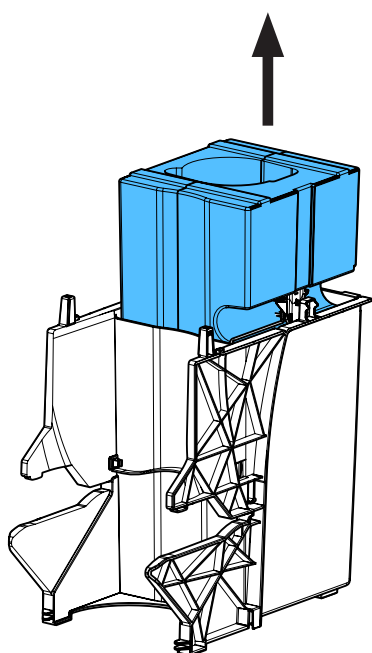
24.



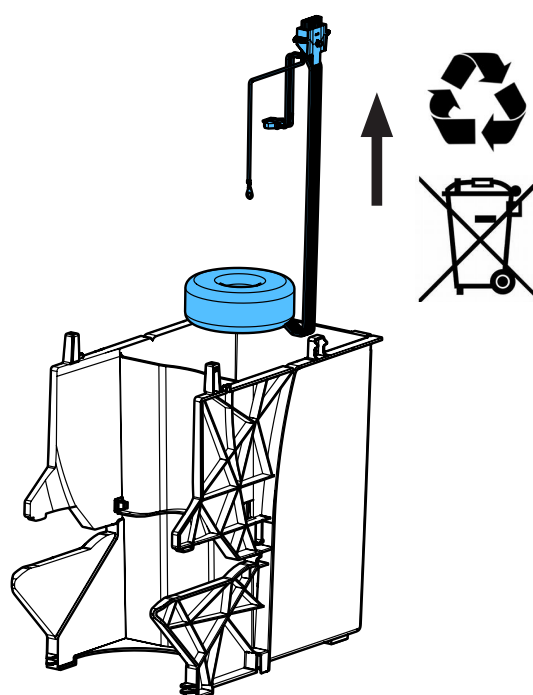
25.



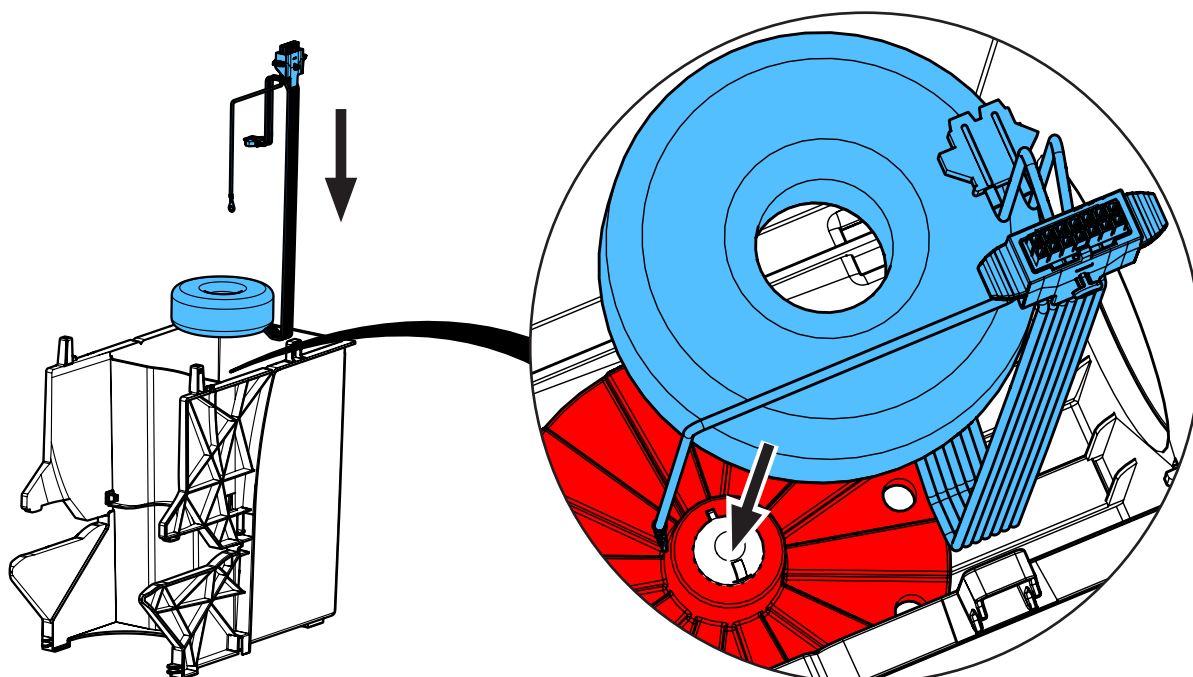
26.



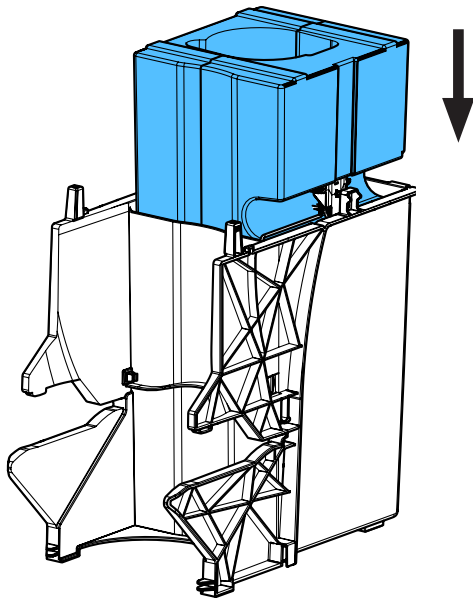
27.



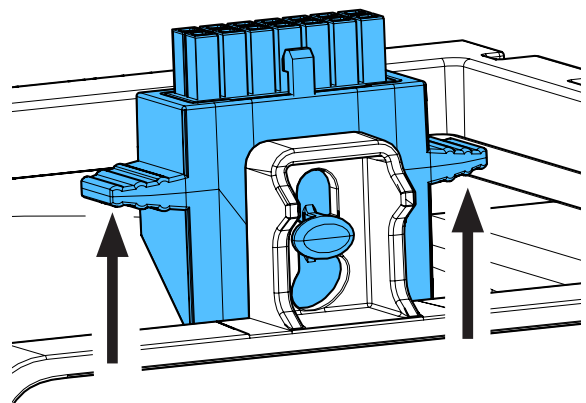
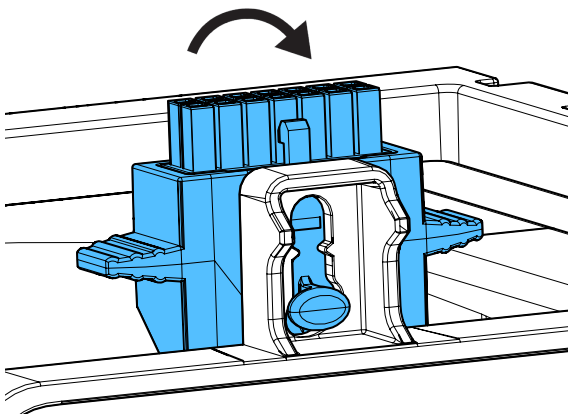
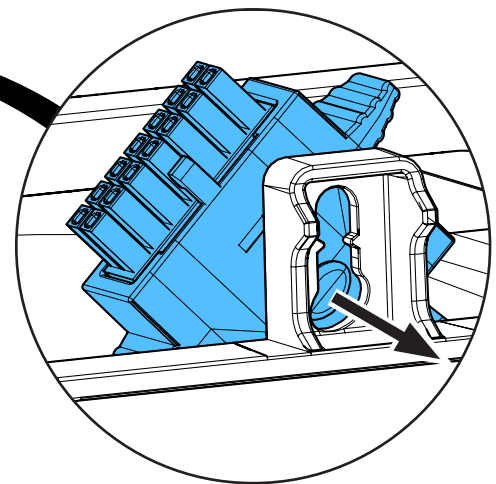
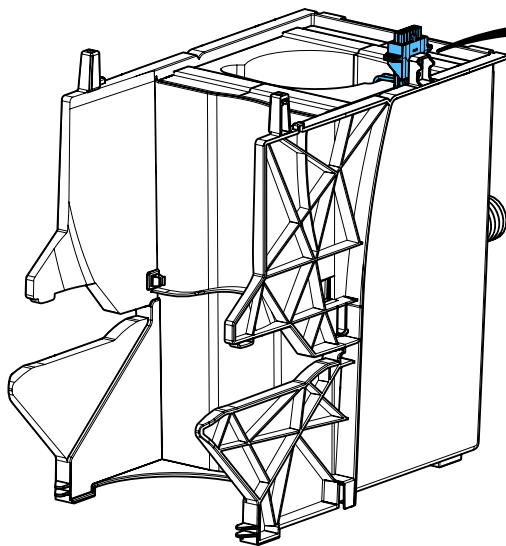
28.



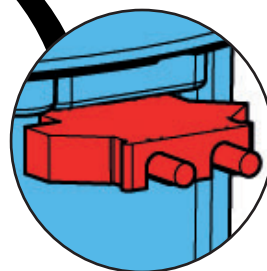
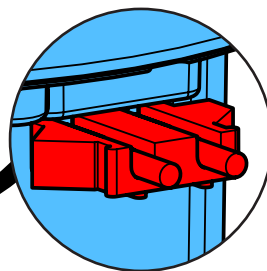
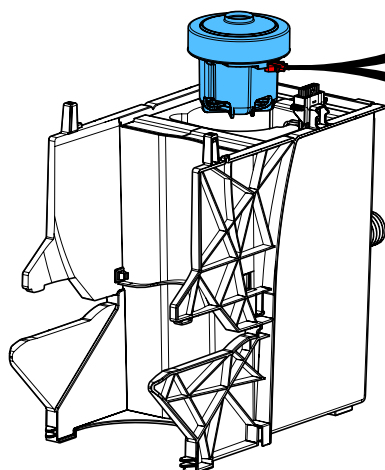
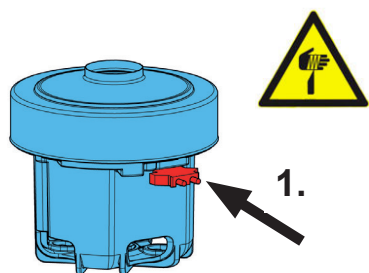
29.



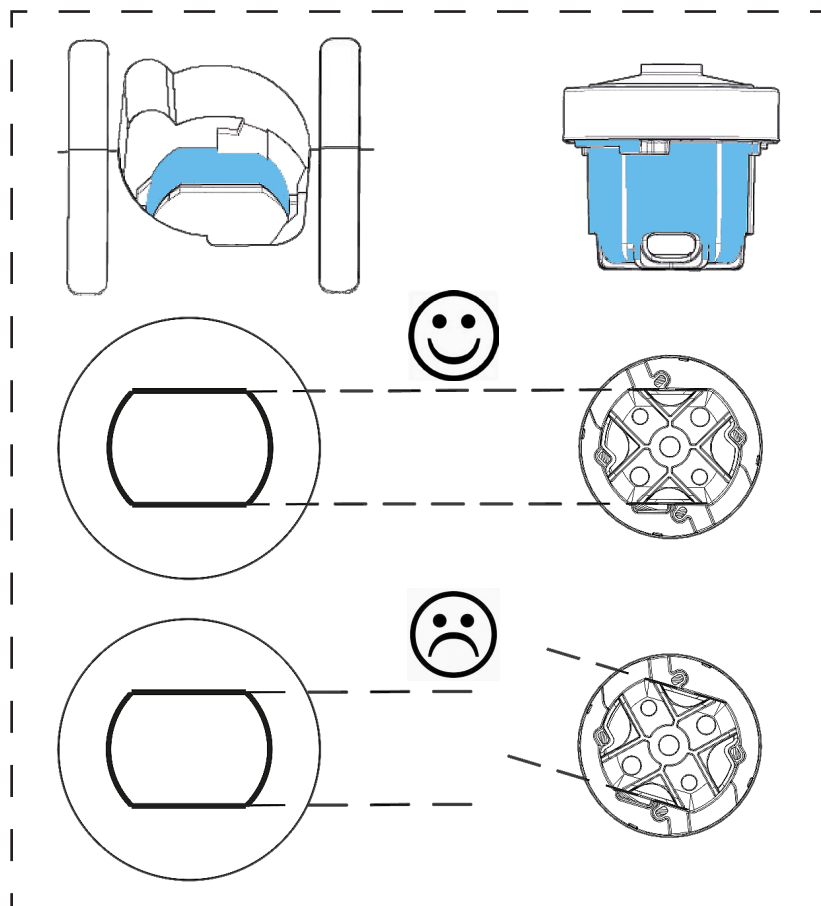
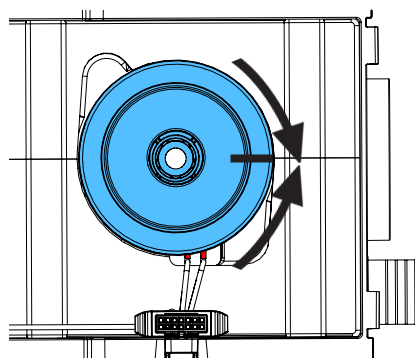
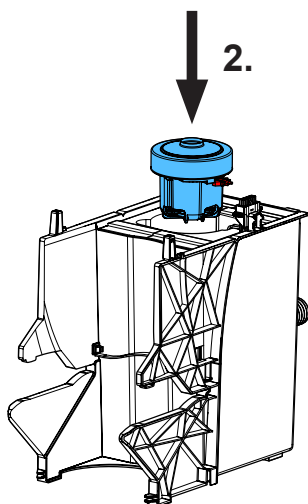
30.



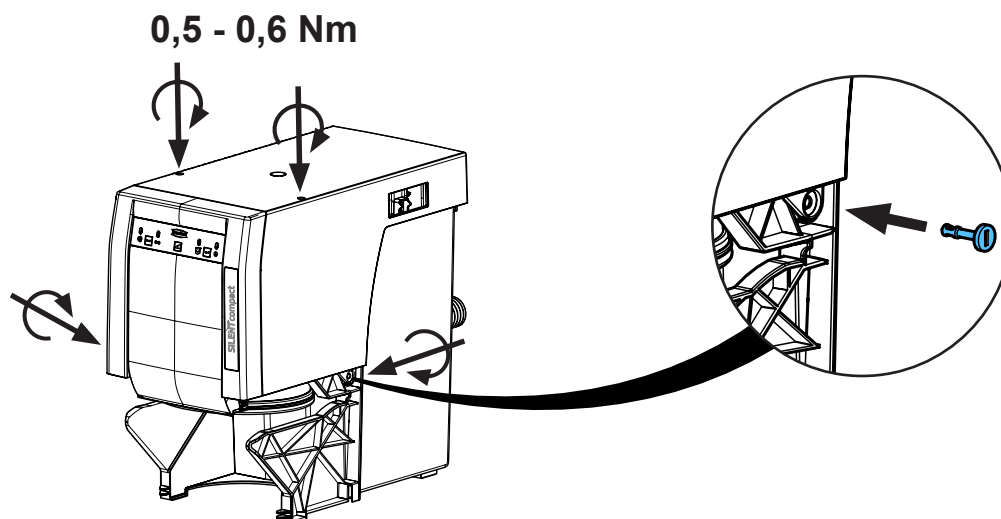
31.



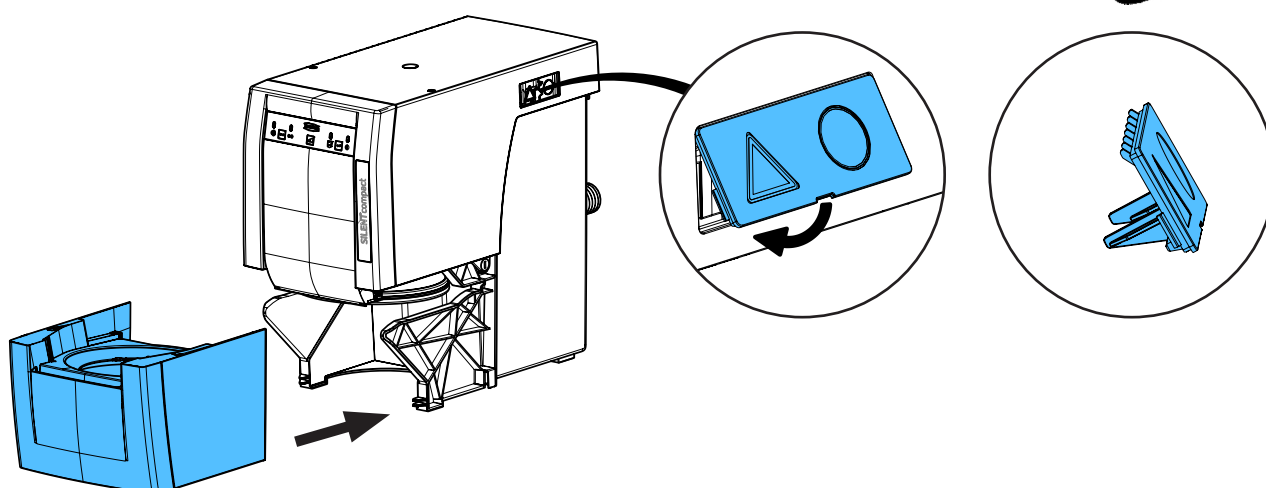
i



34.



35.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



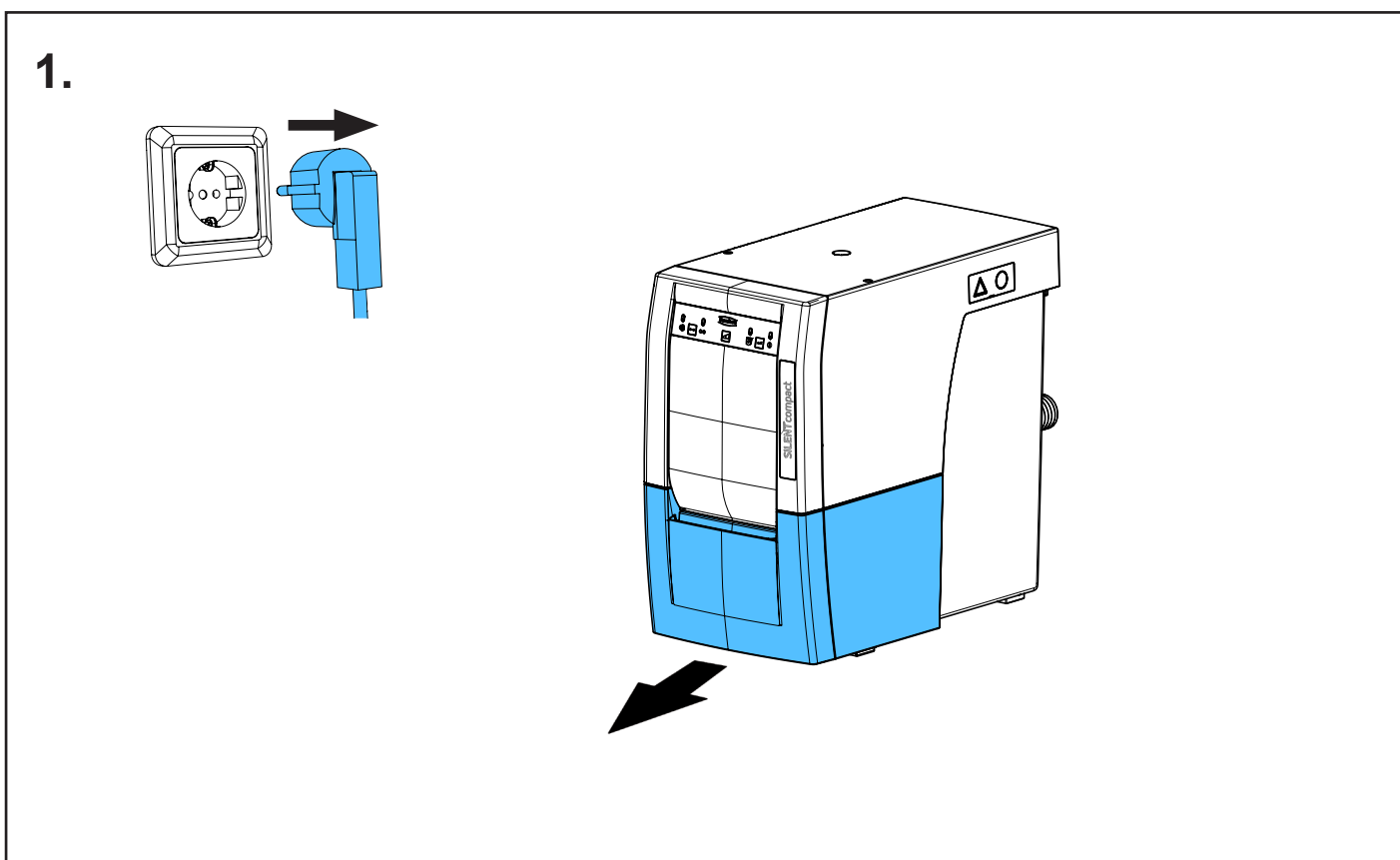
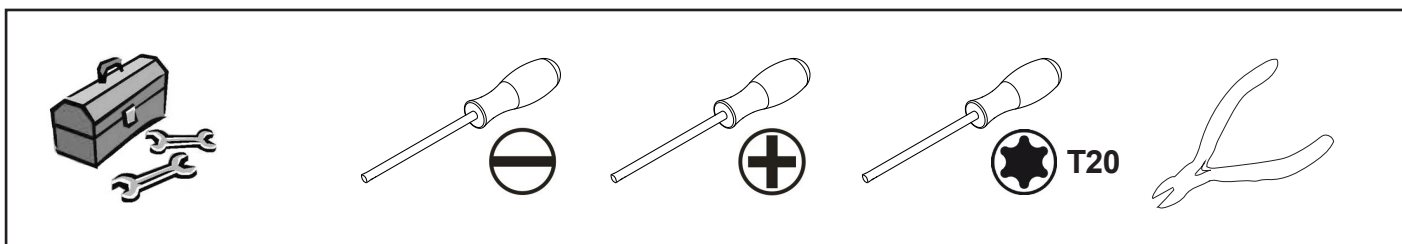
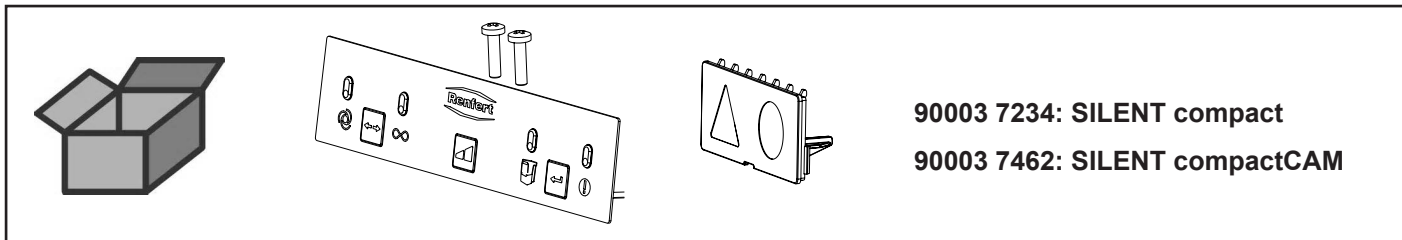


making work easy

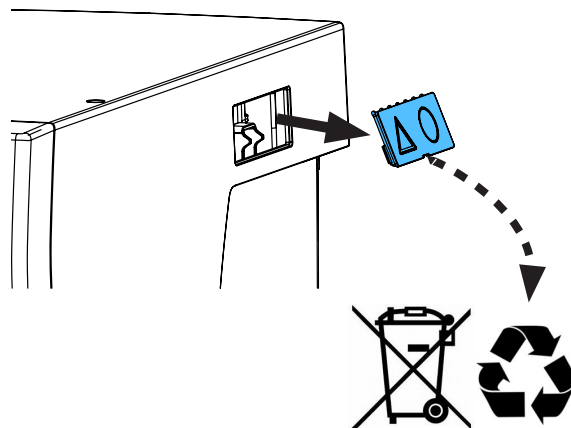
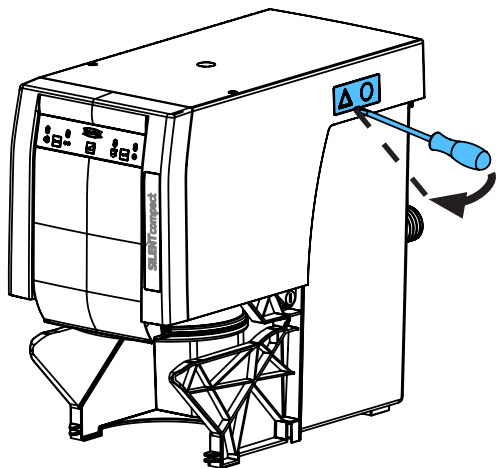
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

90003 7234 / 90003 7462

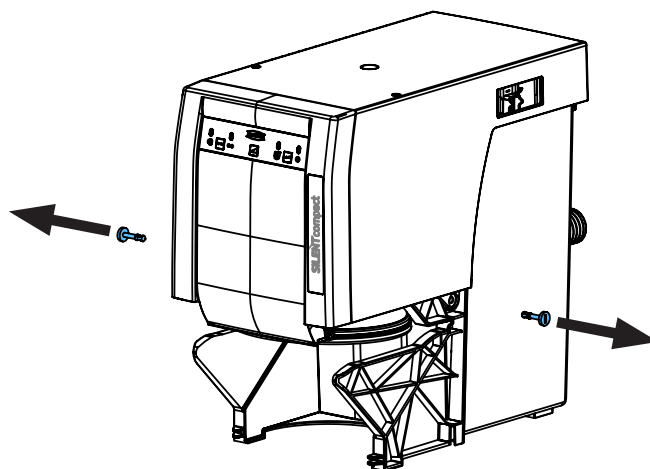
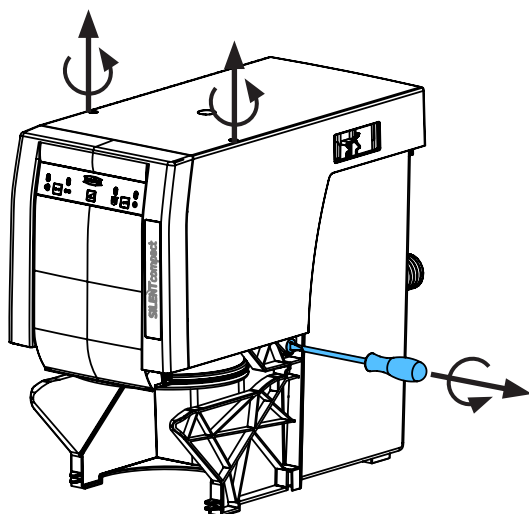
Bedienfolie • Operating foil • Feuille de comande • Lamina di comando •
Lámina de mando • Плёнка для панели управления



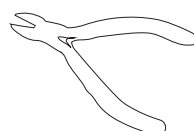
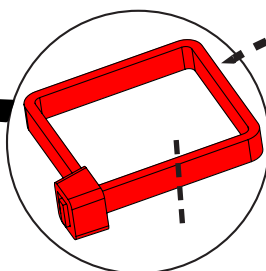
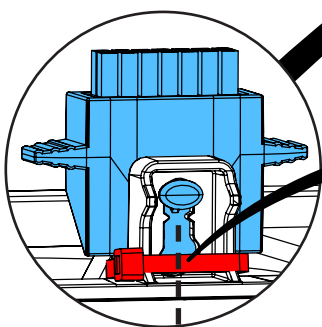
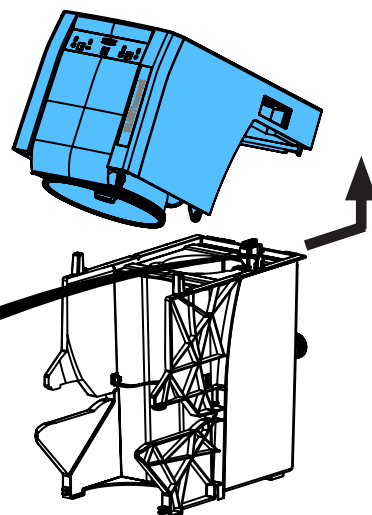
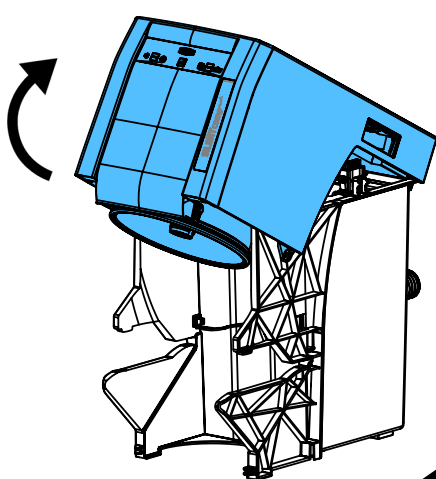
2.



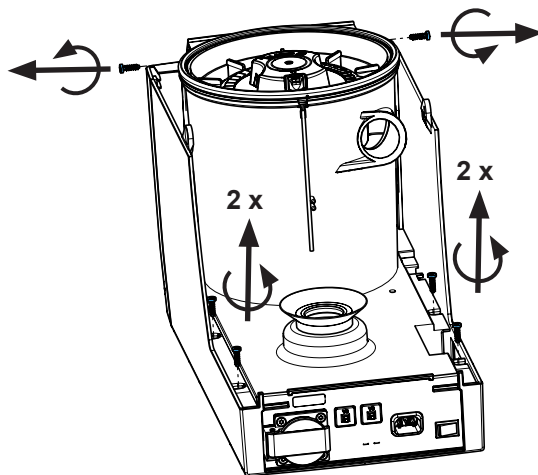
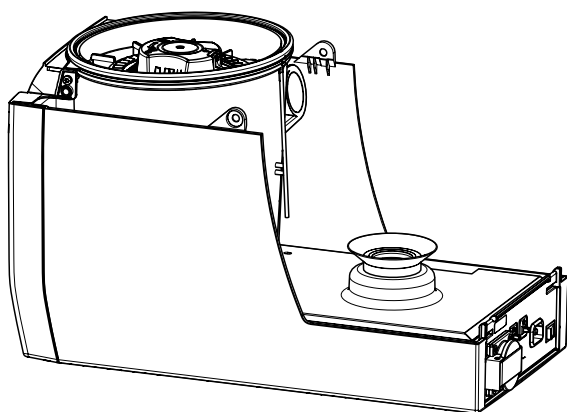
3.



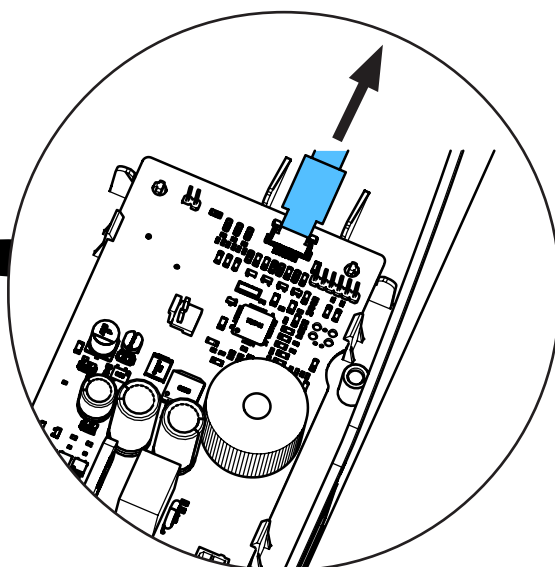
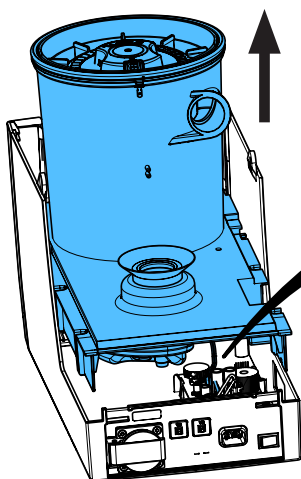
4.



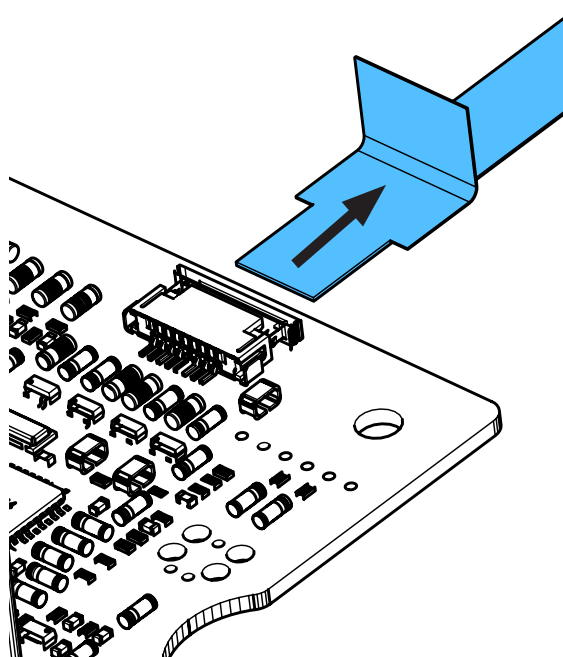
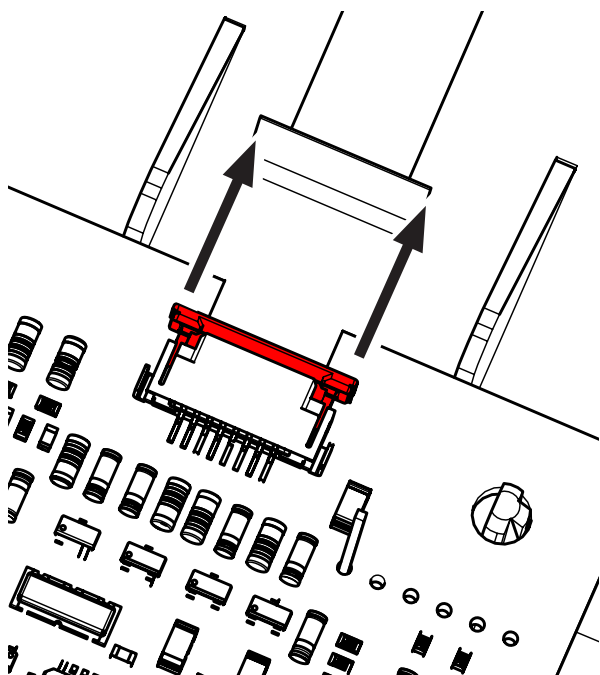
5.



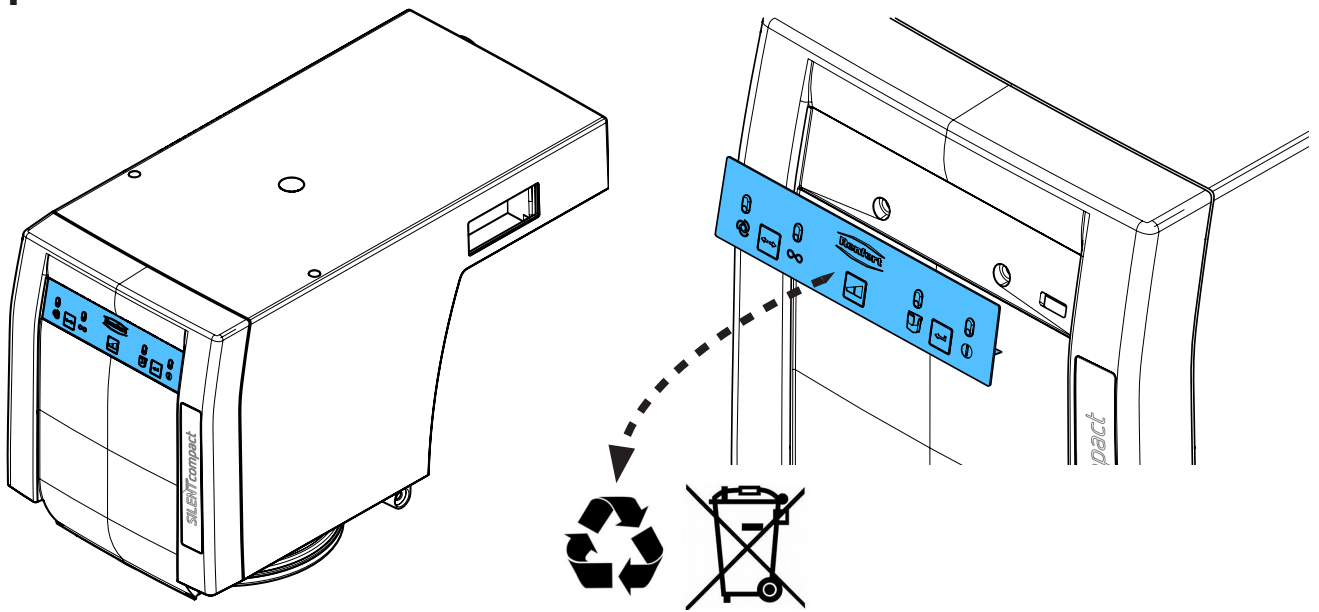
6.



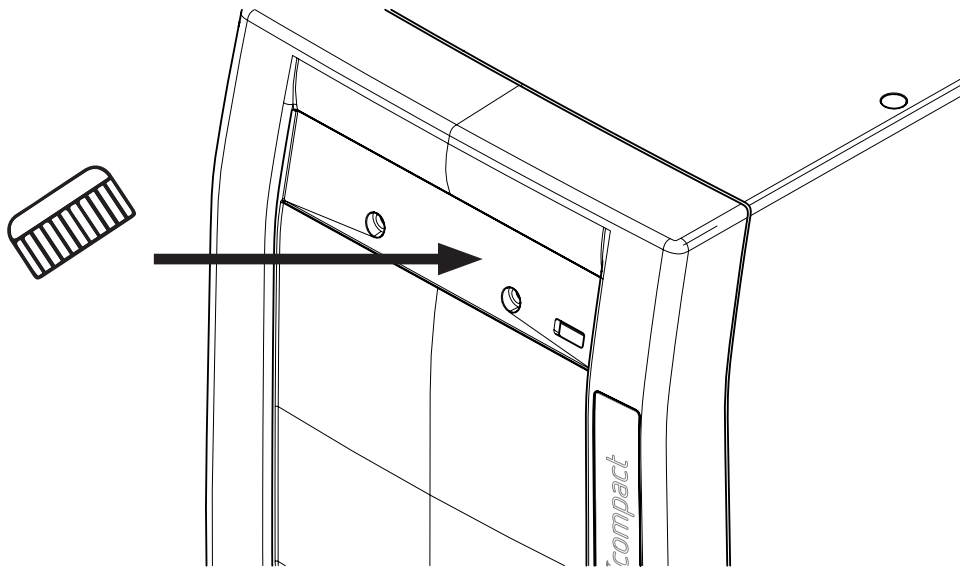
i



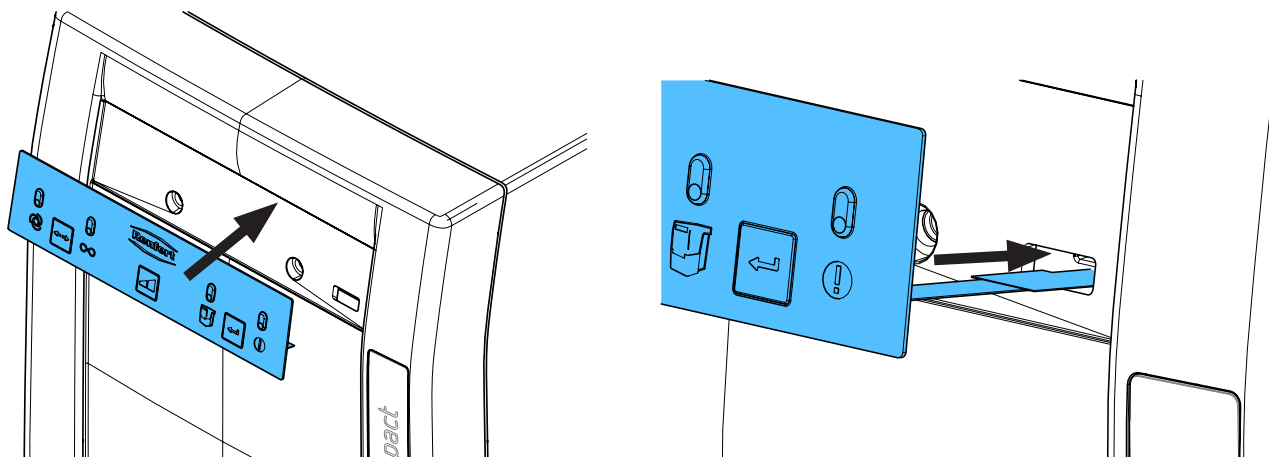
7.



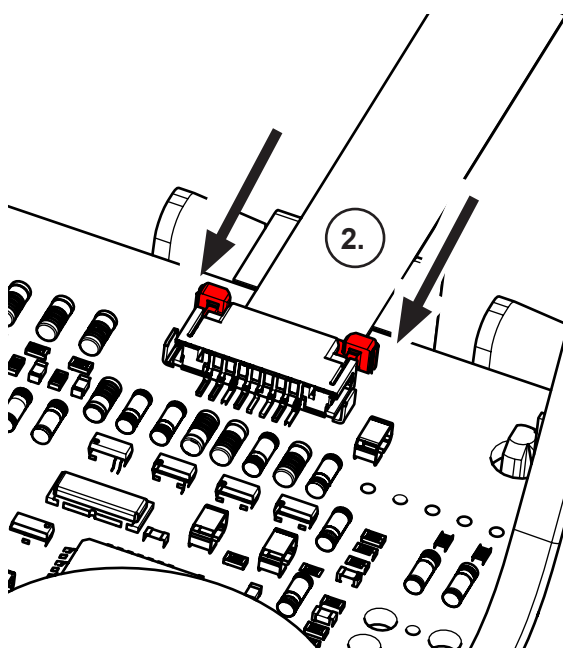
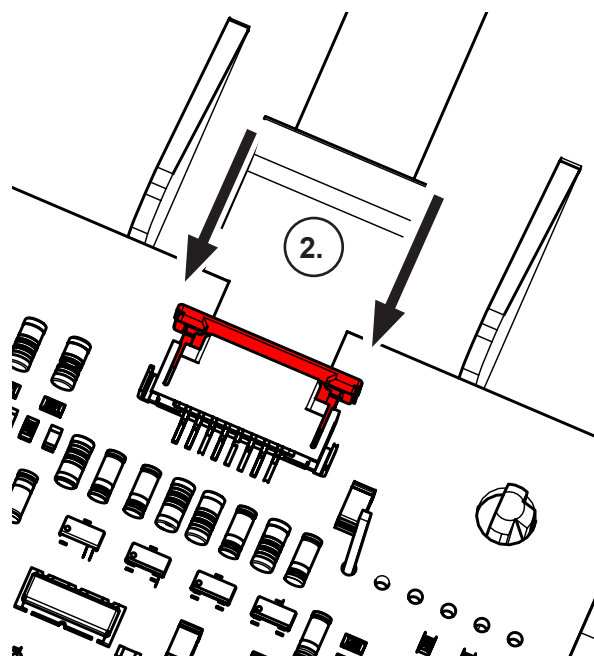
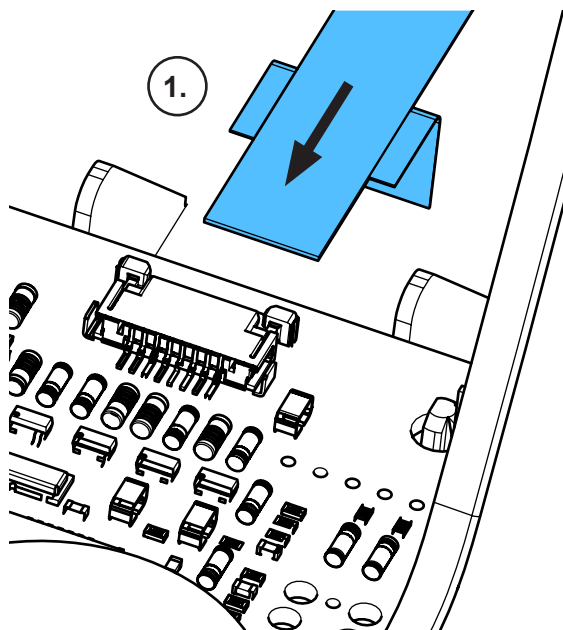
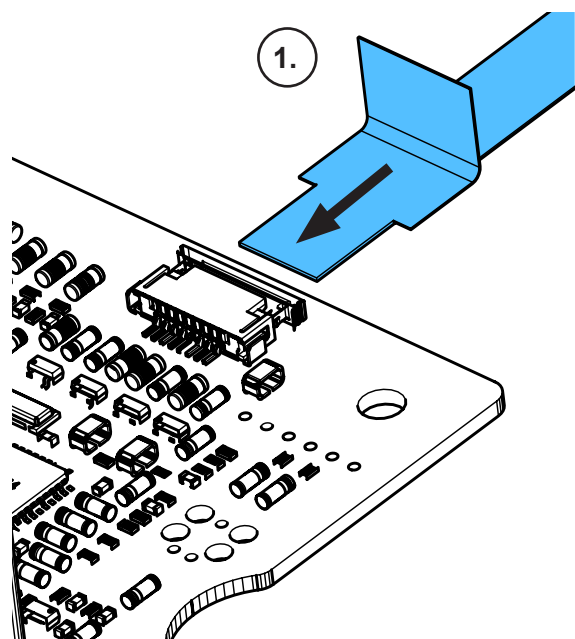
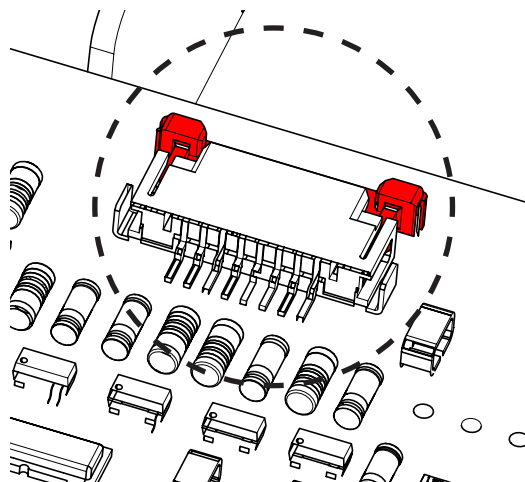
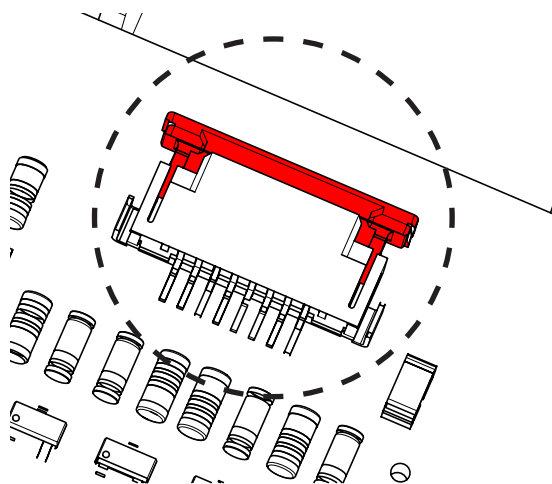
8.



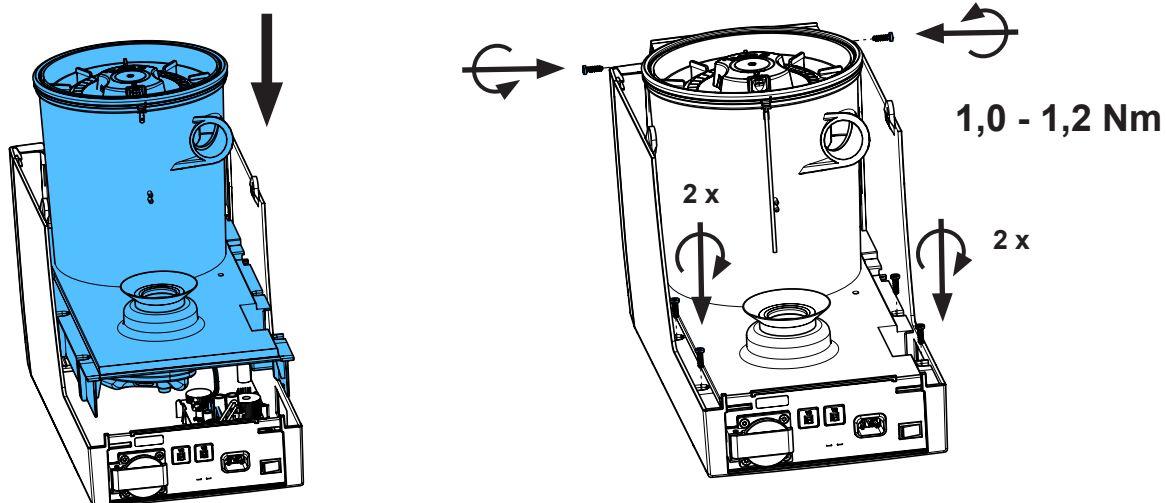
9.



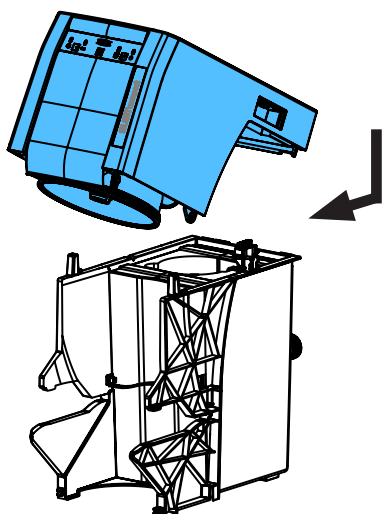
10.



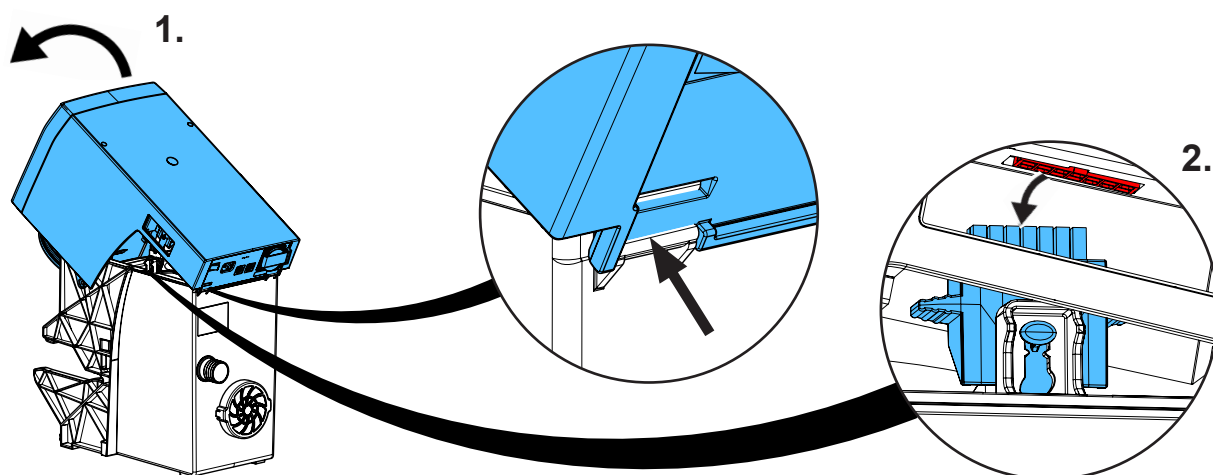
11.

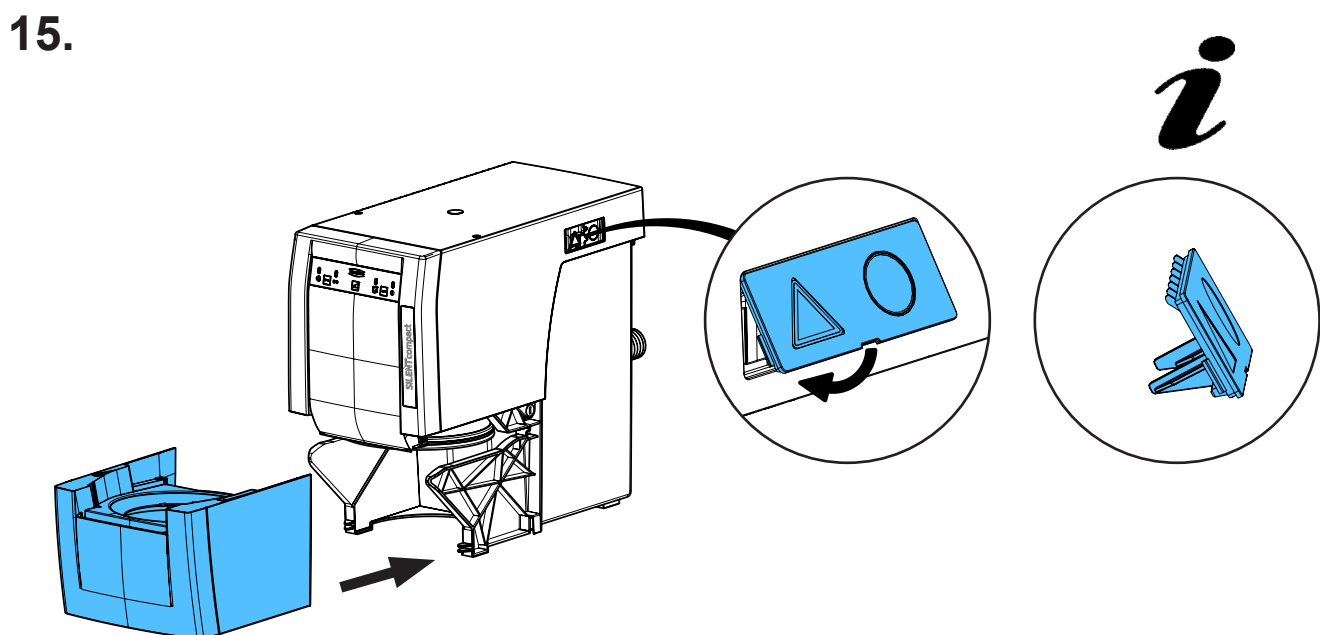
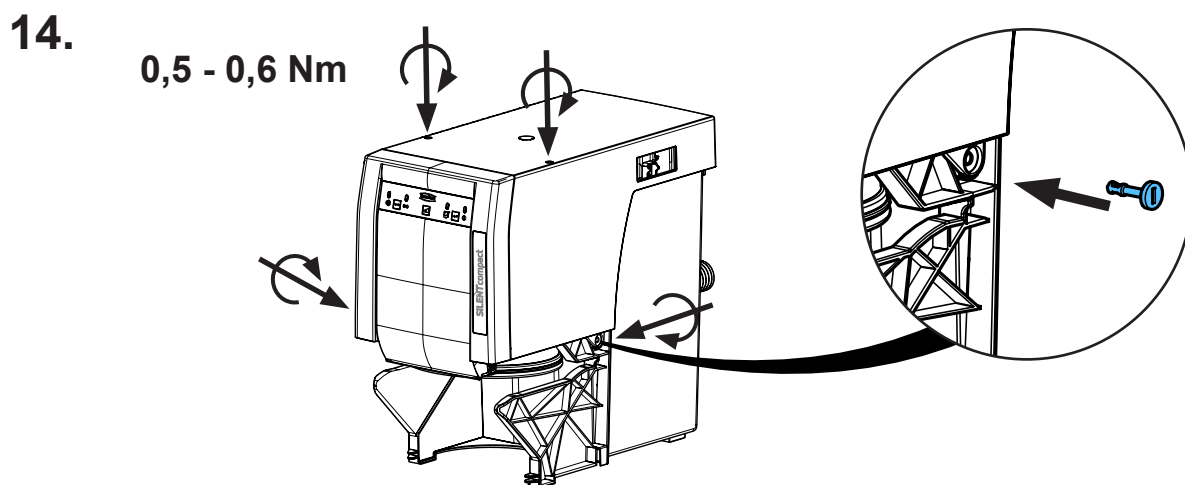
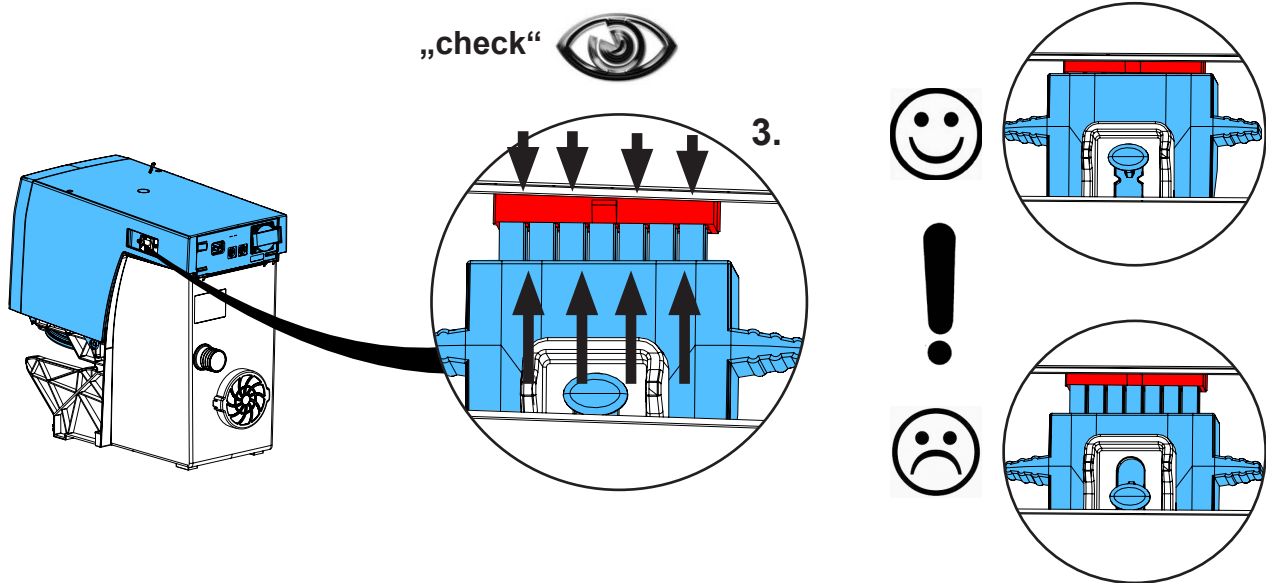


12.



13.







Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.

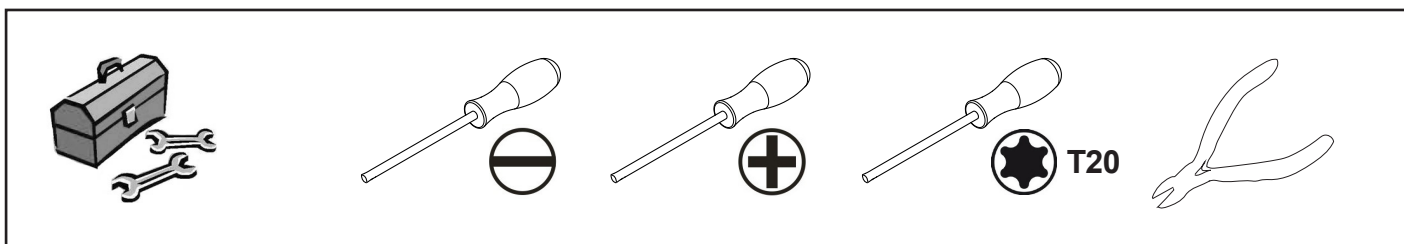
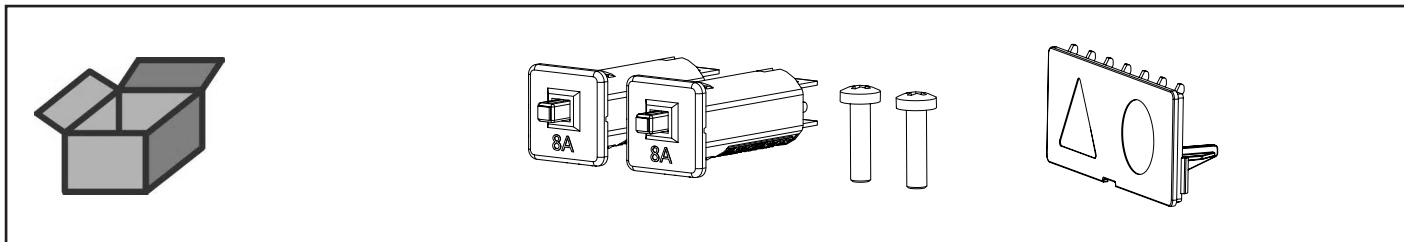




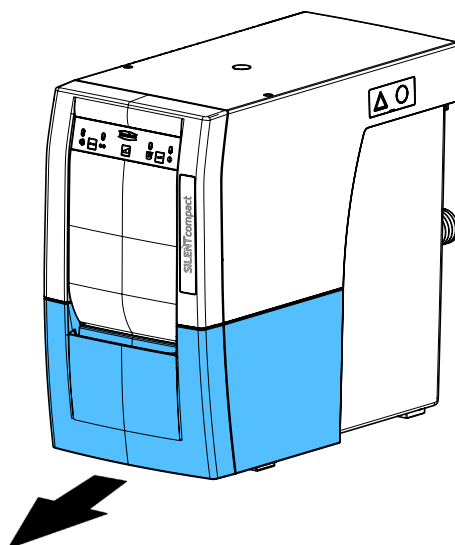
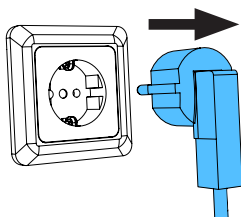
making work easy

90003 7389

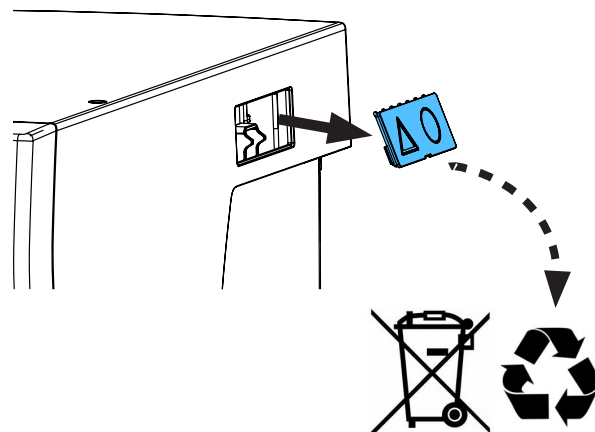
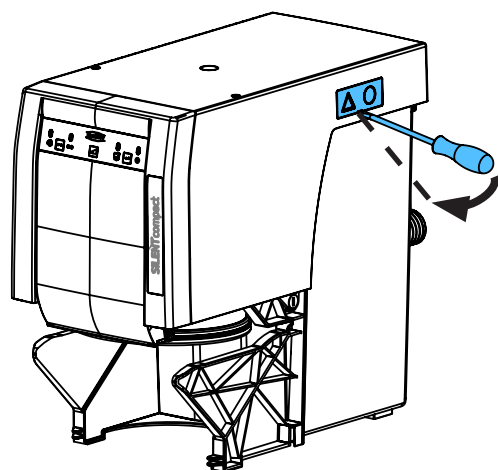
Geräteschutzschalter • Appliance protective switch • Disjoncteur-protecteur de
l'appareil • Commutatore protezione apparecchio • Conmutador de protección de
aparato • Предохранительный выключатель прибора



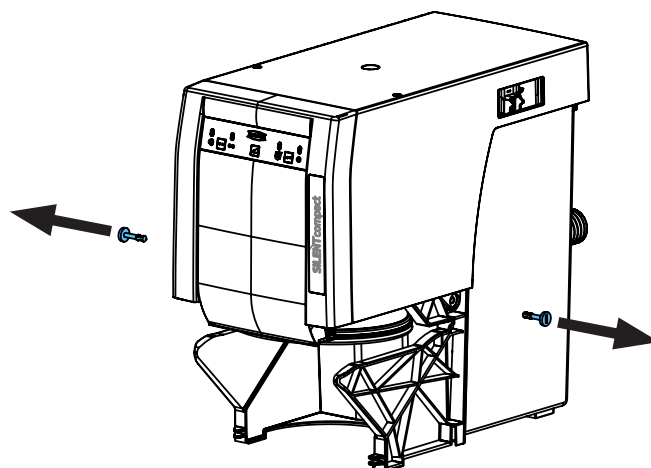
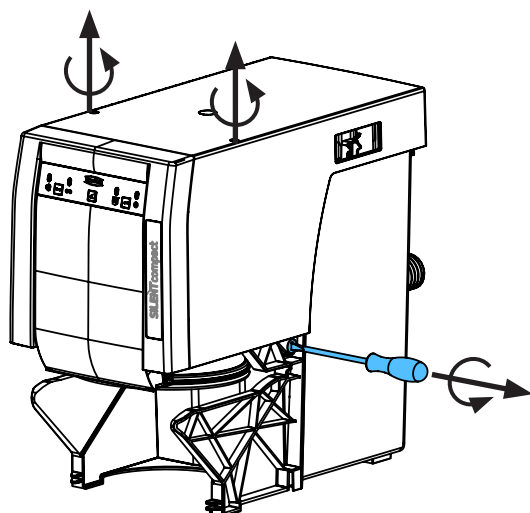
1.



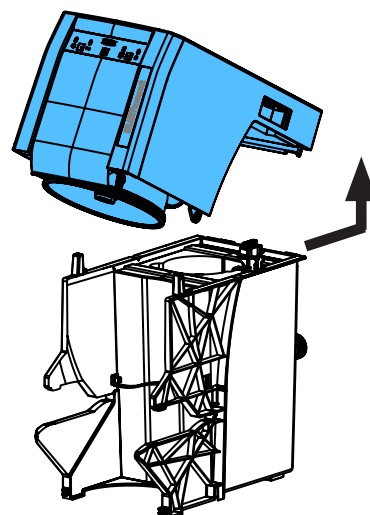
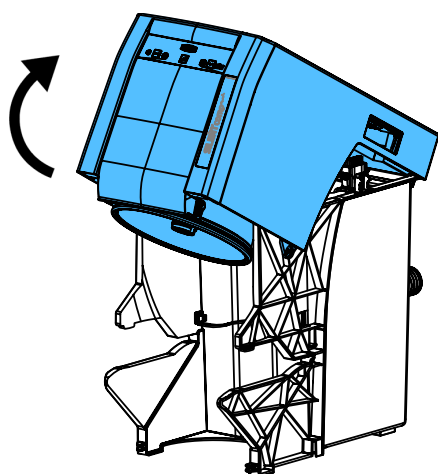
2.



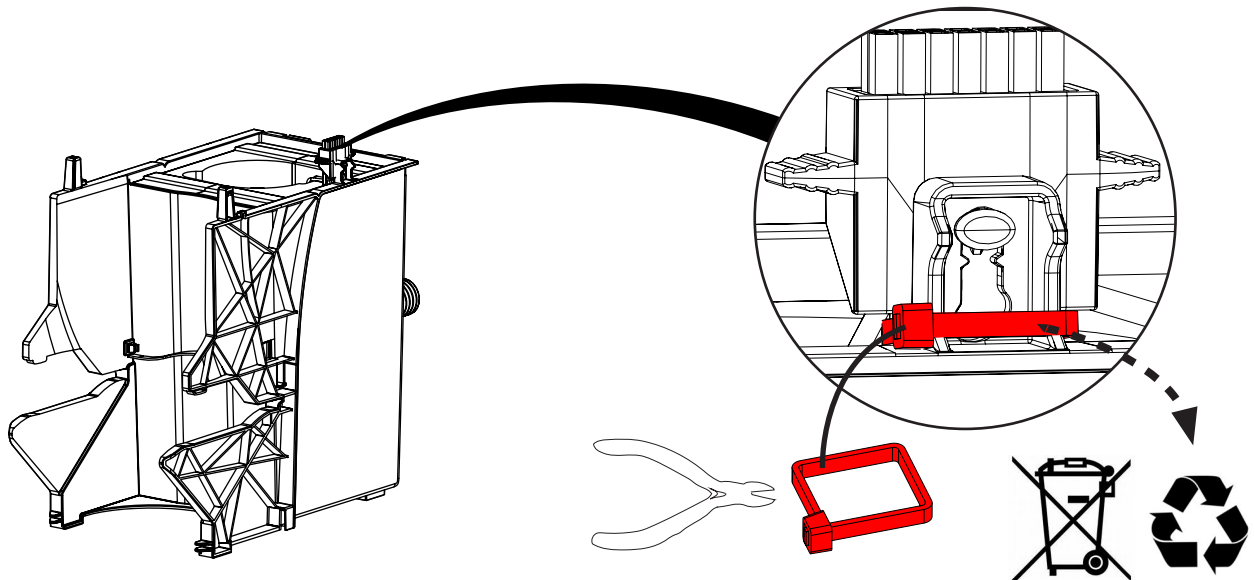
3.



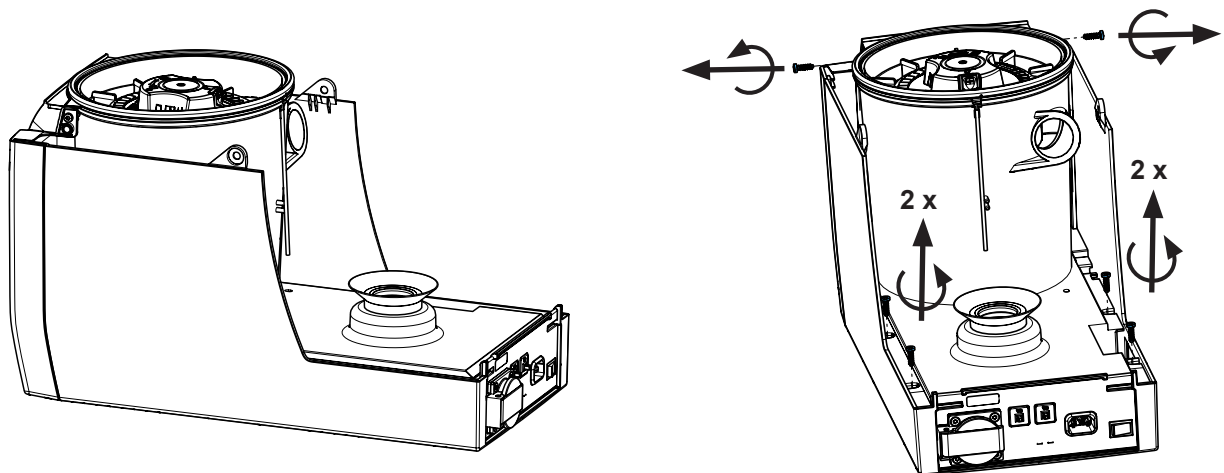
4.



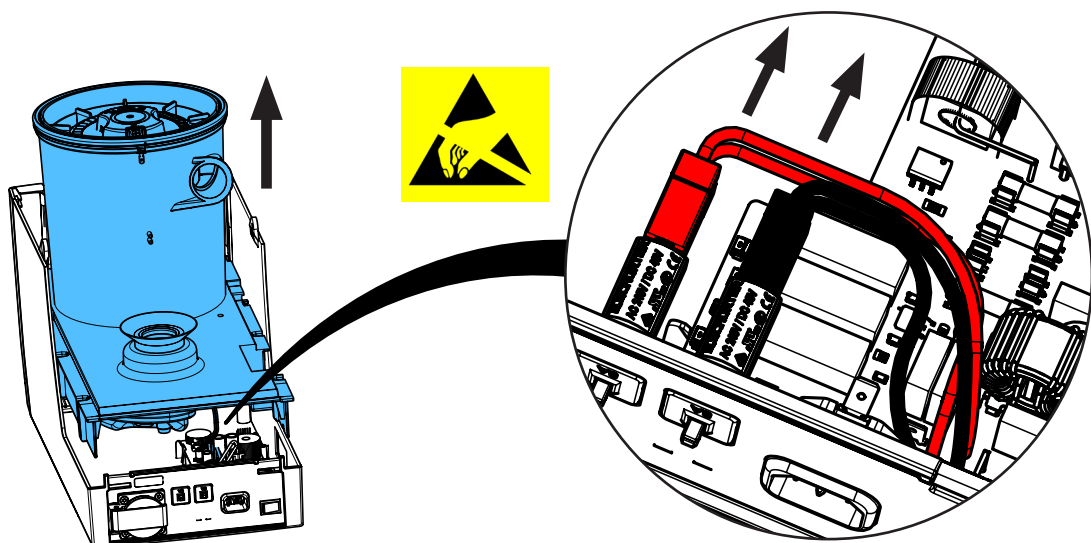
5.



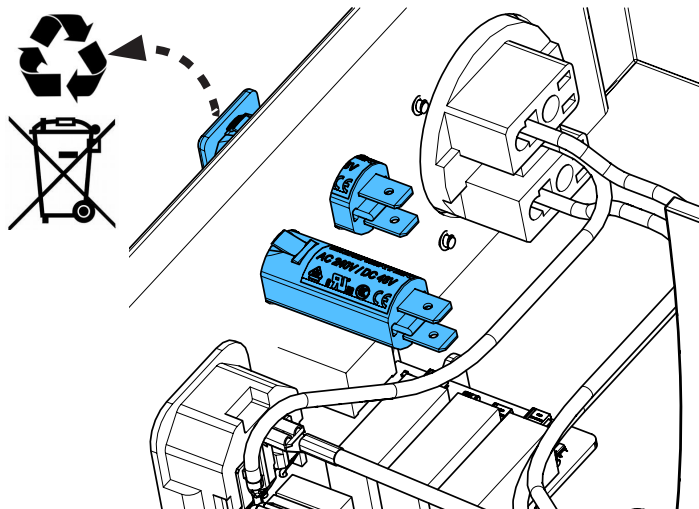
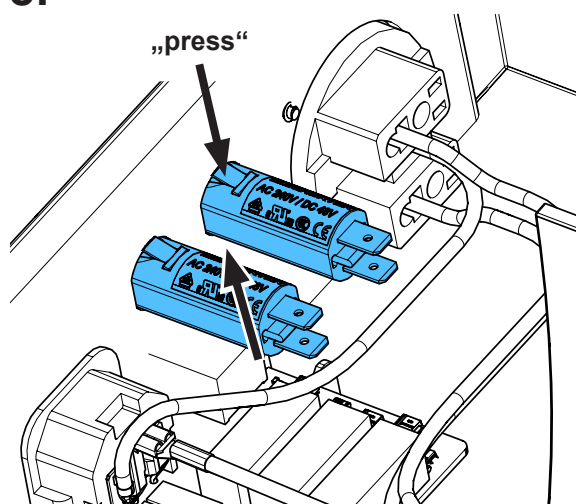
6.



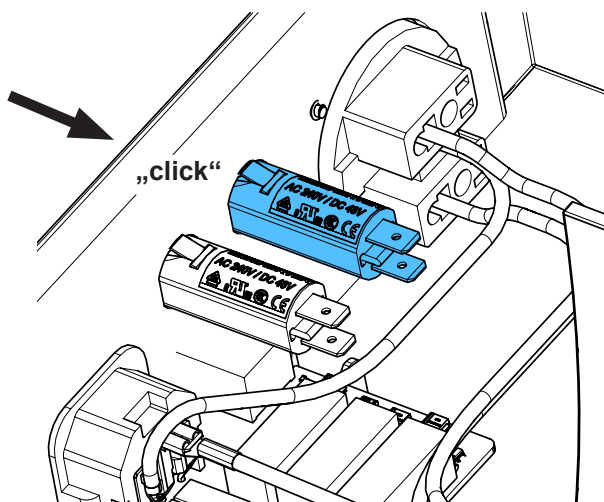
7.



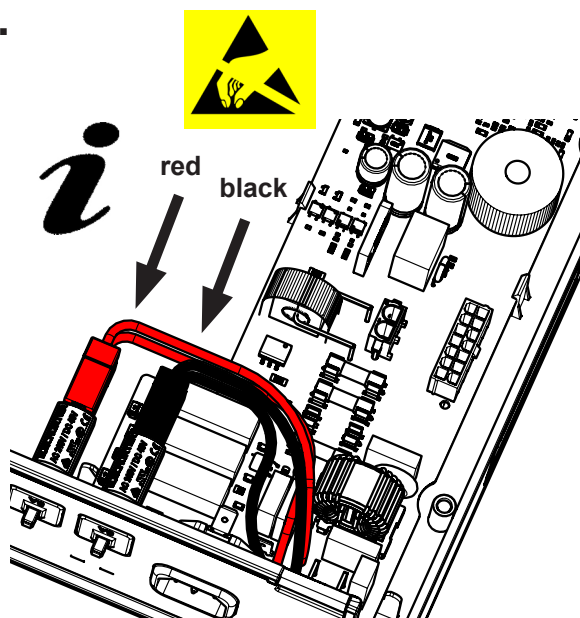
8.



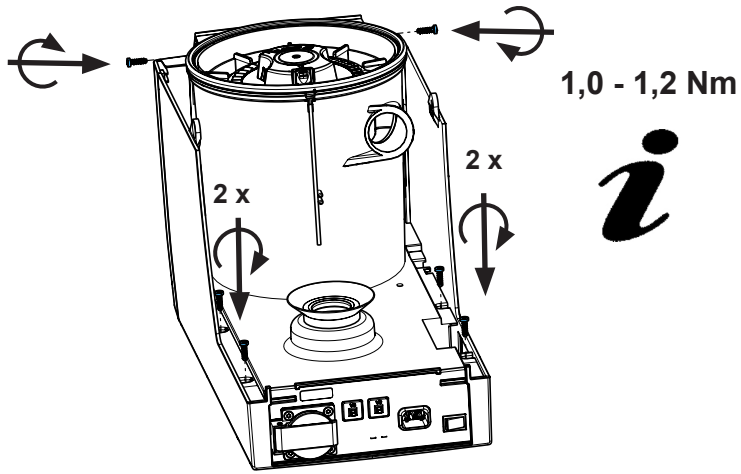
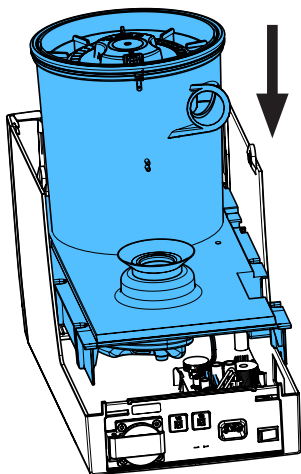
9.



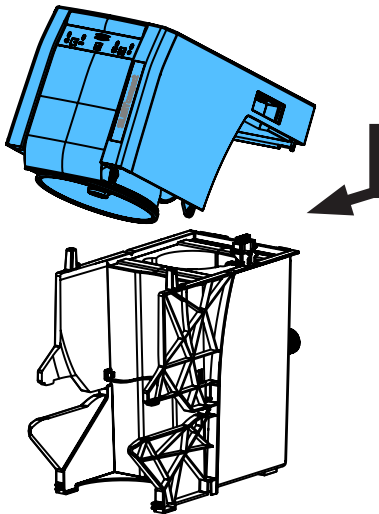
10.



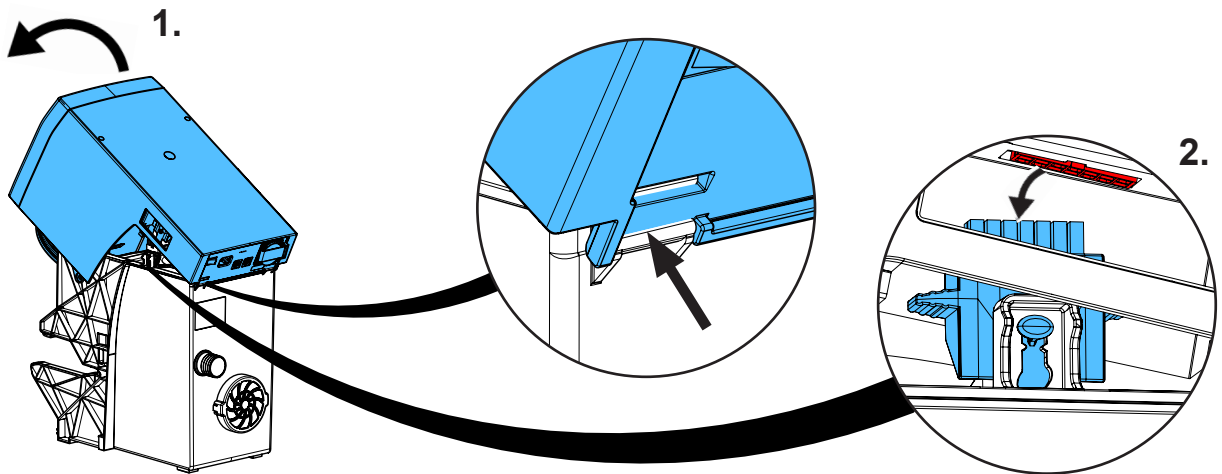
11.



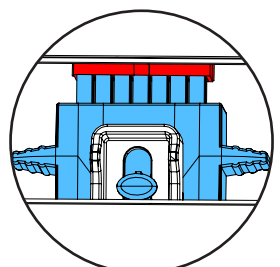
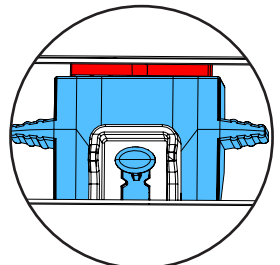
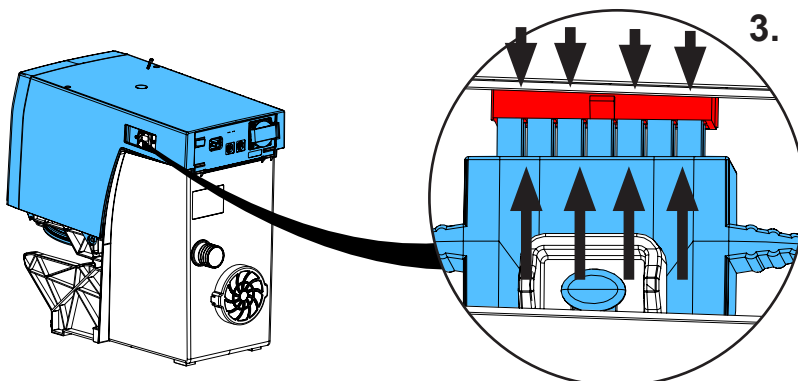
12.



13.

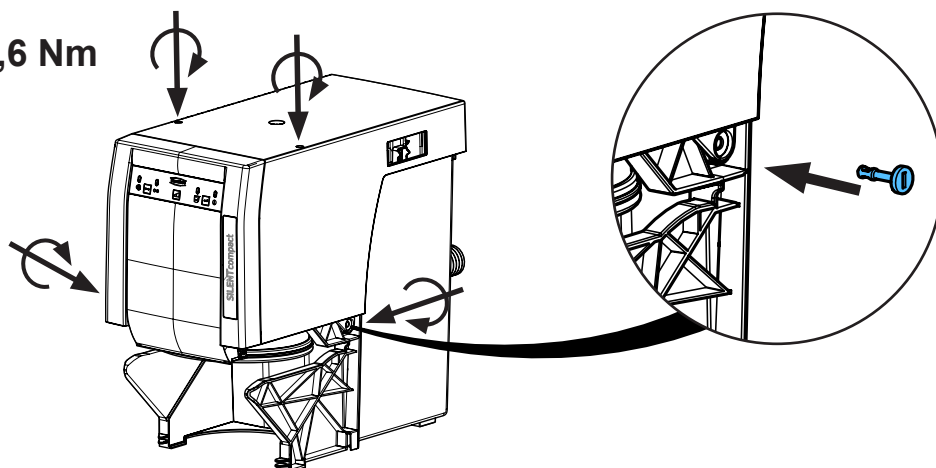


„check“ 



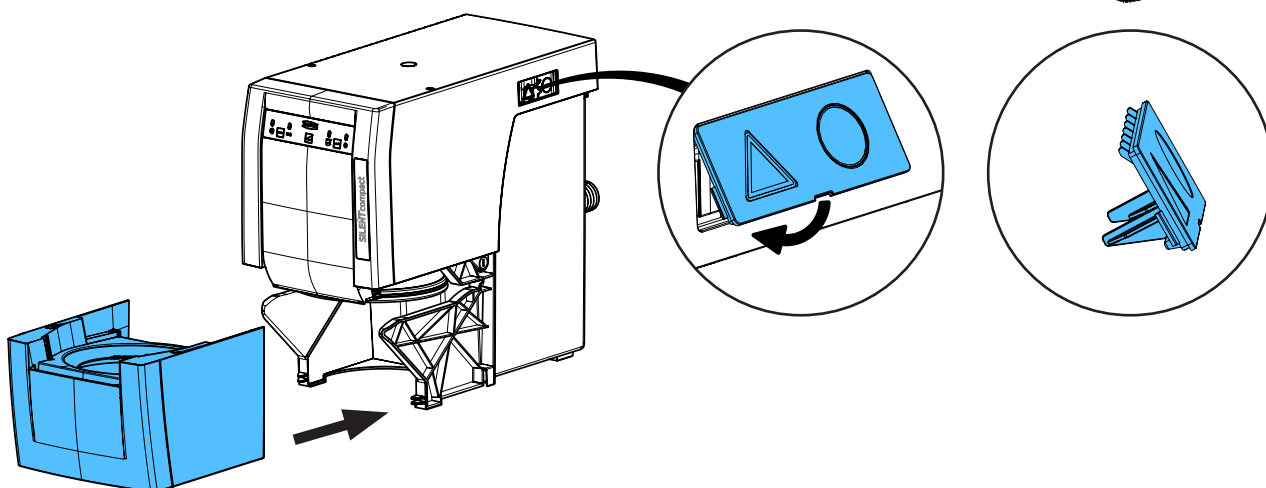
14.

0,5 - 0,6 Nm



15.

i



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



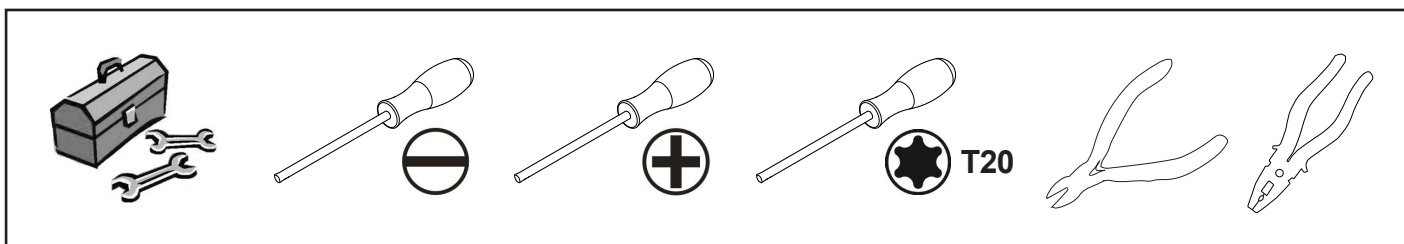
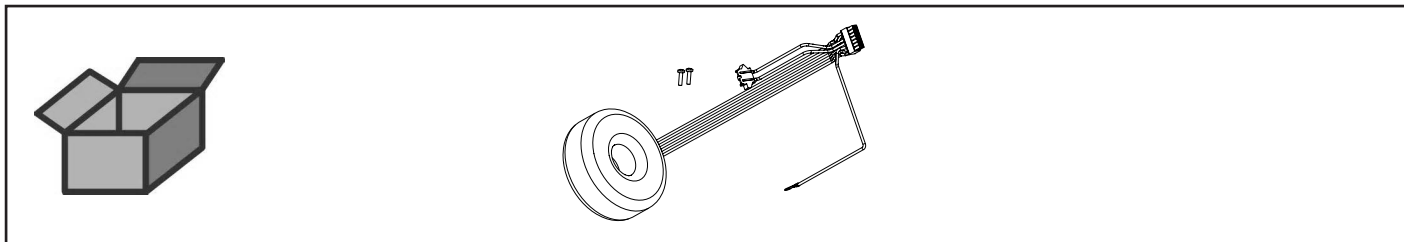


making work easy

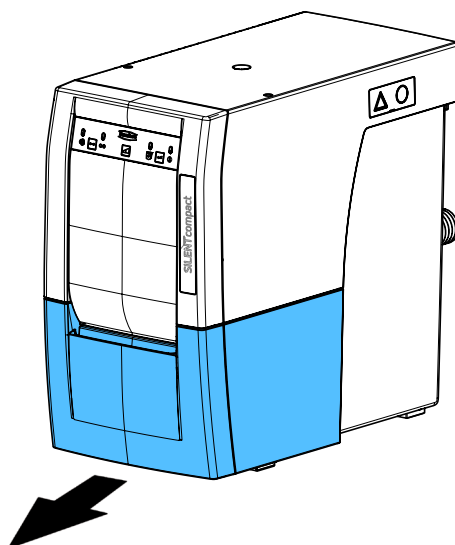
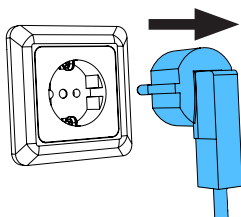
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

90003 7224 / 90003 7682

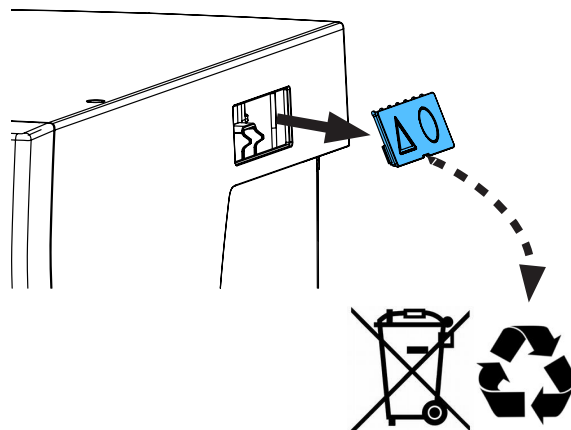
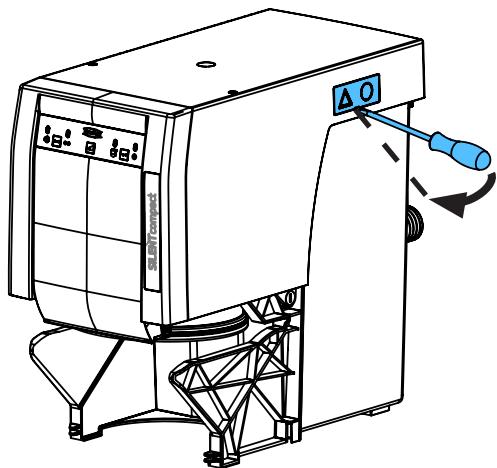
Ringkerntrafo • Toroidal core transformer • Transformateur toroidal • Trasformatore
a nucleo toroid • Transformador toroidal • Тороидальный трансформатор



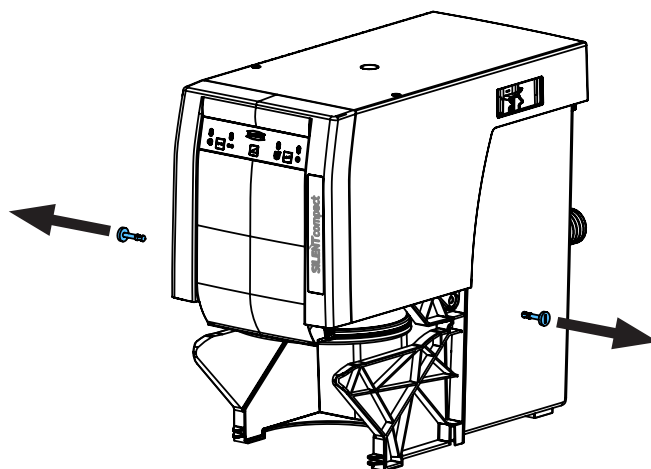
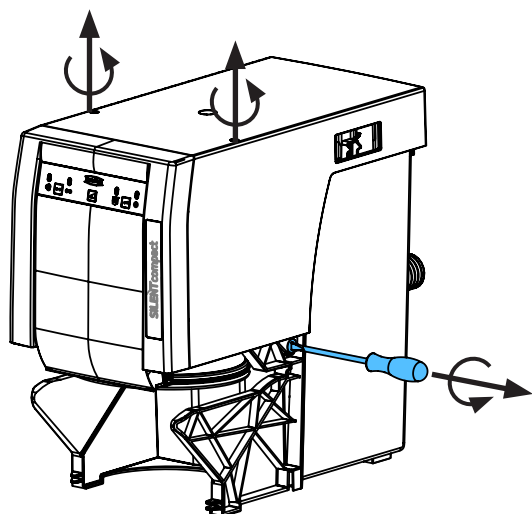
1.



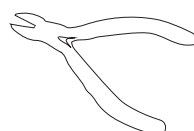
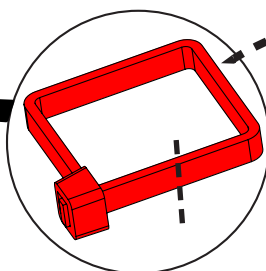
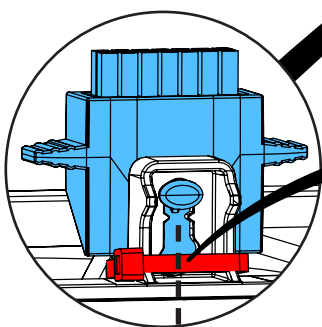
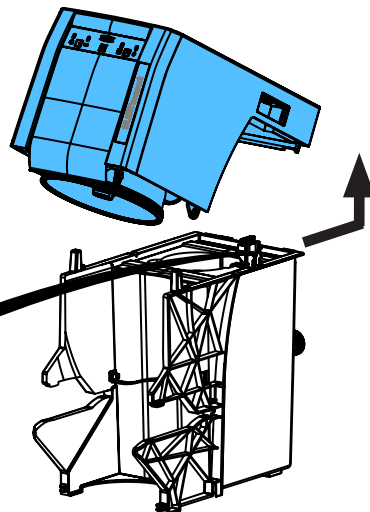
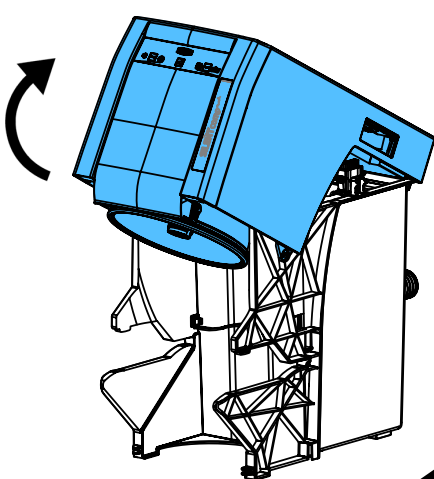
2.



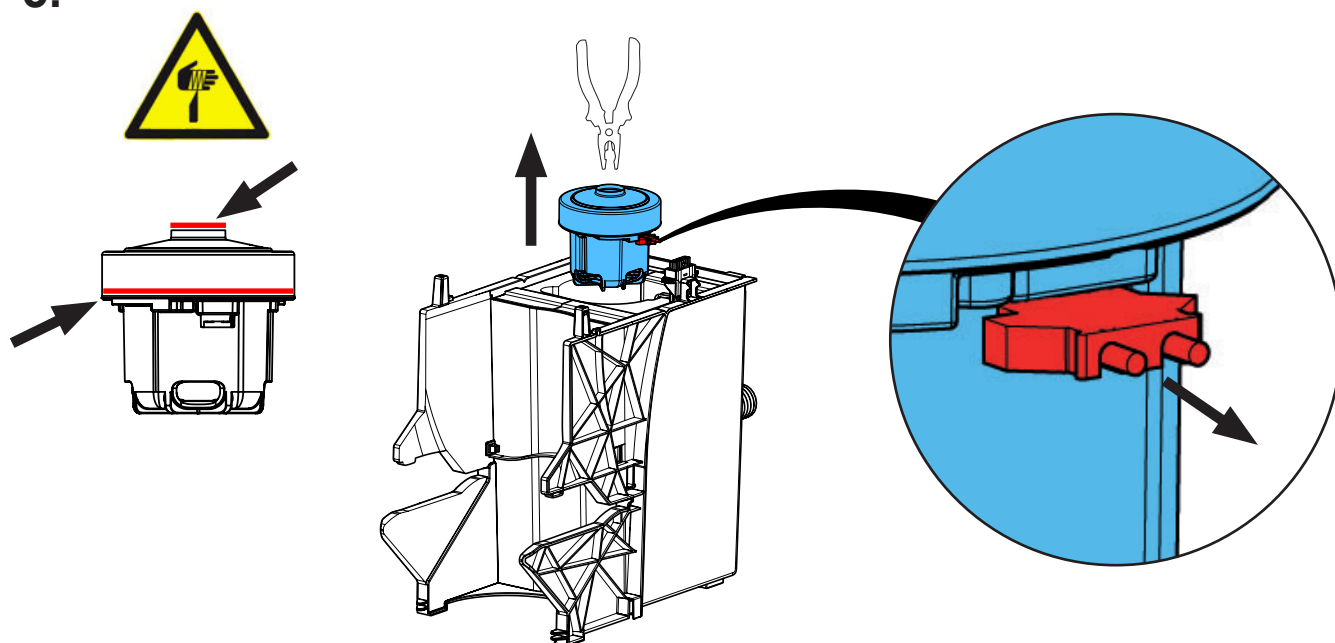
3.



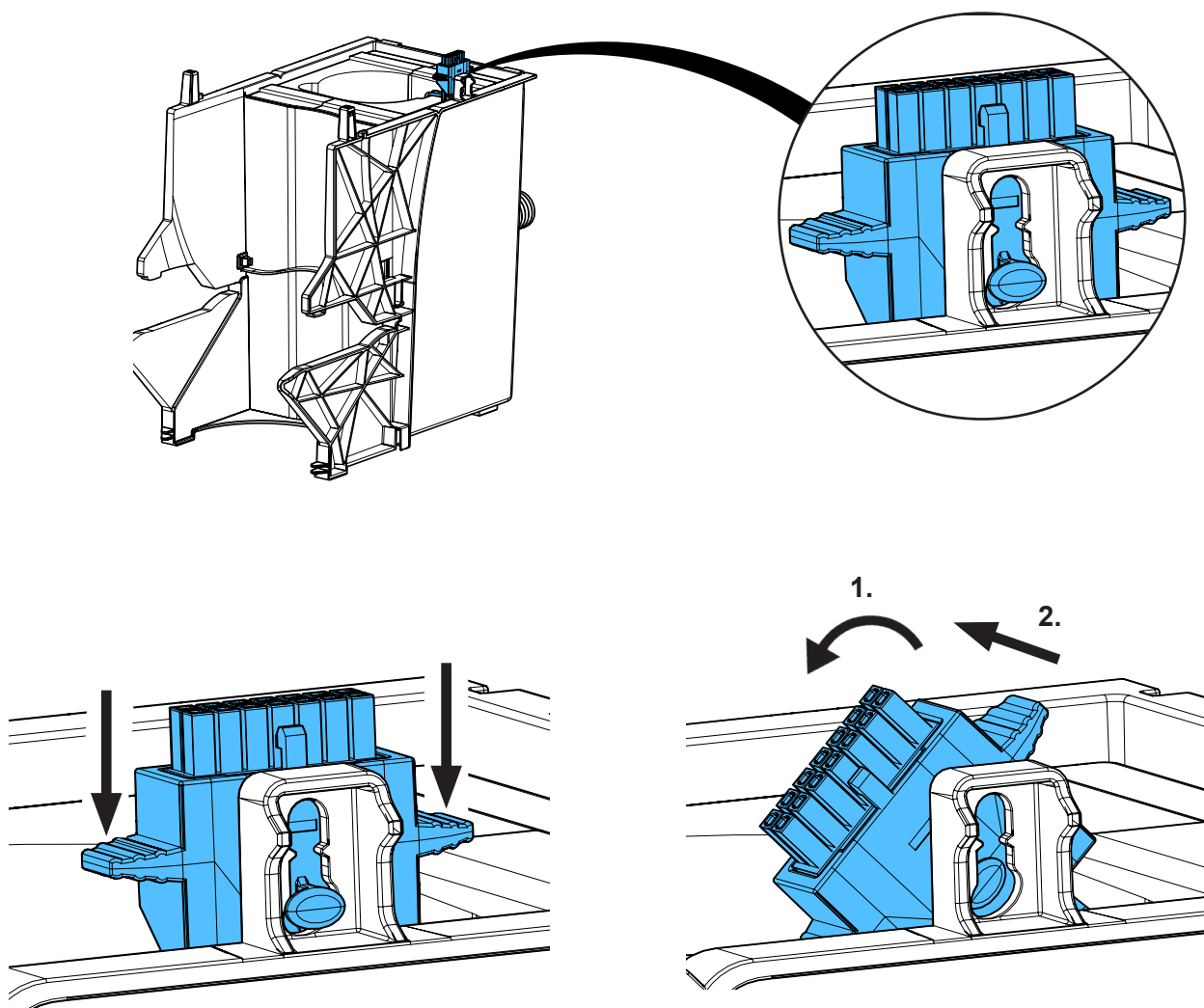
4.



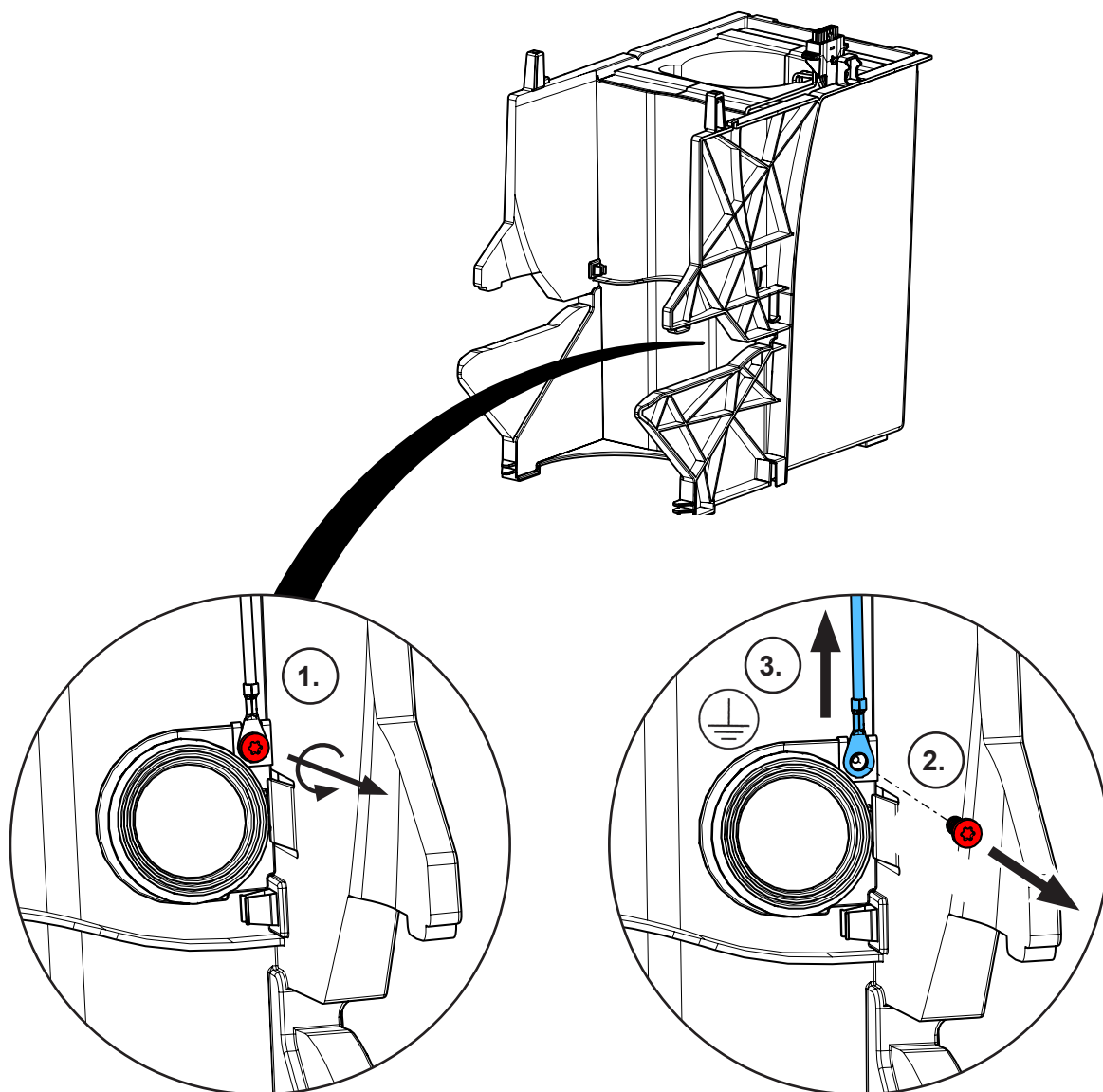
5.



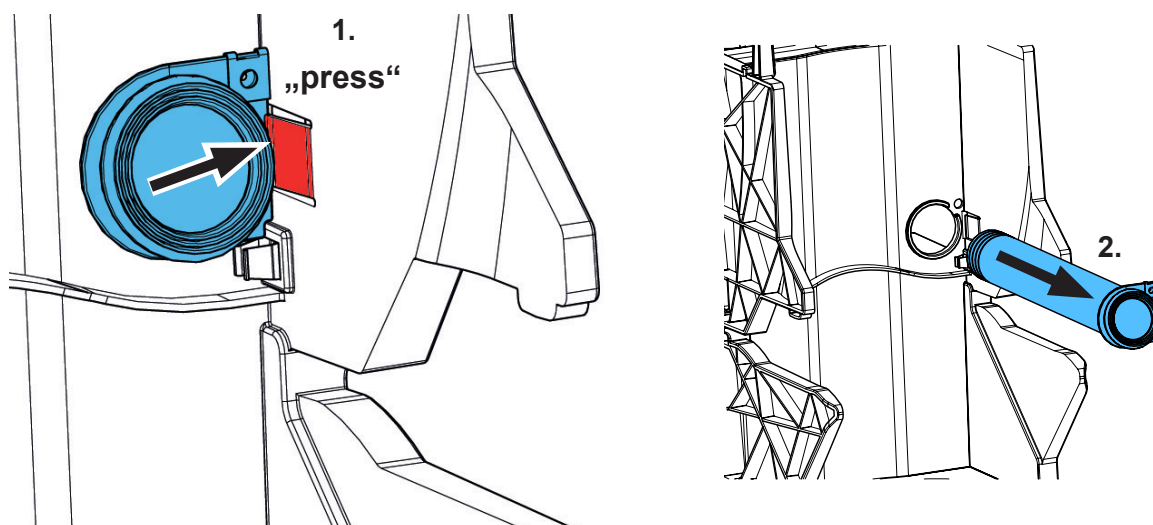
6.



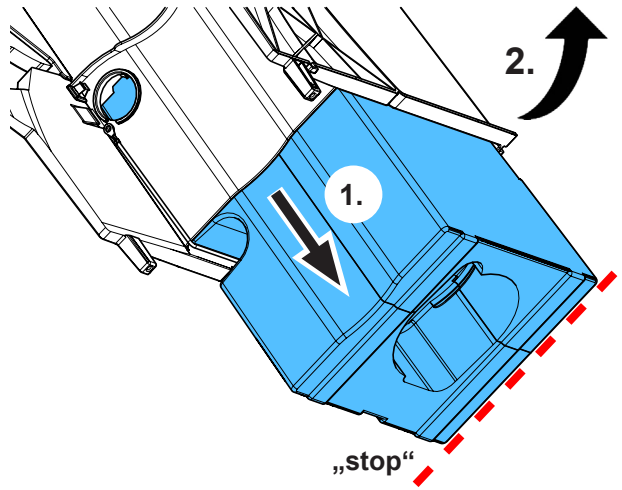
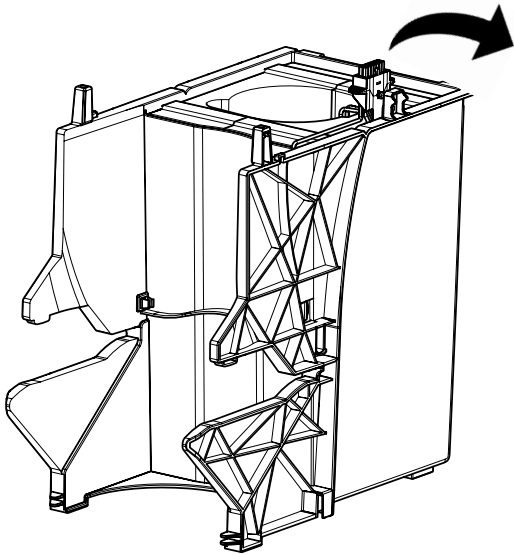
7.



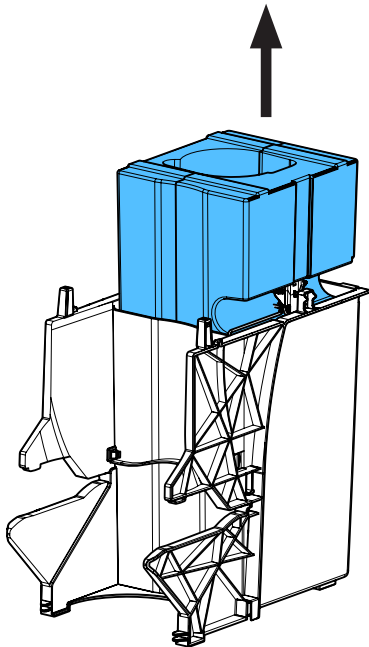
8.



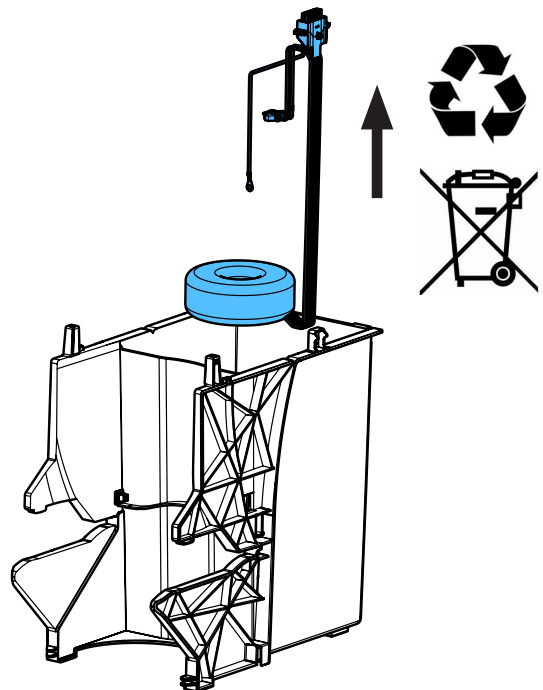
9.



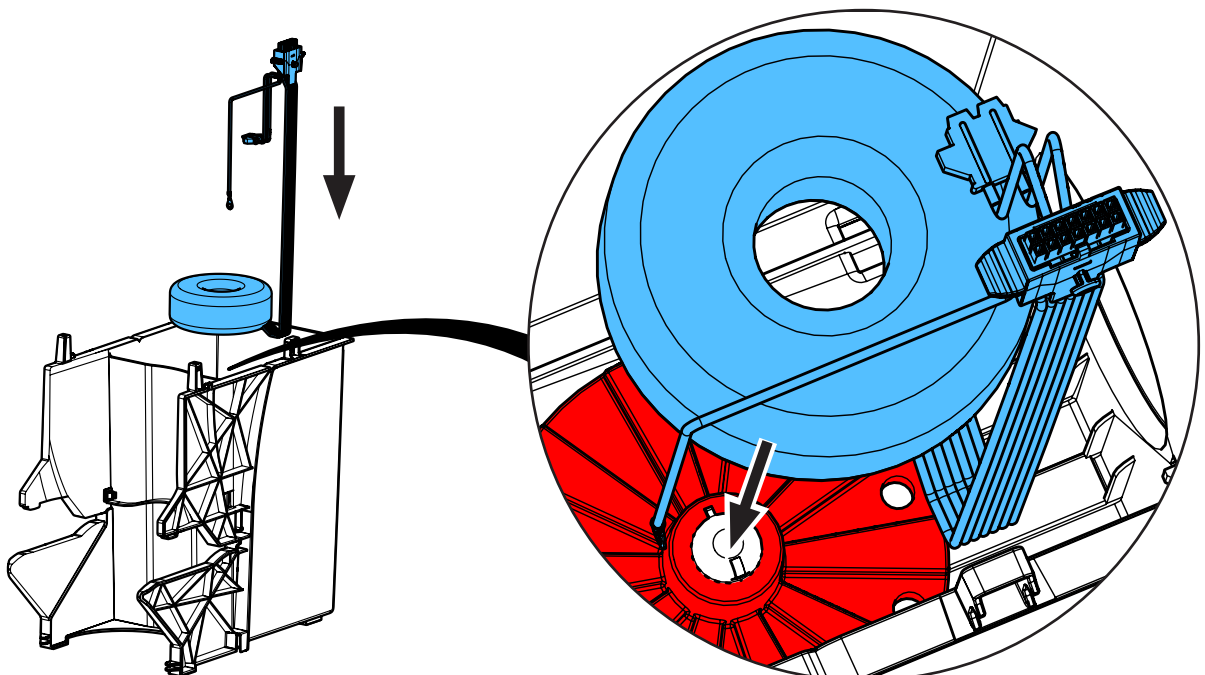
10.



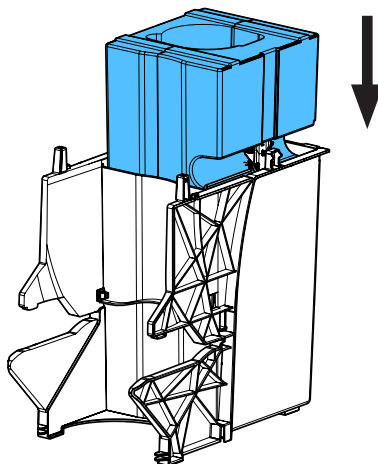
11.



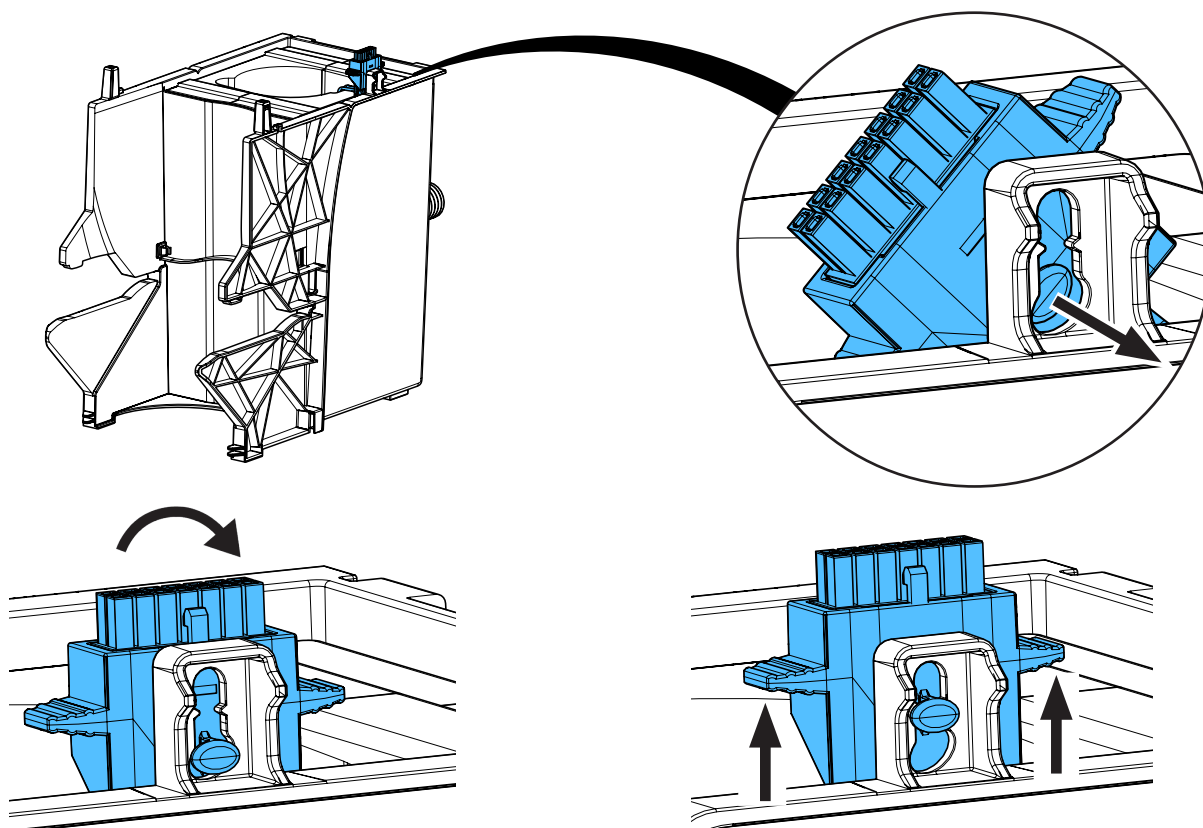
12.



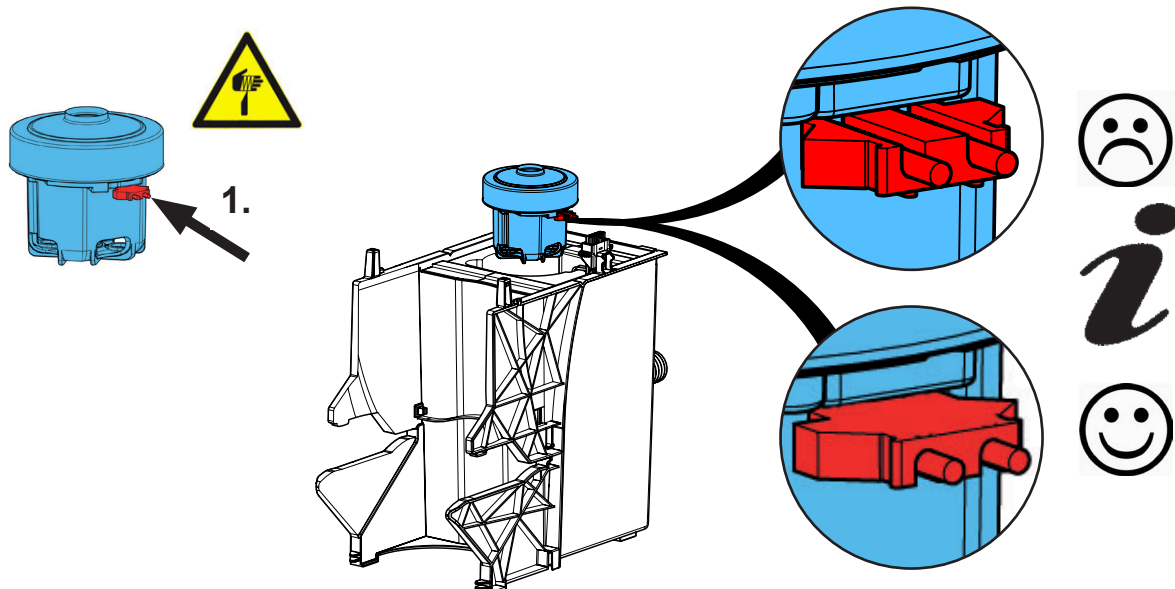
13.

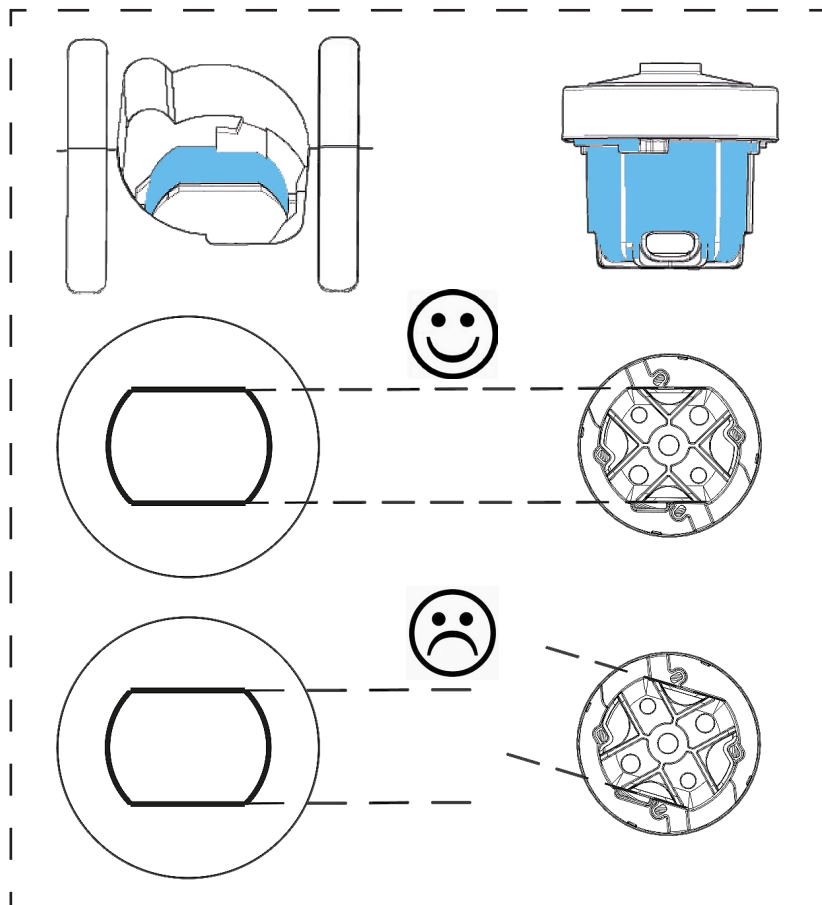
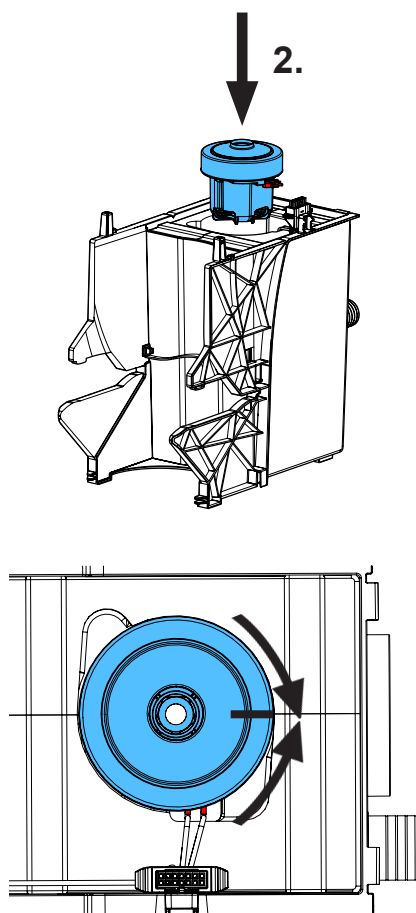


14.

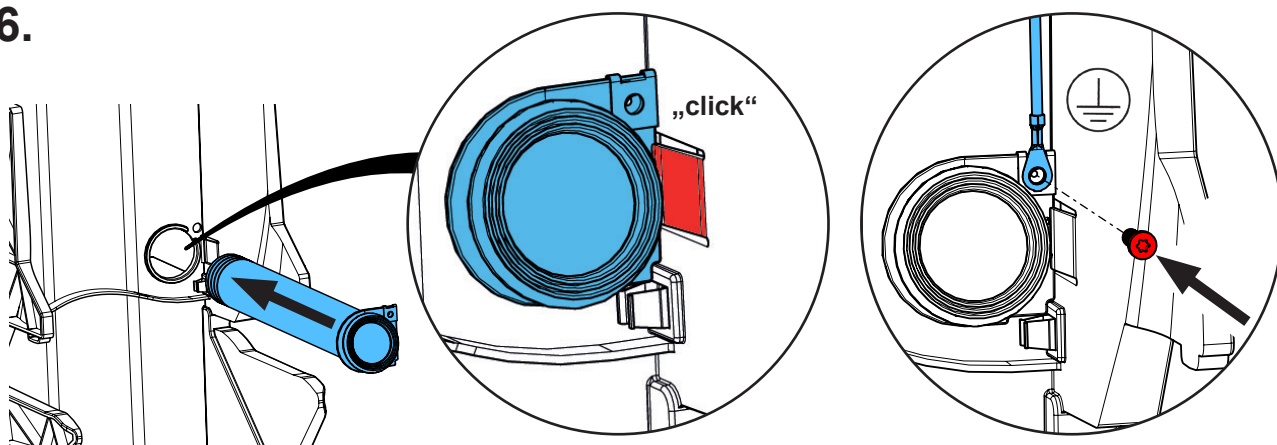


15.

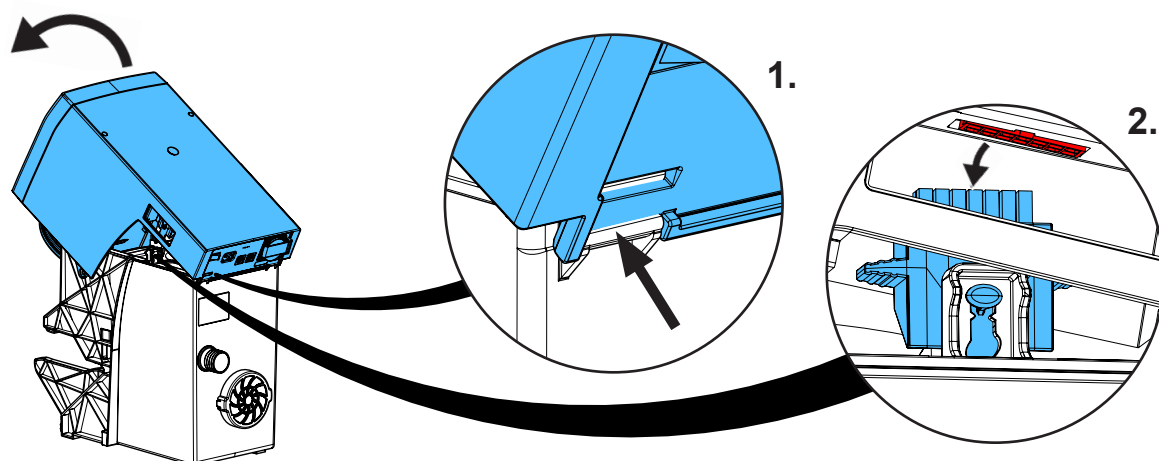


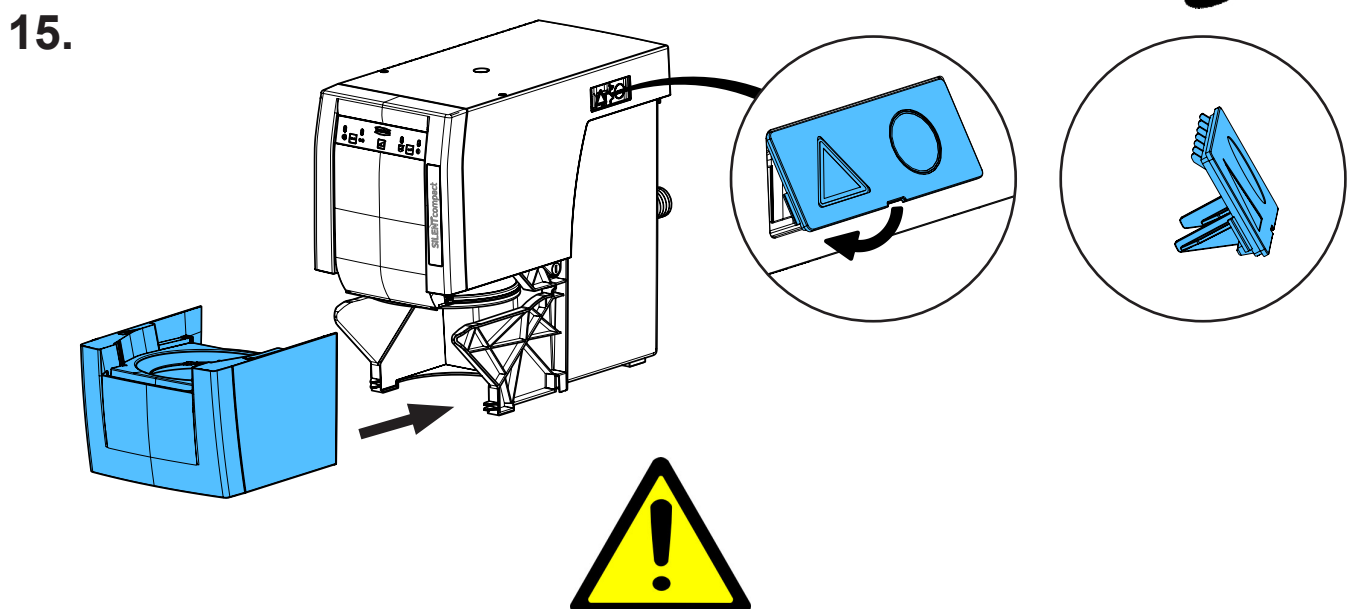
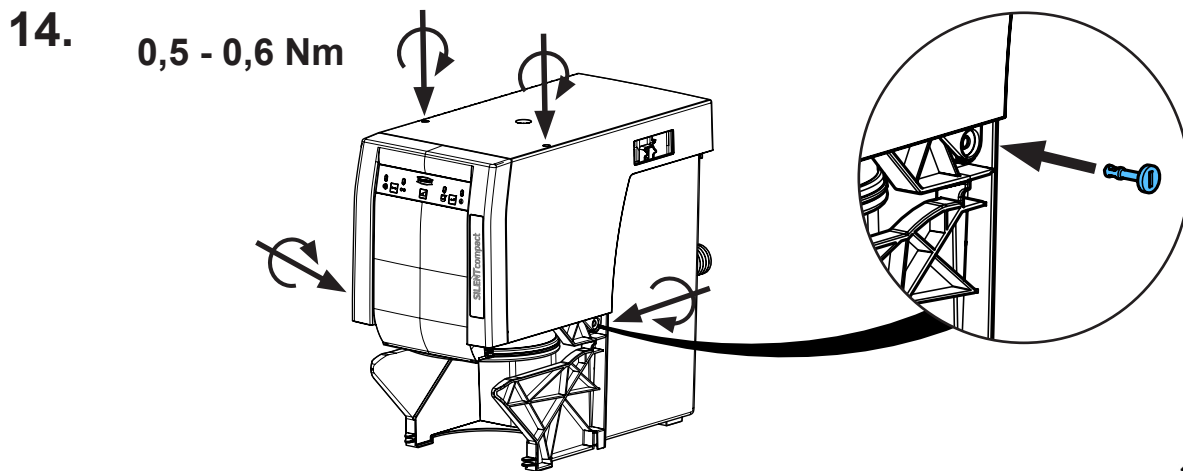
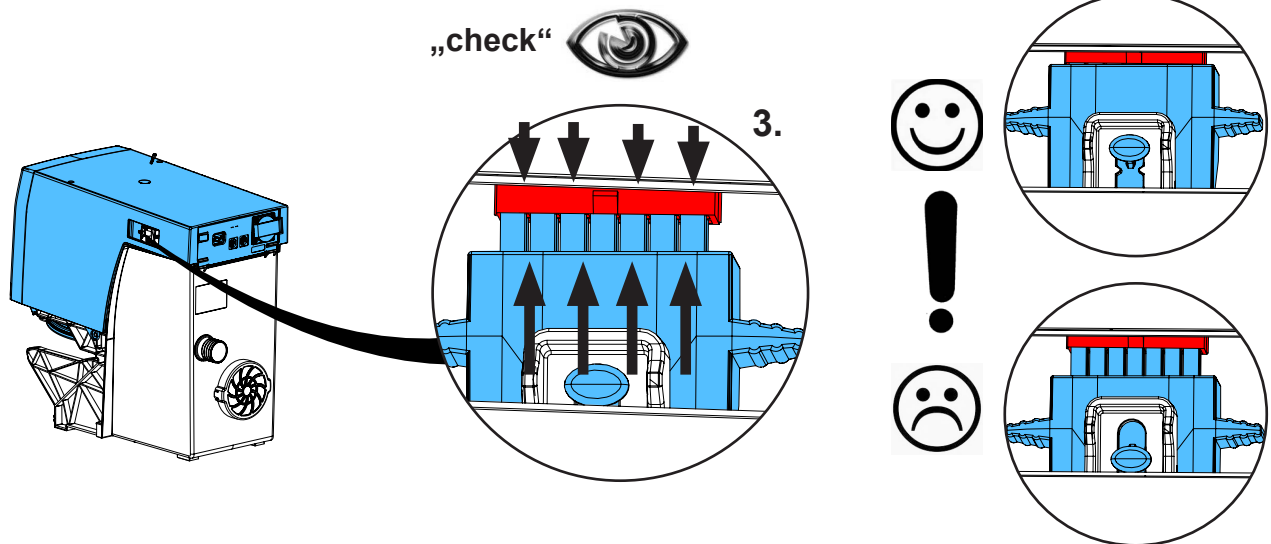


16.



17.





Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



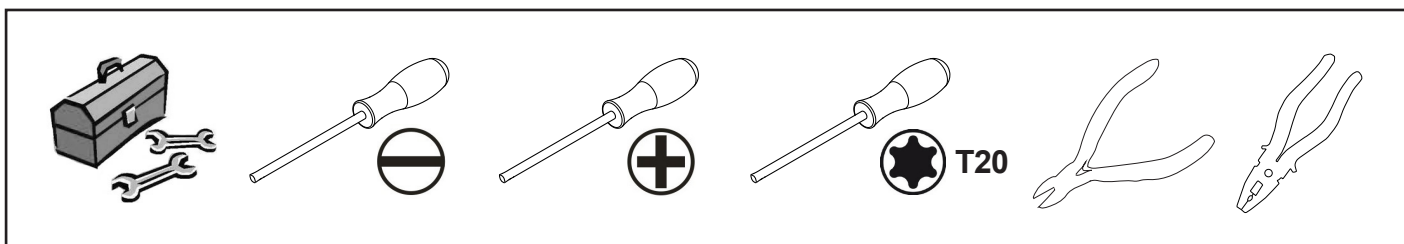
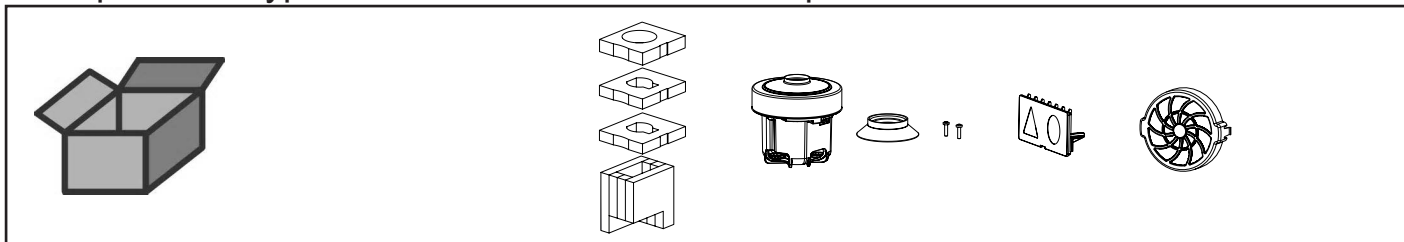


making work easy

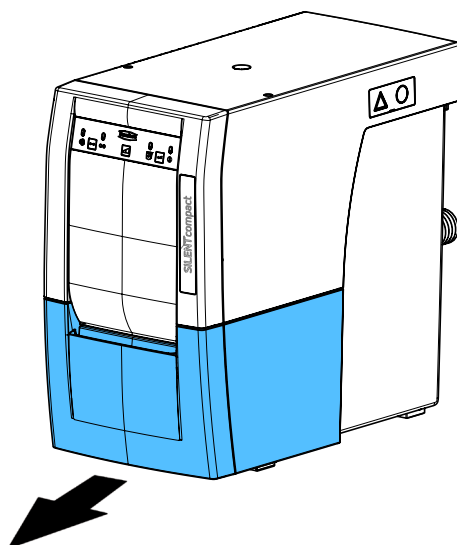
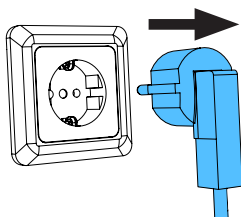
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

90002 1969

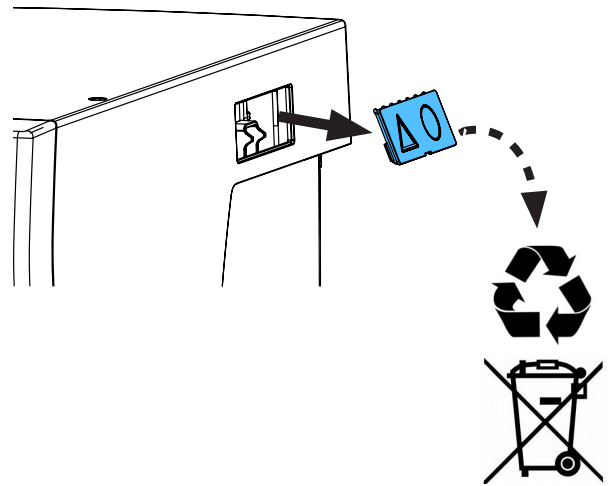
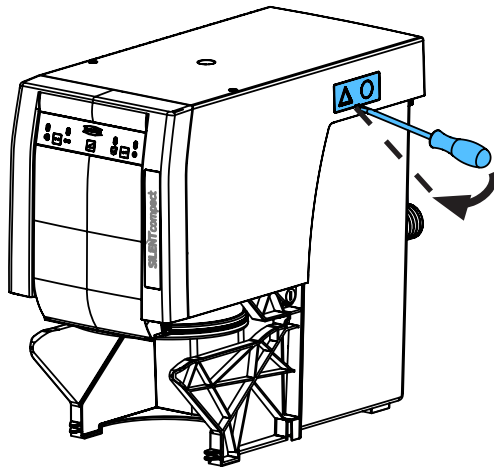
Turbine mit Schaumeinlage • Turbine with foam inlay • Turbine avec rembourrage
en mousse • Turbina con imbottitura di schiuma espansa • Turbina con alcochado
en espuma • Турбина с вставкой из пеноматериала



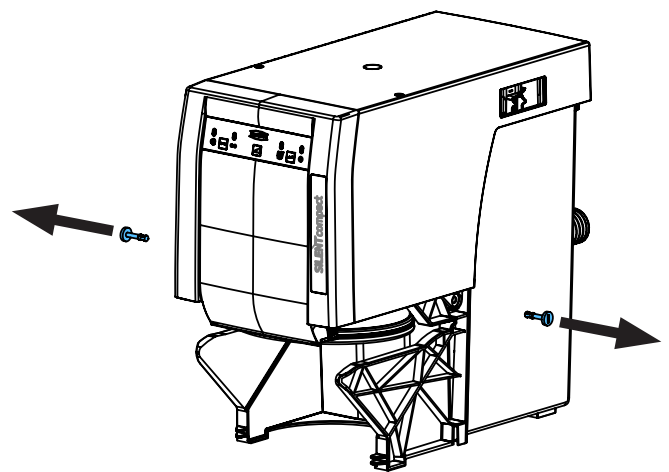
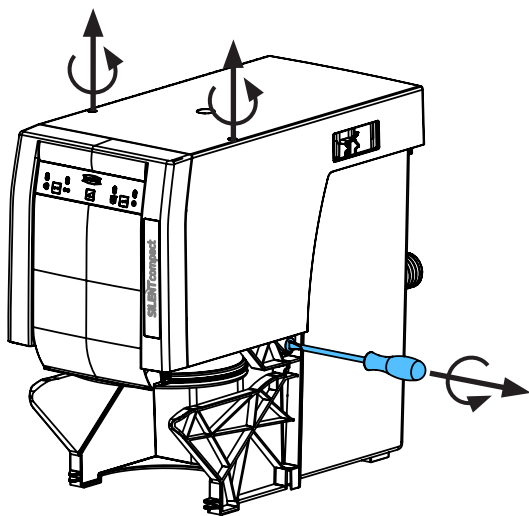
1.



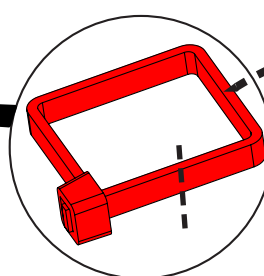
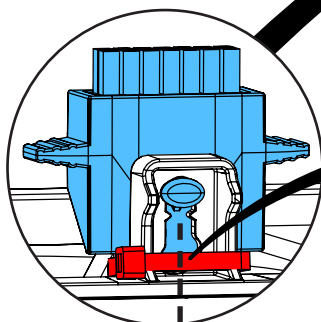
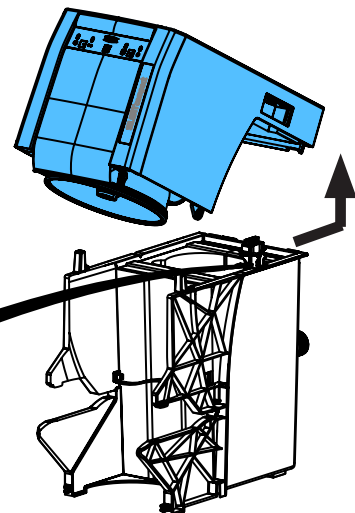
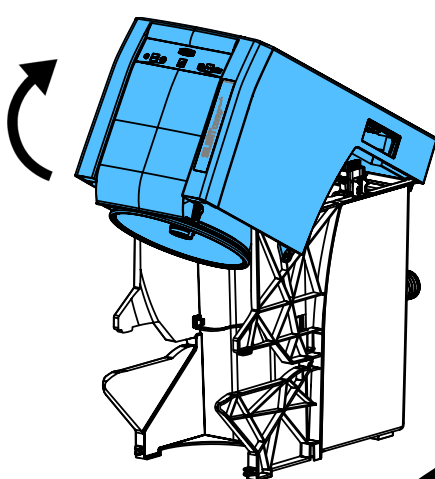
2.



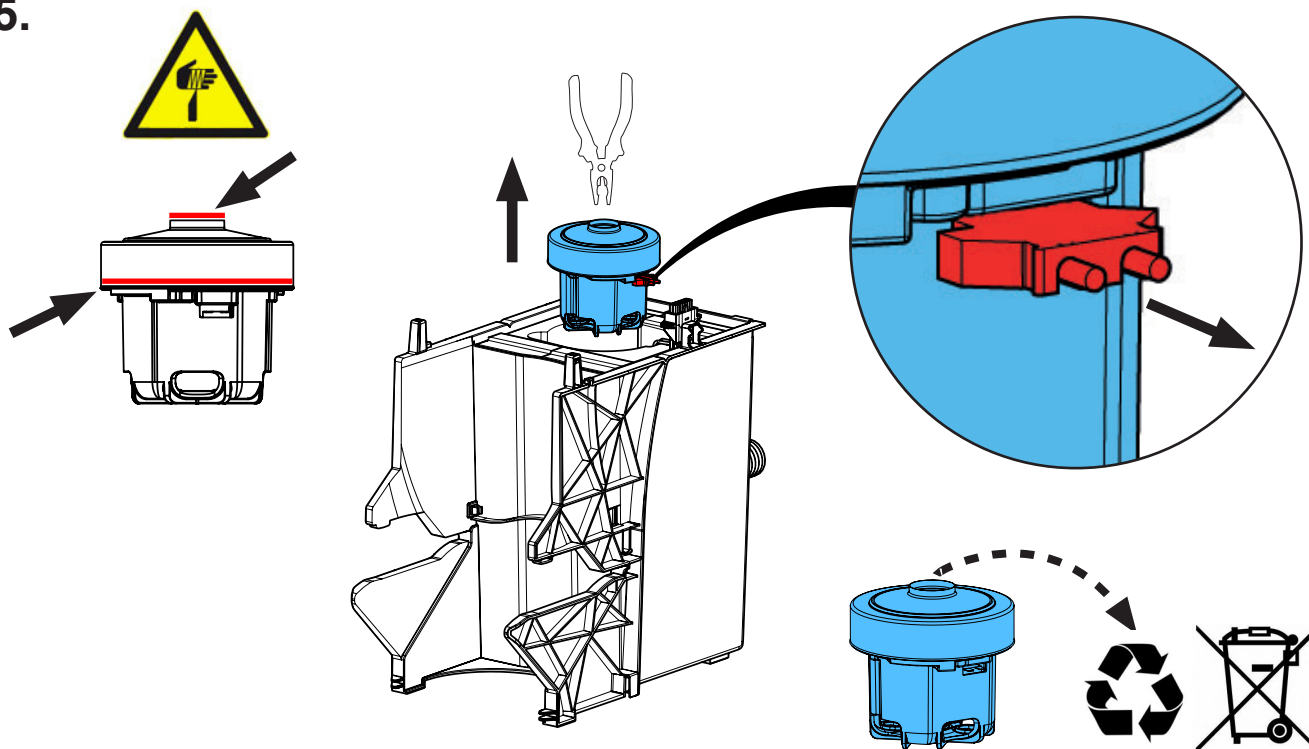
3.



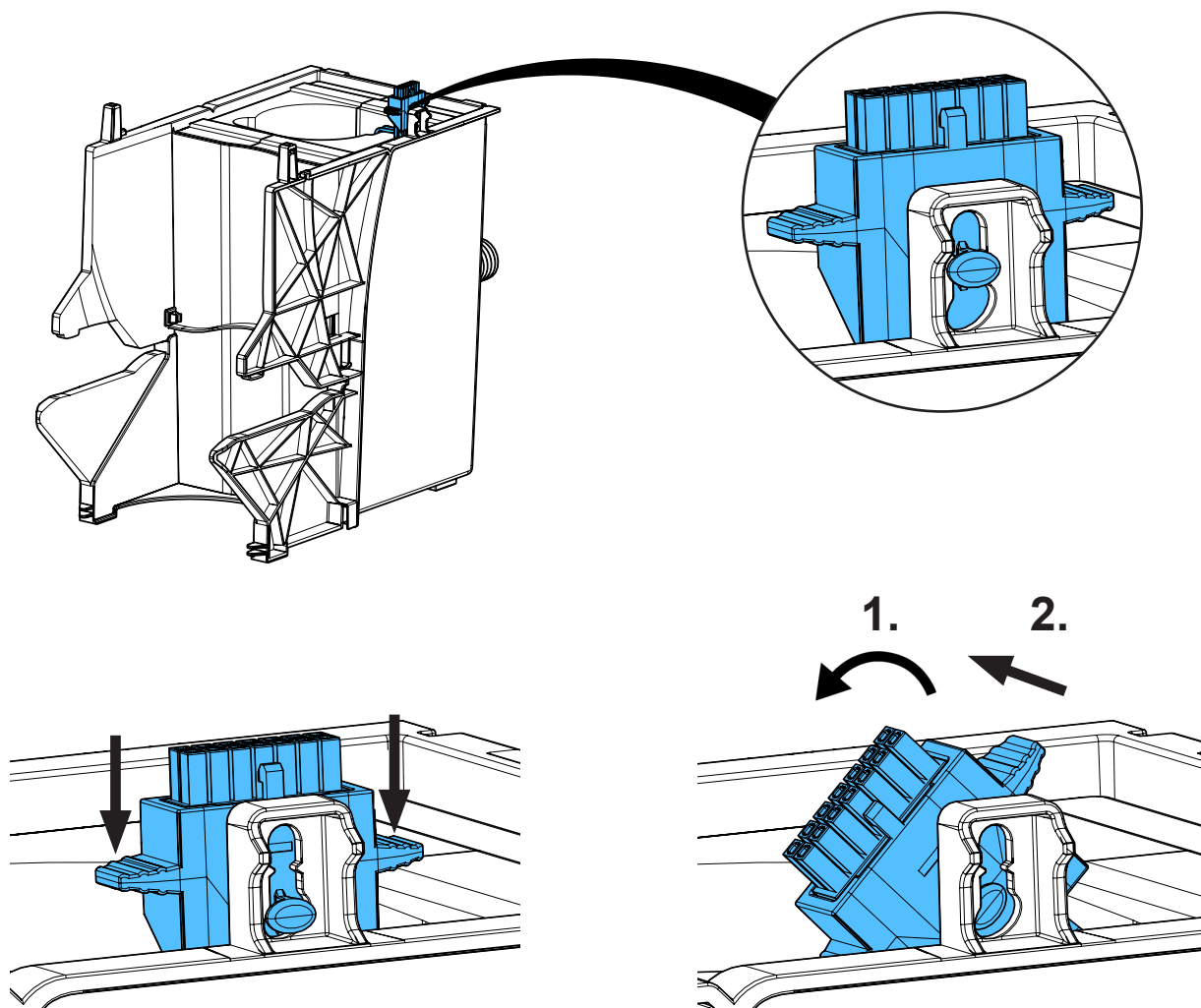
4.



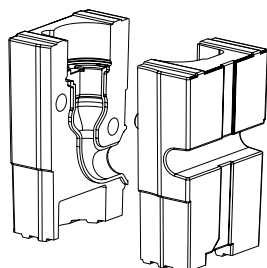
5.



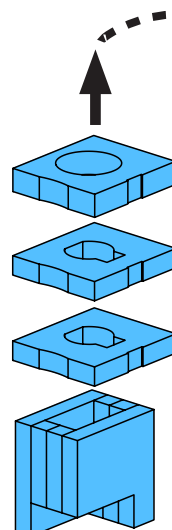
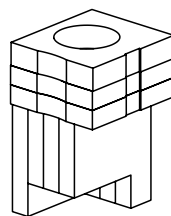
6.



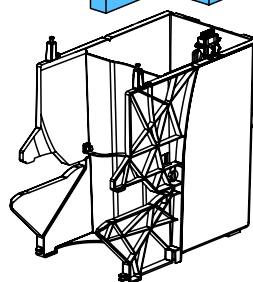
7.



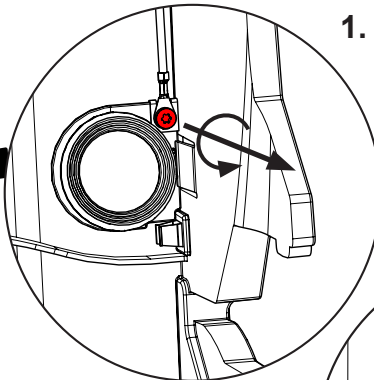
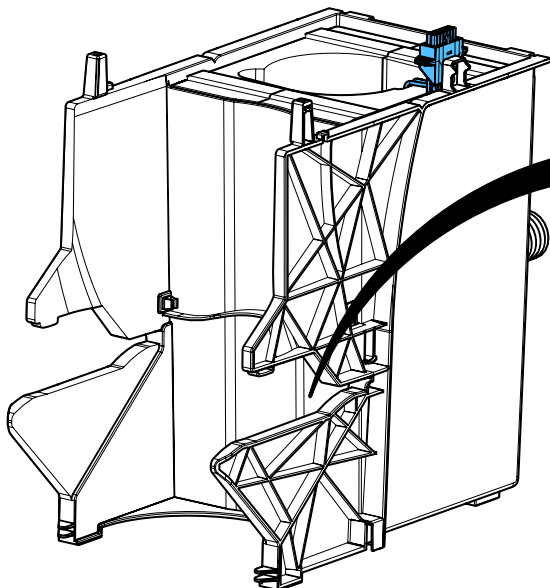
8.



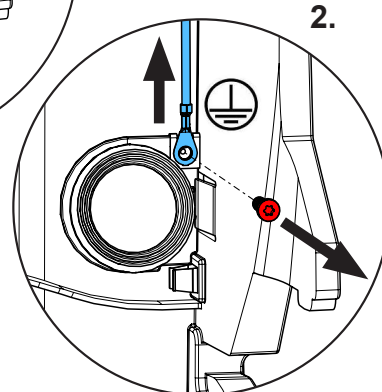
11.



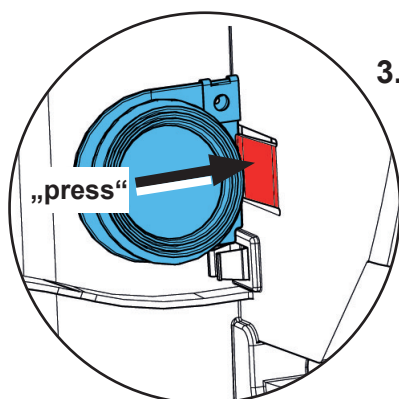
8.



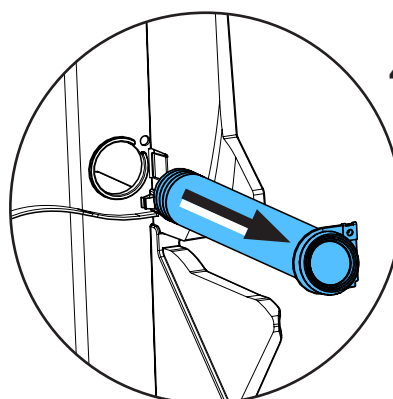
1.



2.

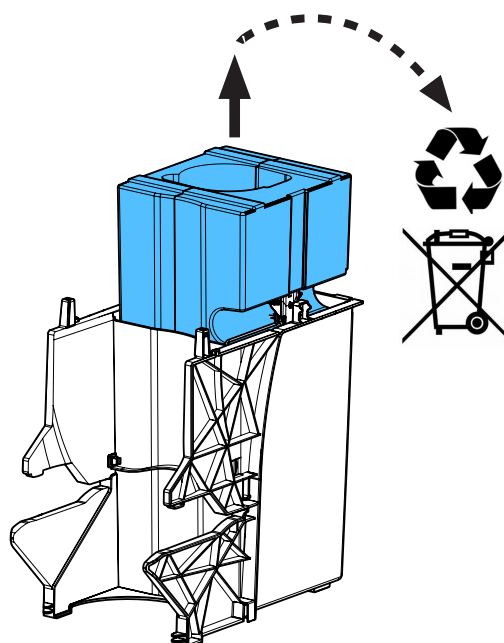


3.

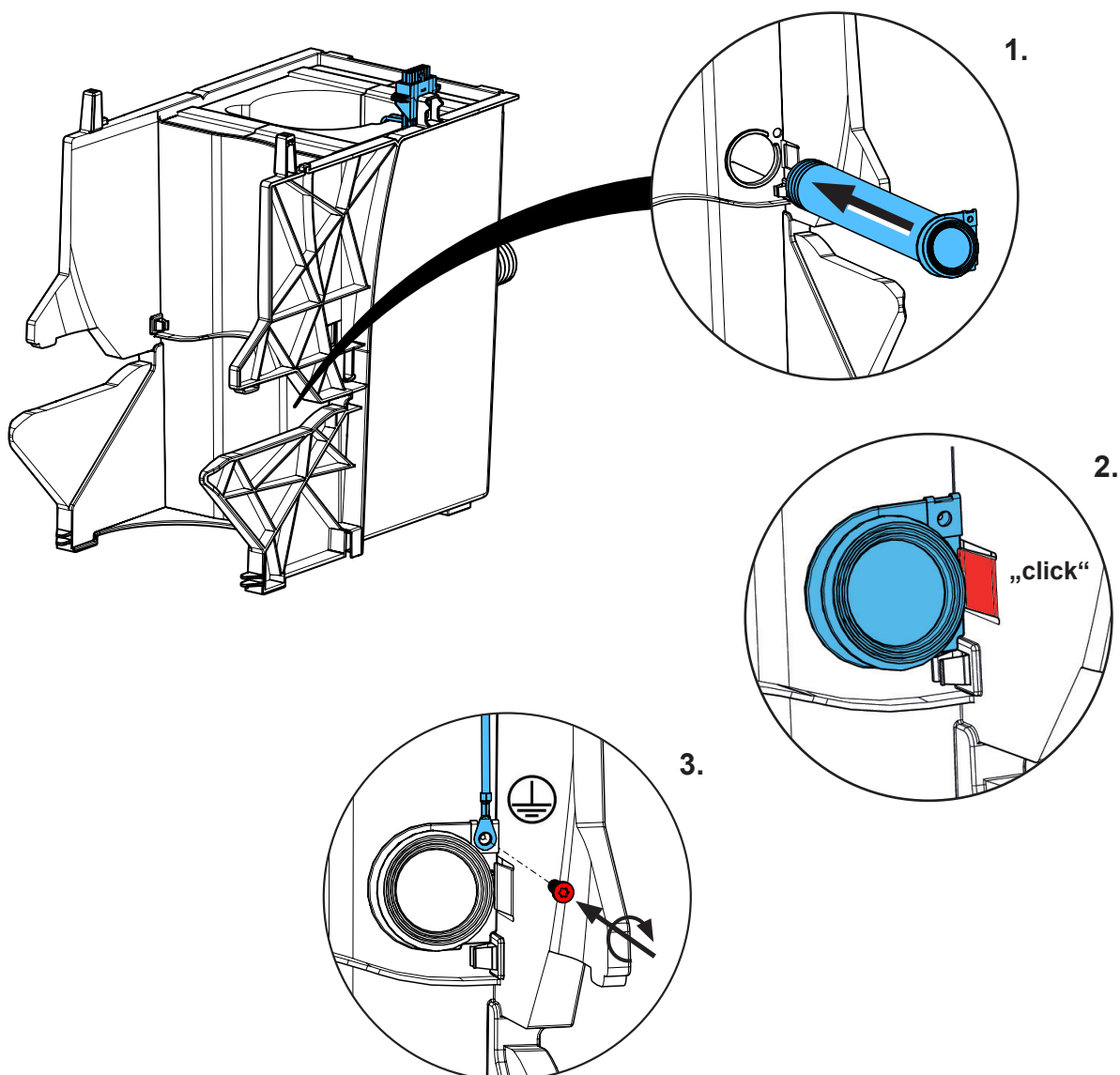


4.

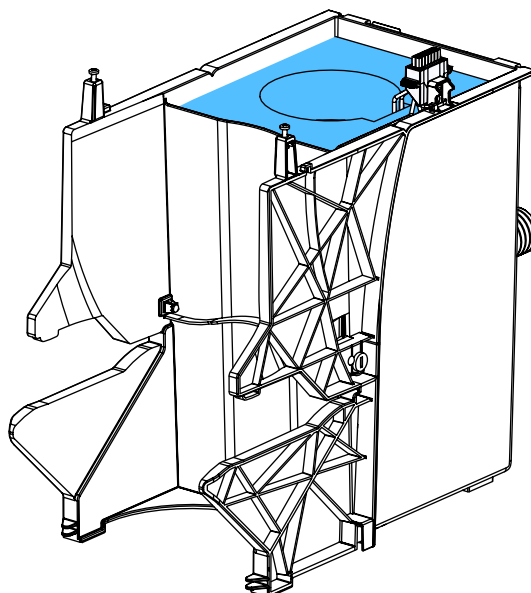
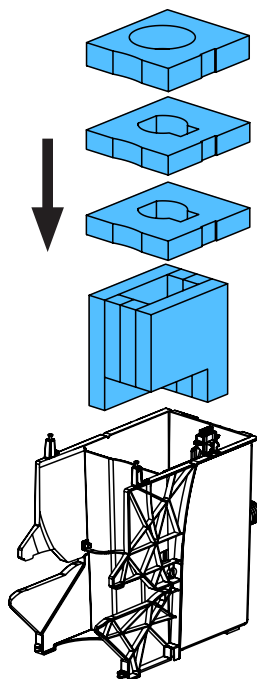
9.



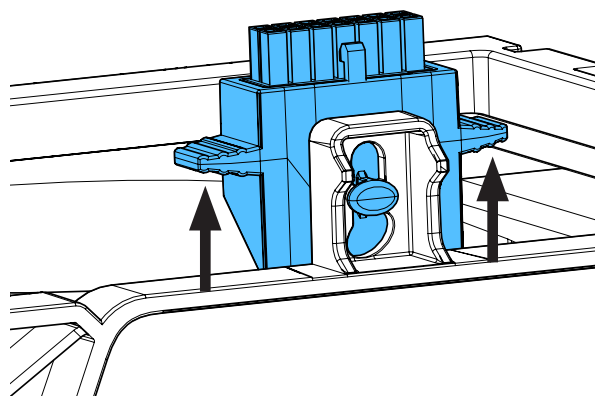
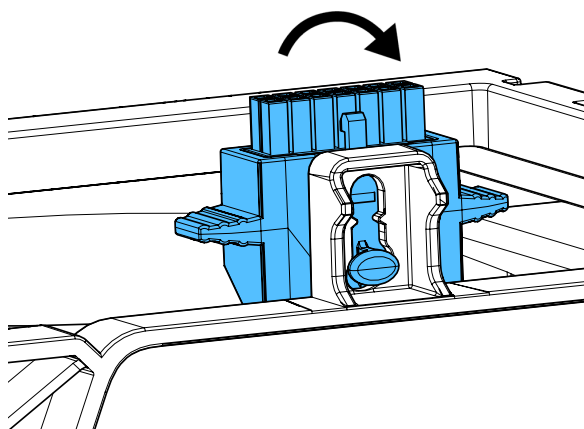
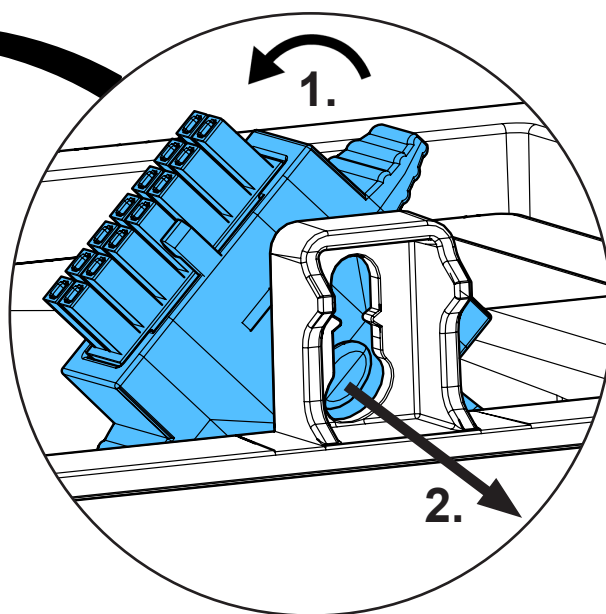
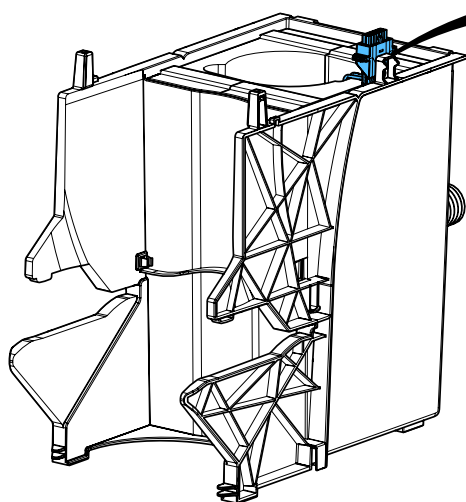
10.



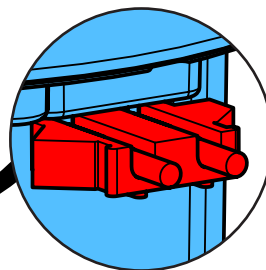
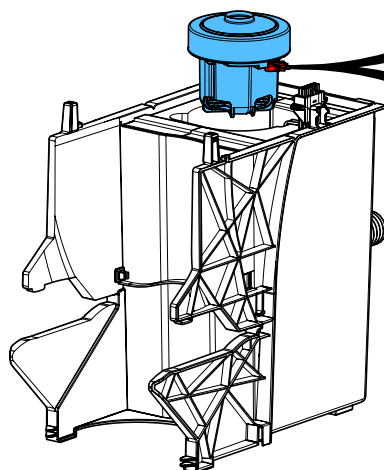
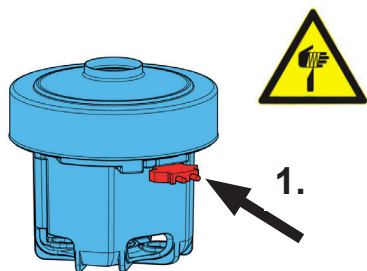
11.



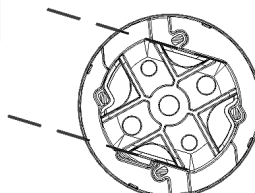
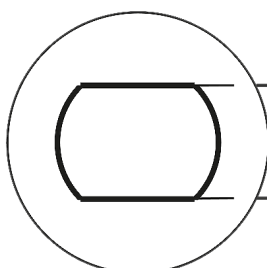
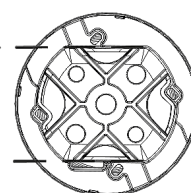
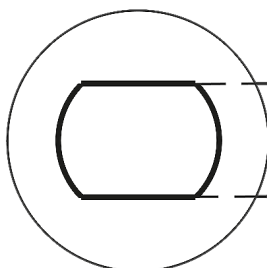
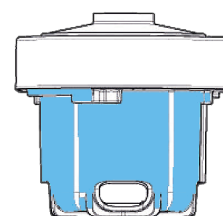
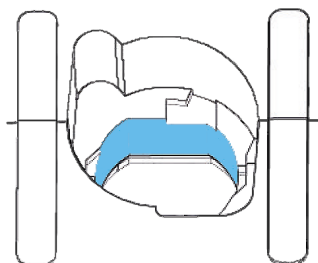
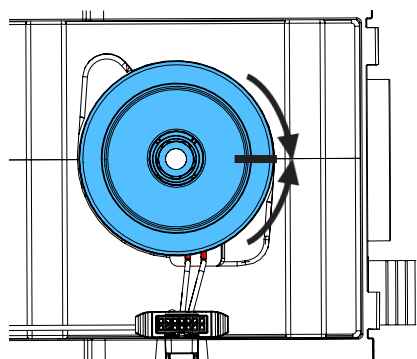
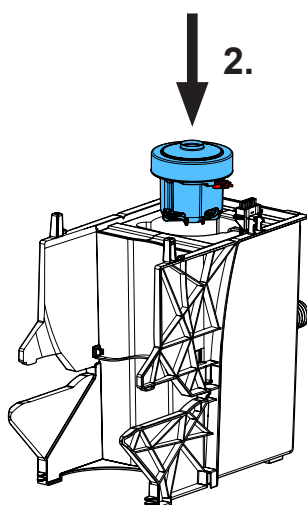
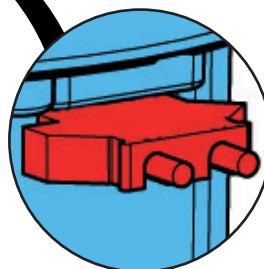
12.



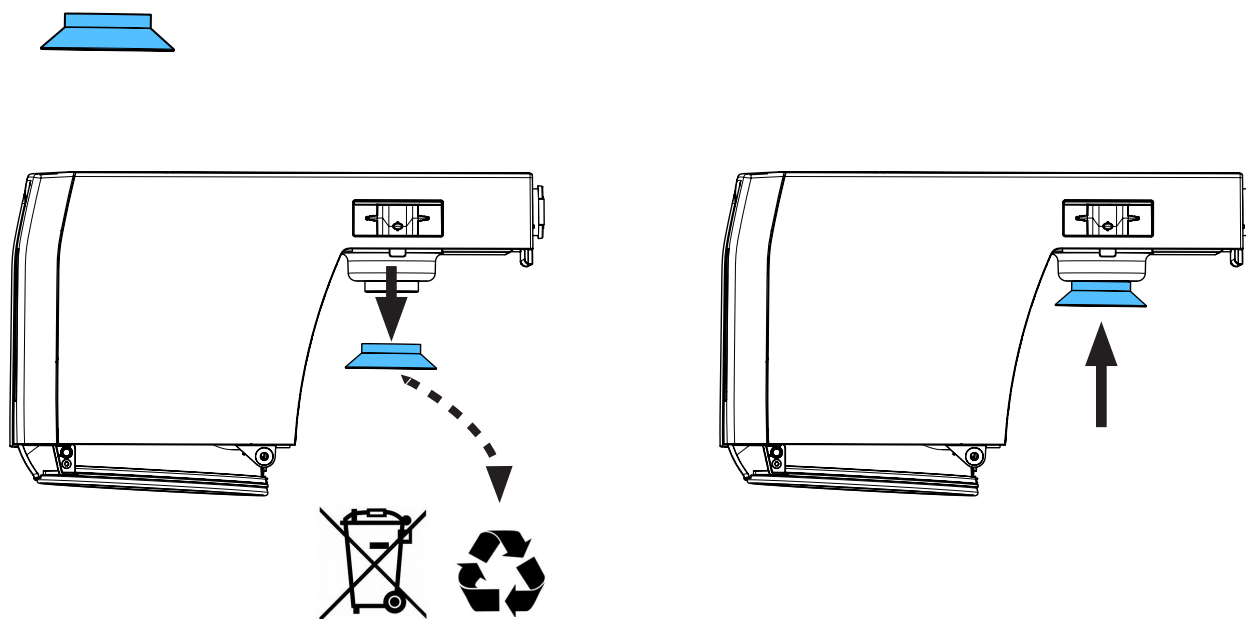
13.



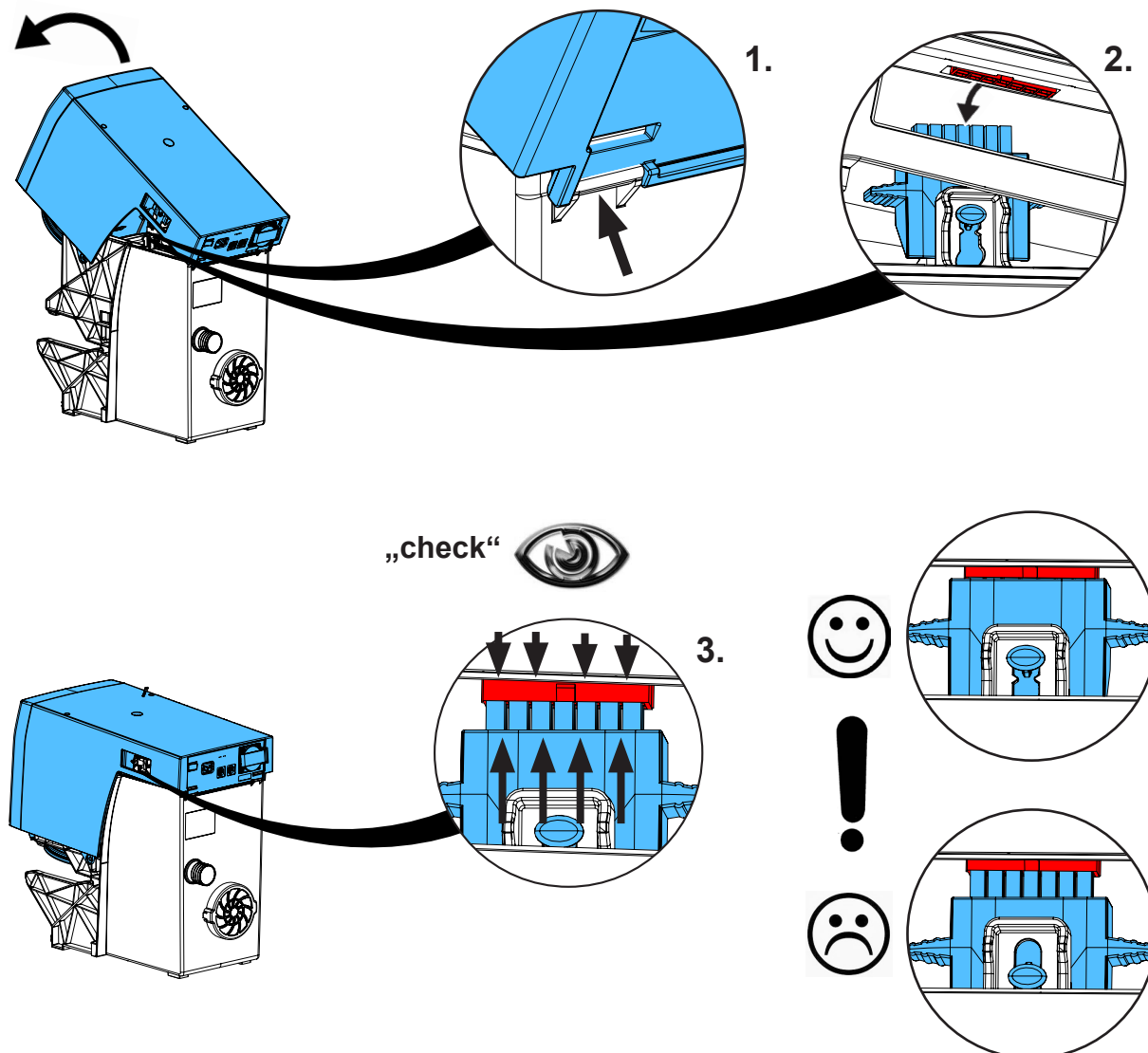
i



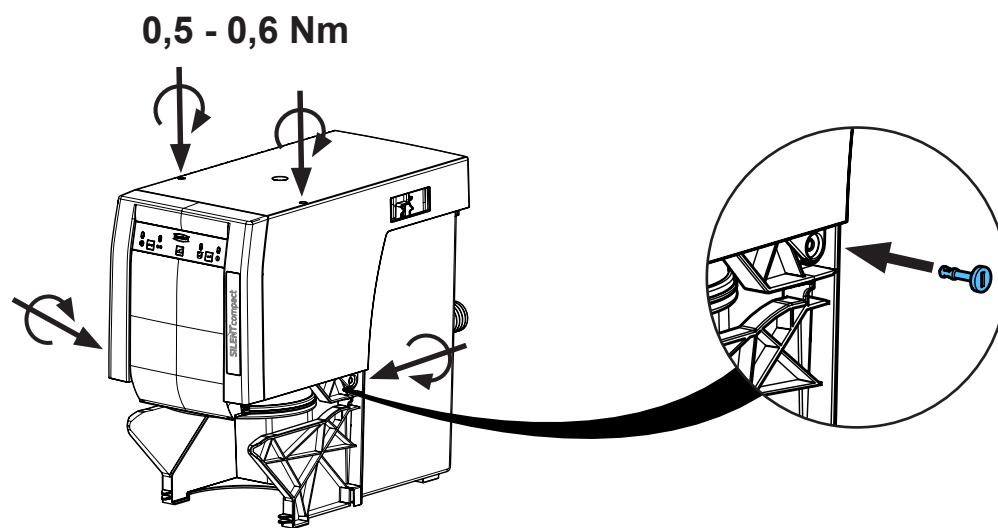
14.



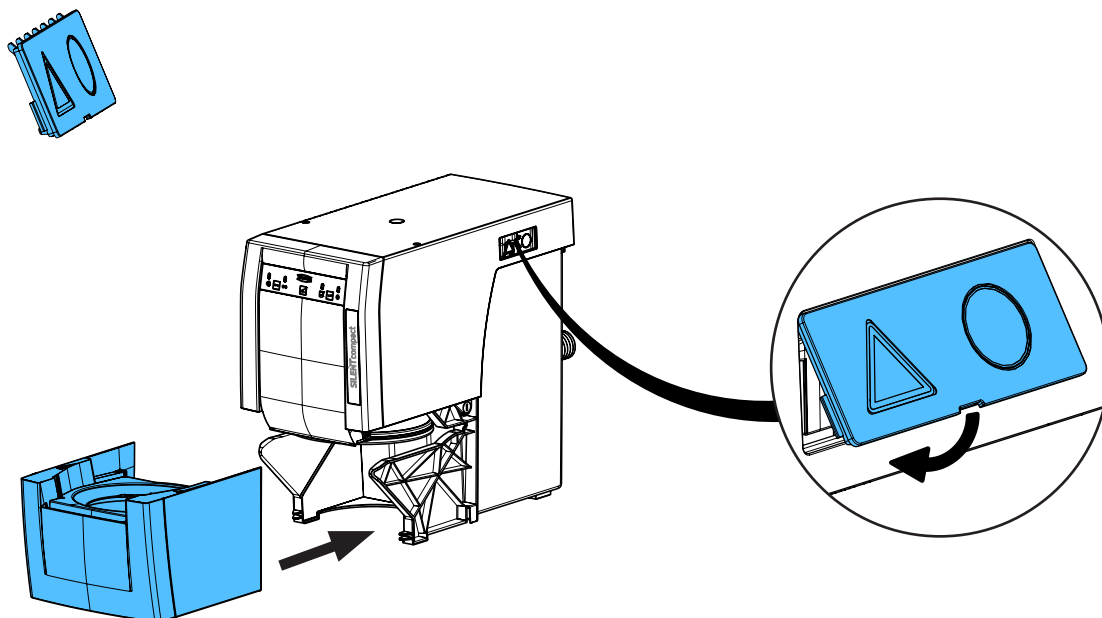
15.



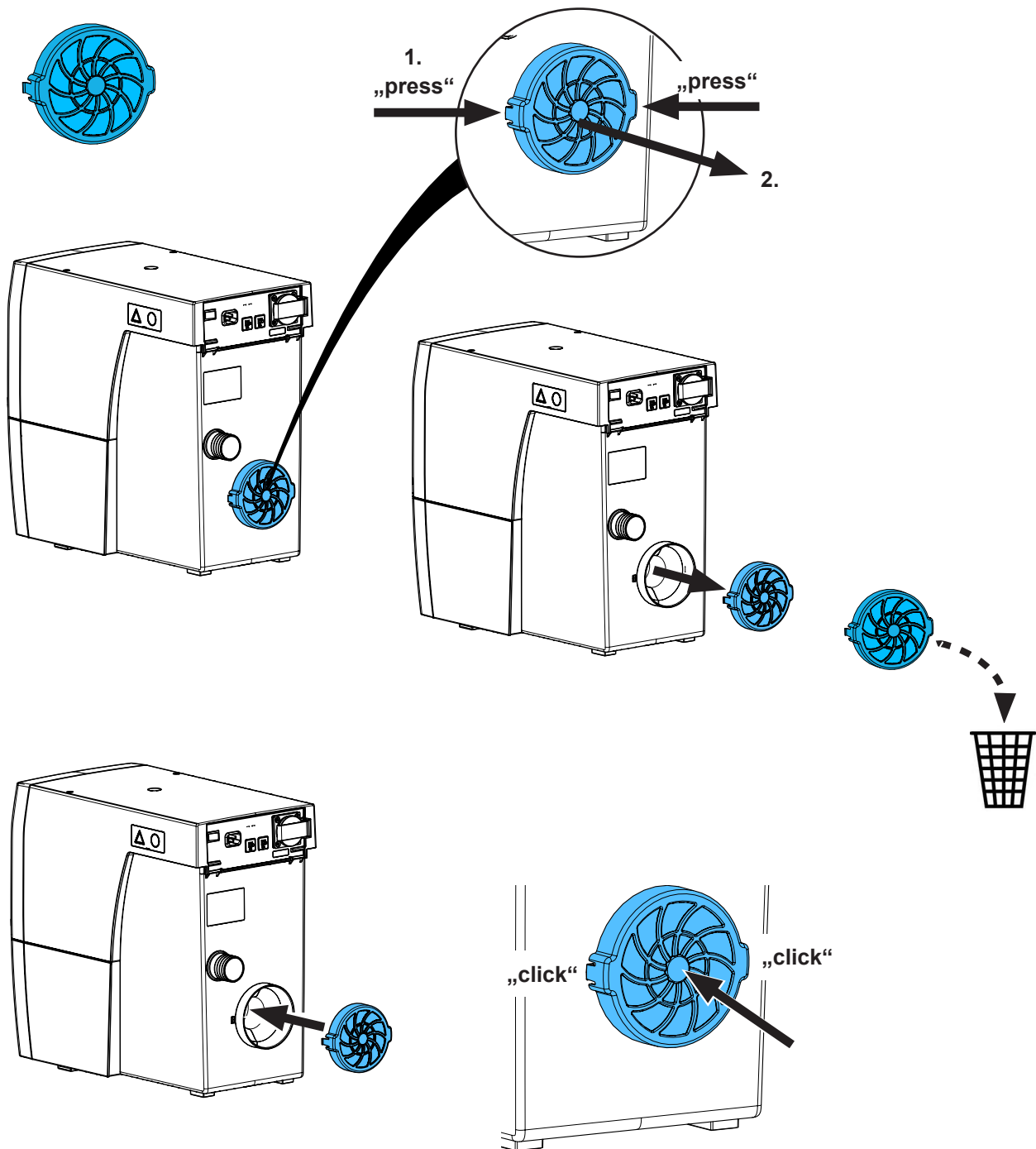
16.



17.



18



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



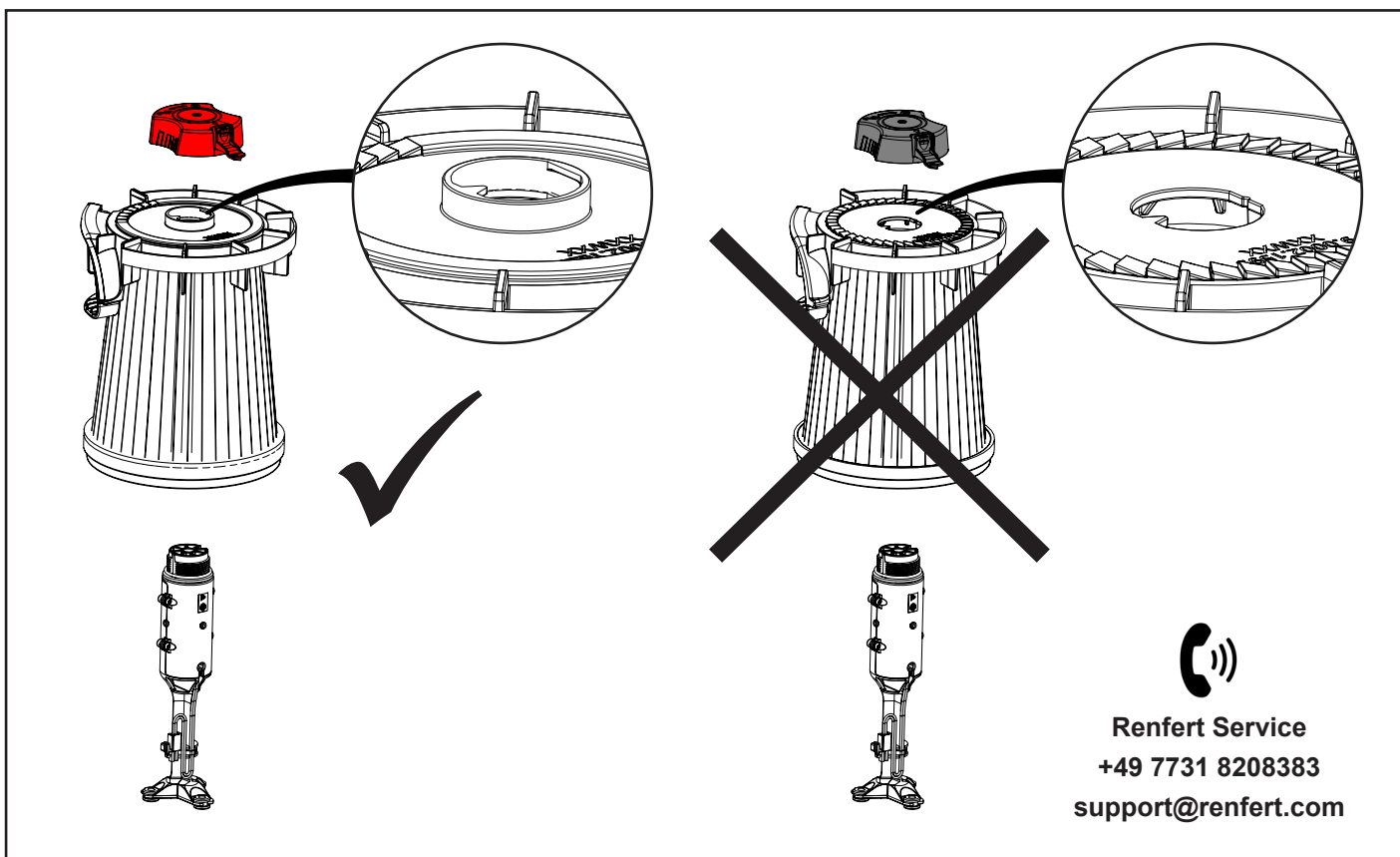
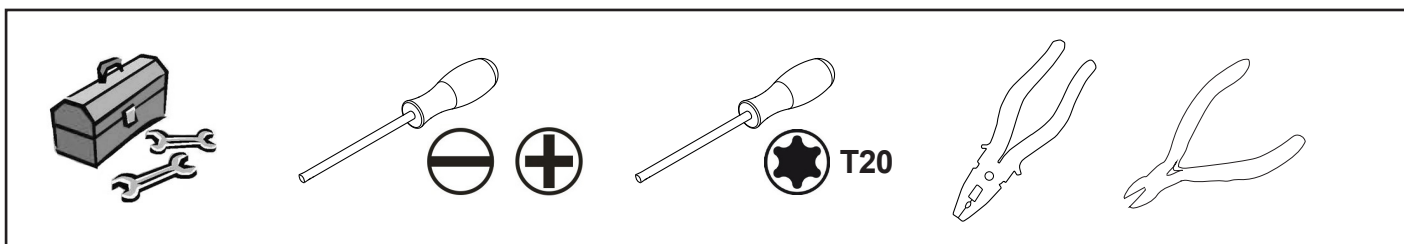
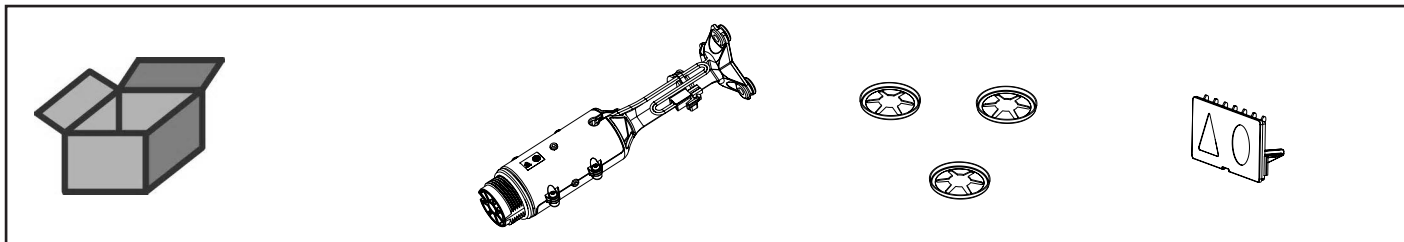


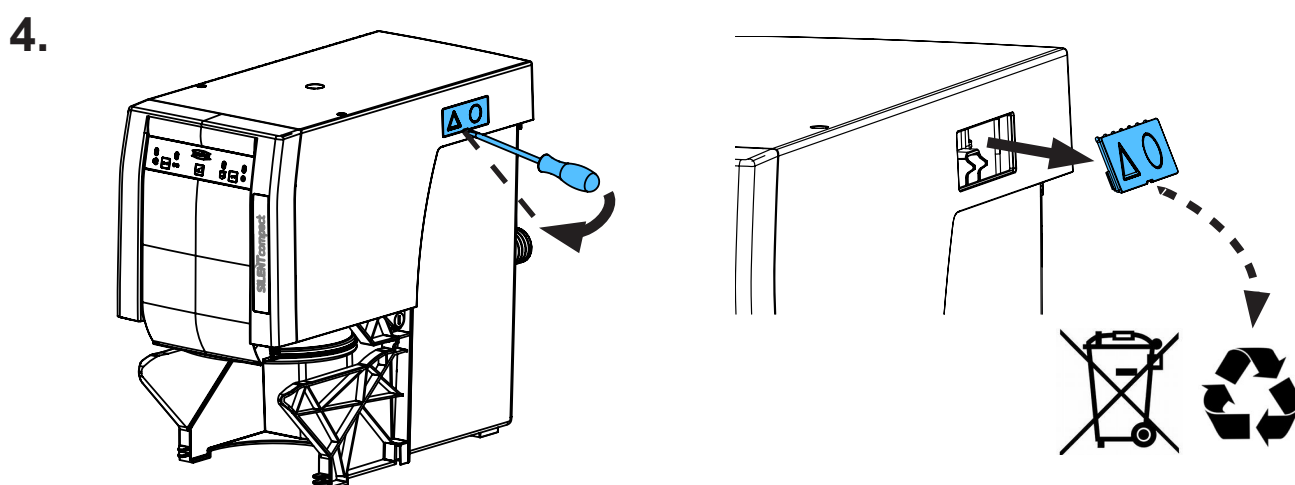
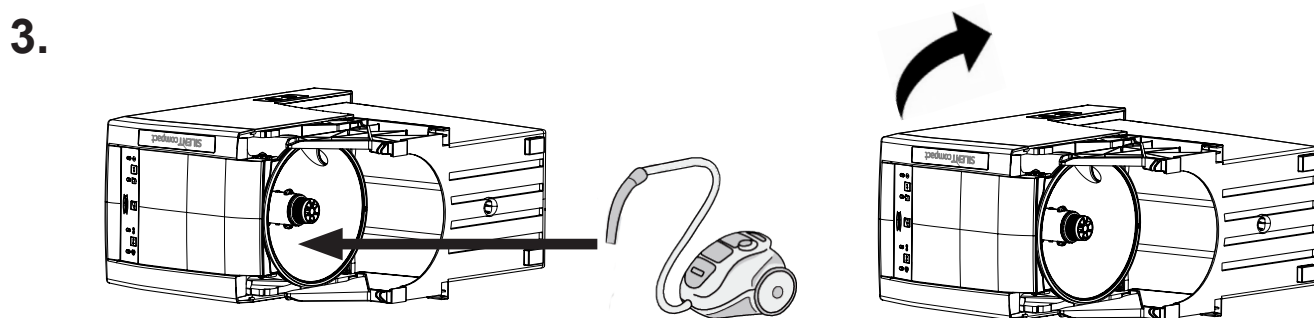
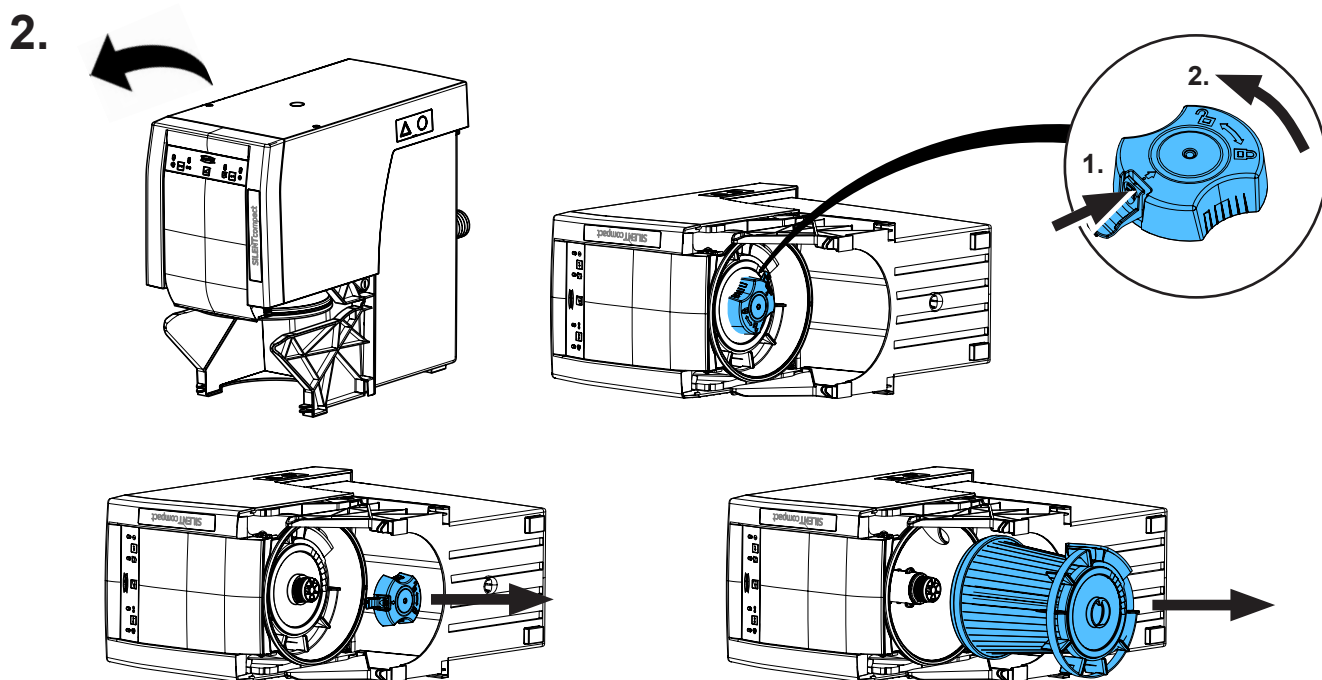
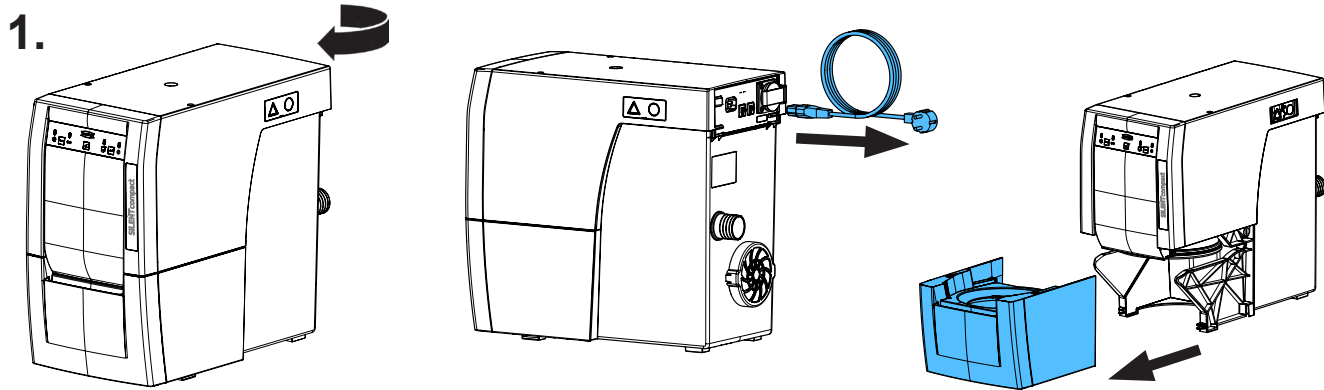
making work easy

Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

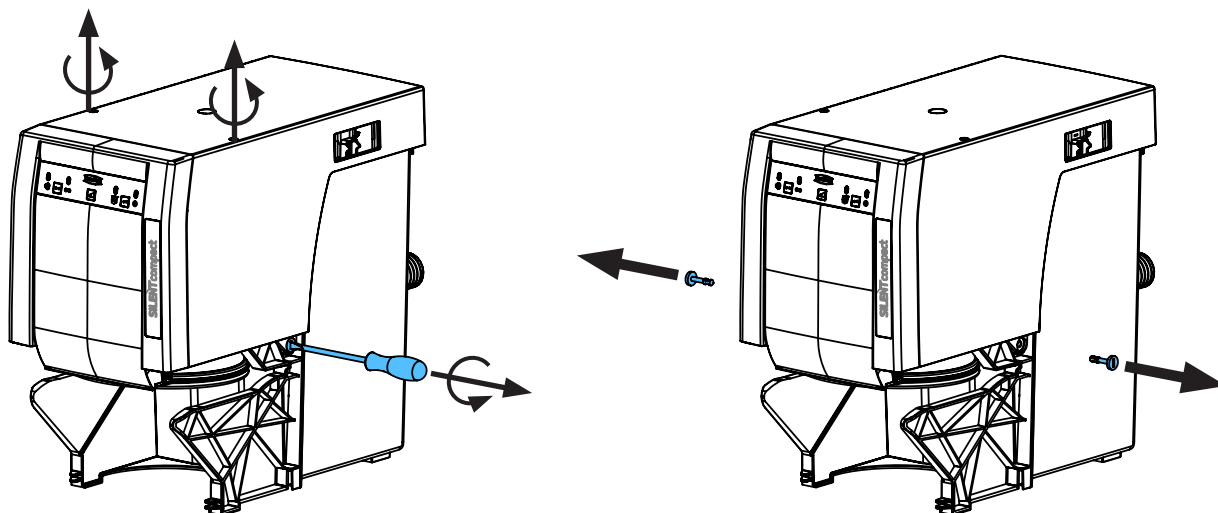
92934 9998

Abreinigung • Vibration motor for cleaning • Moteur vibreur p. nettoyage •
Motore vibratore depolverazione • Motovibrador • Вибратор для очистки фильтра

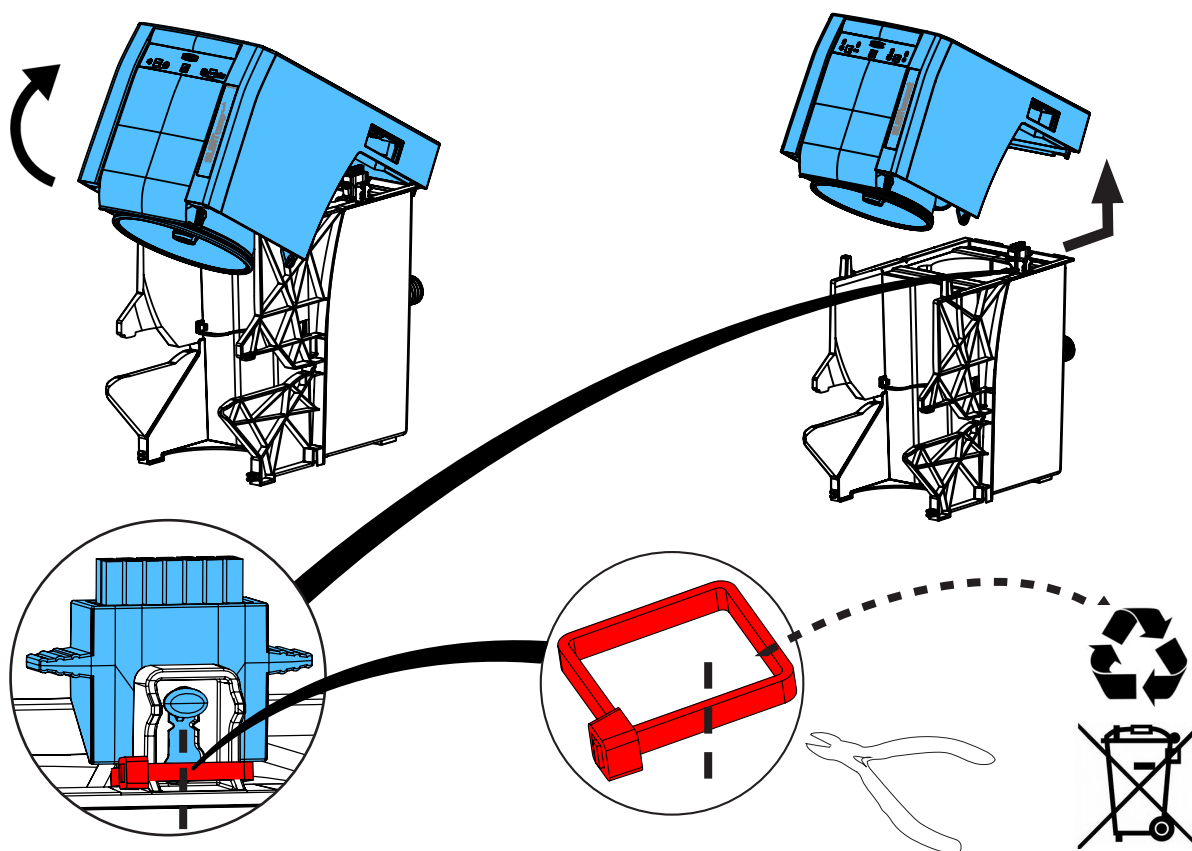




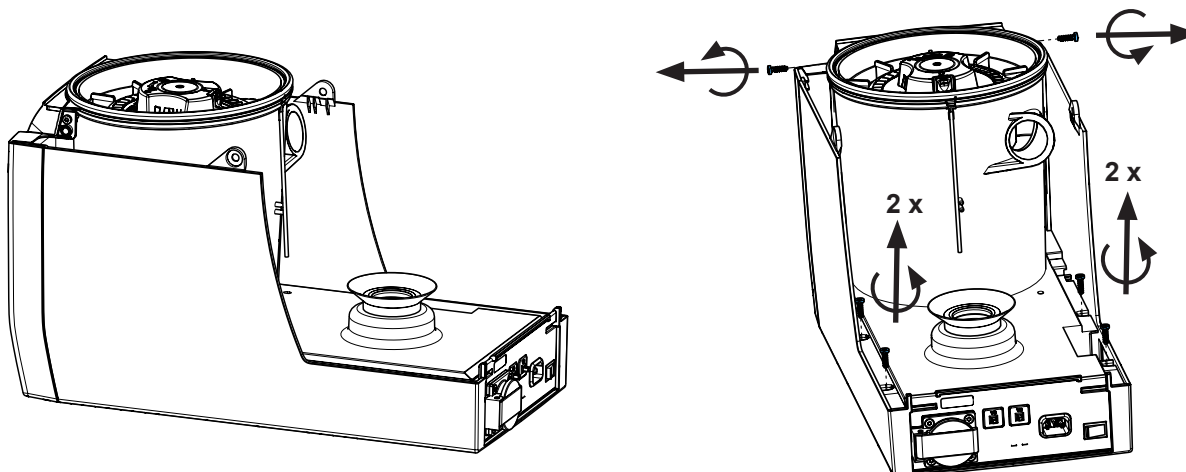
5.



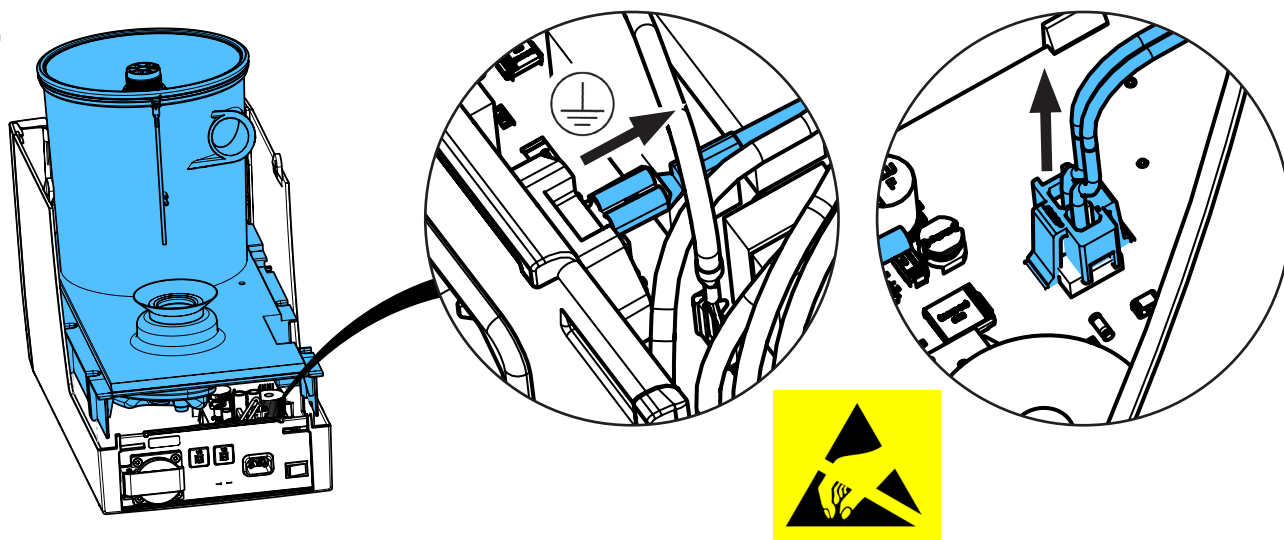
6.



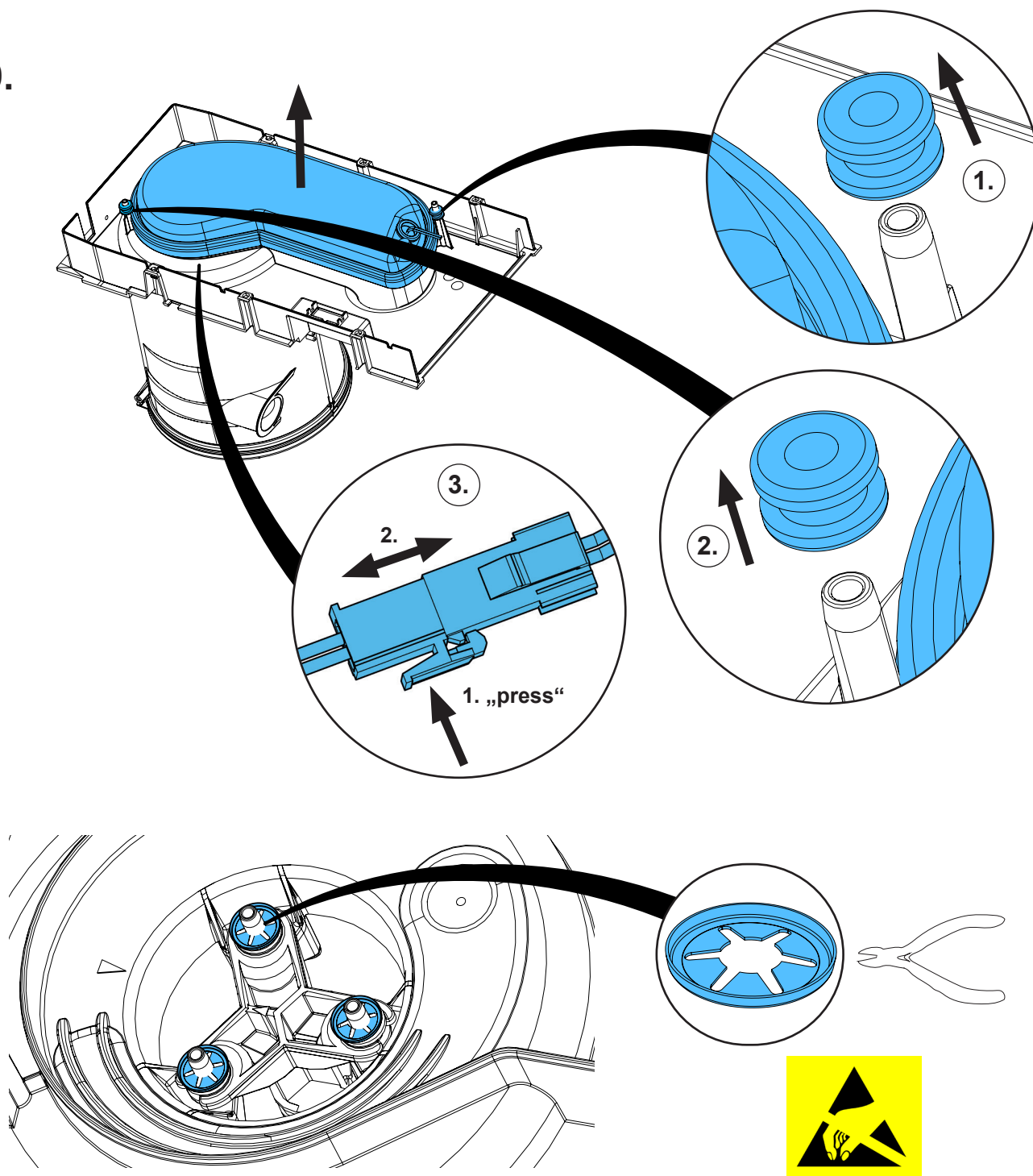
7.



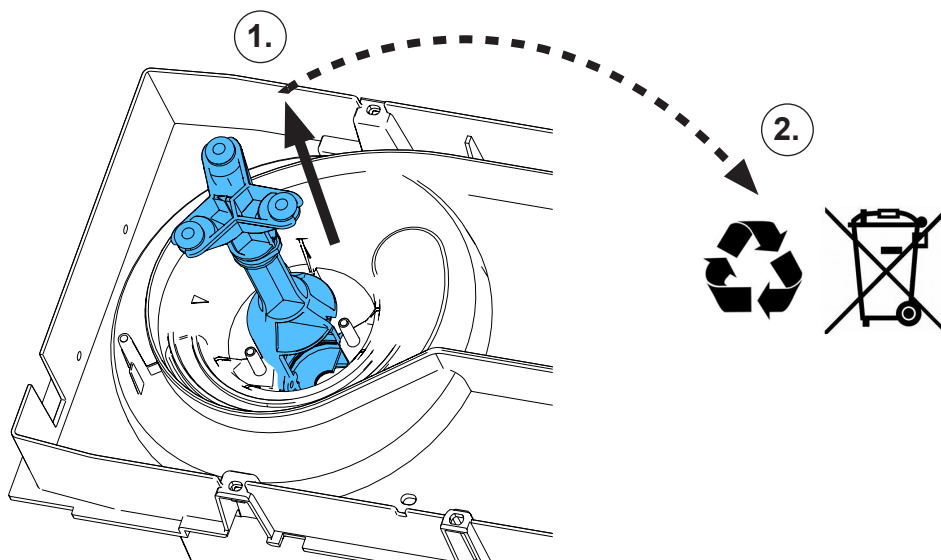
8.



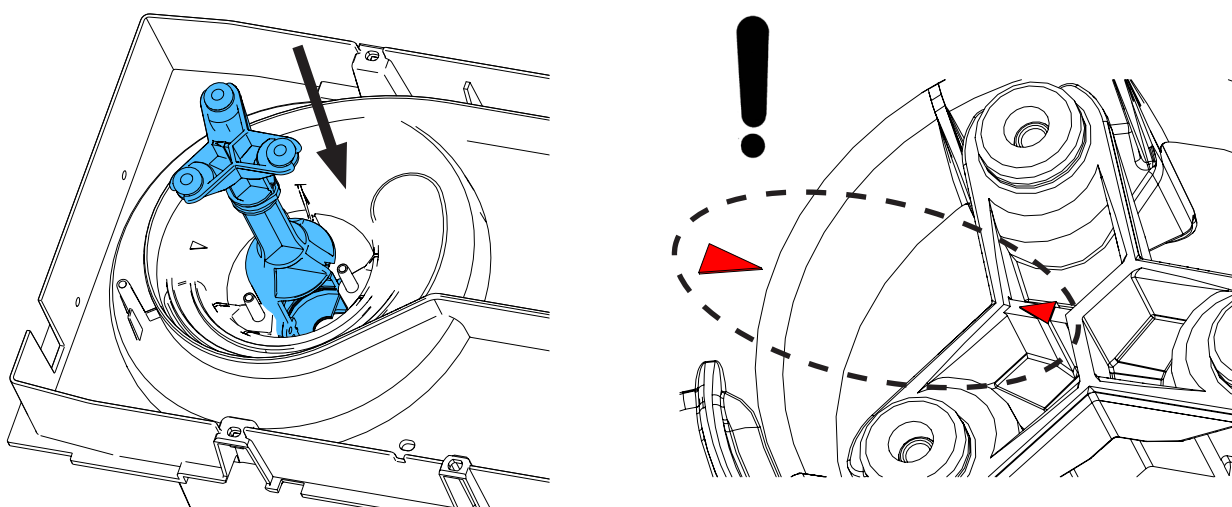
9.



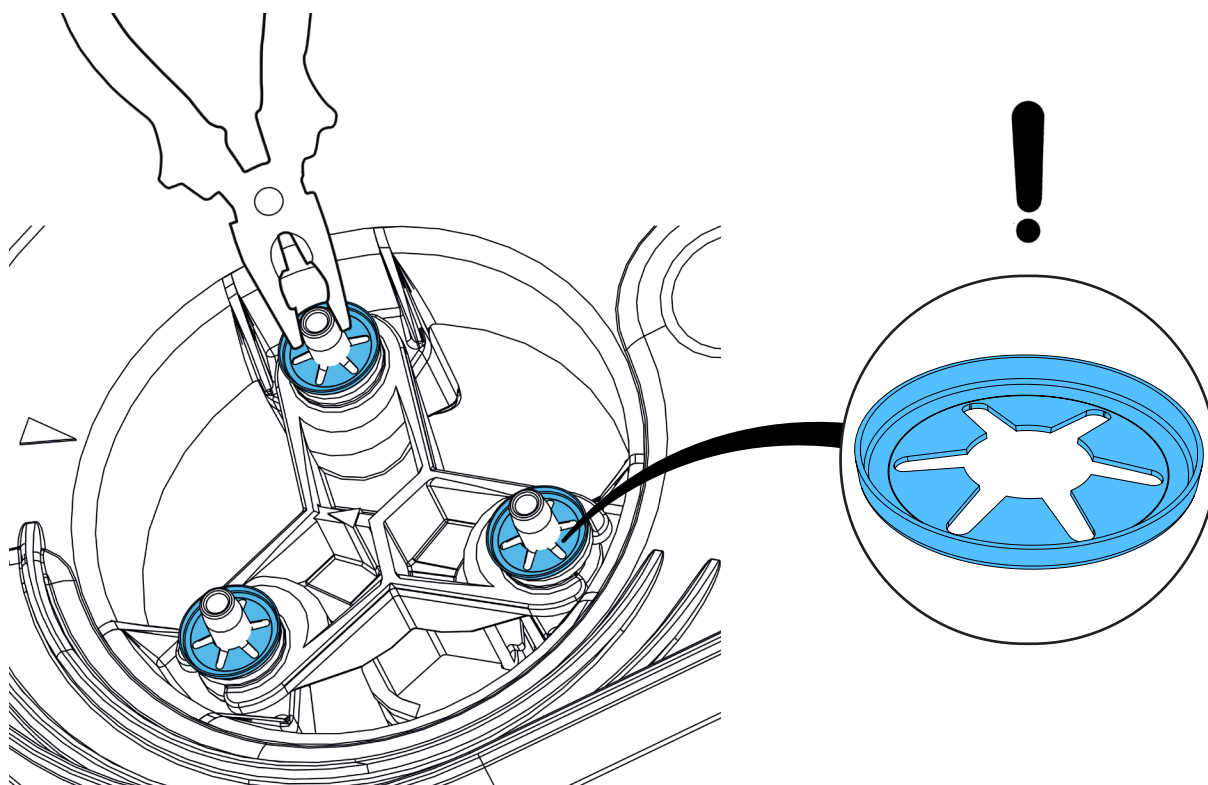
10.



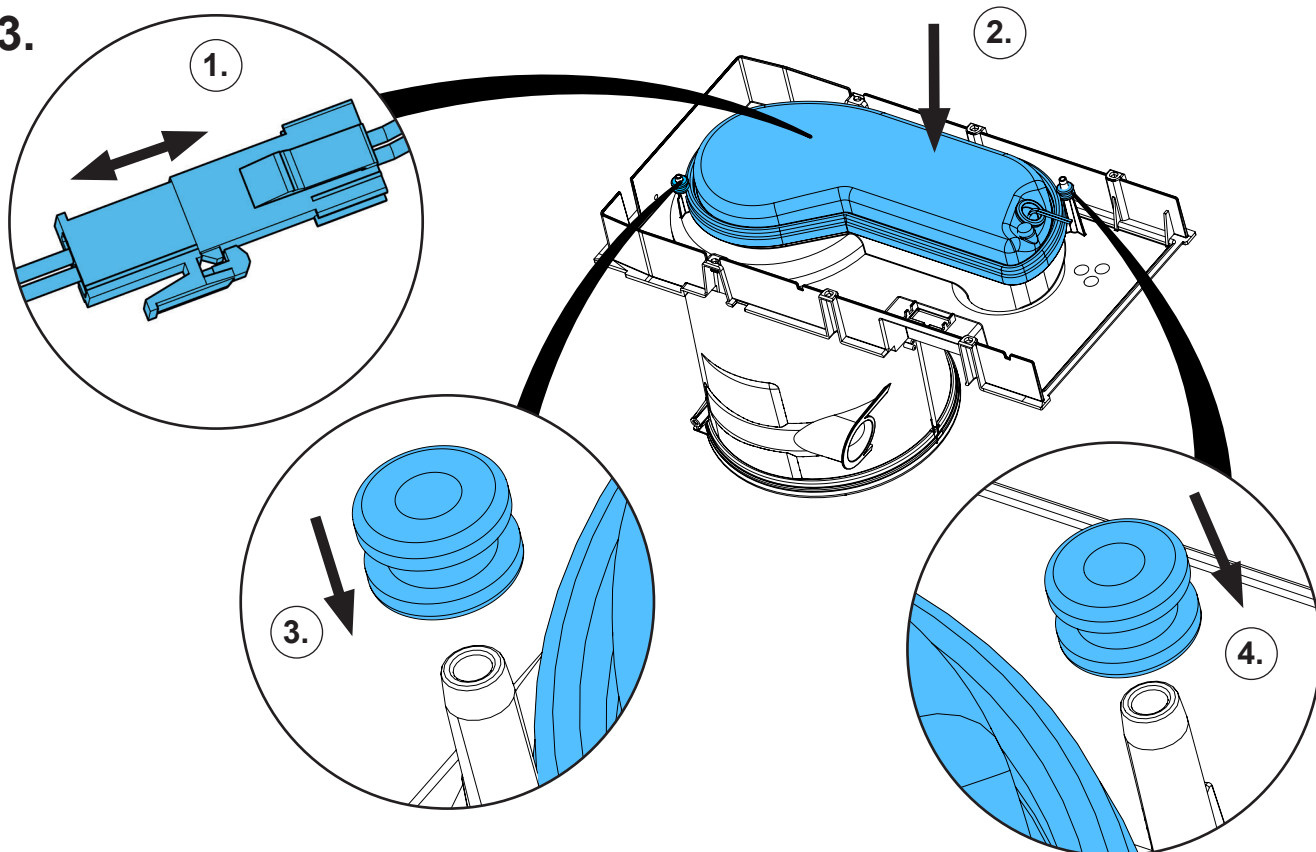
11.



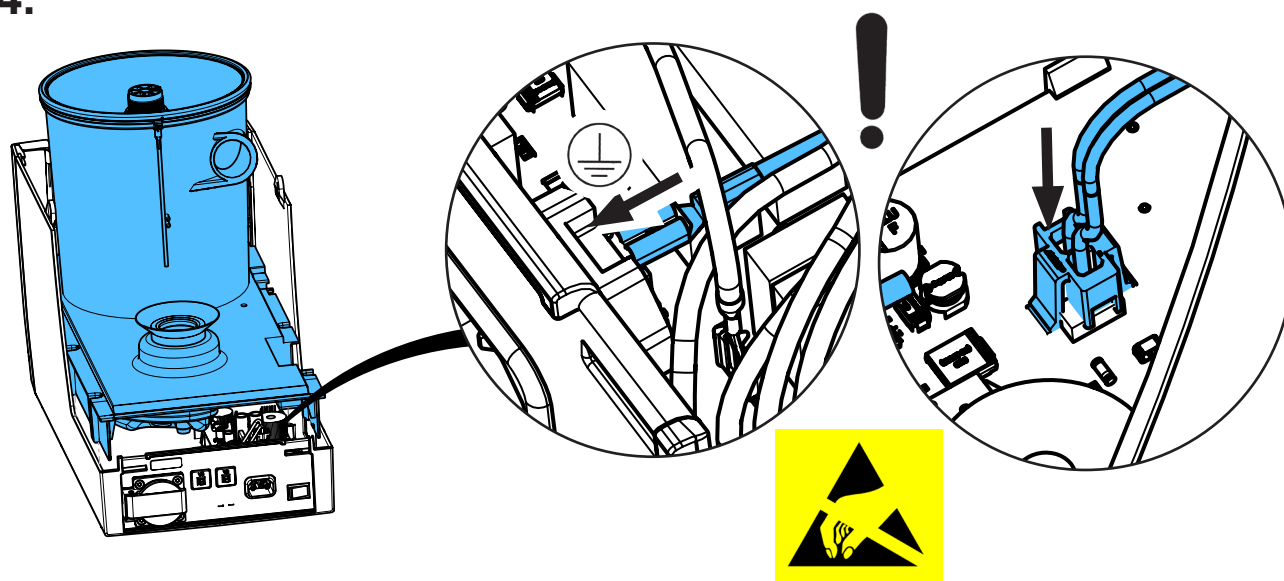
12.



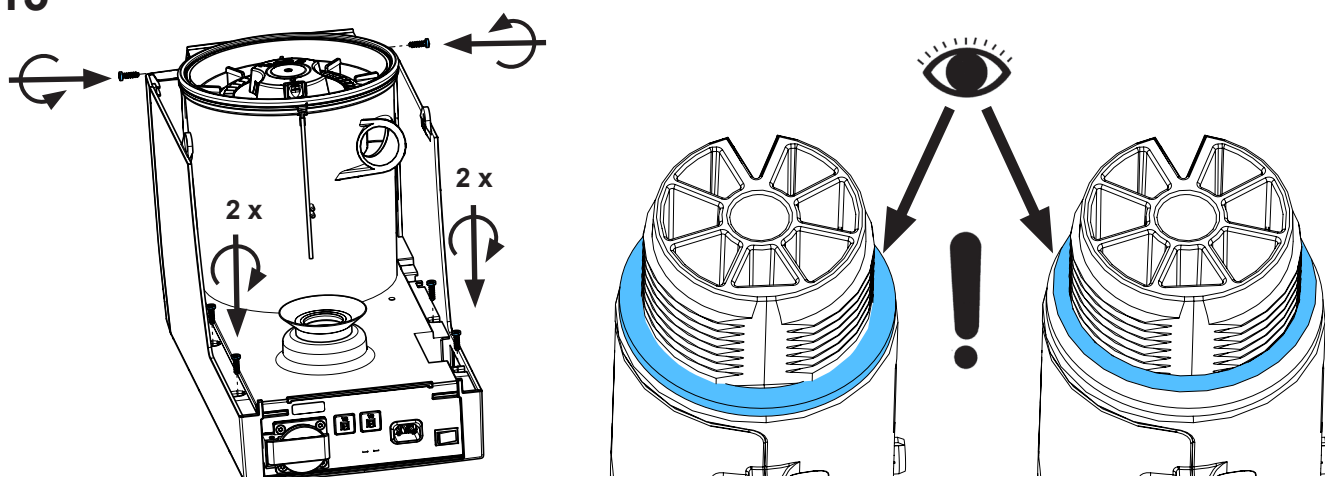
13.



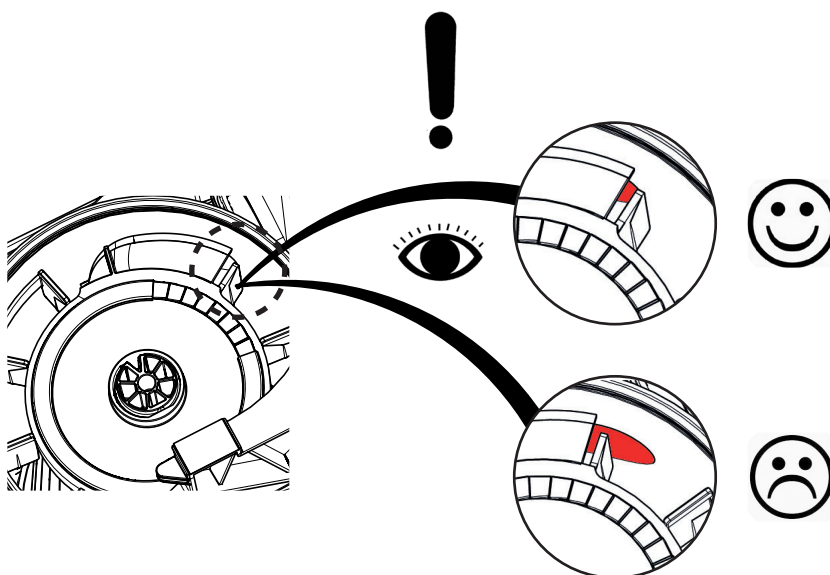
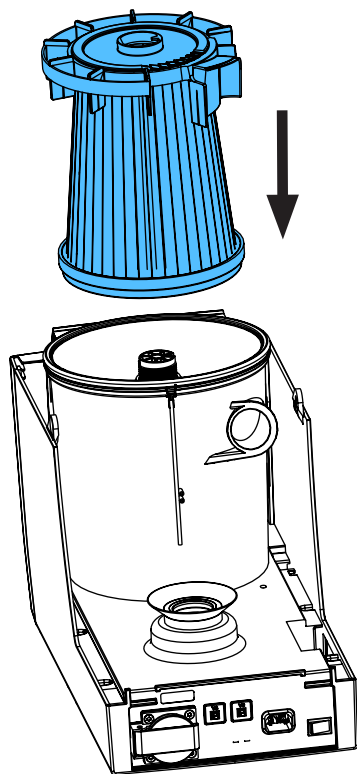
14.



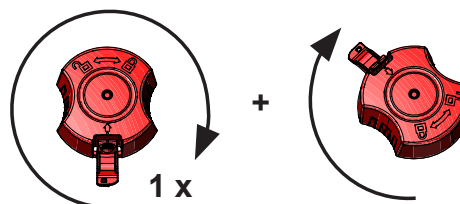
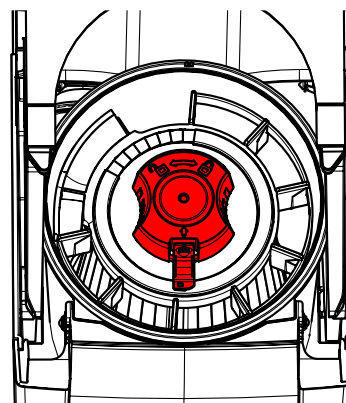
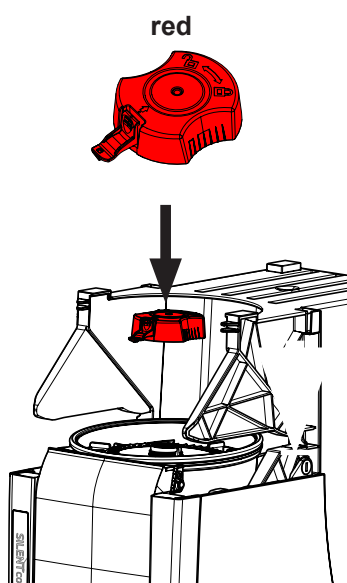
15



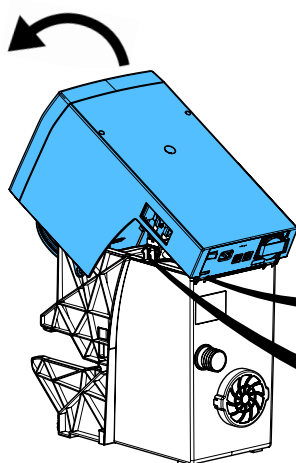
16.



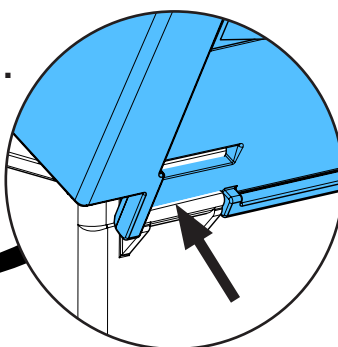
17.



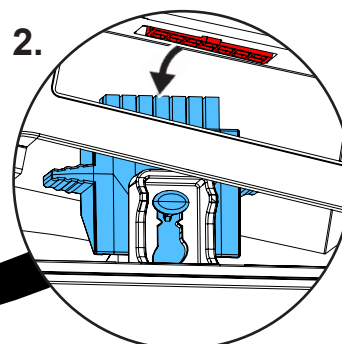
18.



1.

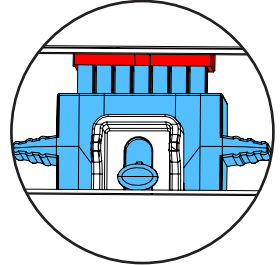
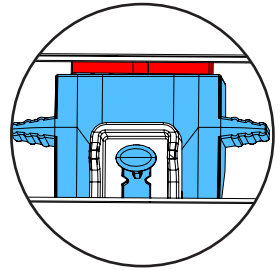
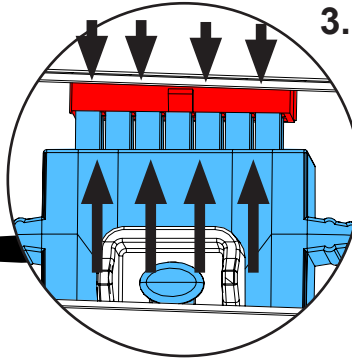
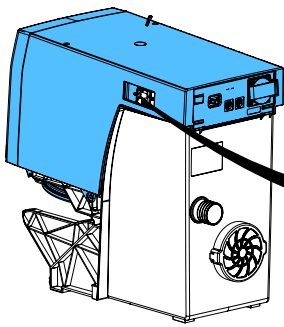


2.



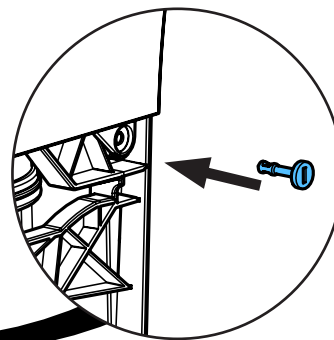
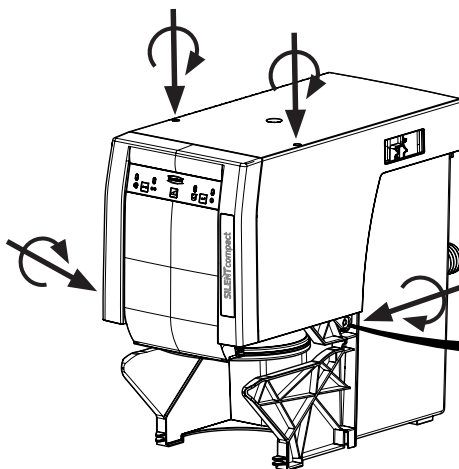
22.

„check“



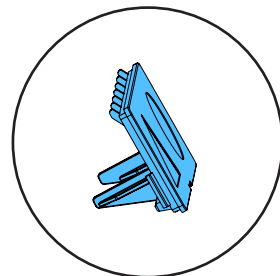
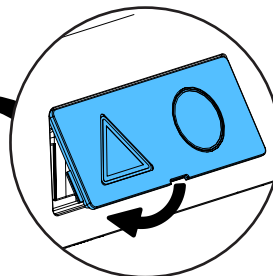
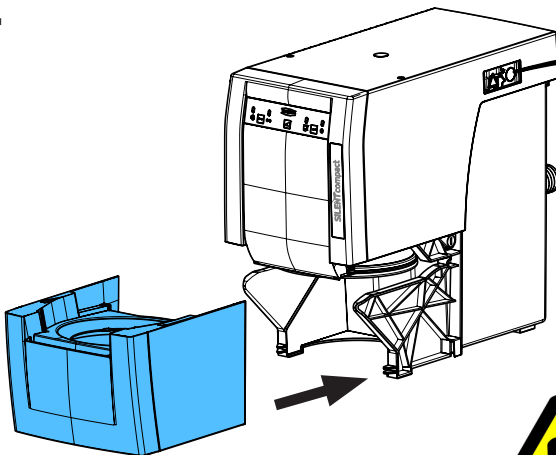
23.

0,5 - 0,6 Nm



i

24.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

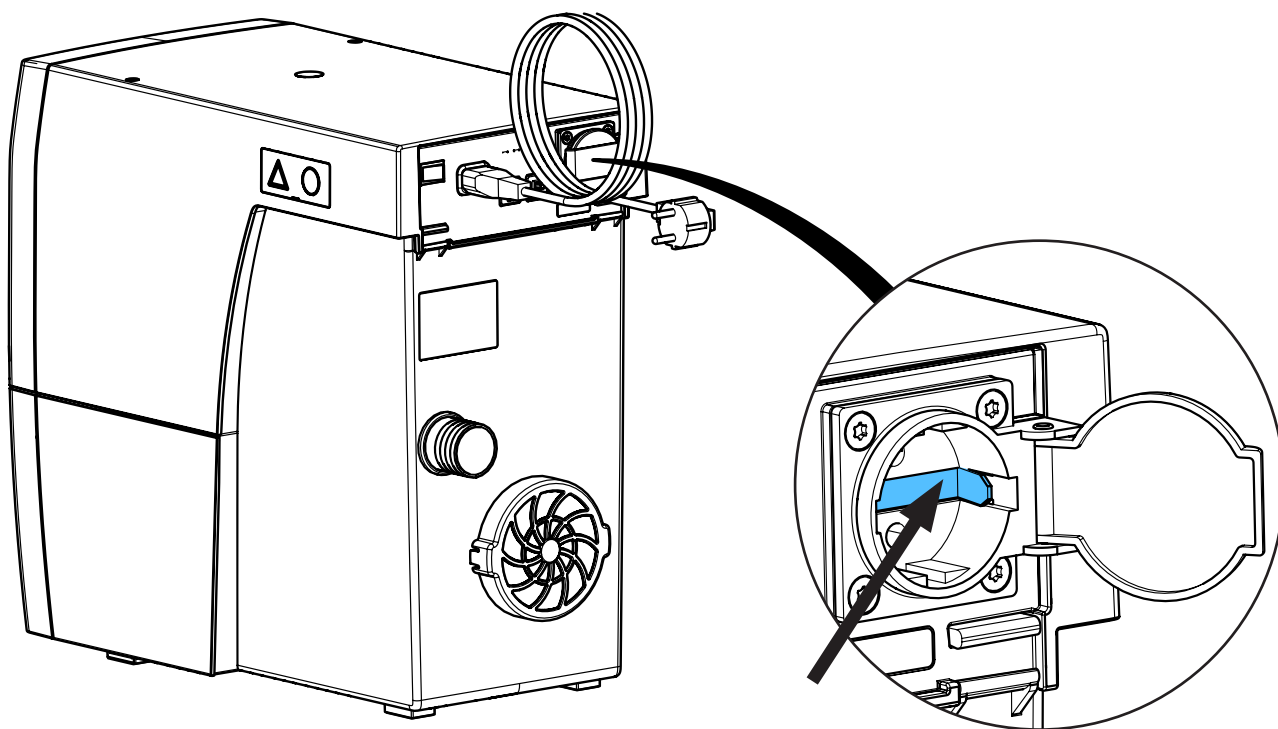
Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



Test

Schutzleiterprüfung • Protective conductor test • Vérification du conducteur de protection • Verifica del conduttore di protezione • Comprobación del conductor de protección • Проверка защитного провода



Messpunkt für Schutzleiterprüfung • Measuring point for protective conductor testing • Point de mesure pour le test du conducteur de protection • Punto di misurazione per la verifica del conduttore di protezione • Punto de medición para la comprobación del conductor de protección • Точка замера для проверки защитного провода

Hochaktuell und ausführlich auf ...
Up to date and in detail at ...
Actualisé et détaillé sous ...
Aggiornato e dettagliato su ...
La máxima actualidad y detalle en ...
Актуально и подробно на ...

www.renfert.com

Renfert GmbH • Untere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen/Germany
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70
www.renfert.com • info@renfert.com

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87
www.renfert.com • info@renfertusa.com
USA: Free call 800 336 7422